JEUDI, LE 29 OCTOBRE

HARITÉ

ÉBEC

RE '64

HANTIERS DU BON PASTEUR

CAMP JEAN-JEUNES

OFFICE DES TECHNIQUES DE DIFFUSION

LE PAVILLON DE L'ENFANCE

LE SERVICE SOCIAL DU DIOCÈSE DE SAINT-JEAN

CARITAS SAINT-JEAN



Congrès diocésain de la SSJB



M. ARMAND GUAY,
président diocésain

C'est samedi et dimanche, 7 et 8 novembre que se tiendra à l'Ecole des Filles de N.D.A. le congrès des SSJB du diocèse de Saint-Jean, sous la présidence conjointe de M. Armand Guay et de Mme Gustave Signori.

Les assises débuteront à 1 h. 30 samedi par l'inscription des délégués. L'ouverture officielle du congrès se fera à 9 h. 30 a.m., dimanche. A 11 h. 30, il y aura messe célébrée par l'abbé Guy Pratt, aumônier diocésain et le sermon sera prononcé par l'abbé Gérard Thibert.

Le congrès se terminera par un banquet servi au restaurant Alix & Dolbec, dimanche soir à 6 h. 30. Le conférencier d'honneur sera Me Albert Leblanc, C.R., de Valleyfield, président des Etats Généraux du Canada français. Il y aura aussi présentation du nouvel exécutif diocésain et du comité féminin.

L'exposé du thème du congrès: "Notre émancipation par l'action collective" sera fait par M. Léo Gagné, de Québec, directeur du Service de l'Education nationale.

Expo industrielle et commerciale



M. LOUIS MARCHAND,
commissaire industriel

Sous l'égide de la Jeune Chambre de Commerce de Saint-Jean et Iberville, se tiendra à Saint-Jean une grande exposition industrielle et commerciale, du 10 au 15 novembre, dans l'usine Brown Boveri, sur le boulevard Boveri, à Saint-Jean. Une semblable exposition avait été tenue, en 1951, par la Jeune Chambre au Centre Notre-Dame dont on venait de terminer la construction. On avait alors enregistré une assistance de 13,000 personnes. Les organisateurs s'attendent, cette année à ce que au moins 20,000 personnes viennent visiter les quelque 110 kiosques.

L'inauguration officielle, mardi soir, le 10 novembre à 8 heures sera présidée par M. Louis Marchand, commissaire industriel de la province de Québec. Sont aussi invités, S.H. le maire L. N. McMillan, président fondateur de la Jeune Chambre; S. H. le maire Armand Goyette, d'Iberville; M. Rodrigue Pageau, président national de la Fédération des Jeunes Chambres du Canada, les députés Philodor Ouimet et Laurent Hamel. On peut voir le programme de l'Expo en page 20 de cette édition.

LE RICHELIEU

Organe officiel de l'Action catholique dans le diocèse de Saint-Jean-de-Québec

VOLUME XXIX — No 50 SAINT-JEAN, JEUDI LE 5 NOVEMBRE 1964

Inauguration officielle du futur Centre historique et culturel de Boucherville

Journée mémorable: 31 octobre 1964

C'est à double titre que "64" est une année historique pour Boucherville. C'est tout d'abord le Tricentenaire de la concession de la Seigneurie des Iles Percées, dites de Boucherville, par M. de Lauzon à Pierre Boucher alors encore gouverneur des Trois-Rivières (1664 - 1964) et c'est aussi le Centenaire de la mort de Sir Louis-Hippolyte Lafontaine, illustre fils de Boucherville (1864-1964).

La "Seigneurie Pierre-Boucher" qui réunit 21 membres fondateurs organisait ce 31 octobre deux manifestations patriotiques, culturelles et historiques marquant ainsi sa prise de possession des terrains de La Broquerie de Boucherville (9 acres) pour y faire l'érection, dans un style purement canadien, d'un vaste centre historique et culturel.

— — — —

MAISON-MUSEE D'UN CANADIEN CELEBRE

Tôt le matin les manifestations ont débuté devant la maison L.-H.

(suite à la page 20)



► Au tout début de la cérémonie deux scouts font la lecture d'un résumé de l'action politique de Sir L.-H. Lafontaine et principalement de sa célèbre riposte pleine de fierté nationale: "On me demande...". Nous remarquons M. J. Lafontaine, maire de St-Hyacinthe, Mgr J. Poissant, curé de Ste-Famille de Boucherville, M. C. Langlois, M. P. Laporte, ministre des Affaires culturelles et M. C. Desmarteau, président de la Société historique de Boucherville.

7 heures de sollicitation, 21% de l'objectif souscrit

- **Les commerces,**
- **les industries**
- **et les individus**

doivent tous donner généreusement

Pour atteindre son objectif de $150,000.00 la Fédération de charité du diocèse de Saint-Jean-de-Québec fait appel à tous ceux qui n'ont pas eu l'occasion d'y souscrire à date. L'on compte sur la générosité de tous pour assurer le succès de cette grande corvée de charité.

$41,816.00 a été recueilli durant les 7 premières heures de la sollicitation nous déclare M. Lucien Bédard, président général de cette grande campagne de charité. Ce montant représente 21% de l'objectif. Il nous précise qu'il est confiant que tous ceux qui n'ont pas encore souscrit le feront généreusement et sans retard et que l'objectif sera atteint.

En terminant M. Bédard nous parle de la grande générosité qu'il rencontre. Il souligne entr'autres que les locaux et l'équipement sont gracieusement prêtés et qu'en plus des quelque 4,000 solliciteurs bénévoles, une centaine d'autres ont donné plusieurs heures de leur temps au secrétariat général. Il mentionne aussi les dons généreux d'un certain nombre d'individus des commerces et d'industries. Il rappelle que tous sont appelés à souscrire généreusement au plus tôt et remercie chaleureusement tous ceux qui de près ou de loin contribuent au succès de cette présente campagne de charité de la Fédération.

Prêt d'Honneur

Lundi soir, 10,000 étudiants frapperont à votre porte

La campagne annuelle du Prêt d'Honneur des SSJB du diocèse de St-Jean, dont le but est, comme tous savent, d'aider de nombreux jeunes étudiants canadiens-français doués mais peu fortunés, à compléter des études universitaires, et ainsi devenir plus tard des compétences au service de notre groupe ethnique, a été lancée officiellement le 27 octobre dans la salle de réception du magnifique immeuble de la Caisse populaire de Longueuil, sous la présidence de M. Paul Pratt, maire de Longueuil et président d'honneur de la dite campagne pour le diocèse de St-Jean.

L'objectif de la campagne est de $35,000 et il est urgent qu'il soit atteint si l'on veut être en mesure de considérer les quelque 200 demandes de nouveaux prêts et renouvellement qui sont présentement en suspens en attendant le résultat de cette souscription dont le point culminant sera la Collecte éclair Etudiante du lundi soir, 9 novembre, alors que près de 10,000 étudiants et étudiantes frapperont à votre porte par tout le diocèse pour solliciter votre aide à cette belle initiative de notre Société nationale.

(suite à la page 33)

Nos lecteurs trouveront dans cette édition

- ► Editorial: Les élections américaines 4
- ► C'est arrivé cette semaine 2
- ► Le diocèse de St-Jean à l'étranger 5
- ► Conseil de Ville de Saint-Jean 3
- ► Dans nos théâtres .. 26
- ► Films à la T.V. 27
- ► Les jeunes de St-Jean 34
- ► Monde du spectacle.. 35
- ► Sport .. .. 18 et seq.
- ► Iberville 15-



► **L'INTERIEUR DE L'EGLISE SAINT-GERARD-MAJELLA qui vient de mériter à son architecte, la médaille "Massey" de la Société Royale d'Architecture du Canada. (Photo: Stulo Notre-Dame).**

C'est arrivé cette semaine

La dernière semaine fut assez mouvementée, alors que pas moins de sept accidents furent rapportés dans notre cité et la région; l'une d'elle fauchant quatre vies d'un seul coup à la suite d'un terrible accident de la route survenu à Marieville.

* * *

Mercredi soir
vers 5 h. 30:

Encore la route 40 qui fait des siennes: trois blessés

Un accident de la circulation survenu mercredi soir dernier vers 5 h. 30 à l'intersection des routes 40 et 7 à Iberville a fait trois blessés. Les deux véhicules impliqués dans l'accident étaient conduits par M. André Racette, de St-Roch de L'Achigan, qui s'en est tiré indemne; une personne qui voyageait en compagnie de M. Racette fut légèrement blessée, il s'agit de la Révérende Sr St-Roch. L'autre véhicule était conduit par M. Henri Paulin de Mont St-Grégoire ainsi que son épouse qui furent blessés légèrement et conduits à l'hôpital de St-Jean pour y recevoir les premiers soins. Les constatations d'usage furent effectuées par les agents de la Sûreté provinciale du bureau de Saint-Jean.

□

Dans la nuit de
vendredi à samedi
vers 1 heure:

Terrible collision d'autos à Marieville: 5 morts et 1 blessé grave

Une terrible collision frontale survenue entre deux automobiles dans la nuit de vendredi à samedi dernier a fait cinq morts et causée des blessures très sérieuses à une autre personne. L'accident s'est produit sur la route 1, à environ un mille de Marieville. Sous la violence inouïe de l'impact, une des automobiles, une Rambler 1965, conduite par M. Marcel Larivière, 28 ans, du 104 de la rue Dion à Cowansville, prit feu, emprisonnant ses occupants à l'intérieur. Accompagnaient M. Larivière, Mlle Madeleine Dinarzo, 17 ans, du 211 de la rue James à Cowansville, Mlle Lise Grégoire, 18 ans, du 160 de la rue Caroline, Cowansville et Mme Raymond Fontaine, 21 ans, du 211 de la rue James à Cowansville. Tous quatre sont décédés. M. Joseph Dinarzo, 75 ans de Cowansville, devait décéder mardi matin des suites de ses blessures. Le blessé est le conducteur de l'autre véhicule, M. Réal Beaudin, de la rue de la Savane à Richelieu; celui-ci repose présentement à l'hôpital de Saint-Jean où l'on rapporte que son état serait très critique. Les deux véhicules sont considérés comme des pertes totales. Les agents de la Sûreté provinciale du détachement de St-Hyacinthe effectuèrent les constatations d'usage dans ce triste accident et une enquête est présentement en cours sous la direction de l'officier-enquêteur Gaboury de St-Hyacinthe. Incidemment comme le destin peut être cruel quelquefois: M. Marcel Larivière devait se marier le matin même de l'accident.

□

Vendredi matin
vers 8 h. 30:

Tragique incendie à N.-D.-du-Sacré-Coeur: un mort

Un incendie qui s'est déclaré vers 8 h. 30 vendredi matin dans la petite municipalité de Notre-Dame-du-Sacré-Coeur sur la Rive-Sud a coûté la vie à la petite M. et Mme Maurice Boyce demeurant au 728 de la rue Steamen. Mme Boyce n'a eu que le temps d'échapper aux flammes avec ses trois autres enfants. Il appert que l'incendie serait attribuable à une petite fournaise qui aurait fait Johanne Boyce, 7 mois, enfant de explosion. En quelques minutes seulement, toute la maison de quatre appartements fut rasée au sol et les sapeurs de la municipalité ne purent rien faire, sinon de protéger les maisons avoisinantes.

□

Samedi après-midi
vers 2 h. 10:

2 autos entrent en collision sur la Place du Quai à St-Jean

Un accident de la circulation survenu samedi après-midi entre deux véhicules n'a fait heureusement aucun blessé mais causé des dommages assez considérables aux deux véhicules impliqués dans cet accident. L'impact s'est produit sur la Place du Quai à St-Jean. M. Claude Trudeau était au volant d'une Studebaker 1964 et M. Lawrence Ingold lui, était au volant d'une Volkswagen 62. Il appert que l'accident se serait produit lorsque M. Ingold voulut reculer celui-ci recula sur l'automobile de M. Trudeau. Les constatations d'usage furent effectuées par l'agent Paquette de la Sûreté municipale de St-Jean.

□

Samedi après-midi
vers 4 h. 10:

Une automobile heurte une fillette de sept ans

Une fillette de sept ans, Mlle Suzanne Martel, du 104 de la rue Cousins à St-Jean a subi des blessures à un pied, et des contusions au genou droit lorsqu'elle fut heurtée par l'automobile de marque Chevrolet 1964, conduite par M. Maurice Lapointe, du 153 de la rue St-Germain, à St-Jean. Il appert que la petite Suzanne traversait la rue lorsque le conducteur du véhicule ne la vit pas et la heurta. Transportée à l'hôpital de St-Jean, celle-ci reçut les premiers soins et put regagner son domicile par la suite. C'est l'agent Richard de la Sûreté municipale de St-Jean qui effectua les constatations d'usage dans cet accident.

□

Samedi soir
vers 7 h.:

Jeune cycliste heurté à mort par une automobile

Un jeune cycliste de 17 ans, Fernand Chassé de St-Jacques-le-Mineur est décédé samedi soir dernier, lorsque celui-ci fut heurté par l'automobile de marque Chevrolet 64, propriété de M. Alain Beaudin du rang St-André à Napierville. Le pénible accident s'est produit sur la route 9a, à un mille environ de Napierville. Les constatations d'usage furent effectuées par l'agent Lacroix de la Sûreté provinciale du détachement de St-Jean et une enquête a été ouverte à la suite de ce pénible accident pour en déterminer la cause exacte.

□

Samedi soir:

Une petite voiture s'écrase contre un lourd camion: aucun blessé

C'est réellement par un vrai miracle de la Providence qu'un accident de la circulation survenu samedi dernier ne devienne pas

(suite à la page 7)

Au fond de l'encrier...

Pour l'église de St-Gérard-Majella ●

L'EGLISE ST-GERARD-MAJELLA, à Saint-Jean, vient de mériter à ses dessinateurs architectes la médaille si convoitée "Massey". Le président de la Société Royale d'Architecture du Canada a annoncé la nouvelle, jeudi dernier. La firme d'architectes de Montréal, Affleck, Desbarats, Dimakopoulos, Lebensold et Sise était représentée par M. Desbarats lors de la remise de la médaille par le Très Honorable Vincent Massey à la Galerie des Arts à Ottawa, jeudi soir dernier.

L'église de Saint-Gérard-Majella a été choisie parmi de nombreuses églises du Canada à cause de "sa force d'expression et de sa perfection dans l'exécution" (by virtue of both strenght of idea and completeness in execution"). La firme d'architecture Desbarats avait déjà gagné la médaille de la Société d'Architecture de la province de Québec pour l'église de St-Gérard-Majella.

Parmi les dix-huit gagnants de la médaille Massey au Canada, il y a deux autres firmes de la province de Québec, soit la firme d'architecture Lemoyne, Edwards, Shine and Charles Elliott Trudeau pour les dessins des laboratoires et dortoirs de l'Université McGill, au Mont St-Hilaire et l'architecte Blanche van Ginkel, de Montréal, pour le dessin d'une passerelle dans le parc Bowrigg, à St-Jean, Terre-Neuve.

●

Allons à l'Expo ●

JEUNE COMMERCE de Saint-Jean et Iberville organise une autre exposition industrielle et commerciale. Nous disons une autre parce que, il y a treize ans, soit du 31 mars au 7 avril 1951, au Centre Notre-Dame, dont la construction n'était pas encore complètement terminée, se tenait une exposition du genre sous l'égide de la Jeune Chambre. On y avait placé 83 kiosques et il est à noter qu'alors, tous les manufacturiers avaient réservé un kiosque. On avait enregistré 13,000 comme assistance.

L'EXPO 64 a été préparée aussi sinon plus minutieusement. Une publicité extraordinaire, 100 kiosques, des spectacles de choix, une immense salle. Le record de 1951 sera sûrement largement dépassé et c'est ce que souhaitent les ex-membres de l'organisation de cette année-là. C'est un rendez-vous pour toute la population de la région du 10 au 15 novembre, à l'usine Brown Boveri.

Bernard BEDARD

Pillage dans les maisons d'été

En fin de semaine dernière, il y eut visite nocturne dans les maisons d'été situées sur le bord de la rivière Richelieu, à Saint-Blaise, à Iberville et à Sabrevois.

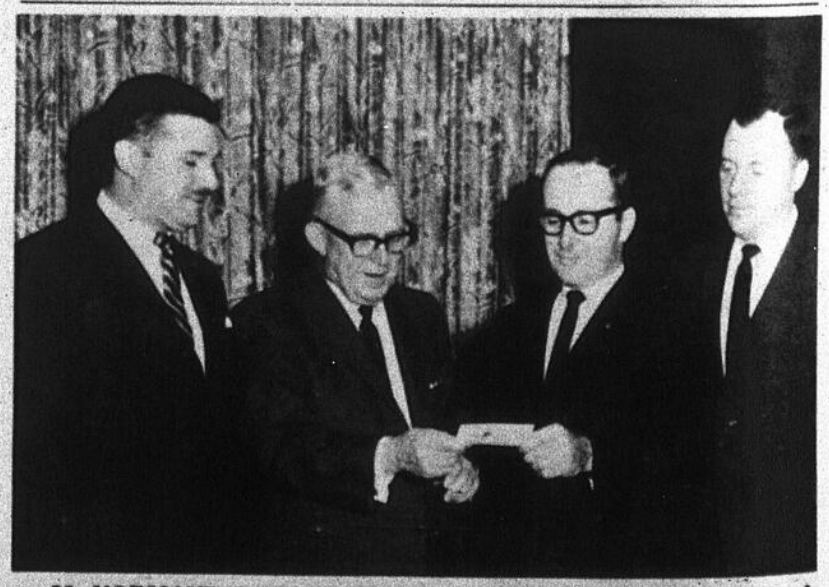
A Saint-Blaise, 11 chalets sur 12 ont été défoncés et les vols les plus considérables ont été dans les chalets de MM. Alexandre L'Homme, J. A. Mérineau, R. Rainville, Adrien Dépelteau et Antoine Morin.

A Sabrevois et à Iberville, une dizaine de chalets ont été visités dont celui de M. Bruno Choquette.

La Sûreté Provinciale poursuit son enquête. On est porté à croire que c'est une bande de jeunes voleurs sans expérience qui a fait ce razzia durant la même nuit.

En visite

Le sergent Melvin Knight et son épouse, née Ruth Moss, de San Angelo, au Texas, sont en visite chez M. et Mme Roméo Moss pour quelques jours. Le sergent Knight, de l'Aviation Royale Canadienne est au Texas avec son épouse depuis deux ans.



► **M. NORMAND DESOURDY, président du Club des Lions, offre à M. le maire L. N. McMillan, un billet pour la partie d'huitres annuelle du Club, qui aura lieu mercredi le 11 novembre dans la salle du Marché. A l'extrême gauche, M. Gérald Cholette et à droite, Dr Jean Gosselin, organisateurs. (Photo: Benoit Brouillette).**

Pour l'usine de pompage

Achat du terrain Bellefleur

Lors de l'assemblée statutaire de lundi soir, au Conseil de Ville, il a été décidé de donner suite à une option prise il y a un an pour l'achat au prix de $16,000 du terrain nécessaire, advenant la nécessité de construire une usine de pompage. Comme le referendum a été favorable au projet, le maire et le greffier ont été autorisés à signer le contrat d'achat du terrain, propriété de M. Gaston Bellefleur, situé sur la rue Loyola, près de la rue Champlain, à proximité de l'usine de pompage de la Cie Pirelli.

S.H. le maire L.N. McMillan présidait l'assemblée et tous les échevins étaient présent. Avant cette assemblée, il y eut rencontre avec le président des employés des travaux manuels, M. Léon Champagne et deux compagnons, M. Arthur Matteau, négociateur. Le contrat final sera soumis aux employés et il sera probablement signé la semaine prochaine.

★ ★ ★

Un autre ingénieur sera engagé

M. l'ingénieur de la Cité, Marcel Bernard, recevra du renfort prochainement au bureau technique de la Cité. Il a été décidé de demander, par la voix des journaux, des applications pour l'engagement d'un nouvel ingénieur. Présentement, M. Claude Besner, jeune ingénieur de notre ville, a offert ses services professionnels.

—o—

Ocean Spray vendra

Par l'intermédiaire du notaire Jean Desmarais, les dirigeants de l'usine Ocean Spray demande la ratification de ses titres. Lors de la vente par la Cité d'un terrain à Ocean Spray, une des conditions du contrat stipulait que l'acheteur devait employer au moins 25 personnes à son usine. Comme Ocean Spray est en marché de vendre son usine à une firme qui fait de l'empaquetage, on demande l'enlèvement de cette restriction. Le Conseil décide d'obtenir d'autres renseignements et même une rencontre avec les futurs propriétaires.

—o—

Deux rencontres

Mercredi 4 novembre, le Conseil a rencontré des représentants de la firme d'urbanisme pour l'adoption en principe du plan du quartier nord.

On a aussi rencontré des représentants de la Cie d'assurances Western.

—o—

Service de la Récréation

En commentant le rapport du directeur de la Récréation, l'échevin Fernand Roy a fait part d'un projet d'engagement de quatre ou six employés permanents comme gardiens des centres récréatifs de la Cité. Actuellement, ce sont les associations qui font l'engagement des gardiens payés par la Cité. Ces employés permanents feront partie du Service des parcs. M. Pierre Berger soumettra un rapport à ce sujet lors d'une prochaine assemblée.

Il est aussi question de fournir de l'aide supplémentaire au directeur de la Récréation. M. Bossé est actuellement logé au deuxième plancher (3e étage) dans l'édifice de la Bibliothèque municipale. Ce n'est que temporaire et il devra revenir, très bientôt, dans la salle des bureaux de l'administration municipale. D'ici là, il pourra recourir aux services d'une secrétaire.

—o—

Planification scolaire

Pour faire suite à une demande de la Régionale Honoré-Mercier, l'échevin Bruno Choquette a été délégué de la Cité au Comité régional de la Planification. Il s'agit de l'Opération 55 du Ministère de l'Education.

L'échevin Jacques Beauregard remplacera l'échevin Choquette à la tête de la Commission sur la circulation.

—o—

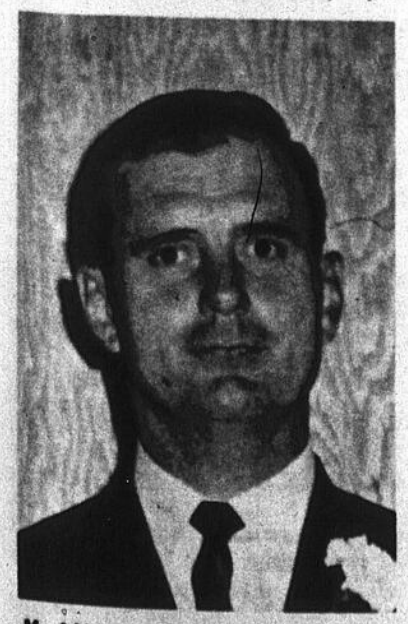
Pour aider au financement

L'ingénieur Marcel Bernard est délégué avec les ingénieurs-conseils pour rencontrer les représentants de la Société Centrale d'Hypothèque et de Logement au

(suite à la page 20)

Accident mortel à Saint-Luc

Un terrible accident de la circulation survenu dans la nuit de lundi à mardi vers 3 h. 20 a coûté la vie à M. Anaclet Baillargeon, 35 ans, du 259 de la rue Saint-André à Saint-Luc. Celui-ci aurait apparemment succombé à une fracture du crâne; c'est le coroner de district, le Dr G. Archambault, de Saint-Jean, qui

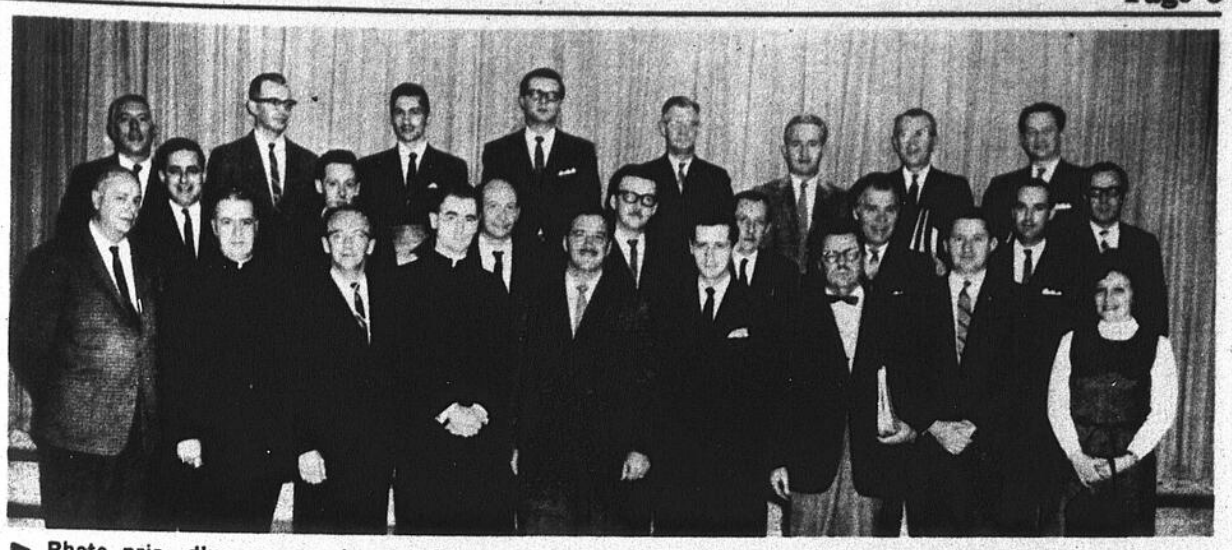


M. ANACLET BAILLARGEON

constata la mort de la malheureuse victime. Egalement l'accident a fait deux autres blessés. Ce sont: MM. Robert et Denis Baillargeon, du 259 et 110 de la rue St-André à St-Luc qui souffrent tous deux de blessures aux jambes et de sérieuses blessures à la tête.

L'accident s'est produit dans le rang St-André à St-Luc, lorsque l'automobile que conduisait M. Denis Baillargeon, une Chevrolet convertible 1963 et propriété de Mlle Carmen Baillargeon, dérappa, frappa un arbre pour aller ensuite s'écraser dans un fossé. M. l'abbé François Gingras administra les derniers sacrements à la victime. Les deux blessés furent conduits à l'hôpital de Saint-Jean où les docteurs Lavoie et Rémillard leurs prodiguèrent les soins nécessaires. C'est l'agent Laval Lacroix de la Sûreté provinciale du détachement de Saint-Jean qui effectua les constatations d'usage et une enquête est présentement en cours sous la direction du détective Robert Mongeau de la Sûreté provinciale afin de déterminer la cause exacte de ce triste et pénible accident.

Le défunt était le fils de M. et liane Boyer. Il laisse un frère, Olippe et une soeur, Arlette (Mme Pierre Desparts).



► Photo prise d'un groupe des représentants qui font partie du comité régional de planification, comité lors d'une réunion tenue mercredi, le 28 octobre dernier. 1ère rangée: Dr Jean-Guy Lalanne, M. l'abbé Bernard Gareau, M. Anselme Gélinas, M. l'abbé Jean-Marc Dupuis, vice-président, M. Augustin Robichaud, président, M. Jacques Laflamme, secrétaire, M. Firmin Bernard, M. Gérard Docquier, Mlle Louise Delorme. 2e rangée: MM. Jean Granger, Réal Piquette, Hubert Delfosse, Yvon Archambault, Robert Rainville, Arthur Jauniaux, Lorenzo Godbout et Raymond Poquette. 3e rangée: MM. Claude Dauphin, Philippe Desnoyers, Jean-R. Dépelteau, André Gagnon, C.A. Smith, J. Hughes, Roch Rheault et Roland Latour.

(Photo Ken Wallett)

La Commission scolaire régionale Honoré-Mercier ...et l'opération 55

Mercredi dernier, le 28 octobre, répondant à l'invitation que leur avait faite la Commission scolaire régionale Honoré-Mercier, se réunissaient à l'école Notre-Dame-Auxiliatrice — filles — des représentants de divers mouvements qui oeuvrent dans le territoire de la Régionale. Cette réunion avait pour but la formation du comité régional de planification scolaire. Le rôle de ce comité consistera à conseiller les commissaires de la Régionale afin de les aider à mettre sur pied, dans le plus bref délai possible, un plan d'organisation scolaire régionale qui réponde aux besoins propres à la région et qui rende accessible à tous les jeunes de chez nous les enseignement adaptés à leurs aptitudes et à leurs ambitions, aussi bien qu'aux exigences du développement économique et culturel du Québec.

M. J.-A. Bélanger, président de la Commission scolaire Régionale souhaita la bienvenue aux délégués et les remercia d'avoir répondu en si grand nombre. Puis, M. Firmin Bernard, commissaire responsable pour la formation du comité demanda à M. Anselme Gélinas, conseiller en organisation scolaire du Ministère, de définir en quoi consiste l'Opération 55 et le travail que sera appelé à faire le comité régional de planification scolaire.

L'on procéda ensuite à la formation du comité. L'on convint tout d'abord des divers groupements que devrait comprendre le comité, puis l'on demanda aux représentants de groupements de même type de se réunir pour choisir celui qui les représenterait. C'est ainsi, par exemple, que les différentes sections des mouvements syndicaux ont nommé un délégué, les représentants des professions libérales un délégué, etc.

Voici la liste de ceux qui furent alors choisis:

Pour les écoles d'état: M. Augustin Robichaud.

Pour les institutions indépendantes: M. l'abbé Jean-Marc Dupuis.

Pour le service social: Mlle Louise Delorme.

Pour le service de placement: M. Roland Latour.

Pour les principaux d'écoles: M. Roch Rheault.

Pour les professeurs: M. Yvon Archambault.

Pour les religieux: le R.F. Gaétan Boudreault, f.m.s.

Pour les religieuses: la R. Sr Sainte-Marie-Léona, C.N.D.

Pour l'Association des parents-maitres: M. J.-G. Bienvenue, Iberville; M. Philippe Desnoyers, St-Jean.

Pour l'U.C.C.: MM. Hubert Delfosse et Réjean Grégoire.

Pour la Chambre de Commerce (sénior): M. Jean-R. Dépelteau.

Pour la Chambre de Commerce (junior): M. André Gagnon.

Pour les syndicats ouvriers: M. Gérard Docquier.

Pour les mouvements socio-économiques: M. Jean Granger.

Pour les professionnels: M. Jacques Laflamme.

Pour le "Parents-Teachers Association": M. Jos. Hughes.

Pour le "Protestant School Board": Mr. C.A. Smith.

Il est à noter que cette liste pourra et devra être complétée en y ajoutant entre autres les délégués des autorités civiles. De

(suite à la page 20)

M. S. Baillargeon élu à Saint-Luc

Les résidents propriétaires du quartier No 4 à Saint-Luc ont élu lundi, M. Simon Baillargeon, comme conseiller par 4 voix de majorité sur M. Paul-Aimé Deneault, conseiller sortant de charge. Le nouvel échevin a récolté 59 votes et M. Deneault 55.

Sur un total de 206 propriétaires 114 se sont prévalus de leur privilège de voter, soit un pourcentage de 55%.

Le nouvel élu, M. Baillargeon, a remercié les électeurs. Il en fut de même pour le conseiller sortant de charge.

Le Conseil se compose maintenant de Son Honneur le maire Paul Marcil, MM. les échevins Joseph Mailloux, Pierre Baillargeon, Lucien Dépelteau, Donat Courville, François Docquier et Simon Baillargeon.

M. Ernest Dolbec, secrétaire, a agi comme président d'élections et M. Hercule Béchard était son secrétaire.



► EN FIN DE SEMAINE DERNIERE, M. le maire L.N. McMillan, de Saint-Jean, qui est aussi président régional pour la Protection civile du Québec, présidait une remise officielle de certificats de "pompiers auxiliaires" décernés à une vingtaine de jeunes gens, à la suite d'un cours spécial. M. le maire McMillan remet ici le certificat à M. Onil Boucher. A l'extrême droite, on voit M. Meunier, directeur local du Comité de Protection Civile. Les récipiendaires sont: de la Cité de Saint-Jean, MM. Normand Berteau, Onil Boucher, Yvon Choquette, Francis W. Christman et Alfred Campbell; de Lacolle: MM. Robert Boulé et Jean-Claude Caron; de Fort-Chambly: M. Jean Blanchard; de Mont-Saint-Grégoire: M. Hervé Charbonneau; de Saint-Paul-Ile-aux-Noix: MM. Marcel Forget et Conrad Gamache; de St-Mathias: MM. Serge Sorel et Denis Tétreault. Les instructeurs furent MM. Antoine Morin, Denis Pelletier et Claude St-Jean.

(Photo Benoit Brouillette)

L'EDITORIAL DU RICHELIEU

Au lendemain des élections américaines

Voilà que vient de se dérouler l'un des événements les plus importants de l'année: l'élection du président des Etats-Unis. C'est un fait important, non seulement parce que le poste en jeu est le plus puissant au monde, mais encore parce que les décisions prises à cette occasion par le peuple américain concernent des problèmes et des orientations politiques qui sont symptomatiques d'une civilisation moderne prospère et puissante.

Tout d'abord il faut dire que nos voisins sont politiquement beaucoup plus "à droite" que nous et que tous les pays d'Europe; chez eux l'"extrême gauche" parlementaire ce sont les quelques représentants et sénateurs que l'on appelle "libéraux" alors que chez nous ce sont les socialistes et en Europe les communistes. Ainsi par nos standards les deux grands partis américains sont bien conservateurs et n'offrent pas à leurs électeurs un choix entre la gauche et la droite, mais bien plutôt entre la droite et, surtout cette année, l'extrême droite. Il ne faut pas s'imaginer pour cela que les Etats-Unis ne sont pas très développés politiquement; au contraire, ils sont sans doute en avance sur nous. C'est que chez eux, pays d'abondance né dans un climat d'égalité et de démocratie, on ne retrouve que très peu dans leur passé ces grands obstacles, politiques ou naturels, à l'épanouissement d'un peuple que sont les régimes impériaux ou monarchiques, la sujétion coloniale, les difficultés de la terre ou du climat, etc., toutes choses qui tendent à grouper les gens ensemble et à les mener souvent vers une forme quelconque de socialisme. Tout au plus note-t-on la crise de 1929 qui a amené la formation temporaire du parti socialiste américain et l'adoption partielle plus ou moins avouée de son programme par les démocrates de Roosevelt. C'est là le pas le plus marqué qu'aient fait les E.U. vers la "gauche"; ce fut une réaction contre un capitalisme effréné dont les excès avaient mené le pays au bord de la ruine.

Aujourd'hui ces problèmes des années 30 sont pour la plupart résolus. Le pays est stable et extrêmement prospère; tout y est organisé en puissantes unités géantes, depuis le travail jusqu'au monde professionnel et au monde des affaires, chacune opérant pour le bien-être de ses propres membres dans un système de compétition et de libre entreprise. Dans tout cela le gouvernement, lui aussi puissant et bien organisé, joue un rôle d'aide et d'arbitre, en plus évidemment de s'occuper des affaires extérieures. Par des lois pratiques, il voit à ce que l'équilibre entre les divers groupes se maintienne, il tâche de stimuler le développement économique et, surtout depuis Kennedy, il se fait le porte-voix des classes moins fortunées de la nation et tente de leur obtenir un meilleur sort.

C'est dans ce contexte que se situaient les questions à l'étude dans la récente élection; problème de l'utilisation de la puissance américaine dans les conflits internationaux, problème de la position de l'individu non seulement devant l'automation la plus avancée qui soit, mais aussi devant la puissance et le gigantisme des organisations qui contrôlent les divers aspects de la vie du pays, problème aussi évidemment de tolérance religieuse et raciale.

Le premier et le dernier de ces problèmes ont été les plus fréquemment discutés dans cette campagne, même si ça aurait dû être le contraire. Tout cela, à cause en bonne partie de l'attitude du sénateur Goldwater et de ses amis républicains. Il ne faut pas avoir lu beaucoup des prises de position de ce dernier pour réaliser son incompétence et sa dangereuse ignorance des forces qui agitent le monde moderne tant aux E.U. qu'à l'étranger. La position d'agressivité et de risque délibéré en politique internationale, sa recherche de victoire absolue sur le choc communiste, son exploitation à peine voilée de la tension raciale à l'intérieur du pays, cela tient de l'irresponsabilité la plus effarante sinon du cynisme complet.

Le président Johnson par ailleurs, comme avant lui Kennedy, pratique plutôt une politique de paix, de tolérance et d'accommodement, conscient du terrible danger nucléaire et confiant qu'avec le temps et la prospérité le monde communiste ne peut que se rapprocher de l'ouest dont il partage en fait bien des idéaux et des aspirations. En même temps les démocrates, aidés en cela par beaucoup de républicains modérés, cherchent à éliminer lentement le problème racial aux E.U.; c'était là le but du fameux bill des droits civils qui a certainement coûté à Johnson bien des votes surtout dans les états du Sud. Malgré cela cependant, comme le prédisaient tous les experts, le président Johnson a remporté une victoire écrasante sur son rival, et ce surtout à cause de l'incompétence et de l'irresponsabilité dont Goldwater a maintes fois fait preuve durant sa campagne électorale.

Et pourtant il y a là quelque chose d'un peu regrettable; il n'y a pas de doute que le sénateur de l'Arizona frappait une corde sensible chez beaucoup de gens lorsqu'il parlait d'un gouvernement moins centralisé, plus près des citoyens, lorsqu'à l'homme moyen insatisfait, perdu dans la masse et écrasé sous une société d'organismes géants il prêchait un certain retour à l'individualisme et au plus grand respect de la personne humaine. Que cela ait perdu tout un sens au milieu des cris des Sudistes qui réclament l'affaiblissement de Washington pour la sauvegarde de la ségrégation, et parmi les bavardages insensés de Goldwater lui-même, c'est à regretter; ce point de vue aurait mérité de meilleurs défenseurs et une discussion plus sérieuse. Car il y a là un problème peut-être plus grave qu'on ne le croit; problème de civilisation moderne, d'individus dans une société qui leur échappe, d'une nation qui évolue vers le "meilleur des mondes" de Husley et qui presqu'inconsciemment commence à réagir.

Jean L'ECUYER

De tout... un peu partout...

Le mot de la fin, nous l'espérons

PLUSIEURS personnes se sont élevées à titre individuel contre certaines opinions émises par le Comité de Moralité publique du diocèse de Saint-Jean. A quelques reprises, des journaux locaux et de l'extérieur ont vertement donné la réplique au chroniqueur du Comité, et tout récemment c'était au tour de la Chambre de Commerce de faire entendre sa voie.

On a par ailleurs manifesté sa surprise qu'aucun groupement du diocèse n'ait protesté contre les propos souvent irrespectueux du Comité. On doit admettre que la situation était fort délicate, que dans de semblables cas il est bon d'agir avec prudence et que des initiatives privées sont la plupart du temps préférables à des déclarations publiques fracassantes. Cependant, il ne faudrait pas oublier que LE RICHELIEU, qui s'identifie comme organe officiel de l'Action catholique dans le diocèse de Saint-Jean, fut le premier à réprouver l'attitude du Comité de Moralité, et qu'il revint par la suite à quelques reprises pour déplorer l'orientation nouvelle qu'il prenait.

Nous avions la conviction qu'il était de notre devoir d'essayer de mettre un frein à ce que nous considérions comme un abus. Nous avions le devoir et le droit de protester. Ce droit, nous l'avons exercé sans plaisir, car il est toujours pénible de bousculer des gens sincères qui veulent faire autre chose qu'accepter passivement qu'on porte atteinte aux valeurs les plus sacrées que nous avons chez nous. Nous n'avons jamais douté de la sincérité des membres du Comité de Moralité. Qu'ils se soient momentanément égarés, cela est humain. Qu'ils aient galvaudé le mot moralité, cela est dommage, mais non irréparable. Nous ne doutons pas qu'ils sauront reconnaître les erreurs passées et qu'ils voudront reprendre le temps et le terrain perdus. Lorsque la volte-face sera faite, nous serons les premiers à les féliciter.

Nous savons qu'un bon nombre de membres du Comité de Moralité ne sont pas d'accord sur le ton des billets hebdomadaires, et que ces derniers disparaîtront bientôt des pages de nos journaux locaux. Ce sera déjà beaucoup. Il serait également souhaitable qu'à ce moment-ci une déclaration soit faite définitivement du Comité de Moralité, afin que toute cette affaire soit définitivement classée. Une fois l'atmosphère purifiée, il restera la possibilité d'un nouveau départ. Ce que nous souhaitons.

Gilles Roy

LE RICHELIEU
FONDE EN 1935
Journal hebdomadaire diocésain, publié et imprimé par
LES EDITIONS DU RICHELIEU LIMITEE
100, rue Bouthillier,
Saint-Jean, P. Qué.
Membre de l'Association des Hebdomadaires de langue française du Canada; de Canadian Weekly Newspaper Association (C.W.N.A.); de l'Audit Bureau of Circulation (ABC).
Le Ministère des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.
Le seul journal imprimé à St-Jean par des ouvriers syndiqués. 92
Directeur: Paul L'Ecuyer
Abonnement: Canada: $3. — E.-U.: $4.
Autres pays: $5. par année.

Le "CNR" de Monsieur Donald Gordon

Un quotidien montréalais écrivait récemment que certains employés des ateliers du "CNR" à la Pointe St-Charles manifestaient crainte et offense. Les autorités ferroviaires y font l'essai d'une nouvelle formule pour le calcul des heures de travail. Cette formule est uniquement en anglais. Le résultat de ce minutage des heures de travail peut facilement être utilisé contre l'employé. Un haut fonctionnaire de la compagnie déclarait à ce sujet que si un employé refuse de remplir la fiche, il paralyse du même coup le mécanisme qui lui permettra, au bout de la ligne, de toucher son salaire.

Cette fiche complètement unilingue anglaise (il faut en voir un échantillon) est une injure additionnelle au tiers de la population du Canada. Mister Gordon et certains de ses subalternes semblent oublier que parmi ceux qui financent les déficits annuels du "CNR" il y a les canadiens d'expression française. Aux dernières nouvelles, le Canada était toujours officiellement bilingue.

J.-C. R.

Reconnaissance encourageante

Les deux plus grandes associations de scientifiques au monde auront des représentants officiels au 32e congrès de l'ACFAS qui se tiendra à l'Université d'Ottawa du 6 au 8 novembre. Pour la jeune science canadienne-française, c'est là un haut témoignage d'appréciation et d'encouragement.

L'American Association for the Advancement of Science a décidé de déléguer son directeur général, le Dr Dael Wolfe, c'est-à-dire l'administrateur qui occupe le rang le plus élevé. Rappelons que l'AAAS tiendra son congrès de 1964 à la fin de décembre à l'hôtel Reine-Elisabeth: ce sera la première fois que les milliers de membres de cette très puissante fédération se rassembleront en dehors des Etats-Unis.

Ne vous en faites pas...

"Le sage" ambassadeur du Canada en Grèce a reçu "Lesage", premier ministre du Québec . . .

□

Les deux hommes n'avaient pas eu l'occasion de se rencontrer . . . depuis les élections de 1960.

□

On ne peut dire que la rencontre, 1964 n'eut pas lieu . . . sur un terrain neutre.

□

C'est une douche de "cold water" que vient de prendre l'adversaire du président élu Johnson . . .

□

Il faut en finir . . . pourquoi ne pas faire entrer le choix d'un drapeau canadien dans la campagne "Faites-le maintenant"?

□

Cette question du drapeau est l'objet de votations tardives . . .

□

Mais le leader conservateur, poussé qu'il est par l'âge et l'ambition, souhaite, lui, une élection immédiate . . .

□

Dans le domaine de l'éducation, on dit que l'Opération 55 sera une réussite . . .

□

Ce sera une réussite douloureuse pour les payeurs de taxes . . . sur le champ provincial et sur le champ local.

□

Avait bien raison cet ami qui, un jour, soulignait: "Combien manquent de tact dans leurs contacts!"

□

La véritable raison.

—J'ai remarqué que votre femme était en noir depuis quelque temps. Aurait-elle perdu quelqu'un de sa famille?

—Non, mais elle est fâchée contre moi. Alors elle a repris le deuil de son premier mari... NORBERT

L'Eglise diocésaine à l'heure du Concile

Un mot de Monseigneur l'Evêque

Les évêques ont reçu, ces jours derniers quelques instructions de la commission chargée de l'application du schéma sur la liturgie. On y repère que la liturgie i.e. les cérémonies religieuses, doit être au service des fidèles et que par conséquent, il faut tout accomplir pour que chacun saisisse ce qu'il y fait et participe facilement à la célébration de la messe comme à celle des sacrements. Graduellement le travail se fera, car il faut refaire les livres liturgiques et donner un tout autre esprit à la liturgie: oeuvre de longue haleine mais déjà bien en marche. L'éducation liturgique doit accompagner ce renouveau. Souhaitons en passant que tous dans le diocèse nous soyons disponibles à cent pour-cent à la grâce qui est venue. Chacun ne peut pas faire ce qu'il veut, mais les évêques d'un même pays décident tous ensemble des transformations à opérer. Je dois dire que les évêques canadiens sont progressifs et qu'ils entrent dans le mouvement.

—o—

Le Concile, c'est l'affaire de tous

NOVEMBRE:

6 Vendredi: St-Michel, St-Alphonse.
7 Samedi: Ste-Anne, Soeurs Sainte-Famille du Sacré-Coeur, Institut Marie-Ignace-Melin.
8 Dimanche: St-Anastase, St-Sébastien.
9 Lundi: St Francis of Assisi, Orphelinat de St-Jean.
10 Mardi: St-Coeur-de-Marie, St-Isaac-Jogues.
11 Mercredi: Ste-Julie, Pères Jésuites, Maison René-Goupil.
12 Jeudi: Notre-Dame-de-Fatima, Soeurs de Ste-Anne, Pensionnat de St-Remi.
13 Vendredi: St-Hubert, Frères des Ecoles Chrétiennes, Collège du Sacré-Coeur et Collège St-Paul.
14 Samedi: St-François-Xavier (Verchères), Pères Trinitaires.
15 Dimanche: Christ-Roi, St Clare.

L'Ass. pour la santé mentale remercie . . .

La filiale de Saint-Jean de l'Association Canadienne pour la santé mentale désire remercier tous ceux qui ont contribué d'une façon aussi généreuse au succès de la campagne du début de cette année. Nous désirons vous assurer que les fonds souscrits seront employés avec sagesse et avec les meilleurs moyens à notre disposition pour l'avancement de notre Association. Nous espérons qu'avant la fin de la présente année nous serons en position de mettre sur pied un programme constructif. Il y a beaucoup à faire et nous nous efforcerons de réaliser le plus possible dès que nous aurons trouvé des locaux convenables. Entre-temps nous verrons à aider les cas des plus urgents.

Très bientôt une campagne semblable à celle de l'an dernier sera lancée pour obtenir des cadeaux de Noël pour distribution aux malades mentaux hospitalisés dans la province. Dans le cours du mois nous serons en mesure de vous donner plus de détails sur cette campagne.

En attendant, nous voulons remercier les généreux donateurs et nous vous tiendrons continuellement au courant de nos progrès.

Harolde J. SAVOY,
Président.

Les rites chaldéen, melchite et latin invités de Monseigneur Coderre

A son émission du 8 novembre, au canal 7, Monseigneur Coderre présentera aux catholiques québécois les évêques des diocèses qui, chaque année, bénéficient de notre Pain partagé. La télévision canadienne groupera pour la première fois autour d'une même table, les prélats de trois rites différents: Monseigneur Simon Hoa Hien, Evêque de Dalat au Viet-Nam Sud, du rite latin, Monseigneur Joseph Parecattil, Archevêque d'Ernakulam en Inde, du rite chaldéen-malabare et Monseigneur Athanase Ach-Chaer, Archevêque grec-catholique de Césarée de Philippe au Liban, du rite melchite. Des coutumes extérieures, des traditions liées à des cultures régionales, la façon de célébrer le culte, différencient les catholiques de ces rites latin, chaldéen et melchite.

Les trois prélats orientaux donneront un aperçu des projets qu'ils ont pu réaliser grâce au partage de leurs lointains frères québécois. Ils s'entretiendront avec l'Evêque de Saint-Jean des difficultés de leur diocèse, de celles de leurs fidèles perdus dans la masse des grandes religions orientales, l'islamisme au Liban, l'indouisme en Inde et le confucianisme au Viet-Nam.

Nous ne voudrons pas manquer, dimanche le 8 novembre, à midi, l'émission "ECHO DU CONCILE" consacrée à l'oeuvre du Pain Partagé du diocèse de Saint-Jean.

G. R.

Leurs problèmes

Principaux problèmes pastoraux des diocèses de:

Césarée de Philippe

● Une automobile afin de véhiculer les 7 prêtres et les 15 religieuses du diocèse d'une mission à l'autre.

● 3 paroisses n'ont ni chapelle, ni école. La cathédrale doit être réparée.

Ernakulam

● Construction d'églises dans des paroisses nouvelles.

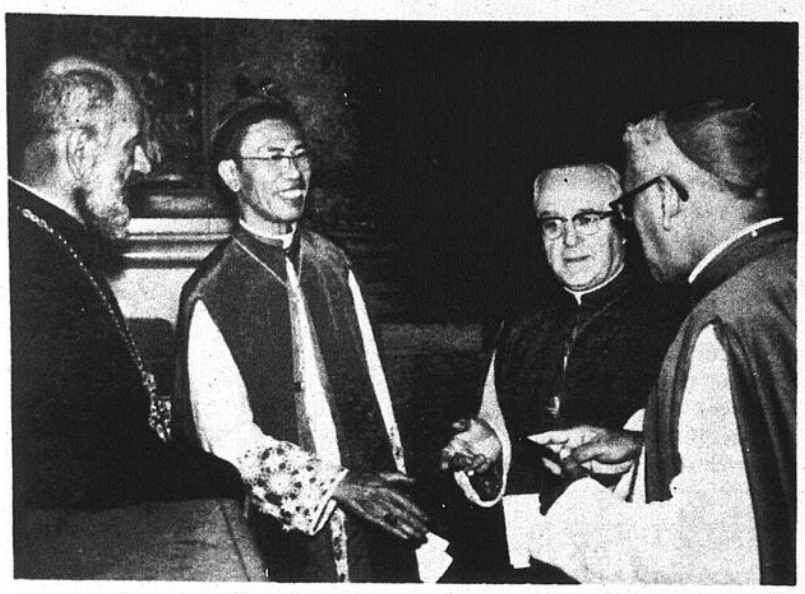
● Construction d'un centre résidentiel.

Dalat

● Construction d'un séminaire.

● L'entretien des prêtres et des catéchistes.

Il est normal que les problèmes d'ordre pécunier soient primordiaux dans ces diocèses orientaux. Peu nombreux et très pauvres, les catholiques orientaux ne peuvent faire vivre leur clergé et bien souvent, c'est ce même clergé qui doit aider matériellement ses fidèles. Le matériel mène au spirituel. L'assistance sociale pratiquée par le communisme, fait remarquer Mgr Parecattil, Archevêque d'Ernakulam, est un facteur important de son succès en Orient.



□ De gauche à droite, Mgr Athanase Chaer, archevêque grec catholique du diocèse de Cesarée de Philippe au Liban, Mgr Hien, évêque de Dalat au Viet-Nam, Mgr Coderre, évêque de Saint-Jean et Mgr Parecattil, archevêque d'Ernakulam, en Inde que nous verrons au canal 7 dimanche le 8 novembre, à midi.

Coup d'oeil sur ces diocèses

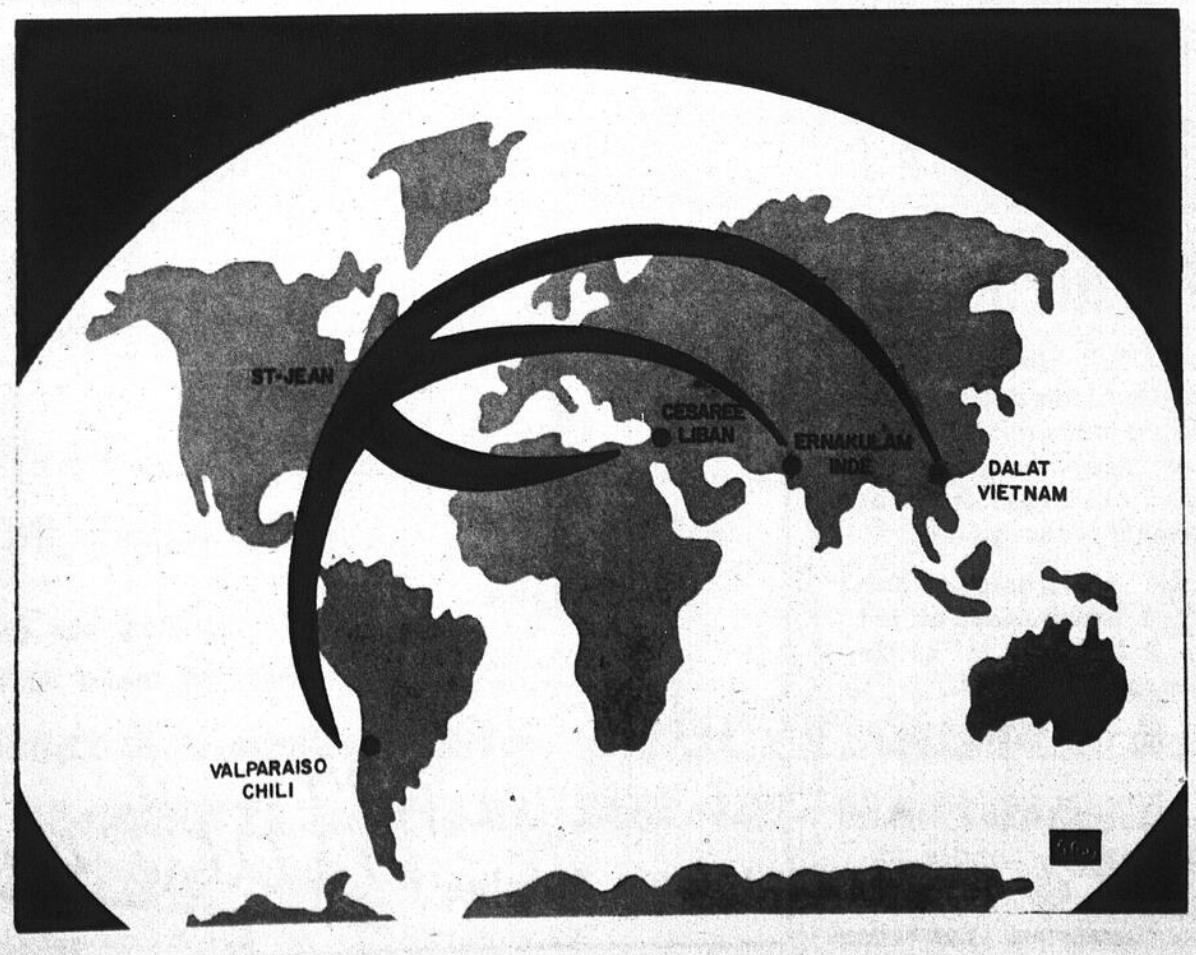
	DIOCESE DE		
	Cesarée	Ernakulam	Dalat
Evêque	Mgr Chaer	Mgr Parecattil	Mgr Hien
Pays	Liban	Inde	Viet-Nam Sud
Religion du pays	Islamisme	Indonisme	Confucianisme
Pop. tot. du diocèse	93,000	1161880	300000
Pop. catholique	8,000	237535	78000
Nombre de prêtres	7	304	80
Nombre de paroisses	14	170	47

L'assistance matérielle du diocèse de Saint-Jean

► DALAT — Grâce à l'aide du diocèse de St-Jean, Mgr Hien a pu s'attaquer à la réorganisation du centre d'apostolat des Montagnards. Ces Montagnards qui groupent la moitié de la population du diocèse, sont constitués de tributs aborigènes, de classes diverses, très primitifs et excessivement pauvres. Une chapelle qui sert à la fois de lieu de culte et de centre d'enseignement religieux a déjà été construite. On espère pouvoir entreprendre bientôt la construction d'une école.

► ERNAKULAM — Mgr Parecattil souhaite que l'aide de St-Jean lui permette de continuer son oeuvre de centre résidentiel. Ce projet une fois réalisé groupera 3000 maisons. Ces demeures coûtent $200 l'unité.

► CESAREE — Construction d'une petite chapelle.



La colonne de la droite

Les étudiants et nous

Dans la société, et particulièrement dans notre société canadienne-française, le bloc étudiant constitue une entité qui prend des proportions de plus en plus grandes et de plus en plus engageantes. Ses manifestations de vie, ses réactions devant nos problèmes, ses expressions d'opinion nous ont souvent surpris et parfois même un peu scandalisés. Nous sommes-nous cependant attardés à comprendre ou à réaliser les causes de cette fumée d'amertume qui semble si constamment se dégager de ce monde étudiant?

Il serait souvent étonnant d'apprendre qu'en cette époque de gratuité scolaire tant de nos jeunes se voient dans l'impossibilité financière de réaliser les projets d'avenir que depuis si longtemps ils ébauchaient. Poussés de plus en plus, par des facilités non équivoques, vers des études plus avancées, vers une formation technique ou professionnelle plus approfondie, ils se retrouvent tout à coup au palier universitaire en face d'un budget qu'ils ne peuvent pas réaliser, même si le gouvernement lui apporte une certaine contribution. Des cas de ce genre, de telles situations pullulent chez nous et développent nécessairement l'amertume de l'insatisfaction, voire même de la révolte.

Devant cet état de choses, la Société Saint-Jean-Baptiste, avec bien d'autres, s'est sérieusement interrogée et a décidé de tenter une expérience. Ce fut l'initiative du Prêt d'honneur qui, recueillant chez nous les offrandes modestes, les groupe, les fait fructifier et les prête aux étudiants nécessiteux. Magnifique esprit d'entr'aide et de collaboration que celui-là dont les résultats au cours des dernières années ont été surprenants!

Lundi soir, prêtant tout naturellement leur concours, 10,000 étudiants du diocèse frapperont à nos portes . . . et nous tendront la main en faveur du Prêt d'honneur qui permettra à un grand nombre d'entre eux de réaliser des études coûteuses.

Est-il besoin d'en dire davantage pour inciter chacun à se montrer très généreux en faveur d'une telle oeuvre de compréhension et d'entr'aide.

Paul L'Ecuyer

décès

Mme E. Thibodeau

Lundi dernier est décédée à sa demeure, à l'âge de 80 ans, Mme J. H. Eugène Thibodeau (Marie-Louise Guillet).

Elle laisse dans le deuil trois filles: Mme Roger Harbeck (Paula). Mme Armand Reid (Simone); Mlle Rita; deux frères MM. Philodor et Emile Guillet; cinq soeurs: Mme Anna Roman, Mme Rose-Emme Tessier de St-Jean; Mme Rosa Raymond, de Montréal; Mme Arthur Duval, de Detroit, Mich.; Mme Anselme Samoisette, de Laval sur le Lac; trois belles-soeurs: Mme Valeda Barré; Mme Annette Thibodeau, de Montréal; Mme P. Guillet; un beau-frère: M. Arthur Duval ainsi que plusieurs neveux et nieces.

La dépouille mortelle est exposée au salon Langlois, 280 rue Jacques-Cartier et les funérailles auront lieu ce matin jeudi, à 10 h. 30 en la Cathédrale.

Nos sincères condoléances à la famille.

Mme N. Campbell

Dans la nuit de dimanche à lundi, est décédée à l'hôpital de St-Jean, Mme Norman Campbell, née Mignonne Lanoue. Elle était âgée de 46 ans.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil quatre enfants: William, David, John et Julie; ses beaux-parents: M. et Mme William Campbell; cinq frères et belles-soeurs: MM. et Mmes Georges Lanoue, de Longueuil; Emile Lanoue, d'Iberville Conrad Lanoue, de St-Jean; Roger Lanoue, d'Iberville; Guy Lanoue, de St-Jean; deux soeurs et beaux-frères: M. et Mme Stanley Shatwell (Madeleine) M. et Mme Ernest Grisé (Jacqueline) de Saint-Jean; son beau-frère et sa belle-soeur: M. et Mme Kenneth Campbell, de St-Jean; plusieurs neveux et nièces.

La défunte est exposée au salon Langlois, rue Jacques-Cartier et les funérailles ont lieu ce matin, jeudi, à 10 heures en l'église St-Gérard-Majella.

Nos sincères condoléances à la famille.

Remerciements

Mme Henri Viens et ses enfants remercient bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathies à l'occasion du décès de M. Henri Viens.

x x x

Les familles Pinsonneault et Guertin remercient toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie soit par une visite ou assistance aux funérailles, lors du décès de Mme Wilfrid Pinsonneault (Jeanne Guertin).

IN MEMORIAM



▶1er ANNIVERSAIRE. — Vendredi 13 novembre 1964 marquera le 1er anniversaire du départ de notre dynamique et sympathique jeune concitoyen, M. Robert Lemieux. En l'église Notre-Dame-Auxiliatrice, le 13 novembre, à 8 heures, une grand'messe sera chantée, recommandée par son épouse et sa fille, Carole. Parents et amis sont invités à y assister.

L'Halloween est fêté paisiblement

En effet, le Directeur de la Sûreté municipale de Saint-Jean nous déclarait qu'il était très heureux de féliciter et remercier les parents pour la belle coopération qu'ils ont apportée lors de la fête de l'Halloween, samedi soir dernier, alors qu'aucun acte de vandalisme ne fut rapporté à la Sûreté. La soirée s'est déroulée dans le plus grand calme de dire le directeur. Ce qui n'empêche pas que les tout-petits et les moins jeunes purent s'amuser car plusieurs d'entre eux vinrent frapper à la porte de plusieurs demeures pour y demander des friandises ou encore quelques sous pour l'UNICEF.

Le directeur Charron félicite aussi les parents des plus jeunes qui ont permis à leurs tout-petits de passer de porte en porte, tout en veillant à leur sécurité puisque M. le directeur nous déclairait que l'on pouvait voir des parents qui suivaient leurs petits enfants à distance dans leur automobile, parents soucieux de la protection de leurs enfants, voilà un beau geste tout à l'honneur des parents, de dire le directeur Charron. Donc en résumé: soirée très calme, aucun appel pour vandalisme. Il serait bon de mentionner ici le magnifique travail qu'accomplit actuellement le département de police du directeur J. T. A. Charron et ses hommes en tout temps et en tous lieux.

Les activités à la Légion

CAMPAGNE DU COQUELICOT

Jusqu'à maintenant nous avons été favorisés par la bonne température, espérons tout simplement que ceci continuera jusqu'à la fin de notre campagne, ce qui nous permettra aussi d'avoir une belle journée pour notre parade, dimanche prochain le 8 novembre.

Les citoyens de Saint-Jean, Iberville et des alentours ont été très bons pour nous la semaine dernière et j'étais des plus heureux de constater que tous portent fièrement un coquelicot, on voit très bien que l'esprit des gens envers les vétérans moins fortunés est excellent et qu'ils gardent par le fait même un profond souvenir de ceux qui ont donné leur vie pour la paix et leur pays.

La grosse poussée se fera cette semaine avec le concours de tous les Légionnaires, les cadets de la Marine, de l'Armée et de l'Air aidés des dames auxiliaires, car beau temps ou mauvais temps, les rues de Saint-Jean, Iberville, St-Luc, St-Blaise et L'Acadie seront toutes visitées et nous espérons sincèrement qu'ils seront bien reçus partout où ils frapperont pour demander du secours.

Laissons voir à Montréal ce que Saint-Jean peut faire pour ses Vétérans. Portons tous un Coquelicot. Nous avons le support de toute la population et il faisait bon rencontrer des vétérans âgés de 60 et même 70 ans offrir des coquelicots. J'ai même rencontré une petite demoiselle d'à peine 12 ans qui faisait son effort. Comme le disait si bien le Gouverneur Général Vanier lors de son récent passage à Saint-Jean, "l'esprit de corps qui règne ici est formidable". Nous avons même reçu un chèque de $5.00 d'un ancien résident de Saint-Jean, qui demeure maintenant en Californie. Une autre personne a réussi à sauver ses sous durant une année entière pour les offrir au Fonds du Coquelicot. Je fus des plus touchés, dimanche dernier, quand un membre portant deux jambes artificielles et se servant de deux cannes vint offrir ses services pour vendre des coquelicots. Sûrement le moins que nous pouvons faire est d'acheter et de porter un coquelicot.

MESSAGE A TOUS LES VETERANS DE LA REGION

Dimanche prochain, n'oubliez pas que ce sera notre parade annuelle, vous êtes invités à y prendre part et soyez assurés à l'avance que ce sera la plus belle depuis des années. Soyez donc tous présents.

—o—

La prochaine assemblée de la succursale locale se tiendra jeudi le 12 novembre. Ce sera soir d'élections.

—o—

Le nouveau président du **Fonds Hypothécaire** est le Cde Fernand-J. Bélanger. (Il n'en faisait pas encore assez, il lui faut maintenant administrer un club pour le prochain mois). Le dernier gagnant du club de 5 h. p.m. fut le Cde Couillard. Félicitations!

Samedi soir prochain sera la veillée des quilleurs avec le Cde Bob Barry fournissant les chiens-chauds gratuitement. Qu'en pensez-vous?

—o—

Le 14 novembre prochain, se tiendra un tournoi de darts avec prix aux gagnants. Ne manquez pas ce tournoi. Plusieurs s'en promettent.

Le dernier tournoi de criblage s'est terminé par une égalité entre les cdes Larry Gage et Jimmy Dunk. En finale, Cde Gage fut déclaré gagnant. Félicitations!

Y aurait-il des volontaires pour une équipe de Curling? Si oui, donnez vos noms au Bar.

—o—

Samedi dernier la soirée de l'Halloween s'est avérée un vrai succès. Mme A. Conway fut la gagnante pour le plus beau costume. Elle était habillée en prisonnière avec les chaines et les boulets. Félicitations!

—o—

J'ai le pénible regret de vous annoncer le décès de Mme Mignonne Campbell. On se souviendra sûrement d'elle dans notre milieu. Elle était toujours gaie et prête à tout faire pour être utile à l'organisation. Elle était jusqu'à ces derniers temps très active dans notre équipe de quilles, et ce n'est qu'avec la maladie qu'elle dut se résigner à arrêter cette activité. Nous désirons offrir à Bunny Campbell et sa famille, nos plus sincères condoléances. Elle était la belle-soeur du Cde Ken Campbell. Nos sympathies Ken.

Dennis SPINK.

Mme A. Martin élue présidente

Du Cercle des Fermières de Saint-Jean

Lors de l'assemblée du 21 octobre, eurent lieu les élections du Conseil du Cercle dont voici le résultat:

Présidente: Mme Alfred Martin; vice-présidente: Mme Robert Lavigne (Mme Charles De Serres ayant été proposée, décline cette nomination, à cause de ses nombreuses occupations qui l'empêchent de donner toute l'attention nécessaire à cette charge); Mme Robert Lavigne, lectrice prend donc la place de Mme De Serres; secrétaire: Mme Victorin Dion (Mme Serge Pinsonnault ayant été proposée pour conserver ce poste, refuse pour cause de santé, Mme Dion, ci-devant conseillère, prend la place de Mme Pinsonnault; trésorière: Mme Georges Lazure; bibliothécaire-lectrice: Mme Pierre Berger; conseillères: Mmes Alphonse Martel, Charles Lamarche et Alcide Gagnon.

Félicitations au nouveau Conseil.

Retraite fermée conjugale

On rappelle que les Foyers Notre-Dame du diocèse de Saint-Jean organisent une retraite fermée conjugale à la Maison Ste-Bernadette de Saint-Jean, du vendredi 13 novembre à 9 h. p.m. au dimanche 15 novembre à 5 h. p.m. Tous les jeunes couples, qu'ils soient membres ou non de ce mouvement, sont invités à venir, dans le calme et le recueillement, jeter un regard de foi sur leur vie conjugale.

On peut s'inscrire en téléphonant à M. et Mme Eugène Comeau, de St-Jean (FI. 6-4369) ou encore à M. et Mme Gilles Béliveau, de Boucherville (OL. 5-5086).

● **Soyez obéissants et soumis à ceux qui vous conduisent.** (Heb 13, 17).

La Roulotte d'accueil

Toujours à son poste, le R.P. Hildebert, des Pères Prémontrés, vous attend. Allez lui confier vos problèmes d'époux, d'éducateurs; et vous, les jeunes qui devez faire face aux exigences de la vie et à ses points d'interrogation, allez puiser les conseils qui sauront vous guider.

La "Roulotte d'accueil" est située le long de l'immeuble du marché, à Saint-Jean, et est ouverte tous les jours de 2 à 5 h. p.m. et de 7 à 10 h. p.m., sauf les dimanche et lundi.

Si vous préférez prendre un rendez-vous, signalez 7-3080.

Epoux, qui devez faire face à des problèmes communs, pourquoi ne pas vous y rendre ensemble.

ATTENTION

GRANDE VENTE



à partir d'aujourd'hui, 5 novembre

de MANTEAUX D'HIVER et COSTUMES

AU MAGASIN

Mademoiselle

exclusivités pour dames

REDUCTIONS INCROYABLES

Ne manquez pas cette occasion pour un temps limité seulement

181, rue Richelieu Mademoiselle Tél. FI. 7-2001

Au Conseil de la Paroisse de Saint-Jean

Lundi dernier avait lieu l'assemblée régulière du Conseil de la paroisse Saint-Jean l'Evangéliste sous la présidence de Son Honneur le maire Philodor Ouimet; tous les échevins étaient présents.

CORRESPONDANCE REÇUE

Remerciements de M. et Mme Harris Granger et M. et Mme Adrien Mallette. — Lettre pour la collecte du Prêt d'honneur le 9 novembre prochain. — Municipalité scolaire de la cité de Saint-Jean. — Trust Général du Canada. — Pour la vente de deux lisières de 50 pieds pour en faire des rues. — Lettre pour les Travaux d'hiver.

RAPPORT FIANCIER

Solde en banque au 1er janvier 1964: $16,997.23.

Recette: $27,619.08 pour 10 mois. Solde en banque au 1er octobre 1964: $16,002.36.

La fameuse rue "Gagnon"

Encore une fois lundi dernier et pour la XXXXXe fois, l'épineux problème des deux rues Gagnon est revenu à la table du Conseil, chacun y allant de ses suggestions; après quelques minutes de discussion il fut accepté à l'unanimité par les membres du Conseil qu'à l'avenir cette question serait réglée pour de bon et que les deux rues seraient connues comme suit, à savoir:

La rue Gagnon du Rang Richelieu portera le nom de GAGNON OUEST

la rue Gagnon du Grand-Bernier portera le nom de rue GAGNON EST.

Donc ce problème est réglé et à l'avenir les gens qui auront des lettres à envoyer à des personnes qui demeurent dans ces rues voudront bien prendre note de ceci: il faudra faire suivre sur l'enveloppe le nom de Gagnon part EST ou OUEST.

PERMIS DE CONSTRUCTION

No 195: Armand Hébert: allonge à son restaurant: $2.000.

No 196: Pierre-Paul Gagnon: deux logements: $12,000.

No 197: P.-Guy Perron: 7 pièces: $6,000.

No 198: Henri Gagnon, deux étages, deux logements, $10,000.

No 199: René Vachon: Duplex, 10 pièces, -20,000.

No 200: Rémi Vachon: Bungalow, 5 pièces, $10,000.

No 201: Gérard Paquette, 5 pièces, $12,000.

Les comptes à payer sont approuvés.

MUTATIONS DE PROURIETES

M. Gérald Gagnon, Eugène Bonnette, François Martin, Jacques Boudreau et son épouse, Henri Ménard, J.-D. Robert, Roger Sylvestre, Léopold Brassard, P.-A. Lapointe, Lionel Lord, Jacques Laplante, Michel Trahan, Denis Leblanc, Jean Hemmings, Doren Edgard (de Vancouvert), F. Bonnette, Maurice Viens, Henri Roman, Marcel Poirier, Maurice Payant.

DEMANDE DE LUMIERES

En face du magasin Fortin, sur le boulevard Deschênes et au 51 de la rue St-Antoine. Ces demandes seront étudiées par le Conseil.

ARRERAGES DE TAXES

Il fut décidé par les membres du Conseil d'autoriser M. le secrétaire de la paroisse d'envoyer une lettre aux personnes qui ont des arrérages de taxes (62-63-64) les sommant de payer d'ici dix jours ou le Conseil se verra dans l'obligation de prendre des procédurés à cet effet.

AFFAIRES DIVERSES

Tous les membres du Conseil de la paroisse St-Jean l'Evangéliste ainsi que M. le secrétaire tiennent à remercier sincèrement M. le député et maire de la paroisse, M. Philodor Ouimet, pour le pavage des rues de la paroisse, spécialement de la rue St-Maurice dans la paroisse St-Eugène. Et sur ce l'assemblée fut levée.



► LA COMMISSION DU HAUT-RICHELIEU avait invité les maires et échevins de 28 municipalités de la région dans le but de jeter les bases d'un comité inter-municipal. Il n'y eut que quatre maires et quelques conseillers qui ont répondu à l'invitation pour mercredi dernier le 28 octobre. Il y a une autre réunion qui se tiendra au restaurant "Le Louvre" jeudi le 5 novembre. Sur la photo, prise mercredi dernier, on voit l'échevin Fernand Roy, **M. Gustave Signori, M. Claude Senécal, M. Ubald Chabot, maire de St-Blaise, M. Ernest Millette, maire suppléant de Ste-Angèle, M. Alphonse Bessette, maire de St-Alexandre, M. J.-B. Plourde, maire de St-Grégoire, les conseillers Joseph Mailloux et François Docquier, de St-Luc, les conseillers J. Therrien et Joseph Tremblay, de L'Acadie, les échevins Guy Normand, Ronald Beauregard, Jacques Beauregard, de Saint-Jean et autres.**

(Photo Benoit Brouillette)

Régie des alcools

M. Philippe Desnoyers est nommé président du Syndicat

Les gérants et les contremaitres de la Régie des alcools du Québec viennent de fonder un syndicat de cadres. La Commission des Relations du travail doit recevoir une requête en reconnaissance syndicale de ce groupe.

Le nouveau syndicat de cadres s'est donné un premier exécutif en fin de semaine dernière, formé de M. Philippe Desnoyers, gérant à Saint-Jean, président; MM. Léopold Lefebvre, du Pied du Courant, vice-président; Delphis Benoit, gérant à Granby, secrétaire; Léonard Cloutier, gérant à Waterloo, trésorier, et MM. Egide Bonneville, Adrien Senécal, Gérard Sauvageau et Hervé Millette, directeurs.

Le président du syndicat des fonctionnaires de la Régie, M. René Chartrand, a déclaré que partout dans la province les cadres de cet organisme d'Etat ont accueilli avec enthousiasme le projet de former leur propre syndicat, malgré les menaces que l'administration avait fait planer. Le 5 octobre, en effet, des représentants de la direction avaient fait tenir un télégramme aux gérants, qui suivait de peu une lettre aux contremaitres, leur interdisant de participer à l'assemblée des deux syndicats déjà reconnus à la Régie, sous peine de renvoi.

Les employés manuels ainsi que les cols blancs de la Régie ont obtenu la reconnaissance syndicale l'été dernier, après trois ans de lutte, et ont entamé les négociations avec la direction dès le premier septembre. Ces négociations se poursuivront notamment vendredi de cette semaine ainsi que toute la semaine prochaine.

Entre-temps, la direction de la Régie a convoqué, dans l'après-midi du 21 octobre, tous les gérants de la région de Montréal, pour leur exposer les bienfaits et la protection que leur assurerait la Commission du Service civil. Le nouveau président du syndicat de cadres, M. Philippe Desnoyers, a fait parvenir une lettre à tous les employés de la Régie pour les informer de cette rencontre et leur signaler que jamais la Commission du service civil ne pourrait remplacer un syndicat comme instrument de protection des employés.

Rendez-vous avec le Frère Untel

C'est samedi soir, à 6 h. 30 au restaurant Alix et Dolbec que le Frère Untel (Jean-Paul Desbiens)



LE FRERE UNTEL

de la communauté des Frères Maristes, prononcera une conférence au souper causerie de la Commission du Haut-Richelieu.

Par son livre "Les Insolences du Frère Untel" ce conférencier émérite éveille l'opinion publique et attire l'attention du gouvernement sur les graves problèmes de l'enseignement au Québec. Depuis, nous avons assisté à la création du ministère de l'Education et à la réorganisation du système scolaire. Dernièrement, le frère Jean-Paul Desbiens fut appelé à jouer un rôle actif au sein de ce nouveau ministère.

Nul doute que la conférence du Frère Untel intéressera toute la population: hommes ou femmes, éducateurs et parents, membres d'associations religieuses, laïques ou civiles.

Quelques billets d'entrée seront disponibles à la porte, mais nous recommandons aux intéressés de se réserver une place en se procurant des billets aux maisons d'affaires suivantes: Au Petit Carrousel, à la Plaza Val Richelieu; Au Carrousel, 152 rue St-Jacques et au magasin Cinq-Mars, 234 rue Richelieu, à Saint-Jean.

Pour de plus amples renseignements, on est prié de communiquer avec M. André Bergeron, FI. 8-3063.

C'est arrivé . . .

(suite de la page 2)

des plus tragiques alors qu'une petite voiture européenne conduite par M. André Touchette de St-Jean-Baptiste de Rouville alla s'écraser contre le lourd camion de M. Gaétan Dubois de Mont St-Grégoire. L'impact s'est produit dans le rang des Grands-Bois à St-Grégoire. Sous la violence du choc, la petite voiture alla choir dans le fossé. Mais heureusement, personne ne fut blessée. Les constatations d'usage furent effectuées par les agents de la Sûreté provinciale du détachement de Saint-Jean.

□

Samedi soir vers 7 h. 30:

Une auto plonge dans le canal Chambly

Une spectaculaire embardée s'est produite samedi soir dernier lorsque M. Clément Lebrun, du 37b, de la rue Mercier à Iberville qui était au volant d'une Pontiac 1959, alla donner contre un poteau, un garde-fou et finir sa course dans le canal Chambly. Il appert que celui-ci roulait sur le boulevard du Séminaire du sud au nord, Lebrun ne vit pas l'enseigne d'arrêt et continua sa route. C'est alors qu'il donna contre un poteau, un garde-fou et enfin finit sa course dans le canal. Heureusement pour lui, il put s'en tirer indemne car autrement cette spectaculaire embardée aurait bien pu devenir tragique pour Clément Lebrun; le tout s'est déroulé rue Loyola et Champlain à Saint-Jean et là encore c'est l'agent Richard qui fit les constatations d'usage.

ATTENTION! 10e ANNIVERSAIRE ATTENTION!

SAINT-JEAN ● IBERVILLE ● REGION

ELECTRICAL Roger Inc. PLUMBING & HEATING

CONTRACTEUR ● INDUSTRIEL

CONTRACTEUR ● COMMERCIAL

RESIDENTIEL

SERVICE RAPIDE ● ESTIMATION GRATUITE

Prix spécial des travaux d'automne et d'hiver: Electricien $3.25 de l'heure (Rég. $3.75)

ESCOMPTE SPECIAL SUR LES MATERIAUX

Roger ELECTRIC INC.

285, rue Saint-Charles — C.P. 126

SAINT-JEAN, P.Q.

Tél.: FI. 7-2323 ● 7-2324 ● 6-5666

MONTRÉAL UN. 6-5226

HOMME D'EXPÉRIENCE ● MAISON DE CONFIANCE

Président chez les Scouts

Le mouvement scout du diocèse est régi par un Comité Directeur ayant à sa tête un président élu annuellement. Pour la troisième année consécutive, le Dr René Varin, optométriste de St-Lambert, a su gagner la confiance des membres du mouvement et a été élu à la présidence.



Dr RENE VARIN, opt. qui vient d'être élu pour la 3e année consécutive, président du Comité Directeur des Scouts Catholiques du Canada pour notre diocèse.

Il faut comprendre que le Dr Varin ne ménage ni son temps ni ses efforts pour permettre à ce mouvement d'éducation des jeunes de progresser. De plus, sa compétence comme administrateur et organisateur font de lui un homme de première valeur pour le mouvement. Ses conseils judicieux ont permis des réalisations chères au scoutisme diocésain de Saint-Jean.

Le rétablissement des finances du mouvement, l'aide apportée à la fondation d'un comptoir scout et l'acquisition d'un domaine pour le campement d'été de nos louveteaux lui sont en bonne partie redevables.

Mentionnons qu'en plus d'accorder son appui bénévole au scoutisme, le Dr Varin occupe un bureau d'optométriste très achalandé, est père de six enfants et fait partie de diverses organisations de St-Lambert telles que: les Chevaliers de Colomb, la Jeune Chambre, etc. Le mouvement scout du diocèse est heureux de proclamer ici la grandeur d'âme de son président et tient à renouveler à son égard l'appui de toute l'équipe des Chefs, Commissaires et aumôniers du diocèse. Puisse la population du diocèse reconnaître avec nous son grand mérite.



► **Lundi soir, 9 novembre, à 8 h. le R.P. O. Gignac, c.ss.r., présentera le 3e cours de sa troisième série d'entretiens sur la vie intérieure. L'autre lundi, il avait traité de la direction spirituelle. Cette fois son cours portera sur les oraisons simplifiées. Le climat agréable qui prévaut à chacun de ces cours en fait d'agréables rencontres où il est donné à des laïcs de profiter d'un enseignement vraiment précieux, enseignement que suivent plusieurs milliers d'adultes à travers une vingtaine de centres de la province.**

Chez les Chevaliers de Saint-Jean

Frères Chevaliers, n'oubliez pas de venir assister à notre assemblée régulière qui aura lieu le 10 novembre à 8 h. aux salles du Conseil. Si vous voulez vous tenir au courant des activités de votre Conseil, il est très important que vous fassiez acte de présence. Ceci éviterait parfois bien des critiques formulées sans fondements à l'égard de votre exécutif.

JOURNEE COLOMBIENNE

N'oubliez pas d'encourager les solliciteurs pour la Journée Colombienne. Le billet que vous achetez vous permet d'assister à une soirée dansante samedi le 21 novembre chez Alix et Dolbec. Alors, Frères Chevaliers, donnez-nous votre encouragement.

INITIATION

Le secrétaire financier a envoyé une lettre à un groupe de membres avec une formule d'application. Tel qu'entendu, si vous ne faites pas un effort pour nous aider au recrutement de nouveaux membres, l'initiation projetée pour fin novembre ou commencement de décembre n'aura pas lieu. Frères Chevaliers, il est encore temps de se mettre au travail. Le succès de la campagne de recrutement ne dépend que de tous les membres et non pas seulement de votre exécutif.

HEURES DE BUREAU

Nous vous informons à nouveau que les heures de bureau du secrétaire financier sont de 7 h. à 9 h. p.m. le lundi, mercredi et vendredi. Cependant, si ces jours ne vous conviennent pas, votre secrétaire se fera un plaisir de vous rencontrer aux heures qui vous conviendront.

FESTIVITES DE NOEL

Préparez-vous, Frères Chevaliers, pour participer à nos organisations pour Noël. Il y aura un dépouillement d'ardre de Noël pour les enfants des membres. — Nous emploierons la même formule que l'an passé. Chaque membre apporte un cadeau dont la valeur ne dépasse pas un dollar et ce cadeau est remis par le Père Noël à vos fils et fillettes. Les rafraîchissements sont fournis par le Conseil. La joie que vous procurez à vos enfants est aussi la vôtre. Il y aura aussi visite à l'Hospice et à l'Orphelinat. Cette visite vous donne l'opportunité de faire des heureux et de vous faire réfléchir sur les bienfaits dont nous sommes comblés quand nous nous penchons sur ceux qui sont éprouvés.

A tous les bienfaiteurs et amis de l'Orphelinat, merci!

Depuis plus de trois décades déjà, chaque année, en octobre, revient la traditionnelle "journée des légumes", seule organisation permettant à nos dévouées Dames Patronesses d'exercer encore leurs activités. La charité populaire alors, en répétant son généreux geste annuel s'est acquise une réputation si magnifique et si bienveillante, qu'elle enlumine les plus belles pages des annales de notre Maison.

Ces jours derniers encore, c'était donc le renouvellement de cette fête annuelle où le foyer de l'Orphelinat a recueilli avec l'abondance accoutumée, la manne précieuse qui a regarni à nouveau les tablettes dénudées.

Avec toute la reconnaissance et l'appréciation que provoque chez-nous cette grande journée de charité publique, il nous fait plaisir de décerner à la dimension des bienfaits reçus, nos MERCIS pleins de gratitude à toute la population éminemment charitable tant de St-Jean que d'Iberville.

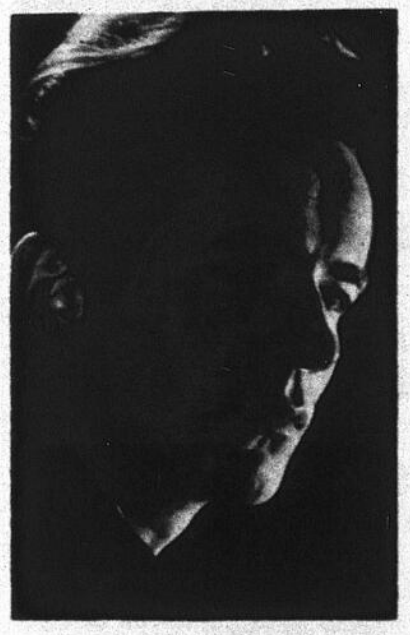
A qui de droit, les autorités religieuses et scolaires, comme à tous ceux qui ont apporté leur précieuse collaboration, nous adressons l'expression de notre sincère reconnaissance, que méritent aussi pour une large part, les fournisseurs et les camionneurs qui ont assumé bénévolement le transport des marchandises.

Un grand merci est aussi adressé à tous ceux dont le nom est ignoré et dont la charité est intarissable envers les pauvres orphelins.

Désormais - c'est notre consolation - avec un enthousiasme joyeux, tous les regards se porteront avec un intérêt discret, compréhensif et non moins charitable, nous n'en doutons pas, vers la "Montée St-Luc", où s'édifie à un rythme des plus encourageant, l'Orphelinat de nos rêves!

Quand, l'an prochain, la saison automnale nous ramènera la "journée des légumes", nous ne perdrons rien de nos bonnes habitudes - plus que jamais votre générosité sera appréciée, puisqu'alors le personnel se trouvera plus que triplé, aussi nos coeurs seront-ils d'autant plus heureux de pouvoir enfin ouvrir bien larges nos portes pour recevoir, dans des conditions certes plus favorables, les dons si bienveillants de la charité privée et collective.

En attendant, dans notre pauvre vieille Maison où nous continuons de vivre, mais avec des espoirs rajeunis qui deviendront bientôt une heureuse réalité, de ferventes prières montent chaque jour vers le Ciel en hommage de gratitude, pour que sans cesse, sur chacun de vos foyers, descendent avec une royale munificience, des grâces et des bénédictions de choix. Récompenses promises, car l'Evangile ne change pas: "Ce que l'on fait aux autres, c'est au Seigneur qu'on le fait" car "les autres", c'est vous, Seigneur!



► **Le folkloriste RAOUL ROY sera l'artiste invité, en fin de semaine à La Pointe-aux-cafés. Il donnera deux spectacles, samedi le 7 novembre (9 h. et 11 h.); et un spectacle, dimanche le 8 (à 9 h.). Il interprètera des chansons tirées du folklore de différents pays.**

(Photo Laliberté)

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

Le club des "3 fois 20 ans" rend hommage à M. R. Sarrazin

Plus d'une centaine de membres se réunissaient mardi soir, le 20 octobre, pour fêter deux des membres du Club qui avaient de nouveau convolé en justes noces.

Par la même occasion, ils ont offert leurs remerciements à M. Richard Sarrasin, qui quitte le Service Social de Saint-Jean pour la Fédération des Services Sociaux à la Famille.

Des fleurs furent présentées à M. et Mme Azarius Sénécal et M. et Mme Wilfrid Boutin ainsi qu'à M. et Mme Richard Sarrasin.

Un cadeau souvenir fut offert à M. Sarrasin, comme marque de gratitude pour tout ce qu'il a fait pour le Club.

M. Brunelle, au nom des "3 fois 20", exprima les sentiments des membres, car si le Club existe, c'est que M. Sarrasin, il y a quelques années, a perçu le problème des personnes retraitées et a voulu apporter une solution.

Mlle Bouchard rendit aussi hommage à celui qui la dirige avec tant de compréhension dans son travail.

La danse fut ouverte par les héros de cette soirée et l'on s'amusa ferme jusqu'à minuit.

M. Georges Lesieur, dont les amabilités ne se comptent plus, est venu prendre des photos de ces moments heureux.

Le tirage d'un très joli service de vaisselle fut organisé; l'heureuse gagnante fut Mme Lina Gibeau, notre dévouée accompagnatrice. C'était un don de M. et Mme G. Théorêt. 12 autres prix de présence furent distribués. Madame A. Sénécal était parmi les gagnants, pas besoin d'ajouter que ce sera un morceau précieux.

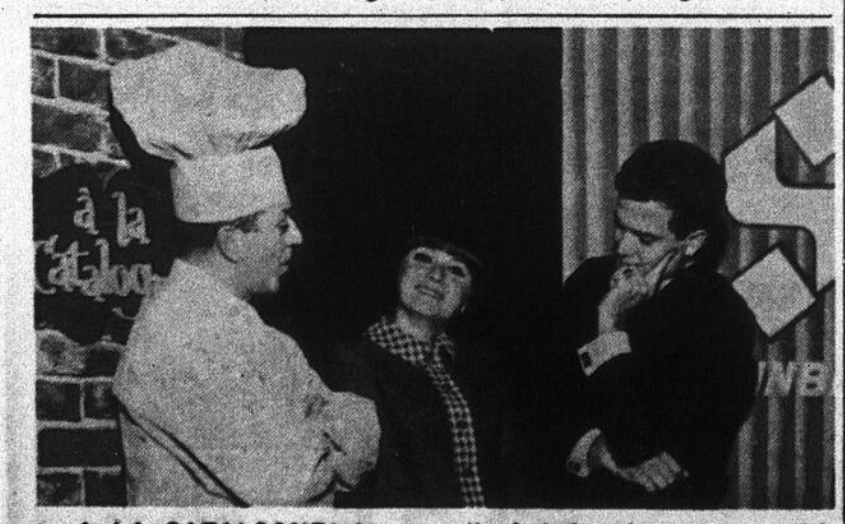
Des remerciements à tous les organisateurs, décorateurs et musiciens qui firent de cette soirée une des plus belles jusqu'ici.

Quelques chants de circonstance furent entendus par Mme Grégoire, M. G. Théorêt, M. E. Pédalue, Mme Maurice Robert de Granby, Mme Rancourt, Mme E. Monty, M. S. Meunier, Mme Lina Gibeau, M. Marchessault, guitariste.

M. S. Meunier, directeur des loisirs, remercie tous et chacun pour le dévouement déployé en cette circonstance.

Anciens élèves du Séminaire

L'Association des Anciens élèves du Séminaire de Saint-Jean rappelle que le souper annuel aura lieu mercredi soir prochain, le 11 novembre à 7 h. au Séminaire plutôt qu'à 7 h. 30 comme l'Association l'avait annoncé. Cordiale invitation aux Anciens.



► **A LA CATALOGNE! La nouvelle émission des super-marchés Steinberg est une émission pleine de charme, de fantaisie, de chansons et d'humour: elle reconstitue la chaude atmosphère d'un café-chantant canadien-français. On y retrouve toutes les semaines Ginette Ravel et ses chansons, le désopilant Olivier Guimond, un invité spécial et Pierre Marcotte, l'animateur. Toutes les semaines, également, un peintre ou un sculpteur y commente ses oeuvres. "A la Catalogne" est télédiffusée au Canal 10, tous les jeudis, de 8 h. à 8 h. 30. C'est une commandite de la grande chaine de magasins STEINBERG!**

"Le Richelieu" est votre journal

Assurez-vous de le lire toutes les semaines en vous abonnant



Vous y trouverez:

★ Les directives de l'Eglise
★ Les événements de dernière heure
★ Les nouvelles des paroisses
★ Les sports en général
★ Les films dans nos cinémas et à la T.V.

APPPELEZ À

Tél. Fl. 7-7529

Charges renversées

100, rue Bouthillier Saint-Jean, Qué.

Chronique judiciaire

Robert Leduc, de Saint-Jean, père de famille de six enfants s'est vu condamner lundi dernier par le juge Régnier de la Cour du Magistrat, à une amende de $125 plus les frais, après avoir plaidé coupable à l'accusation de facultés affaiblies qui pesait contre lui. Son procureur, Me Lauzon, demanda au Tribunal d'être clément et de ne pas enlever le permis de conduire de son client parce que celui-ci a besoin de son automobile tous les jours à cause de son travail. Pour sa part, le Procureur de la Couronne déclara au Tribunal qu'il laissait à son entière discrétion l'amende donnée à Leduc mais qu'il demandait que le Tribunal avertisse bien clairement celui-ci de ne plus avoir affaire avec la justice. Une prochaine fois, il se verrait très sévèrement puni. Leduc aura un mois pour acquitter sa dette.

FRAUDE DE $10,000

Jean-Paul Boucher, accusé de fraude pour un montant total de $10,000 devra revenir le 9 novembre prochain devant le juge Régnier pour répondre de son acte. Le Procureur de la Couronne, Me Jean Frédérick demanda au Tribunal que cette cause soit remise au 9, puisque l'accusé doit subir actuellement un procès au Palais de Justice de Sweetsburg.

Y AVAIT-IL INTENTION?

Le procès expéditif de Robert Laporte de Saint-Jean accusé d'avoir été trouvé en août dernier en possession d'une arme offensive avec dessein dangereux aura lieu le 23 novembre prochain.

ESCAPADE COUTEUSE

Fernand Marchand de Saint-Jean, contre qui pèse une accusation de délit de fuite et d'avoir causé un accident qui aurait pu avoir de graves conséquences, comparaîtra de nouveau lundi prochain. Le Procureur de la Couronne fit part au Tribunal qu'il serait préférable de ne procéder que lundi prochain dans cette affaire puisque le défenseur de l'accusé Me Roland Tremblay est actuellement retenu chez-lui par la maladie. Ce qui fut accepté par le juge André Régnier.

CAUSE REMISE AU 9

La cause de Michel Fortin, de Napierville, accusé d'avoir causé des lésions corporelles à un résident de Lacolle, fut remise au 9 novembre prochain.

VOL D'UNE CARABINE

Abraham Schwartz, 53 ans, de Notre-Dame de Grâce, a comparu lundi dernier devant le juge Régnier, pour répondre à l'accusation d'avoir le 1er novembre dernier dérobé une carabine de calibre 12, de marque Browning, d'une valeur de $155, appartenant à M. Jean-Claude Seney, d'Iberville. Par la voix de son procureur, Me R. Sabourin, l'accusé plaida coupable et l'enquête préliminaire fut fixée à lundi prochain. Un cautionnement de $500 fut exigé pour la mise en liberté provisoire de Abraham Schwartz.

FAUX-CHEQUES

Jean-Marcel Dumont, de Saint-Jean, accusé de faux-semblants, subira son enquête préliminaire en Cour du Magistrat, le 9 novembre prochain. C'est Me Guy Gervais qui est le procureur de Dumont dans cette affaire.

DEUX COMPARSES EN PRISON

André Comeau et André Gagnon deux récidivistes accusés d'avoir perpétré un vol pour un montant total de $6,000 environ dans la résidence de M. Vernon Longtin, à Cantic, en septembre dernier, reviendront devant le juge pour y subir leur procès. Entre temps, les deux oiseaux resteront derrière les barreaux. Gagnon à Saint-Jean et Comeau lui, après avoir comparu lundi dernier même si cela paraissait lui déplaire grandement a dû reprendre le chemin de Bordeaux, escorté de deux solides agents de la P.P.

FRAUDE

Un jeune homme de Napjierville a été condamné lundi dernier à verser une amende de $200 et en plus celui-ci a dû signer un cautionnement personnel de $300 pour garder la paix pendant un an, à défaut de quoi le jeune homme en question passera deux mois de repos forcé en prison. Cette affaire de fraude est connexe à deux autres accusés qui ont eux aussi comparu à cet effet, il y a 15 jours (voitures brûlées pour en retirer de fortes sommes d'argent).

A PLUS TARD . . .

Paul-Emile Lavigne, de Montréal accusé de s'être introduit illégalement dans la demeure de Mlle Claire Blais, d'Henrysburg, devra devra attendre jusqu'au 16 novembre prochain pour connaitre son sort. C'est à la suite d'un assez long procès tenu lundi dernier et marqué de toutes sortes de scènes, parfois cocasses, parfois comiques, que le procureur de celui-ci, Me Guy Gervais, a demandé au Tribunal de rejeter la plainte qui pèse contre son client à la suite de témoignages avec contradictions marquantes de la part des témoins appelés à témoigner dans cette affaire de la mémorable journée du 20 juin dernier.

Le tout se déroula à la suite de la rupture soudaine des deux parties en cause et Lavigne serait retourné à la demeure de la plaignante pour avoir des explications, mais mal lui en prit puisqu'il fut reçu assez froidement. La plaignante lui déclarant qu'elle déménageait et qu'elle n'avait pas le temps de lui donner d'explications, mais lui laissant entendre que peut-être plus tard elle serait en mesure de lui en fournir. Lavigne attendit toute la journée les explications et elles ne venaient toujours pas. A la fin de la même journée, les deux déménageurs qui avaient aidé la plaignante suggérèrent à Lavigne de s'en aller et de renoncer à des explications pour le moment. Mais le défendeur ne voulut rien entendre. Enfin, c'est la P.P. qui eut le dernier mot alors que deux agents se présentèrent vers 7 h. du soir, afin de faire sortir Lavigne et le conduire au poste. Et voilà tout s'enchaine. C'est le 16 novembre prochain que nous connaitrons la suite de cette mémorable journée du 20 juin.

SENTENCE SUSPENDUE

La dame qui s'était signalée à St-Hyacinthe récemment par ses exploits de vols à l'étalage dans un grand magasin à rayon de cette ville, a comparu mardi dernier en Cour du Magistrat devant le juge Victor Chabot et celle-ci a bénéficié d'une sentence suspendue; elle a dû verser un cautionnement personnel de $200 pour garder la paix pendant un an avant de pouvoir recouvrer sa liberté.



► M. PIERRE HARBECK a été élu président de l'Association des Parents-Maitres de la paroisse Cathédrale de Saint-Jean, lors d'une réunion des parents et des éducateurs. Les autres membres du conseil sont: Mme Jean Alexandre, vice-présidente; Mlle M.-A. Gruslin, secrétaire; M. Ls-A. Lord, conseiller; Mme M. Fathergill, conseillère et M. F. Bisaillon, conseiller.



► GERMAINE DUGAS animera tous les soirs le spectacle de l'Expo du 11 au 15 novembre.

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

Travaux d'hiver

Programme des travaux d'hiver

● Main d'oeuvre payée à 100% à St-Jean

Le programme d'encouragement des travaux d'hiver dans les municipalités pour 1964-1965 débutera le 1er novembre 1964 pour se terminer le 30 avril 1965, annonce le ministre des Affaires municipales, M. Pierre Laporte. Le but de ce programme de travaux municipaux est de stimuler l'emploi pendant les mois d'hiver.

Le gouvernement du Québec paiera 40% du coût de la main-d'oeuvre directe suivant certaines conditions. Cette subvention s'ajoute à celle de 50% ou 60% (pour les régions de chômage intense) du gouvernement fédéral.

La plupart des travailleurs employés en vertu du programme doivent être des chômeurs, qu'il s'agisse de chômeurs saisonniers ou non; ainsi les emplois créés profiteront à ceux qui en ont le plus besoin.

Les conseils de comtés surveilleront l'application des conditions du programme dans les territoires non organisés.

La contribution du gouvernement fédéral sera portée à 60% pour les municipalités situées dans les zones de chômage intense et Saint-Jean est de celles-là.

Les entreprises autorisées dans les zones de chômage intense, où il faut absolument interrompre les travaux en hiver, à cause du temps rigoureux ou des fortes chutes de neige, pourront être prolongées jusqu'en mai pour permettre de terminer les travaux, mais à certaines conditions.

Tous les travaux d'immobilisation qui ne seraient pas exécutés à défaut du programme sont acceptés, sauf:

a) Les travaux aux écoles ou sur les terrains d'écoles;
b) Les travaux aux hôpitaux ou sur les terrains des hôpitaux;
c) Les travaux aux réseaux souterrains de transport;
d) Les travaux d'aqueduc et d'égouts effectués par la municipalité à la suite d'une entente avec un propriétaire de lots à bâtir;
f) Les travaux déjà admis à une autre subvention du gouvernement du Canada, sauf si les subventions ont été accordées en vertu des lois suivantes:
   1- loi pour faciliter le financement de certains travaux municipaux;
   2- loi nationale sur l'habitation.

La subvention sera basée sur les coûts directs en salaires encourus sur les lieux de l'entreprise. Dans le calcul du salaire, on tiendra compte des contributions de l'employeur à l'assurance chômage, des vacances et des autres dépenses encourues en vertu d'une convention collective intervenue entre l'employeur et les employés. La subvention sera calcul-e à compter du début des travaux ou de la date de l'acceptation de l'entreprise par le gouvernement fédéral.

Les municipalités qui désirent participer au programme d'encouragement des travaux d'hiver doivent adresser leur demande au ministère des affaires municipales, à l'hôtel du gouvernement, à Québec, où l'on dispose de formules à cette intention.

Au club de Curling de Saint-Jean

La saison régulière au club local ne pourra débuter avant lundi prochain, le 9 novembre, à cause de défectuosités dans le système de réfrigération. Les membres de la ligue industrielle voudront bien prendre note qu'il ne pourra y avoir de joutes de pratique samedi le 7.

Les membres et leurs amis sont cordialement invités au dîner dansant d'ouverture samedi soir le 7 novembre à 6 h. 30 précises. Un souper chaud sera servi et il y aura un très bon orchestre. La décoration intérieure du club a été refaite à neuf, il vaut la peine de s'y rendre.

Les personnes intéressées à prendre part aux joutes mixtes du vendredi soir devraient se hâter de donner leur nom à M. Cecil Benson 8-2374; Mme Doreen Marsland 8-2106; M. Maurice Morin 8-2148.

Le Courrier de la Charité

— No 136 —

ON DEMANDE UN PARC POUR BEBE. Ce qui permettrait à une maman pauvre d'une famille nombreuse de vaquer à ses multiples occupations pendant que l'enfant serait en sécurité. Nul doute que cet appel sera entendu.

SIGNALEZ FI. 8-5274.

Les Equipières de la Charité.

Jos Trifiro

vous présente

le dernier cri

dans l'art vestimentaire masculin 1965

- Un très vaste assortiment de tissus importés nous arrive.
- Toutes les couleurs que vous désirez, nous les avons!
- 500 COULEURS A VOTRE CHOIX

Voici quelques-uns de ces élégants tissus:

- Soie et laine
- Bleu français
- Irridescent
- Brun cognac
- Stop-Sac
- Brillant

$64.00 — $69.00 ET PLUS

sur mesure — à la main



Nous refusons de vous le laisser porter s'il n'est pas parfaitement ajusté

JOS TRIFIRO

221, rue Richelieu Tél. Fl. 7-4260 Saint-Jean, P.Q.



► M. et Mme Guy Maheu dont le mariage a été célébré dernièrement en l'église de St-Eugène. La mariée (Huguette) est la fille de M. et Mme G. Therrien. Le marié est le fils de M. et Mme Laurier Maheu de Chambly.

Studio K. Wallett



► M. et Mme Maurice Barrière, photographiés lors de leur mariage, célébré récemment en l'église de Lachine. La mariée, Georgette, est la fille de M. et Mme Willie Paul Denis de Lachine. Le marié est le fils de M. et Mme Jérôme Barrière de St-Jean. Les nouveaux époux habiteront Rimouski.



► M. et Mme Paul Paré (Simonne McManis) dont le mariage a été célébré en l'église de Notre-Dame de l'Assomption de Laflèche. La mariée est la fille de M. et Mme M. McManis et le marié est le fils de M. et Mme Wilfrid Paré, tous de Laflèche.

Studio Benoit Brouillette



► En l'église de Ste-Brigide dernièrement a été célébré le mariage de M. et Mme Jean-G. Brodeur. La mariée (Marie-Marthe) est la fille de M. et Mme Wilfrid Boulais. Le marié est le fils de M. et Mme Laurier Brodeur de Ste-Angèle de Monnoir.

Studio K. Wallett

Le Directeur Charron

Conseils sur la circulation

Je demande la collaboration du public en ce qui a trait à la circulation. Le Code de la Route Provincial et le règlement 391 de la Cité de Saint-Jean se corroborent dans les exigences suivantes: Ne pas stationner à gauche sur une voie à deux sens; faire les arrêts; vitesse dans les rues des Cités, 30 MPH et 20 MPH dans les zones scolaires; 20 MPH près des terrains de jeux; ne pas passer sur les signaux lumineux jaune ou rouge.

La majorité des accidents se produisent le matin (ouvriers se lèvent trop tard pour se rendre au travail), le midi (1 heure pour dîner et hop à la maison) et de 5 h. à 6 h. p.m., l'ouvrier qui retourne chez lui fatigué et énervé, alors là il est plus sujet ou enclin aux accidents. Je souligne ces points afin d'avertir les ouvriers, chefs de familles qui trois fois par jour vont et viennent de l'usine et pour les raisons précitées sont exposés à des accidents.

Ralentissez et vous vivrez plus longtemps et quoi de plus précieux que la vie!

J. T. A. CHARRON, directeur Police, Saint-Jean, Qué.

Notes paroissiales

MARIAGES

En l'église St-Edmond le 10 octobre a été célébré le mariage de M. Réjean Leroux, fils de M. René Leroux et de Yvonne Dufort à Mlle Claire Malouin, fille de M. Arthur Malouin et de Antonia Chagnon. Les témoins ont été MM. René Leroux et Arthur Malouin.

x x x

En l'église Cathédrale, le 24 octobre, a été célébré le mariage de M. Yves Gaudette, Ing.P., fils de M. Edgard Gaudette et de Joséphine St-Germain, à Mlle Helen Anne Charanbura, fille de M. Andrew Charanbura et de Katherine Chaychook. Les témoins ont été MM. Edgar Gaudette et Michèle Gaudette.

x x x

En l'église Cathédrale, le 26 octobre, a été célébré le mariage de M. Clément Surprenant, fils de feu Alphonse Surprenant et de feu Rose-Aline Charpentier, à Mlle Lina Ashby, fille de feu Henri Ashby et de Ida Barber. Les témoins ont été MM. Arthur Bédard et Gérard Lemaire.

x x x

A Notre-Dame-Auxiliatrice, a été célébré le mariage de M. Gilles Brault, fils de M. Charles Brault et de Madeleine Poirier, à Mlle Diane Raymond, fille de M. Gérard Raymond et de Thérèse Laventure. Les témoins ont été MM. Charles Brault et Gérard Raymond.

x x x

En l'église St-Lucien a été célébré le mariage de M. Gaétan Coupal, fils de M. Oscar Coupal et de Aline Saint-Onge, à Mlle Carmen Roman, fille de M. Antoine Roman et de Olive O'Cain. Les témoins ont été MM. Oscar Coupal et Antoine Roman.



► Samedi le 10 octobre dernier en l'église St-Edmond a été célébré le mariage de M. et Mme Robert Roman. La mariée (Monique), est la fille de M. et Mme André Trahan. Le marié est le fils de M. et Mme Antoine Roman.

Studio K. Wallett

M. Lesage conférencier au dîner-bénéfice de la F.L.Q.



MM. Lesage et Lajoie conférenciers

Le président de la Commission des finances de la Fédération libérale du Québec, M. Jean Morin, est heureux d'annoncer que l'honorable Jean Lesage, chef du Parti Libéral et premier ministre du Québec, ainsi que l'hon. Paul Gérin-Lajoie, ministre de l'Education, seront les conférenciers du cinquième dîner-bénéfice organisé par la Fédération libérale du Québec, qui aura lieu le dimanche 22 novembre courant, à l'hôtel Reine-Elisabeth, à Montréal.

Le prix du couvert a été fixé à $50 dollars. Au cours d'une réception qui précédera le dîner, les militants pourront rencontrer et serrer la main du premier ministre et des autres ministres et députés. Le dîner-causerie débutera à 7 h. 30 p.m.

Pour vendre, louer, échanger, réparer, etc.

SERVEZ-VOUS DE CETTE FORMULE FACILE

pour votre petite annonce

MON ANNONCE SE LIRA COMME SUIT:

NOMBRE D'INSERTIONS: ( )

POSTEZ à: Les Editions du Richelieu Ltée
ou Case postale 216 — Saint-Jean, P.Q.
PORTEZ à: 100, rue Bouthillier, Saint-Jean, P.Q.

NOS TARIFS

Minimum 60¢ pour 20 mots. Pour plus de 20 mots, 3¢ le mot additionnel

Les annonces sont acceptées jusqu'à 11 hres a.m. le mercredi

S.V.P. inclure un chèque ou mandat de poste pour le montant de votre annonce suivant les tarifs ci-haut mentionnés.

Notes paroissiales

NAISSANCES

● SAINT-EDMOND

Le 25 octobre a été baptisé Joseph, Georges, Jacques, André, né le 10 octobre, enfant de M. Marcel Roy et de Yvette Dalpé. Le parrain a été M. Jacques Roy et la marraine Jeannine Oligny, oncle et tante.

—o—

Le 25 octobre a été baptisé Joseph, Paul, Pierre, né le 13 octobre, enfant de M. Jean Bisaillon et de Huguette Barrière. Le parrain a été M. Paul-Emile Lussier et la marraine Diane Barrière, oncle et tante.

—o—

Le 25 octobre a été baptisée Marie, Christine, Nancy, née le 15 octobre, enfant de M. Karl Lorenz et de Gaétane Couture. Le parrain a été M. Heinz Lorenz et la marraine Agathe Couture, oncle et tante.

—o—

A Notre-Dame-Auxiliatrice ●

Le 24 octobre, a été baptisé Joseph, Armand, François, né le 11 octobre, enfant de M. Gilles Halde et de Thérèse Mathieu. Le parrain a été M. Armand Mathieu et la marraine Lucille Charbonneau, oncle et tante.

—o—

Le 25 octobre, a été baptisé Joseph, Louis, Georges, Yvon, né le 20 octobre, enfant de M. Lucien Plourde et de Jeannine Béland. Le parrain a été M. Georges Lamothe et la marraine Carmen Béland, oncle et tante.

—o—

Le 25 octobre, a été baptisé Joseph, Jean, Claude, Réjean, Mario, né le 18 octobre, enfant de M. Jean-Claude Thibodeau et de Claudette Rivard. Le parrain a été M. Réjean Thibodeau et la marraine Berthe Girardin (Dame Donat Thibodeau), oncle et grand'mère.

—o—

A St-Lucien ●

Le 25 octobre a été baptisé Joseph, René, Paul, Luc, né le 12 octobre, enfant de M. Conrad Ménard et de Jacqueline Duval. Le parrain a été M. Jean-Paul Ménard et la marraine Annette Lapointe, grands-parents.

—o—

Le 25 octobre a été baptisé Joseph, Raymond, Marc, né le 8 octobre, enfant de M. Jacques Robin et de Marie Lauzière. Le parrain a été M. Raymond Goyette et la marraine Françoise Robin, oncle et tante.

—o—

A la Cathédrale ◄

Le 1er novembre, a été baptisée Marie, Suzanne, Maryse, née le 21 octobre, enfant de M. Emile Chouinard et de Louise Bienvenue. Le parrain a été M. André Bienvenue et la marraine Suzanne Bienvenue, frère et tante de l'enfant.

—o—

A la Cathédrale, le 1er novembre, a été baptisée Marie, Réjeanne, Linda, né le 21 octobre, enfant de M. Yvon Plante et de Marguerite Leblanc. Le parrain a été M. Raymond Leblanc et la marraine Réjeanne Cyr, oncle et tante.

—o—

A la Cathédrale, le 1er novembre, a été baptisé Joseph, Lionel, René, Daniel, né le 22 octobre, enfant de M. René Bertrand et de Thérèse Latimer. Le parrain a été M. Lionel Benjamin et la marraine Doris Latimer, oncle et tante.

—o—

A St-Edmond ◄

A St-Edmond, le 1er novembre a été baptisée Marie, Eva, Nathalie, née le 19 octobre, enfant de M. Jean-Guy Lehoux et de Murielle Morin. Le parrain a été M. Georges Morin et la marraine Eva Brossard, grands-parents.

—o—

Le 1er novembre, a été baptisé Joseph, Jean, Claude, née le 17 octobre, enfant de M. Benoit Lemaire et de Madeleine Shannon. Le parrain a été M. Jacques Bisaillon et la marraine Anne Shannon, oncle et tante.

—o—

Le 1er novembre a été baptisé Joseph, Sylvain, Richard, né le 18 octobre, enfant de M. Roland Moreau et de Jeannine Rémillard. Le parrain a été M. Maurice L'Heureux et la marraine Gisèle Moreau, oncle et tante.

—o—

A Notre-Dame-Aux. ◄

Le 1er novembre, a été baptisé Joseph, Eddy, Paul, né le 5 octobre, enfant de M. Lauréat Martel et de Lucette Hallé. Le parrain a été M. Onil Gamache et la marraine Dolorès Hallé, oncle et tante.

A St-Gérard-Majella ◄

Le 25 octobre, a été baptisée Marie, Cécile, Anne, Martine, née le 17 octobre, enfant de M. Moïse Giroux et de Adrienne Moquin. Le parrain a été M. Pierre Racine et la marraine Cécile Moquin, épouse, oncle et tante.

—o—

Le 1er novembre, a été baptisée Marie, Michèle, Lizanne, née le 22 octobre, enfant de M. Pierre Trudeau et de Shirley Vosburg. Le parrain a été M. Albert Trudeau et la marraine Lucienne Sylvestre, grands-parents.

—o—

Le 1er novembre a été baptisé William, James, né le 15 octobre, enfant de M. James M. Alexander et de Denise Vandale. Le parrain a été M. Arthur W. Alexander, grand-père représenté par Romuald Noiseux, et la marraine Marie C. Forcier, représentée par Lucille Giroux, épouse de Romuald Noiseux.

—o—

Le 1er novembre, a été baptisé Jeffrey, William né le 9 octobre, enfant de M. Denis Ling et de Eileen Young. Le parrain a été M. William Hawk, représenté par Alfred Michaud et la marraine Levina Lamb, grand'mère, représentée par Shirley Donaghue, épouse d'Alfred Michaud.

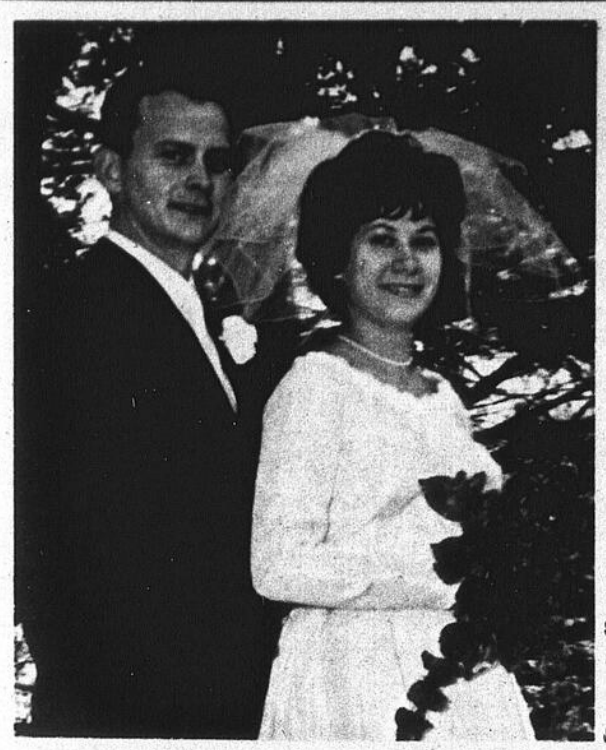
—o—

A St-Lucien ◄

Le 1er novembre, a été baptisée Marie, Yvette, Linda, née le 14 octobre, enfant de M. Emile Blais et de Jeanne d'Arc Aubin. Le parrain a été M. Jean-Marie Pomerleau et la marraine Yvette Lehoux.

x x x

En l'église St-Edmond le 10 octobre a été célébré le mariage de M. Robert Roman, fils de M. Antoine Roman et de A. O'Cain à Mlle Monique Trahan, fille de M. André Trahan et de Fleur-Ange Choquette. Les témoins ont été MM. Antoine Roman et André Trahan.



► M. et Mme Florian Charbonneau, photographiés à l'issue de leur mariage célébré récemment en l'église de Sainte-Brigide. Mme Charbonneau (Catherine Simard) est la fille de M. et Mme Gérard Simard de Sainte-Brigide. Le marié est le fils de M. et Mme Joseph V. Charbonneau de Ste-Angèle de Monnoir.

Studio Guillet Enr.



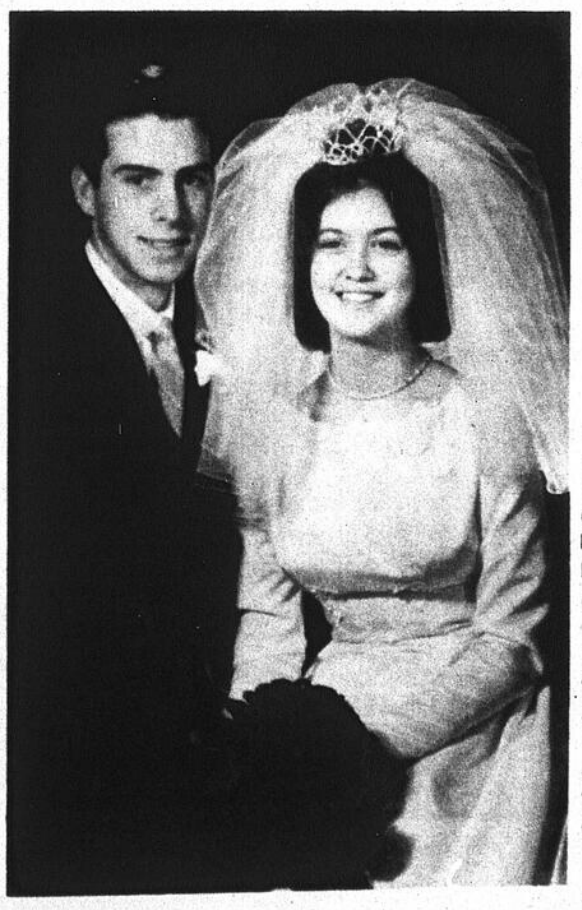
► M. et Mme Léopold Campbell photographiés à l'issue de leur mariage célébré en l'église de St-Luc. La mariée (Lisette) était accompagnée de son père, M. Magella Dalphé. M. Oscar Campbell, père du marié lui servait de témoin.

Studio Ken Wallett



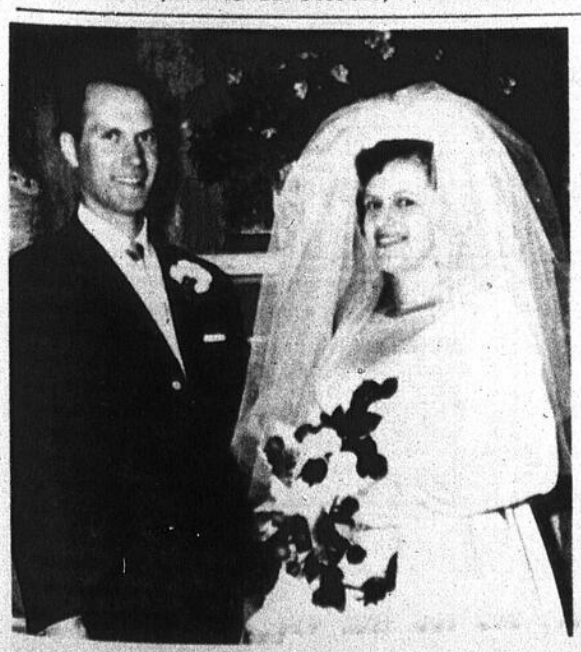
► Samedi le 10 octobre dernier en l'église St-Edmond a été célébré le mariage de M. et Mme Réjean Leroux. La mariée (Claire) est la fille de M. et Mme Arthur Malouin. Le marié est le fils de M. et Mme René Leroux de Danville.

Studio Ken Wallett



► M. et Mme Michel Lapointe photographiés à l'issue de leur mariage célébré récemment en l'église Cathédrale de St-Jean. Mme Lapointe (Diane L'Heureux) est la fille de M. et Mme Alfred L'Heureux. Le marié est le fils de M. et Mme Arthur Lapointe, tous de St-Jean.

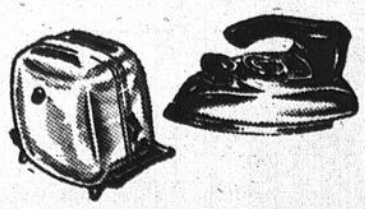
Studio Guillet Enr.



► M. et Mme Ulysse Charpentier photographiés à l'issue de leur mariage célébré récemment en l'église de Ste-Sabine. Mme Charpentier (Brigitte Monty) est la fille de M. et Mme Hervé Monty de Ste-Sabine. Le marié est le fils de M. et Mme Dorio Charpentier d'Abercorn.

Studio Guillet Enr.

Arthur Beaudry
RÉPARATION
d'accessoires électriques



Autorisé pour l'entretien des petits appareils Canadian General Electric

186, rue Notre-Dame
Fl. 8-4789 Saint-Jean

Nouveautés en librairie

LIVRES

Le cancer des solitudes
roman de Maurice Zermatten $4.80

La carrière scientifique de Pierre Teilhard de Chardin
par L. Barjon et P. Leroy $2.70

Mémoires de la Pasionaria
par Dolorès Ibarruri $6.70

Les immortels d'Agapia
roman de Virgil Gheorghin $4.35

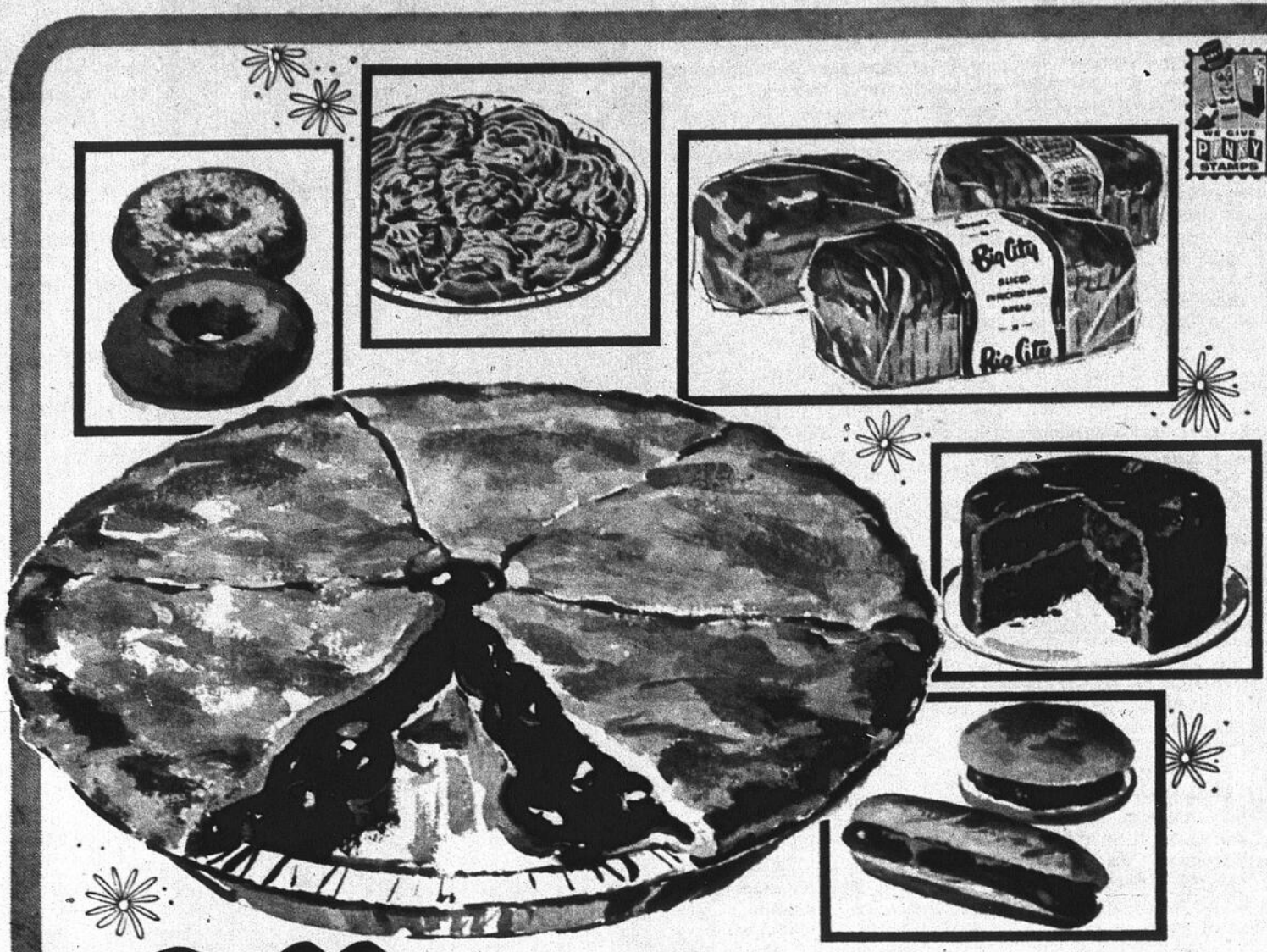
Les écrivains Canadiens
dictionnaire biographique
par Guy Sylvestre, Braudon Conron
et Carl F. Qlinck $8.50

EN VENTE A

LA LIBRAIRIE DU RICHELIEU

Tél. FI. 7-4110

170, rue Saint-Jacques :-: Saint-Jean, P.Q.



Offrez des pâtisseries de STEINBERG et voyez-les disparaître!

Steinberg donne à ses pâtisseries ce goût de "fait à la maison". Pourquoi chauffer le four, pourquoi s'inquiéter de savoir si vous avez mis assez de farine ou si la pâte gonflera bien ou encore craindre de ne pas avoir suivi la recette à la lettre?
Les boulangers et pâtissiers de Steinberg sont passés maîtres dans leur domaine. Pour eux, c'est une QUESTION DE PRESTIGE.

Ils connaissent vos goûts raffinés. C'est pourquoi tous nos produits de la boulangerie n'arrivent aux supermarchés qu'en parfaite condition.

Lors de votre prochaine visite, assurez-vous d'en apporter à la maison un vaste assortiment. Vous verrez on vous en redemandera.

C'est les essayer, c'est les adopter!

Les prix annoncés sont en vigueur jusqu'à l'heure de fermeture samedi, le 7 novembre aux supermarchés Steinberg Limitée. Les prix des fruits et légumes frais sont sujets aux fluctuations du marché.

STEINBERG

Tarte aux Cerises 49¢

de Steinberg — 10¢ de moins!
Fraîche du four à tous les jours. — Chacune

Brioches à l'érable

Fraîches du four Steinberg! 39c — 6¢ de moins! Délicieuses!

Fudge chocolat

Gâteau étages frais, ch. 49c — de Steinberg, 6¢ de moins!

25 timbres Pinky additionnels! AUCUN COUPON REQUIS lors de l'achat de l'une ou l'autre des pâtisseries Steinberg ci-dessous:

Gâteau à l'ancienne 45c

Frais du four de Steinberg — Chacun

Beignes frais 12 par pqt 29c

assortis, glacés ou non, de Steinberg

Aliments Congelés

GRATUIT! Un pqt 6 oz. lors de l'achat d'un pqt 2 lb.
Pommes de terre frites 49c
de marque McCain — Les 2 pqts

6c de moins!
Jus d'orange 2 btes 6¼ oz. 53c
Concentré, Orchard King

Sûrs de vous plaire

Sacs de thé
ENCORE, ORANGE PEKOE
4¢ de moins!
100 sacs par pqt 75c

Huile végétale pure bout. 32 oz. 59c
Shortening liquide de Steinberg

Riz Quik Kook pqt 2 lb. 29c
Léger et floconneux

Flocons de maïs pqt 16 oz. 39c
Kellogg, nourrissant — En spécial!

DISPONIBLES EN DIVERSES ESSENCES!
RICHE CREME GLACEE
Ice Castle Contenant ½ gallon

ASSIETTES A TARTES
10" en Pyrex
39c de moins en spécial! 2 assiettes par paquet $1.39

PAPIER D'EMBALLAGE
"Trophy Value"
à motifs colorés et gais!
25c de moins! 6 roul. par pqt 77¢

---

50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
Mélanges à soupe de marque Loney
Poulet et nouilles tomates et légumes
10 pqts pour $1.00
Nul après mardi, le 10 novembre.

50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Cire nettoyante Vista pour planchers de cuisine
Bouteille de 32 oz. $1.19
Nul après mardi, le 10 novembre.

50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Pruneaux secs Del Monte
Chaque bte 15 oz. 59¢
Nul après mardi, le 10 novembre.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
Desserts à la gelée de marque Lushus aux framboises, fraises ou cerises sauvages
3 pqts 3 oz. 35¢
Nul après mardi, le 10 novembre.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
LA SAGNA au RAVIOLI Chef Boy-Ar-Dee
Bte 15 oz. pour seul. 37¢
Nul après mardi, le 10 novembre.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
RIZ FRIT instantané, Dainty
Paquet 12 oz. 39¢
Nul après mardi, le 10 novembre.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
SERVIETTES PETAL SOFT
250 par paquet 53¢
Nul après mardi, le 10 novembre.

50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Assiette à tarte 10" marque Pyrex 39c de moins!
2 pour seul. $1.39
Nul après sam., le 14 novembre.

100 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
Avec ce coupon et une
Commande de $5.00 ou plus
de marchandises diverses achetées en une seule fois
(à l'exception des produits du tabac)
En vigueur lundi le 9 novembre seulement chez Steinberg de Saint-Jean.
(Limite un coupon par client)

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Détersif Cheer Bleu EN POUDRE
27c de moins! Format économique
Valeur formidable! $1.38
Nul après mardi, le 10 novembre.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
POIS TENDRES YORK non classés, qualité de fantaisie
4 boîtes 15 oz. pour seulement 69¢
Nul après mardi, le 10 novembre.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
FEVES AU LARD LIBBY, dans sauce aux tomates
2 boîtes 15 oz. pour seulement 39¢
Nul après mardi, le 10 novembre.

Produits de Swift



Pour bébés

Viandes assorties 5 btes 3½ oz. **$1.00**

Pour enfants ou Junior, de Swift — 15c de moins!

De Swift

Pain de viande Prem **39c**

Prêt-à-servir — 10c de moins! Boite 12 oz.

Jambon cuit de Swift bte 1½ lb. **$1.59**

10c de moins! Prêt à servir

Shortening Jewel bte 3 lb. **89c**

3¢ de moins! pqt 1 lb. **33c**

Pour friture, pâtisseries et cuisson

Fruits et légumes en conserve!

Pêches de choix 4 btes 15 oz. pour seul. **89¢**

Moitiés, Orchard King — 11c de moins!

Maïs Niblets 5 btes 14 oz. de fantaisie **$1.**

En grains entiers — 5c de moins!

Soupe aux tomates 4 btes 10 oz. **$1.**

Aylmer, nourrissante et corsée!

Pour casse-croûte

Fromage Gruyère 3 pqts 8 oz. **$1.**

à la carte, de Steinberg—29c de moins!

PATATES CHIPS

Pinky, 6¢ de moins! Sac 9 oz. **43¢**

Plus 25 timbres Pinky additionnels à l'intérieur!



Fesse de jambon

fumé, Premium Swift

Découenné et dégraissé, prêt à manger!

La lb. **59¢**

Saucisse Steinberg de porc pur

Pour le déjeuner, La lb. **49c**

Poulet prêt-à-manger

à la mode chinoise! Chacun **$1.09** Epargnez .30 cette semaine

Shopsy—Une nouveauté!

Rôti de boeuf Pqt 5 oz. **39c**

dans sauce B.B.Q. ou sauce brune

Porc frais dans l'épaule

BOUT DE L'EPAULE La lb. **35c**

BOUT DU SOC La lb. **45c**



GRATUIT! Un paquet de 15

Barres miniatures

Dairymilk ou Caramilk, de Cadbury

Achetez 1 paquet Le 2e gratuit! **2** paquets de 15 barres **29¢**

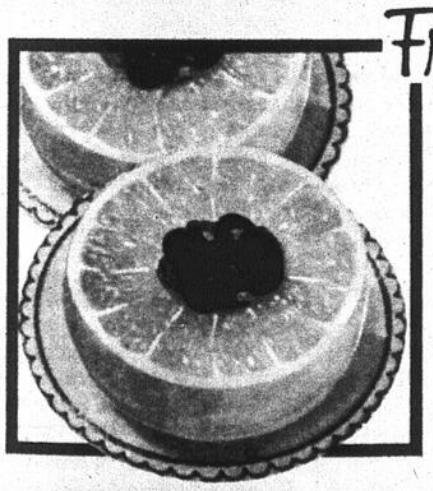


16 biscuits frais par pqt

COCO MALLOWS de Steinberg **29¢**

STEINBERG

Frais du jardin à STEINBERG...



GROSSES BANANES

Mûries à point! La lb. **12¢** Qualité contrôlée!

PAMPLEMOUSSES JUTEUX

sucrés, charnus, de la Floride — Pour le petit déjeuner!

Gros, blancs, grosseur 48 Catégorie Canada No 1 **10** dans un sac Poly **69¢**

Du Nouveau-Brunswick

Pommes de terre 50 lb. en sac **$1.29**

No 1. Faites-en provision pour l'hiver!

Brocoli ferme Canada No 1 ch. pour **29c**

De la Californie

RAISINS FRAIS

Juteux, de la Californie La lb. **19¢** Almeria ou noir Ribier! Cat. No 1

---

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:
BOEUF A RAGOUT
maigre et frais
La livre seulement **79¢**
Nul après sam., le 7 novembre.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:
PETONCLES PRE-CUITES
Booth ou Rupert
Paquet de 7 oz. **47¢**
Nul après sam., le 7 novembre.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:
CROQUETTES DE POISSON
de Steinberg croquettes
4 par paquet **29¢**
Nul après sam., le 7 novembre.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

5 lb. (ou plus)
POMMES DE TERRE
de table, lavées
catégorie Canada No 1
Nul après mardi, le 10 novembre.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:
2 pommes (ou plus)
LAITUE
toute variété
Catégorie Canada No 1
Nul après mardi, le 10 novembre.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:
1 panier (ou plus)
PETITES TOMATES
Catégorie Canada No 1
Nul après mardi, le 10 novembre.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:
CIRE EN PATE
Marque Elégant
Chaque bte 1 lb. **65¢**
Nul après mardi, le 10 novembre.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:
EMPOIS INSTANTANE
Marque Reddi
Bte Aérosol de 16 oz. **69¢**
Nul après mardi, le 10 novembre.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:
PAPIERS-MOUCHOIRS
Scott, couleurs ass.
2 btes de 400 **63¢**
Nul après mardi, le 10 novembre.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:
PAPIER DE TOILETTE
Scott, couleurs ass.
8 rouleaux en 2 pqts **$1.06**
Nul après mardi, le 10 novembre.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:
BREUVAGE A L'ORANGE
de Coronation
Grosse cruche 64 oz. **65¢**
Nul après mardi, le 10 novembre.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:
GARNITURE POUR TARTES
Marque Stafford
fraises ou rhubarbe
2 boites 20 oz. **78¢**
Nul après mardi, le 10 novembre.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:
COCKTAIL DE FRUITS
Del Monte
2 boites 15 oz. **62¢**
Nul après mardi, le 10 novembre.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:
BOULETTES DE VIANDE
dans sauce, Puritan
Chaque bte 24 oz. **59¢**
Nul après mardi, le 10 novembre.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:
CORNED BEEF
Marque Hereford
2 btes 7 oz. **78¢**
Nul après mardi, le 10 novembre.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:
MARMELADE
Epaisse, Roberton
Bocal 12 oz. pour seul. **37¢**
Nul après mardi, le 10 novembre.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

MOUSSE DE VIANDE
CORDON BLEU
Veau, porc, poulet au jambon (Devil) ou pâté foie gras!
2 btes 7 oz. **66¢**
Nul après mardi, le 10 novembre.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:
OLIVES
Manzanilla McLarens
"Loose Pack"
Bocal 15 oz. **57¢**
Nul après mardi, le 10 novembre.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:
RAGOUT IRLANDAIS OU DE BOEUF
DE MARQUE CLARK
2 boites 15 oz. pour seulement **70¢**
Nul après mardi, le 10 novembre.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:
NOURRITURE HEINZ POUR BEBES
Tamisés: poires, pêches ou carottes; pour enfants: boeuf et légumes!
6 boites 4¾ oz. pour seulement **68¢**
Nul après mardi, le 10 novembre.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:
CONFITURES DE FRAISES
De marque Vachon
Ch. bocal à bonbons 48 oz avec pectine! **$1.19**
Nul après mardi, le 10 novembre.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:
CORNICHONS KENT
de Coronation
Chaque Bocal 16 oz. **79¢**
Nul après mardi, le 10 novembre.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:
SAUCE AUX TOMATES
Marque Gattuso
3 btes 8 oz. **39¢**
Nul après mardi, le 10 novembre.

Le comté d'Iberville, grand producteur de lait nature

Arrosé par le Richelieu, le comté d'Iberville se distingue par ses terres fertiles. Toutes les cultures et les principaux élevages y prospèrent. De crainte de pêcher par excès d'enthousiasme à l'endroit de ce comté où il a débuté, il y a plus de trente ans, dans la carrière agronomique, l'auteur de ce reportage alla, en cette radieuse journée d'automne, interviewer M. Louis-V. Marsot, pour connaître son opinion concernant l'aspect économique, l'état des fermes et des productions végétales et animales de ce comté dont il est l'agronome titulaire depuis 1954. Avant d'occuper cette fonction, il fut de 1933 à 1954 agronome spécialiste en gestion de ferme. Aujourd'hui il a l'opportunité de travailler très souvent avec une deuxième et parfois une troisième génération de cultivateurs dont il a connu le père ou le grand-père.

Selon M. Marsot, l'étendue du comté, moins d'un mille, est comparable à celle de l'Ile de Montréal. Il forme un rectangle de 20 milles par 8 à 12 de largeur. D'une superficie totale de 126.720 acres, il compte 828 fermes dont 642 fermes commerciales. 73 pour cent des sols sont bons. On y trouve seulement 10 acres d'affleurement rocheux. Situé dans une vallée se rattachant à la plaine de Montréal, il est indéniable que l'égouttement est difficile dans ce comté aux vastes horizons, mais cet inconvénient est en train de disparaître grâce aux travaux de creusage comme ceux de la Rivière du Sud terminés cet été, et ceux faits au ruisseau "Chartier" un tributaire de la Barbotte à Iberville. A l'exception du mont "Johnson" à St-Grégoire situé à quelques arpents de l'endroit où est né le Frère André, c.s.c. (mont de 765 pieds d'altitude), le comté d'Iberville est plutôt plat. La plaine est à une altitude de 100 à 150 pieds au-dessus du niveau de la mer.

Sous le rapport de la quantité de pierre à chaux agricole épandue dans les fermes, le comté, depuis 1957, s'est classé cinq fois premiers. En 1963, il s'est employé 2564 tonnes d'engrais chimiques, soit 3.10 tonnes par ferme.

Sans ressembler nécessairement à celui de la Côte d'Azur, le climat du comté d'Iberville est doux. Aussi est-il favorisé de la plus longue période de végétation de toute la province. Dans le voisinage du Lac Champlain, le climat est encore plus serein, plus salubre et vivifiant. Et ce magnifique lac, à l'allure fluviale, fait sentir son influence bienfaisante dans le comté sur une profondeur de dix milles. Mais, chose unique dans la région d'Iberville! C'est cette sécheresse qui sévit du 15 juillet au 15 août. Pour y obvier et empêcher les animaux de souffrir de la faim, les cultivateurs, conseillés par leur agronome, ont eu raison d'organiser dans leur champ des pâturages à base de Ladino et à hauts rendements. On encourage aussi la culture de la luzerne qui résiste bien à la sécheresse grâce à ses racines.

Sans être la terre promise "où coulent le lait et le miel", le comté d'Iberville est le plus grand producteur de lait nature de la Vallée du Richelieu. On le vend à Montréal et à Saint-Jean. Et soucieux de préciser sa pensée, M. Marsot dit: "Il n'y a pas d'usines laitières dans mon comté. On ne fabrique ni beurre ni fromage. Les producteurs dans une proportion de 75% expédient leur lait nature. Les autres vendent aux usines de Granby, Waterloo et Stanbridge. Il y a dans le comté 567 fermes laitières. La race Holstein domine à 98 pour cent. Les troupeaux dont quelques-uns comptent 100 à 125 têtes, plusieurs de 50 à 75 logent dans d'immenses granges-étables construites depuis 8 ou 10 ans. Elles sont, pour la plupart, pourvues de la ventilation forcée et d'un écureur mécanique.

Des progrès sensibles s'accomplissent de plus en plus dans le domaine de l'industrie laitière. Aussi M. Marsot déclare-t-il avec fierté: "L'année 1964, — et je tiens mordicus à cette expression, — fut pour le comté d'Iberville l'année des camions-citernes. Cela a eu pour effet de forcer les cultivateurs à acheter des bassins-refroidisseurs". Et poursuivant sur le même ton, il ajoute: "En 15 ans, c'est la troisième fois qu'apparaissent sur des fermes des appareils perfectionnés. Après la guerre ce fut la trayeuse, un peu plus tard le nettoyeur d'étable automatique et aujourd'hui on voit le bassin-refroidisseur. Tous ces appareils contribuent à augmenter la production. Aussi ne faut-il pas se surprendre s'il y a des surplus dans ce domaine. Dans ce comté il y a déjà quatre fermes équipées de trayeuses pipeline (Lactoduc). Si ce système se propage il y aura du lait à profusion".

Améliorés depuis quelques années grâce au centre d'insémination artificielle de Ste-Brigide et de St-Sébastien, les troupeaux sont également contrôlés. Ainsi 17 éleveurs pratiquent le contrôle laitier du ministère fédéral de l'Agriculture tandis que 51 ont suivi 1,124 vaches par l'entremise du contrôle laitier provincial. La moyenne de production des vaches est de 9,120 livres de lait et 326 livres de gras. Le test est 3.51.

A l'exception d'une douzaine de porcheries commerciales, les porcs et les poules de quantités négligeables sont remplacés par les produits horticoles soit les pois verts, le maïs sucré, les fèves et les tomates pour les conserveries comme autres sources de revenus des cultivateurs. On trouve dans le comté d'Iberville peu de vergers de familles et quelques vergers commerciaux surtout à St-Grégoire (25,000 pommiers). Il y a aussi 83 érablières, 30 ruchers et 8 serres commerciales. A Ste-Brigide, une vingtaine de cultivateurs produisent environ cent mille livres de tabac à cigare. Une pépinière de multiplication de fraisiers exempts de maladies à virus fut développée, à St-Grégoire. Au printemps de 1964, un total de 410,000 plants furent vendus dans le comté et à l'extérieur. On fera encore mieux l'an prochain. Une lutte intense contre les mauvaises herbes se poursuit par le moyen des 64 pulvérisateurs d'herbicides. On lutte également contre les insectes par l'emploi des insecticides les plus recommandables.

Le comté d'Iberville a une population entièrement canadienne-française. Cependant une quarantaine de cultivateurs néo-canadiens, tout en mettant l'accent sur les productions maraîchères, font l'élevage sur une grande échelle. Habiles dans l'art de cultiver, ils contribuent à améliorer l'agriculture familiale dans leurs paroisses respectives.

Dans ce comté un grand nombre de fils de cultivateurs ont fréquenté l'Ecole d'Agriculture de la région pour y obtenir une formation en rapport avec une agriculture constamment en évolution. Aussi cinq diplômés sont sortis de Saint-Remi, 12 de Ste-Martine, 3 d'Oka et 24 de Brigham. De plus, sept agronomes sont originaires de ce milieu rural. Font honneur au comté, 2 lauréats de la médaille d'or du Mérite agricole juvénile, 1 lauréat de la médaille d'or, 38 lauréats de la médaille d'argent et 18 lauréats de la médaille de bronze du mérite agricole des adultes. De 1935 à 1962 l'agronome Marsot a contribué à l'organisation de 3 concours de ferme. Les Cercles de jeunes agriculteurs de Ste-Brigide et d'Henryville sont très actifs.

Selon M. Marsot, l'agriculture va de l'avant dans le comté d'Iberville. "Si je reviens à sa topographie, dit-il, on comprendra que le problème No 1 à résoudre est celui du drainage. Mon travail portera surtout sur l'amélioration des grands cours d'eau, ce qui est déjà commencé. Le drainage souterrain retiendra aussi mon attention". Et M. Marsot de continuer en ces termes: "Vu que dans Iberville l'industrie laitière vient en premier lieu, j'intensifierai ma campagne en faveur de la production hygiénique du lait, de la lutte contre la marmite et de la vulgarisation de la vaccination des génisses pour le contrôle de la brucellose. Enfin en ce qui concerne les cultures spéciales, je m'intéresserai au développement intensif des cultures maraîchères et du maintient des fabriques de conserves".

Souhaitons avec M. Marsot que l'agriculture continue de progresser dans Iberville. Aussi les cultivateurs attachés au sol auront la sécurité et la joie de travailler pour eux, bref, être leurs maîtres.

Henri Lacoursière,
agronome-publiciste.

Cercle d'Economie Domestique NDA

La réunion mensuelle du Cercle d'Economie Domestique NDA eut lieu pour raison majeure, mercredi le 7 octobre sous la présidence de Mme Lucien Letendre, qui débute par la prière. Un Ave fut ajouté pour le repos de l'âme d'un membre dévoué, Mme René Vigeant.

Mme la présidente souhaite la bienvenue à toutes, spécialement à une nouvelle recrue, Mme Théodore Tallard ainsi qu'à deux anciennes, Mmes Isidore Lasnier et Gérard Pellerin.

Mme la présidente invite les membres à assister à la retraite fermée pour les C.E.D. qui aura lieu à la Maison Ste-Bernadette les 6, 7 et 8 novembre prochain, prêchée par un Père Montfortain.

Elle insiste aussi pour que les membres assistent à la journée d'étude qui aura lieu le 12 novembre.

Sincères félicitations à Mme Jacques Jenneau pour le travail accompli concernant la marche à suivre pour un shower, aussi les recettes des mets pouvant être servis à cette occasion et la liste des articles comprenant le trousseau.

Il a été également décidé que nous aurions une vente de Bric à Brac à la fin du mois soit plus précisément vendredi après-midi le 30 octobre et le samedi le 31 octobre prochain toute la journée à la salle de fanfare rue Longueuil, au profit de notre cercle.

Vu que c'est le temps de la revision de nos garde-robes et placards, profitons de l'occasion pour illiminer les choses qui ne servent plus et qui sont encore en bon état. Nous vous serions obligés de les faire parvenir à notre local, 431, rue Laurier dans la semaine du 26 octobre pour que nous fassions de cette organisation, un succès. Pour plus amples informations, téléphonez à 8-2518 ou 8-5991. Merci à l'avance de votre bonne coopération.

Le prix de présence du mois fut gagné par Mme Alphonse Racine, il était la générosité de Mme Jacques Jenneau. Sincères félicitations et remerciements à qui de droit.

La prochaine assemblée aura lieu mardi le 3 novembre prochain au local habituel.

Rencontre générale Coop. régionale

Thème de la journée:
—"La Coopérative en 1964"
—"Serrons-nous les coudes"

Lors de son assemblée mensuelle tenue à l'école d'Agriculture de Ste-Martine, le 17 octobre 1964, le comité régional Coop. Salaberry, a fixé son assemblée annuelle au 28 novembre 1964 à 10 h. a.m.

Ce comité éducationnel, affilié au Conseil de Coopération du Québec, a pour but de promouvoir et de planifier tous les secteurs coopératifs de la région desservie par les diocèses de St-Jean et de Valleyfield.

Constatant un manque quasi-total de planification inter-secteurs coopératifs, le Comité a choisi comme thème de son assemblée générale: "La Coopération en 1964" et comme sous-thème "La Coopération entre les diverses coopératives".

Cette lacune, due surtout à un manque d'information, affaiblie considérablement le mouvement coopératif dans son ensemble.

Il est temps plus que jamais que nos coopératives emboîtent le pas dans cette planification entreprise par nos dirigeants, sinon elles se verront peut-être un jour obligées de disparaître, faute d'adaptation. Coopérateurs, le défi vous est lancé en 1964; c'est à vous d'y répondre.

C'est dans ce but que le comité vous invite tous à venir participer à cette journée pour discuter de vos problèmes et de vous renseigner.

Nous vous promettons pour cette journée importante, un conférencier de marque. Etant en communication avec lui, nous ne pouvons vous révéler son nom pour le moment. "Ne soyons pas seulement coopérateurs de nom mais d'action.

Jean-Guy CYR.
Directeur du Comité Régional Coop. Salaberry

Steinberg accuse des ventes et profits record

De nouveaux sommets ont été enregistrés par Steinberg Limitée et ses filiales tant dans le domaine des ventes que des profits qui se sont chiffrés respectivement par $327,227,287 et $6,012,477 au cours de l'exercice clos le 25 juillet 1964.

Dans un rapport préliminaire adressé aujourd'hui aux actionnaires, M. Sam Steinberg, président, a dit que les ventes consolidées ont accusé une hausse de 14% sur le total de $286,809,909, enregistré en 1963, tandis que les profits nets consolidés, après déduction des impôts, atteignaient le plus haut sommet jamais enregistré dans l'histoire de la société, soit $6,012,477. Ce montant représente une augmentation de $1,211,006 sur les $4,801,471 de l'exercice précédent ou un gain de 25.2%.

M. Steinberg a révélé que les profits par action ont aussi accusé une hausse généreuse, malgré une conversion complète de 68,000 actions différées en 408,000 actions de classe "A". Le revenu net par action ordinaire et de classe "A" se chiffre par $1.76 comparativement à $1.60 l'année dernière.

Pour la première fois de son histoire, l'actif total de la société a dépassé $100 millions. Ce nouveau sommet est attribuable en grande partie à l'émission de nouvelles débentures, 5¾%, à fonds d'amortissement se totalisant à $15,000,000. Le fonds de roulement s'est élevé à $21.4 millions, augmentant ainsi le rapport jusqu'à 1.8 à 1.

Le président a souligné que durant l'exercice écoulé, la société a ouvert six nouveaux supermarchés et en a fermé deux.

Les services de production et de traitement ont aussi connu une importante expansion. Au cours de cette même période, trois vastes magasins Miracle Mart ont été inaugurés, à Hamilton, Montréal et Ste-Foy, près de Québec. En date du 25 juillet, huit de ces magasins à rayons étaient en exploitation. (Depuis la clôture de l'exercice, un Miracle Mart a été ouvert à Ottawa et un nouveau le sera à Toronto, au début de la semaine prochaine).

A partir du 30 octobre, le siège social de la société déménagera à la Place Crémazie, au 110 ouest, boul. Crémazie, Montréal 11. "L'établissement de ce nouveau quartier général démontre bien notre désir d'accorder plus d'attention à la planification à long terme" a dit M. Steinberg.

"Ces résultats satisfaisants reflètent", selon M. Steinberg, "l'essor de l'économie canadienne, la forte demande de marchandises et des services de haute qualité de la part des consommateurs et la compétence et l'imagination des employés des différents cadres de la société. Nous comptons sur une autre année de progrès", a conclu M. Steinberg.

● A Huddersfield, Angleterre, un sexagénaire a tenu à souligner son anniversaire de naissance en donnant une démonstration de plongeon et de nage. Au reporter qui l'interviewait, il a déclaré qu'il célébrera son 100e anniversaire de naissance de la même manière. "Optimiste".

Les petites annonces du "RICHELIEU"

donnent de bons résultats

Qu'il s'agisse de:

Vendre, louer, acheter, échanger ou encore vous procurer un emploi, un employé, etc.



SIGNALEZ IMMEDIATEMENT

FI. 7-7529

AU CONSEIL D'IBERVILLE

Iberville désire une promotion industrielle

Deux item à l'ordre du jour de l'assemblée statuaire de novembre au Conseil de Ville d'Iberville reflétaient le désir des administrateurs de voir s'établir de nouvelles usines dans les limites de la Ville. Le secrétaire a été autorisé à faire des démarches auprès du Ministère des Affaires municipales pour obtenir l'autorisation de lancer un emprunt de $40,500 pour achat de terrains industriels. Le Conseil ira aussi rencontrer le député Laurent Hamel pour discuter des possibilités d'aide gouvernementale pour l'établissement d'usines à Iberville.

S.H. le maire Armand Goyette présidait l'assemblée et tous les échevins étaient présents.

ZONE INDUSTRIELLE

M. Roger Choinière se plaint que deux salons de coiffure sont ouvert dans une zone résidentielle, soit sur les rues Héroux et Dufresne. Le secrétaire devra accuser réception de la lettre de M. Choinière.

—o—

PRET D'HONNEUR

Un montant de $100 est voté pour la campagne du Prêt d'Honneur de la SSJB.

—o—

ARBRES D'ORNEMENTATION

Le secrétaire est autorisé à faire parvenir une lettre de remerciement à M. le député Laurent Hamel ainsi qu'au ministre de l'Agriculture pour les 175 arbres d'ornementation que la ville a reçus.

—o—

REGLEMENT APPROUVE

Le règlement 295 relatif à des travaux de l'ordre de $8,000 à être effectués sur la 8e Avenue a été approuvé lors de l'assemblée publique tenue le 26 octobre dernier.

—o—

ROUTES 7 et 40

En réponse à l'invitation du maire de Farnham demandant au maire d'Iberville de se rendre dans cette localité le 16 novembre prochain pour discuter la question de relier la route 7 à la route 40 via l'ancien chemin de fer, M. le maire prie le secrétaire de l'excuser auprès de ce monsieur car il y a assemblée du Conseil le soir de cette date; il lui sera donc impossible de se rendre à cette invitation.

—o—

DIVERS

Le sel nécessaire à l'entretien des rues et trottoirs durant le prochain hiver sera acheté de la Cie Sifto au coût de $18.50 la tonne livré à destination.

La lumière de circulation intermittante, actuellement installée au coin de la 4e Rue et 5e Avenue sera remplacée par un signal d'arrêt lumineux, ce qui, d'après le chef de police sera beaucoup plus effectif.

A la suite du rapport des activités de la Brigade des Pompiers le maire félicite le président et les membres de son département pour le travail qu'ils ont fait durant l'année en cours.

Un assez long moment est consacré à la question confection de trottoirs, pour en venir à la conclusion qu'une partie de ces travaux seront faits par un contracteur et que le reste sera fait par les employés de la ville; une nouvelle équipe de 4 hommes et un menuisier qui agira comme sous-contremaître sera formée afin d'accélérer le travail.

—o—

MUTATIONS

A Paul Lemieux de Fernand Bergeron, lot 5-1, vacant.

A André Breault de Simone Monast, Michel Monat et Monique Parent, lot 122, 22, 4e Rue.

A Raynald Daneau, de Mme Marie-Ange (Mme Jeanne Beauvais Daneau) lot p.n. 205.

A Henri Meunier, de Succ. Eugène Meunier lots 51, c.n.c. 50, 111-113 Riendeau.

A Robert Merville Long de Mme Yvette (Benoit) Allard, lots 118-p. 15, pl., p. 16, vacant.

A Mme Marie-Louise Larivière Meunier de Succ. Eugène Meunier lot 93, 73, 9e Avenue.

A Mme Marie-Louise Larivière Meunier de Succ. Eugène Meunier, lot p.s. 55, 44, 9e Avenue.

A Jacques Payette de Sylva Dextraze lot p. 202, 5 rue Richelieu.

René Côté de Mme Hector Roullier lots 425-p.128, 131 p. 70.

Rose Roy de Succ. Antoinette Roy, lot 30-184, vacant.

J.-René Théberge et Alain Brault de Rose Roy, lot 30-184, vacant.

Philippe Théberge et Maurice Quintin de Philippe Théberge, lot p. 261, vacant, (45, 4e Ave).

Robert Merville Long de Mme Yvette Benoit Allard, lot 118-p.16 p. 118, p. 167, 37, 7e Ave.

André Desmarais de Entreprise Iberville Inc., lot 444-355.

Annulation de donation, Mme Jeanne Bousquet McNulty à Gaston Bousquet, p.n.o. 402, p. 402.

René Viens de Georges Brown lot 18-127, vacant.

Robert Thomas Johnston de Georges Brown, lots 18-135, p.n. p. 134.

Fuller Tool de Ville d'Iberville lots 394-7-8-9-p. 395, vacant.

Maurice Cormier de Georges Brown lots 18-133 p.s. p. 134, vacant.

—o—

CONSTRUCTION

Fernand Brunet, 848 Pelletier, 6 logis, $25,000.

Gilles Galipeau, 59 ave Bessette, 1 logis, $13,000.

Léandre Lapointe, 750 Champlain, 1 logis, $10,000.

Thomas & Betts, 167, 1ère Rue, agrandissement, $10,000.

Théberge Ls-P., 45, 4e Ave, agrandissement, $2,000.

Léon Dumont, 22, 3e Ave, garage, $300.

Total pour la construction: $60,300.00

—o—

REPARATION

André Brault, 22, 4e Rue, réparation et solage, $1,800.

Gonzague Gilbert, 64, 1ère Ave, réparation au perron, $100.

Total pour la réparation $1,900.00

IBERVILLE

NOTES PAROISSIALES

● **SAINT-ATHANASE**

PREMIER VENDREDI DU MOIS

A cette occasion il y aura confessions pour les étudiants du cours secondaire jeudi à 2 h. p.m. élèves du Pensionnat à 9 h. 30 a.m. les adultes pendant les messes qui auront lieu à 6 h. 30, 6h. 50 et 11 h. a.m. ainsi qu'à 3 h. 15, 5 h. et 9 h 30 p.m.

VISITE DE PAROISSE

Les quelques familles qui n'ont pu être rencontrées lors de la visite paroissiale seront visitées le soir dans le courant de cette semaine

MARIAGES

Samedi le 31 octobre a été célébré le mariage de M. Sylvio Bouthillier à Mlle Lise Delisle. MM. Cléophas Bouthillier et Jean-Ls Delisles servaient de témoins.

Le 31 octobre a été célébré le mariage de Mlle Francine Lusignan avec M. Roger Thibodeau. MM. Alphonse Lusignan et Roland Thibodeau servaient de témoins.

TIERS - ORDRE

Une erreur s'est glissée dans l'annonce de la partie de cartes organisée par les membres du Tiers-Ordre. Cette partie de cartes aura lieu mardi soir le 17 novembre.

PARTIE DE CARTES DE LA CHAMBRE DE COMMERCE

La Chambre de Commerce Sr d'Iberville est à organiser une grande partie de cartes qui aura lieu dimanche le 22 novembre prochain à 8 h. p.m. au sous-sol de l'église St-Noël Chabanel. Le prix d'admission est de $1 par personne. Il y aura de nombreux prix de présence, prix de table et léger goûter. Pour se procurer des billets, s'adresser au magasin Stanley Foisy ou à tous les directeurs de la Chambre de Commerce.

● **SAINT-NOEL CHABANEL**

MARIAGE

Le 31 octobre a été célébré le mariage de Mlle Louise Alexandre, à M. André Filion. MM. Arthur Alexandre et Jacques Filion servaient de témoins.

TIERS-ORDRE

Dimanche prochain, 8 novembre, à 8 h. p.m. au sous-sol de l'église St-Romuald de Farnham, une réunion régionale des membres du Tiers-Ordre. Les tertiaires intéressés peuvent donner leur nom à M. Honoré Mailloux ou à Mlle Monique Desrosiers.

PREMIER VENDREDI DU MOIS

Confessions jeudi soir à 7 h. 30 et vendredi soir à compter de 8 h. 30. Vendredi soir, demie-heure sainte à 8 h. 30 suivie de la messe à 9 heures.

HEURE MARIALE

Samedi prochain, à 4 h. p.m. à l'occasion du premier vendredi du mois, tous les paroissiens sont invités à se rendre à l'église pour participer à une heure de prières.

NAISSANCES

Le 1er novembre a été baptisé Joseph, Jean-Marc, Albert, André, né le 11 octobre, enfant de M. Léon Moreau et de Elisabeth Lejoncq. Le parrain a été M. André Lejoncq et la marraine Maggy Lejoncq.

Le 1er novembre a été baptisé Joseph, Carol, Luigi, Willy Joël, né le 14 octobre, enfant de M. Alain Belot et de Maggy Lejoncq. Le parrain a été M. Luigi Salvatore et la marraine Yvonne Maitre-Jean.

Iberville

Noces d'argent de M. et Mme L. Guérin

Samedi soir dernier, un groupe imposant de parents se réunissait au restaurant Senécal de Talon pour fêter le 25e anniversaire de mariage de M. et Mme Léopold Guérin, d'Iberville.

Les jubilaires furent amenés au restaurant pour un souper tout simple, mais quelle ne fut leur surprise de voir tout ce monde qui les avait précédés. Parmi eux, il faisait bon de voir la présence des parents du jubilaire: M. et Mme Patrick Guérin, âgés respectivement de 85 et 80 ans.

L'adresse a été composée et lue par Francine Guérin, ce qui toucha profondément les héros de la soirée.

Après le banquet, une bourse en 25¢ fut offerte aux jubilaires qui remercièrent tout le monde pour cette marque d'affection.

"Le Richelieu" présente ses sincères félicitations à M. et Mme Guérin.

Remaniements dans la ligue de grosses quilles d'Iberville

Les remaniements après un mois d'activités dans la ligue de grosses quilles O'Keefe d'Iberville, ont certes favorisé les négligés lundi dernier à la salle Toupin puisque le O'Keefe a rebondi de la dernière position avec le plus haut match soit 2450 et la plus haute partie, 986 pour se prévaloir d'une victoire de 3-1 sur le Théberge Nettoyeur. L'alignement du capitaine G. Thaneuf ne sembla pas nécessaire chez les vainqueurs puisque ses coéquipiers roulèrent des scores impressionnants Gilles Rémillard 941, Lucien Ouimette 526, Maurice Barrière 506, André Roy 499 et Massé 468. Les perdants débutèrent avec une première partie de 973 pour leur unique point de la rencontre malgré des triples de 949 pour Guy Rémillard, 495 pour Yves Corriveau, 468 pour Jacques Galipeau et 453 pour Denis Rémillard.

La deuxième victoire consécutive par blanchissage du Taverne Maurice hissa toutefois les hommes de A. Petit seuls en première position du circuit Marcel McCaughan grâce à des performances de 583 pour Claude Marcil, 498 pour André Petit et 467 pour Jacques Lamoureux. La victime fut le Taverne Moderne de Maurice Lavoie qui combattait pour le premier rang; P. E. Toupin était le meilleur chez les perdants avec 466 et Paul Benoit avec 453.

Le Restaurant Granger de Claude Primeau a conservé son allure menaçante pour demeurer au 2e rang grâce à une victoire de 3-1 sur le restaurant Chez Mickey d'André Lacasse. Primeau y alla d'un triple de 570 dont un simple de 211, tandis qu'Alphonse Fortin réussissait 525 chez les vainqueurs. Chez les perdants, Michel Ouimette était en évidence avec 519 et André Lacasse avec 460.

CLASSEMENT

Taverne Maurice	13
Taverne Moderne	12
Restaurant Granger	12
Théberge Nettoyeur	9
Chez Mickey	9
O'Keefe	7

Campagne d'achat chez-nous

La Jeune Chambre de Commerce de Saint-Jean-Iberville lance pour sa deuxième année consécutive, la campagne d'achat chez-nous.

Si la Jeune Chambre de Commerce a pris cette initiative c'est qu'il y a un très gros problème existant dans nos deux villes. — Trop de gens vont acheter à l'extérieur et cela nuit beaucoup aux commerces locaux. Quel est la raison principale qui motive les gens à se déplacer pour faire leurs achats? La raison est assez évidente, nous disent les gens, c'est L'ECONOMIE! Vous êtes-vous déjà demandé qui est-ce qui fait de l'argent lorsque vous allez acheter à l'extérieur? Posez-vous cette question et cherchez une réponse exacte. Interrogez-vous et réfléchissez et vous verrez que l'ECONOMIE n'est pas celle que vous pensiez.

Alors voici le slogan de la campagne: "Encourageons nos marchands locaux" et de cette façon vous économiserez plus que vous ne le pensez. Nous vous donnerons dans les prochains articles, les preuves que les achats locaux sont ceux qui rapportent le plus aux clients.

La Jeune Chambre de Com.
Comité d'achat chez-nous

Activités à l'A.P.M. de St-Noël

C'est avec regret que les membres ont appris la nouvelle du départ de leur président, le Dr Paul Guèvremont, pour un stage d'études d'un an à Toronto. Le comité exécutif a dû procéder à la nomination d'un nouveau président et M. J.-G. Bienvenu, ex-président a accepté de nouveau le poste.

Lors de sa nomination, M. Bienvenu a proposé au comité exécutif la tâche de favoriser par tous les moyens mis à sa disposition la fondation de l'A.P.M. dans les deux autres paroisses d'Iberville; les membres du comité ont promis leur appui au président dans la poursuite de ses objectifs.

Les cours d'arts plastiques organisés par l'A.P.M., en collaboration avec la Commission scolaire sont suivis par 60 élèves dont l'âge varie de 5 à 18 ans, à l'école St-Georges le samedi matin.

M. Roland Béchard, professeur diplômé de l'Ecole des Beaux-Arts de Montréal, prodigue avec dévouement un enseignement fort apprécié de la part de notre jeunesse.



► COMITE EXECUTIF DE L'ASSOCIATION PARENTS-MAITRES DE SAINT-NOEL-CHABANEL, A IBERVILLE. — De gauche à droite (assis): Mme D. Ménard, directrice de l'école Chabanel; M. le chanoine J. Robin, aumônier; M. J.-G. Bienvenu, président; M. D. Monast, secrétaire; M. G. Roy, directeur de l'école Laflamme; debout: Mmes D. Racine, conseillère, J. Handfield, trésorière, M. Frégeau, conseillère et M. A. Boulet, publiciste.

(Photo Studio Georges Enr.)

● Vous bafouez les visées du petit, mais Dieu est son abri. (Ps 14, 6).

IBERVILLE

Pourquoi cette campagne de dénigrement?

Les autorités de la Ville d'Iberville nous font parvenir cet article pour publication.

ANNEXION OU NON... ?

Les journaux locaux annonçaient dernièrement que l'eau potable manquait dans un grand nombre de maison de St-Athanase et plus particulièrement dans deux écoles logeant plus de 500 élèves.

Un journal local disait que les autorités municipales de la Ville d'Iberville avaient refusé de vendre de l'eau à ces écoles et à plusieurs familles du secteur centre de la paroisse (plus particulièrement celles qui demeurent entre les deux chemins de fer).

Le Conseil de Ville a prétendu qu'il n'était pas logique que les services municipaux, payés par les citoyens, servent aux gens domiciliés hors des limites actuelles de la ville.

Le journaliste semble avoir interviouë plusieurs personnalités tant de la campagne que de la ville sur les conditions qui prévalent actuellement et naturellement la question d'annexion a rebondi... Nous sommes donc heureux de l'occasion qui nous est fournie pour donner quelques courtes explications sur ce sujet.

—D'abord, qu'est-ce que l'annexion ?

L'annexion est l'union de deux ou plusieurs villes ou paroisses, ou parties de territoire dont les résidents veulent mettre en commun leurs avantages mutuels pour en obtenir de plus grands bénéfices réciproques.

Présentement, la Ville d'Iberville n'a aucun avantage à retirer d'une annexion de territoire et **tous** les avantages seraient pour la partie annexée, c'est-à-dire St-Athanase.

Administrer c'est prévoir, c'est pourquoi il ne sert à rien aux autorités municipales de chercher à attirer des industries importantes si elles n'ont pas les terrains voulus pour les établir.

Les temps ont changé. Les industriels ne construisent qu'un étage et non plus 3 ou 4 comme c'était la coutume autrefois. De plus les industries ont besoin d'espace convenable pour le stationnement. On entend souvent dire, en apprenant qu'une "grosse industrie" s'établit dans telle ou telle région: "Si NOUS avions pu avoir cela chez nous" . . . eh oui! "si nous avions pu avoir cela chez nous", MAIS où voulez-vous que nous les logions dans notre ville? Où pouvons-nous trouver des terrains de 10, 15, 20 arpents ou plus nécessaires à cette industrie? Nous n'avons pas les terrains voulus c'est pourquoi la Ville doit trouver du terrain en dehors de ses limites actuelles. La solution est dans l'annexion, même si la Ville d'Iberville doit faire des sacrifices pour cela.

On dira dans certains milieux, envoyez-les en campagne. Nous avons déjà entendu S.H. le maire Kelly faire cette réflexion mais ce monsieur a-t-il un seul instant cru que des industriels vont s'établir dans des endroits où il n'y a pas d'eau potable ni d'égouts... de grâce un peu de bon sens.

Nous résumons: la Ville d'Iberville a besoin d'espace et une partie de la paroisse a besoin d'eau et d'égouts, c'est dire que l'annexion sera profitable aux deux.

Nous avons lu dans les journaux que les villes de Saint-Jean, de Laprairie, de Chambly, de St-Hilaire, de Longueuil et nombre d'autres villes ont annexé des parties considérables de territoire pour établir des parcs industriels. Les citoyens demeurant dans ces territoires ont compris qu'il était avantageux pour eux d'avoir de nouvelles industries. Est-ce que les citoyens de Saint-Athanase seraient entêtés ou bornés au point de refuser l'avantage de gagner leur vie chez eux, de profiter de la prospérité qui en découlerait? Nous les savons plus intelligents que cela et nous savons qu'ILS ONT FINI de se laisser berner par quelques personnes ignorantes et mal intentionnées.

Quels sont donc les adversaires de l'annexion? Nous pouvons généralement les classer en trois catégories, à savoir 1o quelques rares marchands qui craignent d'avoir à payer une petite licence, sans comprendre qu'ils verraient leurs affaires quadrupler en peu de temps; 2o quelques rares séraphins qui sont habitués à "la petite cabane" et qui ne veulent pas changer, matière de goût ou . . . d'odeur; 3o (selon ce qui se dit, dans la paroisse), 3 membres du Conseil de la paroisse.

L'article du journal nous révèle la mentalité du maire: "il ne voit aucun intérêt personnel dans l'annexion". C'est à peu près vrai. Il est loin de ses voisins, il peut déverser ses eaux vannes dans la rivière Barbotte et ne manque pas d'eau. Il peut donc dormir tranquille. Que la partie centrale de la paroisse manque d'eau, que le peu d'eau qu'on peut y trouver soit, ou est sur le point d'être contaminée par la proximité de fosses septiques inefficaces, laisse Son Honneur parfaitement indifférent. Peu importante qu'une épidémie se décalre, que des enfants meurent, que les adultes en souffrent, peu importe à Son Honneur et à ses deux conseillers fidèles POURVU QUE LES TAXES DEMEURENT BASSES . . . Pour eux, la santé c'est rien.

"On attend la demande des intéressés", dit le maire Kelly. Il a parfaitement raison, il incombe aux résidents de ce secteur de faire pression sur leurs conseillers, il appartient aux résidents de la paroisse de prendre les grands moyens. Rien ne sert de soupirer ou d'espérer une conversion qui ne viendra pas. Les commissaires d'écoles, venus rencontrer les autorités de la ville d'Iberville l'ont dit clairement: "ça sert à rien de s'adresser au maire Kelly" . . . Et pourtant le maire dit au journaliste "ON FERA CE QUE LA MAJORITE VEUT"... hélas! il nous faut bien admettre que le maire Kelly manque de sincérité car il sait que la majorité des résidents du centre veulent s'annexer et si M. le maire n'induisait pas les gens en erreur en leur disant que la situation de la ville est mauvaise, que nos finances sont mauvaises, etc., etc. C'EST FAUX et ARCHI-FAUX messieurs, vous avez droit à votre opinion et vous avez droit qu'on la respecte mais vous n'avez pas droit de FAUSSER la vérité, même pour défendre votre cause. Malgré tous les travaux d'amélioration que nous avons faits, malgré les $300,000 de canalisation d'eau et malgré tous les égouts que nous avons construits depuis un an, notre position financière est bonne. Vous laissez entendre un peu partout que nous avons besoin de la campagne pour augmenter notre pouvoir d'emprunt. C'est encore faux, M. le maire et comparses. Nous avons stabilisé notre évaluation pour baisser le taux au même niveau que celui de Montréal, de Saint-Jean et autres villes afin d'encourager les étrangers à construire dans Iberville. Nous ne cherchons aucun détour pour augmenter nos revenus ni pour cacher la vérité. Les citoyens de la ville sont contents des améliorations que nous leur avons procurées. Notre administration est bonne et nous voulons que nos concitoyens soient heureux et fiers d'habiter notre ville. M. le maire vous devez agir avec franchise et ne pas tromper les cultivateurs en leur disant qu'ils vont être taxés au coton, selon l'expression courante, quand vous savez ou devriez savoir qu'une loi provinciale protège les cultivateurs et que les terres en culture sont presqu'exemptes de taxes.

Vous dites encore au journaliste: "ça pourrait coûter plus cher à plusieurs, les gens se sont construits ici justement parce que les taxes sont plus basses" . . . Là, M. le maire, nous sommes parfaitement d'accord avec vous. Ceux qui auront l'eau et les égouts vont payer plus cher que ceux qui ne les auront pas et on a pas besoin d'avoir fait un cours universitaire pour le comprendre.

Certainement ça va coûter plus cher mais jamais en comparaison des services obtenus. Le simple bon sens dit qu'il en coûte plus cher de voyager en auto que dans le bogghei à Séraphin, de même il en coûte plus cher au cultivateur de faire fonctionner sa ferme avec les commodités modernes qu'avec l'ancien système, le tracteur est plus commode que la charette, le convoyeur à fumier que la pelle, la lumière électrique que le fanal, etc. Il en coûte plus cher aux cultivateurs et cependant pas un ne voudrait retourner au prétendu "bon vieux temps". Il en va de même de ceux qui veulent avoir en quantité de la bonne eau claire, limpide et exempte de bactéries.

Certainement, ça coûte moins cher de taxes dans St-Athanase que dans la ville mais vous n'avez pas d'eau potable, vous n'avez pas d'égouts, pas de protection contre l'incendie, pas de trottoirs, pas de policiers et un mauvais éclairage.

Si vous souhaitez toujours ce manque de confort à vos administrés, M. le maire nous les plaignons.

Evidemment si la ville d'Iberville n'avait pas d'eau, pas d'égouts, pas de pompiers ni de policiers, ni de trottoirs ni de rues d'asphalte NOUS aussi nous ne paierions pas de taxes mais nos concitoyens de la ville veulent avoir tout cela et sont contents, ils préfèrent payer quelques taxes et avoir tout ce confort et toutes ces commodités qui vous manquent. Nos citoyens préfèrent payer des taxes et ne pas être empestés par les odeurs de m . . . ou autres senteurs nauséabondes que l'on peut constater dans un grand nombre d'endroits de votre territoire. Est-ce parler de bonne administration quand une municipalité ne possède pas de rues, quand on expose la population à un réveil terrible CAR croyez-le ou non, M. le maire, le MINISTERE PROVINCIAL de la SANTE ne tolèrera pas encore bien longtemps une telle situation et il vous en coûtera bien plus cher que présentement de vous pourvoir d'un système d'aqueduc et d'égouts.

Annexez-vous ou ne vous annexez pas, les citoyens de la ville n'en souffriront pas. Notre règlement est prêt, à vous d'agir. Nous sommes prêts à vous rencontrer n'importe quand et n'importe où pour discuter amicalement de cette situation tragique, nous sommes prêts à la discuter privément ou publiquement selon votre bon plaisir.

P.S.—On devra comprendre que cet article n'est pas un manifeste électoral puisqu'il n'y a aucune élection en cours. Il a été rédigé pour faire cesser cette campagne de dénigrement contre la Ville d'Iberville.

A l'Unité Sanitaire

SEMAINE DU 9 NOVEMBRE

LUNDI LE 9

Saint-Jean: de 10 à 11 h. a.m. Clinique antituberculeuse. Radiographies pulmonaires.

MARDI LE 10

Saint-Jean: de 10 à 11 h. a.m.: Carte de santé: sur rendez-vous.

Lacolle: de 2 à 3 h. p.m.: Clinique de puériculture. Immunisation et vaccination.

MERCREDI LE 11

Saint-Jean: de 10 à 11 h. a.m.: Clinique antituberculeuse. Radiographies pulmonaires.



► **A la sortie de l'église Saint-Noël Chabanel, samedi le 17 octobre dernier lors de leur mariage, M. et Mme Jean Gosselin. La mariée (Nicole) est la fille de M. et Mme Gérard Bathalon. Le marié est le fils de M. et Mme Lionel Gosselin.**

(Studio Ken Walleu)

Activités colombiennes à Iberville

ASSEMBLEE GENERALE

Commémoration des morts

Les Frères Chevaliers sont priés de réserver leur soirée de mardi le 10 novembre 1964 pour assister à 8 h. p.m. à l'assemblée générale des membres. Il y aura des questions importantes à discuter. Il y aura aussi l'imposante cérémonie des morts sous la direction du Cérémoniaire, Frère Léo René.

PARTIE D'HUITRES

Tous les Frères Chevaliers et leurs amis (non-Chevaliers) sont priés de ne pas oublier la partie d'huitres mixte qui aura lieu samedi, le 14 novembre 1964 à notre salle, 71-6e Avenue, Iberville, P.Q. Le prix des billets a été fixé à $2.50 par personne. Ils s'enlèvent rapidement et ils sont limités. Donc, il faudrait les retenir immédiatement en téléphonant à l'Intendant M. E. Lord, FI. 7-1637 ou en s'adressant aux officiers du Conseil 3206. Les services d'un Chef sont retenus. Il y aura des huitres sur écailles, soupe, pâtés, etc., assez pour régaler un Roi.

JOURNEE COLOMBIENNE

Cette campagne tire à sa fin, seulement neuf jours. La vente des billets cessera le 14 novembre 1964. Le tirage préliminaire aura lieu dans notre salle, samedi le 21 novembre 1964. Le tirage final aura lieu à St-Hyacinthe, samedi le 12 décembre 1964.

Il est urgent que chaque Chevalier fasse l'effort attendu, pour assurer le succès de cette campagne. Les chefs de groupe devraient intervenir pour encourager leurs collaborateurs et se préparer pour faire leur rapport au trésorier à partir du 15 novembre au 20 novembre inclusivement. Ce dernier sera à son bureau tous les jours durant ces six jours, de 3 h. à 9 h. p.m.

TOURNOI DE POOL

Les Frères Chevaliers, amateurs de pool devront immédiatement se préparer à un grand tournoi de pool qui aura lieu très prochainement. Il y aura deux tables remises à neuf à votre disposition. Il paraît que Roland a beaucoup pratiqué et qu'il est en grande forme. Il faudra voir. Donc, veuillez vous inscrire en vous adressant au concierge, M. H. Lamoureux. Tél. FI. 6-6575.



► **En l'église St-Athanase d'Iberville, samedi le 10 octobre dernier a été célébré le mariage de M. et Mme R. James Williams. La mariée (Gisèle) était accompagnée de son père, M. René Guillotte. M. A. R. Williams, père du marié lui servait de témoin.**

(Studio K. Wallett)

Dernière heure...

Nous acceptons les nouvelles de dernière heure au journal "LE RICHELIEU" jusqu'à 11 hres, le mercredi avant-midi.

Il en est de même pour les "Petites annonces".

La Direction

LES PETITES ANNONCES

NOS TARIFS

Minimum 0.60 pour 20 mots. Pour plus de 20 mots, 0.03 le mot additionnel. Toute annonce doit nous parvenir avant 11 heures le mercredi avant-midi.

À VENDRE

Maisons ●

UNE MAISON de 8½ pièces à Napierville, très bon état, à deux familles du village. S'adresser à Grégoire & Bourgeois, Napierville. Tél. CH. 5-3322. (AV 249)

BOULANGERIE avec propriété ; équipement au complet, bon revenu. A vendre pour cause de santé. Les Immeubles Guérin Enr., courtiers, 244 rue Mayrand, St-Jean, Qué. Tél. FI. 7-1934 ou FI. 8-4362. (AV 1368)

MOTEL de 12 unités, meublés avec logis de 6 pièces, situé sur grand'route, échange considérée. Les Immeubles Guérin Enr., courtiers, 244 rue Mayrand, St-Jean, Qué. Tél. FI. 7-1934 ou FI. 8-4362. (AV 1369)

FERRONNERIE, bien située, bon chiffre d'affaires, cause de santé, échange considérée. Les Immeubles Guérin Enr., courtiers, 244 rue Mayrand, St-Jean, Qué. Tél. FI. 7-1934 ou FI. 8-4362. (AV 1370)

RESTAURANT, situé au centre de la ville, très achalandé, gros revenus. Les Immeubles Guérin Enr., courtiers, 244 rue Mayrand, Saint-Jean, Qué. Tél. FI. 7-1934 ou FI. 8-4362. (AV 1371)

EPICERIE-LICENCIEE avec boucherie, bon chiffre d'affaires. Les Immeubles Guérin Enr., courtiers, 244 rue Mayrand, St-Jean, Qué. Tél. FI. 7-1934 ou FI. 8-4362. (AV 1372)

STATION DE GAZ avec bâtisse, bien située, échange considérée. Les Immeubles Guérin Enr., courtiers, 244 rue Mayrand, St-Jean, Qué. Tél. FI. 7-1934 ou FI. 8-4362. (AV 1373)

MAISON seule de 5 pièces, 3 chambres à coucher, située à 424 rue St-Hubert, $115 par mois. S'adresser à FI. 6-4446 ou FI. 6-3664. (AL 1258)

MAISON moderne, prix d'aubaine. Cause départ, 5½ pièces, coin de rue, système air chaud, garage. S'adresser à 64, 12e Avenue, Iberville. Tél. FI. 7-4209. (AV 1313)

FERME de 137 arpents, entrée du village, 9 milles du pont Mercier, cota pour Montréal. S'adresser à René Pesant, St-Isidore, Laprairie; tél. 454-2230. (AV 1335)

A Saint-Remi, sur rue Bédard, MAISON en brique à 2 logements, avec terrain voisin pour bâtir. S'adresser à Mme Camille Poupart, St-Isidore, cté de Laprairie. (AV 1337)

MAISON dans le centre d'Iberville, coin de 3e Rue et 3e Avenue, 4 logis, de 3 appartements. — Aussi à Laprairie, 3 terrains 67 x 103, site résidentiel, près de Candiac. Si intéressé, tél. FO. 6-5147. (AV 1346)

A ST-LUC, MAISON moderne, brique et pierre, système de chauffage, terrain 70 x 120. Prix d'aubaine. S'adresser à Gérard Dépelteau, 283 Grand-Bernier, St-Luc. Tél. FI. 8-3908. (AV 1267)

SPLIT LEVEL, 4 chambres à coucher, sous-sol fini, garage chauffé, situé sur la même rue que l'église, écoles anglaise et française, centre d'achat. Cause départ. S'adresser à 528 Dorchester, Saint-Jean, P.Q. Tél. FI. 8-3065. (AV 1254)

2 PROPRIETES à Ste-Julie de Verchères: 1 de 4 pièces, l'autre de 6 logements, grand terrain, système, coin de rue, à côté de l'église, règlement de succession. Tél. RA. 9-8920. (AV 1255)

MAISON de 8 pièces, finie briques, sur rue Perras, St-Remi. S'adresser à 68 rue St-André, Ville St-Remi; tél. 454-2213. (AV 1264)

COTTAGE à 158 rue Fortin, 5 pièces, grand terrain, 220 volts. S'adresser à CH. 5-3789 ou à FI. 6-6371. (AV 1353)

MAISON de 2 étages, 2 logis, 3 garages, grand terrain. Bon revenu. Pour appointements, tél. FI. 7-4266. (AV 1311)

Terrains ●

FERME de 255 arpents, 165 cultivables avec ou sans roulant. S'adresser à M. Fortunat Brais, Hemmingford, cté Huntingdon, P.Q. Tél. 247-2652. (AV 1326)

UN TERRAIN à vendre ou à échanger, 70' de façade par 94', sur la rue Roman à St-Jean, le 5e du chemin Richelieu. S'adresser à Grégoire et Bourgeois, Napierville. Tél. CH. 5-3322. (AV 507)

TERRAIN 83' x 93' environ, coin boulevard Plaza et Colonial, face à l'école; $1,400 comptant. S'adresser à FI. 7-3613. (AV 531)

3 terrains, rue Notre-Dame, à St-Luc. $1200.00 chacun. S'adresser à André Provencher, Longueuil, 674-0083. (AV 1099)

120 arpents de TERRE franche, 65 arpents de terre noire, bâtiments neufs, modernes, machines aratoires au complet, vaches à lait, cota pour Montréal. Cause de mortalité. S'adresser à Mme Camille Poupart, St-Isidore, cté de Laprairie. (AV 1181)

TERRAINS 75 x 100, subdivisés si désiré. S'adresser à Antoine Desranleau, village de L'Acadie. Tél. FI. 6-4816. (AV 1391)

TERRAINS A VENDRE: Spécial pour contracteurs. Encore 50 terrains, nouveau développement St-Eugène, au bord de la rivière Richelieu à St-Jean. S'adresser à Gérard Roy, 100, rue Grégoire, St-Jean; tél. FI. 8-5005. (AV 1307)

Autos - Motos ●

AUTO Plymouth Belvedère, 1960, hardtop, en très bonne condition. S'adresser à 171 Mackenzie-King, tél. FI. 6-5481. (AV 1156)

MONARCH en bonne condition, très propre, radio, chaufferette, 2 roues de rechange avec pneus d'hiver. S'adresser à M. Gérard Bombardier, St-Edouard cté de Nap. Tél. 454-3073. (AV 1314)

AUTO Chevrolet 1960, 4 portes, en bonne condition. S'adresser à Hercule Béchard, 835 boulevard St-Luc. Tél. FI. 8-2747. (AV 1266)

1 CHEVROLET 1963, Biscayne, sedan, 4 portes, automatique, 6 cylindres, comme neuve. 1 Mercury 1960, Montery, 4 portes, sedan, V-8, automatique, power brake, power steering, peinture neuve, en parfaite condition, échange acceptée. S'adresser à tél. 454-3584. (AV 1265)

Divers ●

PETITS CHIENS de race différentes ainsi qu'un brideur. S'adresser par tél. FI. 8-5232, 29 rue Saint-Paul, Saint-Jean. (AV 1102)

● AUDIN
AMEUBLEMENTS
USAGES:

Achetons, vendons, échangeons, poêles, réfrigérateurs, sets de cuisine, fournaises, sets de salon, sets de chambre à coucher, lits d'enfants, chaises-hautes, carrosses, moulin à laver, etc... S'adresser à 102, rue Champlain, Saint-Jean; tél. FI. 8-5490. (AV 1101)

3 REFRIGERATEURS avec porte de côté, 12 bidons, comme neufs, 1 de 8 bidons comme neuf, avec porte de côté. S'adresser à Grégoire et Bourgeois, Napierville; tél. CH. 5-3322. (AV 508)

20 REFRIGERATEURS à lait, toutes grandeurs. S'adresser à Grégoire & Bourgeois, Napierville. Tél. CH. 5-3322. (AV 117)

A VENDRE: Meubles usagés de tout genre. S'adresser à Armand Rémillard Ltée, 142 Montée Saint-Luc, Saint-Jean. Tél. FI. 8-3644. (AV 1100)

BATEAU de plaisance Fordson avec moteur Inboard Volvo, modèle All American 176. S'adresser par tél. FI. 8-3644. (AV 1194)

A VENDRE: 1 matelas neuf pour bébé, 2 patères, 1 set de salle à diner, fond de chaises en cuir rouge; 1 table de coin en fer forgé à deux étages avec plates-glass; 1 table à café en bois fini roxatone; 1 table à café en fer forgé avec plates-glass; 1 chaise de salon genre Louis XVI; 1 manteau de fourrure en mouton synthétique, 18 à 20 ans, noir, long; 2 manteaux de fourrure en mouton synthétique, 10 à 14 ans, gris, trois-quarts et l'autre noir; 1 manteau de fourrure synthétique, long, brun, 18 à 20 ans. S'adresser à tél. FI. 7-1025 ou FI. 6-4228. (AV 1178)

VACHES ET TAURES de l'Ontario sur le point du vêlage. S'adresser à M. Philippe Favreau, 125 Marie-Victorin, Côte Ste-Catherine, cté de Laprairie: Tél. 632-0569 ou 632-2938. (AV 1363)

EQUIPEMENTS pour service de radios, T.V., avec pièces diverses et 300 lampes neuves. Bonne condition à client sérieux. Tél. Napierville CH. 5-3704. (AV 1322)

DEUX BICYCLETTES: 1 de garçon 28" et 1 de fille 26", en bon état. S'adresser à 82a rue Notre-Dame, Saint-Jean; tél. FI. 8-8104. (AV 1308)

VIOLONS faits à la main, ainsi que réparations d'instruments à cordes. Ray Tétrault, 2227 rue Bellerose, Cité Jacques-Cartier, tél. 674-6375. (AV 1320)

VACHE ET TAURE pur-sang, "Holstein", enregistrées, devant arriver sous peu. — Aussi avoine "Roxton" 1963. S'adresser à Antoine Desranleau, L'Acadie village. Tél. FI. 6-4816. (AV 1332)

LAVEUSE de marque "Gainaday" très propre. S'adresser par tél. FI. 6-3455. (AV 1333)

ROBE DE MARIEE, couleur blanche, grandeur 11 ans, modèle très très récent. S'adresser à 216, rue Collin, St-Jean; tél. FI. 6-9333. (AV 1334)

ORGUE "Hammond" en parfaite condition, comme neuf. Très bon passe-temps pour amateur de musique. Banc, méthode pour apprenti et plusieurs cahiers de musique compris. A sacrifier faute d'espace. Tél. FI. 8-4377. (AV 1343)

SET DE CUISINE $15.00; poêle électrique, $80.00; poêle à gaz, $15.00; fournaise à l'huile, $20.00; lit complet, $15.00; sommier, $5.00; commode, $5.00; set de chambre. S'adresser à 102, rue Champlain, Saint-Jean; tél. FI. 8-5490. (AV 1347)

EQUIPEMENT DE SALON de coiffure en entier ou séparément, en bonne condition. Sacrifierait cause de départ. Tél. Delson 632-3860. (AV 1256)

TONDEUSE "SUNBEAM" électrique pour bestiaux, presque neuve. S'adresser à tél. FI. 7-4404. (AV 1257)

CANICHES "TOYS", gris, pomménariens, bébés enregistrés. S'adresser à M. H. Senécal, tél. FI. 7-1792. (AV 1259)

JAQUETTE de fourrure, gr. 16 ans, paletôt et habit brun, gr. 40-42. Patins de garçon, pointures 3 et 6 pour fillette, 1 et 3; set complet de hockey, 10 ans. Aussi habit, etc., set de neige et linge pour fillette de 4 à 10 ans. Tél. FI. 8-3640. (AV 1260)

FOURNAISE à l'huile avec réservoir de 200 gallons et supports. Le tout en parfait état. Tél. FI. 8-5174. (AV 1263)

À LOUER

Logis ●

LOGIS de 4 pièces, second étage, chauffé, maison neuve. S'adresser à 38, rue Montcalm, apt 3, Iberville, ou 88 rue Champlain, Saint-Jean. (AL 994)

BUREAUX pour professionnel et hommes d'affaires, situés à 183 rue Richelieu, beau balcon sur la rivière. Disponible immédiatement. S'adresser à 177, rue Richelieu, St-Jean; tél. FI. 6-3830. (AL 616)

LOGIS à Iberville, 5 pièces, chauffé. Pour informations, s'adresser à 265 rue St-Jacques, St-Jean; tél. FI. 6-3614. (AL 444)

LOGIS de 5 pièces chauffées, ménage fait à neuf, situé à 69-C rue St-Jacques. S'adresser à 292 rue De Salaberry, Saint-Jean; tél. FI. 8-2185. (AL 1120)

LOGIS de 4 pièces, chambre de bain, 220 volts, eau chaude, endroit paisible. S'adresser après 7 h. p.m. à 71, rue St-Jacques, St-Jean. (AL 1310)

LOGIS de 6 pièces à 4 milles de St-Jean, sur route 47 entre St-Jean et Chambly. S'adresser à tél. FI. 8-2312. (AL 1328)

LOGIS de 4 pièces, 220 volts, eau chaude, garage, un bas, situé à 65 rue Leclair, Iberville. Libre le 1er décembre. S'adresser à 99 Leclair, Iberville; tél. FI. 7-1620. (AL 1339)

LOGIS de 4 pièces, 220 volts, eau chaude, un bas, à 174b rue Cousins. S'adresser à FI. 7-2270 ou à 60, rue Cousins, St-Jean. (AL 1341)

Chambres ●

A LOUER: Chambres très pratiques pour dames et messieurs à leur retraite. — Petits poêles électriques, service de réfrigérateur, eau chaude et froide, meublées confortablement. Différentes dimensions incluant un unité de deux pièces. Prix raisonnables à la semaine ou au mois. Ambiance tranquille, gaie et propre. S'adresser à 39, rue St-Paul, St-Jean; tél. FI. 8-5513. (AV 1103)

LOGEMENT comprenant chambre, cuisine, cuisinette, chambre de bain, cave, eau chaude à l'année, taxe d'eau payée par le propriétaire. $7.00 par semaine. S'adresser après 6 heures à 21, rue Molleur, apt 2, tél. FI. 8-5728. (AL 1361)

CHAMBRE ET PENSION près de l'église et service d'autobus à la porte. S'adresser à 26, 2e avenue, Iberville. Tél. FI. 7-1144. (AL 1301)

DIVERS

MADAME: Pour réparations de machines à coudre, laveuses ou pièces à rechange, adressez-vous en toute confiance à L. Nadeau, 96, rue Grégoire, Saint-Jean; tél. FI. 8-4224; ouvrage garanti; installation de moteurs et vente d'accessoires. (D 1105)

J.-L. HOULE, PEDICURE, sera à l'hôtel St-Jean, les 11-12 novembre 1964 pour les cors, durillons, ongles épais et incarnés. Pour rendez-vous à l'hôtel Saint-Jean, tél. FI. 6-6886. (D 1107)

Pour réparations de matelas à ressorts ou matelas faits sur commande, s'adresser à Conrad Robert, Mont St-Grégoire, tél. FI. 6-3415; rés.: FI. 6-9208 (D 1104)

REAL BEAUDIN
226 St-Alexandre, Napierville
Tél. CH. 5-3806

Spécialité: "Law Pitch", 235 lbs pour couverture à faible pente.
—Standard, 210 livres
—Ribbonstone et Roll-Brick
—Papier isolant 15 lbs asphalte, aussi 45 et 55 lbs. 1ère et 2e qualité défiant toute concurrence.
13 années d'expérience dans la fabrication. (D 496)

PERSONNES BILINGUES demandées pour ouvrage général de magasin. S'adresser à 71, rue St-Jacques, après 7 h. p.m. Pas de téléphone. (OD 1312)

VENDONS, ACHETONS linge usagé, très propre, pour hommes, dames et enfants, collants neufs pour dames et enfants, bas de nylon sans couture à 25¢ la paire et plus. S'adresser à 68 rue Bouthillier, tél. FI. 6-5480. (D 1024)

VENTE DE VACHES A LAIT: Chaque vendredi à St-Pie de Bagot, sur la ferme de Paul Bernard vous sont offertes des vaches laitières fraiches ou devant vêler sous peu. La majorité sont Holstein et son vendues garanties et sont clair de test. Conditions: vous pourrez obtenir jusqu'à 36 mois pour payer ces animaux. Informations: Paul Bernard, St-Pie de Bagot, tél. PR. 2-2492. (D 1134)

● **Pour toute TRANSACTION IMMOBILIERE,** consultez FERNAND GUERIN ENR. courtier en immeubles, 518, rue Lalement, St-Jean. Tél. FI. 8-4362. (D 1106)

ATTENTION!
MESSIEURS...
MESDAMES !
Sans expérience de la vente vous pouvez gagner de l'argent pour Noël en offrant près de chez vous les cosmétiques MARY KING. — Adressez-vous à 100, rue Grégoire, Saint-Jean; M. Gérard Roy, tél. FI. 8-5005. (OD 1306)

MESDAMES! Je confectionne sur commande, tous genres de casques, képis, cols de fourrure ou synthétique pour manteaux d'hommes et d'enfants. Pour renseignements, composez 454-2856. (D 1323)

AU SALON MARIE-JEANNE: Mesdames, deux coiffeuses expertes seront maintenant à votre disposition, pour mieux vous servir. Rendez-vous à 125 rue St-Charles, Ville Saint-Remi; tél. 454-2342. (D 1336)

L'ATELIER DU PIANO ENR., VENTE ET ACHAT. ACCORDAGE ET REPARATION. — Tél. FI. 7-1000. (D 1261)

PERDU: un tracteur-jouet, jaune, sur la route de Lacolle. Si trouvé rapporter à Mme Marcel Grégoire, St-Valentin; tél. FI. 7-7969. Récompense promise. (P 1262)

ON DEMANDE

ON DEMANDE: FILLE avec expérience, pour ouvrage général de maison, 2½ jours par semaine. Commençant à 9 heures le matin. S'adresser à FI. 8-2418. (OD 1338)

SOUMISSIONS

REQUEST FOR TENDERS
St-Amable School Board

The School Board of St-Amable, Vercheres County, invites the general contractors to submit tenders for the construction of a twelve classrooms and gymnasium school located in St-Amable. This bulding will be erected in accordance with plans and specifications prepared by Adrien Berthiaume architect in Beloeil, assisted by the consulting engineers Bahl et Fortin (structure) and Barré Pellerin (mecanical, electricity).

Tenderers may obtain a copy of the documents by sending to the architect's office, located at 786 Laurier in Beloeil, a deposit to the amount of $100.00 per copy. This

POUR TOUTES TRANSACTIONS IMMOBILIERES...

LES IMMEUBLES LAURIER ENR.

ARSENE LEBLANC

COURTIER EN IMMEUBLES

Vente — Evaluation — Administration — Placement

330 Laurier Tél. FI. 8-5363 Saint-Jean

Membre de la Corporation des Courtiers en Immeubles de la province de Québec.

Petites annonces

deposit will be reimbursed to the tenderers returning the above documents in good condition within ten days of the opening of the tenders.

They shall be forwarded to the School Board secretary's office (Mr. Emilien Martel) in St-Amable, and received no later than 7.30 p.m. November 26th.

They shall be made on the form supplied for this purpose, signed and sealed in an envelope bearing the following inscription "Tender for the construction of a school in St-Amable".

Tenders must be accompanied either by a certified cheque to the order of the client for an amount equal to or over 10% of the tender, or an equivalent bid bond subscribed to by a Company authorized to become judicial surety. It must also be accompanied by an authorization letter for signing the tender.

They will be opened the same day at 8 p.m. by the School Board Commissionners at a regular public meeting, in the presence of the Architect and a representative of the Ministry of Education.

The decision as to the acceptance of a tender will be made within ten days and all bidders will be advised in writing within two weeks of the choice of a general-contractor.

The only general-contractors authorized to submit a tender for this project are those whose principal business office is located in the Province of Quebec.

DEMANDE DE SOUMISSION

Commission scolaire de St-Amable

La Commission scolaire de St-Amable, comté Verchères, invite les entrepreneurs généraux à soumissionner pour la construction d'une école de douze classes avec gymnase à St-Amable. Cet édifice sera construit selon les plans et devis préparés par Adrien Berthiaume, architecte à Beloeil, assisté des ingénieurs-conseils Bahl et Fortin pour la charpente et Poirier-Barré et Pellerin pour la mécanique et l'électricité.

On peut se procurer les plans et devis, ainsi que les documents nécessaires à cette demande de soumission au Bureau de l'architecte, 786 Laurier à Beloeil en fournissant un dépôt de $100.00 pour une copie des documents. Ce dépôt sera remis aux soumissionnaires qui retourneront les documents en bon état dans les dix jours qui suivront l'ouverture des soumissions.

Les soumissions devront être déposées au bureau du secrétaire de la Commission scolaire, M. Emilien Martel, au plus tard le 26 novembre à 7 h. 30 p.m. Elles seront faites à l'aide de la formule fournie à cet effet, signées et scellées dans une enveloppe portant l'inscription "Soumission pour une école de douze classes à St-Amable". Elles seront accompagnées, soit d'un chèque certifié fait à l'ordre du client pour une somme d'au moins 10% du montant de la soumission, soit d'une police de garantie équivalente souscrite par une Compagnie autorisée à se porter caution judiciaire (bid bond). Elle sera aussi accompagnée de la soumission.

Ces dernières seront ouvertes le même jour à 8 heures par Messieurs les Commissaires d'école réunis en séance régulière au lieu ordinaire des réunions, en présence de l'Architecte et du représentant du Ministère de l'Education.

Le choix sera fait dans les dix jours et les soumissionnaires seront avisés par écrit, de ce choix dans un délai de deux semaines.

Seuls les entrepreneurs-généraux qui ont leur principale place d'affaires dans la province de Québec sont autorisés à soumissionner.

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC

On ne sera responsable d'aucune dette, etc., faite ou contractée par Alfred G. Clark, 6, rue Foch, St-Jean.

Mr. & Mrs. Grant Clark
St-Bernard-de-Lacolle, P.Q.

(D 1331)

Commencez dès maintenant !

Gagnez beaucoup d'argent en offrant les cadeaux de Noël Avon. Nous vous enseignons la vente.

• Ecrivez:
C.P. 112, Outremont, P.Q.

Local commercial A LOUER
Près de la Cathédrale
sous-sol
S'ADRESSER A
Tél. Fl. 6-9486

INGENIEURS STATIONNAIRES
Licence 3A

Pour usine ultra-moderne de fabrication de filés et de tissus de coton. Région de Saint-Jean, Qué.

—Position permanente
—Salaire intéressant
—Généreux bénéfices marginaux
—Conditions de travail idéales

Les candidats doivent se présenter à la Cité des Jeunes, 60, rue Frontenac, Saint-Jean, Qué.

Bureau d'emploi,
Les Tissus Richelieu Limitée

Membre de la Corporation des Courtiers en Immeubles de la province de Québec.

Les Immeubles Richelieu Enr.
GUY NORMAND
COURTIER EN IMMEUBLES
Vente, évaluation, administration, placement
95, rue Richelieu Fl. 7-5511 et 7-5512

Retraite conjugale

Une retraite conjugale aura lieu à la Maison Sainte-Bernadette de Saint-Jean, du vendredi 13 novembre à 9 h. p.m. au dimanche 15 novembre à 5 h. p.m. Pour inscriptions ou informations, communiquer avec M. et Mme Gilles Béliveau, de Boucherville (OL. 5-5086) ou M. et Mme Eugène Comeau, de Saint-Jean (Fl. 6-4389).

Achetez de préférence chez nos annonceurs!

A LOUER
Local, 2.800 pieds carrés pour petite industrie.
S'adresser à:
Lionel Piédalue
331 St-Jacques, Saint-Jean
Tél. Fl. 7-3695

A VENDRE
Zéphyr 59, convertible
Pneus neufs, nouvellement peinturée, engin reconditionné, radio, toit à opération hydraulique. Excellente opportunité comme deuxième auto et transportation modique, pour l'automobiliste conscient de son budget: sacrifice à $725.00. Vente privée.
Appelez Fl. 7-4147
MAINTENANT!

Les poils superflus sont un handicap social
Laissez-nous les enlever sûrement, définitivement, scientifiquement, par Electrolyse
Démonstration gratuite sur rendez-vous.
OUVRAGE GARANTI
Studio Charmis
242 St-Jacques St-Jean, P.Q.
Tél. Fl. 7-4566

Nous vous payons pour apprendre

Le salaire est l'un des nombreux avantages du programme de formation de notre personnel de direction. Pendant votre entrainement, vous recevrez un bon salaire avec augmentations fréquentes, selon vos progrès. Nomination à un poste de direction de succursale à la fin du stage. Aucune expérience requise; pas de vente à faire. Atmosphère amicale, travail de bureau et travail extérieur local, dépenses payées. Avantages spéciaux exceptionnels, avancement rapide. Faites votre avenir avec la plus ancienne maison de prêt domestique au Canada.

21 à 28 ans; cours supérieur requis.

HOUSEHOLD FINANCE CORP.
39 St-Jacques Fl. 7-7538
Saint-Jean, P.Q.



► M. et Mme Pierre Mayrand dont le mariage a été célébré dernièrement en l'église Cathédrale. La mariée (Suzanne) est la fille de M. et Mme Paul - Arthur Lapointe. Le marié est le fils de M. et Mme Louis Mayrand tous de St-Jean.

Studio Ken Wallett

Les ventes et profits de Dominion Stores continuent de battre leurs records

Les ventes et les bénéfices de Dominion Stores Ltd. au cours du présent exercice, battront tous leurs records par une marge substantielle si les progrès que la compagnie a connus depuis l'exercice de 1959-1960 continuent durant le second semestre, déclare le président, Thomas G. McCormack, dans son rapport semestriel. Au cours du semestre terminé le 19 septembre 1964, les ventes ont augmenté de 8.4 pour cent et atteint le chiffre record de $239,902,689 au regard de $221,156,097 l'an dernier; les bénéfices se sont accrus de 7.3 pour cent et ont touché un nouveau sommet de $4,647,984 ou 57 cents par action, comparativement à $4,330,100 ou 53 cents l'an dernier. l'augmentation des ventes de Dominion Stores excédait la moyenne de l'industrie cependant que la compagnie conservait dans l'ensemble une marge confortable de profit. Le revenu net par dollar de ventes a été de 1.94 au regard de $1.96 l'année dernière.

L'expansion a été un facteur-clé du progrès soutenu. L'année dernière, 78.3 pour cent des ventes ont été exécutées par magasins établis au cours des dix dernières années. Parmi les 375 magasins en exploitation le 19 septembre 1964, il n'en avait que 106 le 19 septembre 1954. Durant le semestre qui vient de se terminer, on a ouvert 12 importants supermarchés en divers endroits du Canada. On se propose d'en ouvrir 18 autres au cours du second semestre. Grâce à ses nombreux établissements répartis à travers les dix provinces, la compagnie jouit d'une capacité exceptionnelle d'expension opportune, sélective et planifiée, souligne M. McCormack.

Le bilan accuse un fort affermissement: un fonds de roulement de $24,995,099 au regard de $25,819,460 l'an dernier; les disponibilités dont une encaisse et des placement à court terme de plus de $15 millions, sont 2.2 fois plus élevées que les exigibilités. Au 19 septembre, l'avoir des actionnaires se chiffrait par $58,852,119 et les bénéfices retenus, par $43,630,170. Les immobilisations nettes ont augmenté de $5,191,541 et les dividendes versées au cours du premier semestre se sont élevées à $2,576,000.

— POINTS SAILLANTS —

26 semaines terminées	19 sept. 1963	21 sept 1964
Ventes	221,156,097	$239,902,689
Profit d'exploitation	11,497,655	12,222,906
Profit net	4,330,100	4,647,984
Par dollar de ventes	1.96c	1.94c
Par action	53c	57c
Dividendes	2,012,522	2,576,000
Par action	25c	32c
Fonds de roulement	25,819,460	24,995,099
Bénéfices retenus	38,574,680	43,630,170
Avoir des actionnaires	53,796,629	58,852,119

Fille demandée
Réceptionniste et ouvrage général de bureau
Doit être bilingue — Expérience requise
35 hres par semaine • Plan Assurance-groupe
Dans le centre de la ville
CLOUGH CHEMICAL CO. LIMITED
Tél. Fl. 6-6848

LA CITÉ DE SAINT-JEAN

OFFRE D'EMPLOI

Emploi disponible pour l'engagement d'un ingénieur professionnel à titre d'assistant de l'ingénieur actuel de la Cité de Saint-Jean, Qué.

Des offres de services par écrit seront reçues à l'Hôtel de Ville, 188, rue Jacques-Cartier, Saint-Jean. Qué., jusqu'à 4 heures p.m., mardi, le 10 novembre 1964.

En plus de ses qualifications, le candidat devra aussi mentionner le salaire exigé.

Saint-Jean, Qué.,
ce 3 novembre 1964.

C. MORAIS,
Greffier

la ronde des SPORTS

Maurice Hébert, nouveau pilote des Braves

Le président des Braves, Claude Monpetit, a annoncé la nomination de Maurice Hébert comme instructeur de l'équipe de Saint-Jean dans la Ligue BMS. Il succède à Jean-Louis Blondeau qui a dû démissionner à cause de ses affaires personnelles.

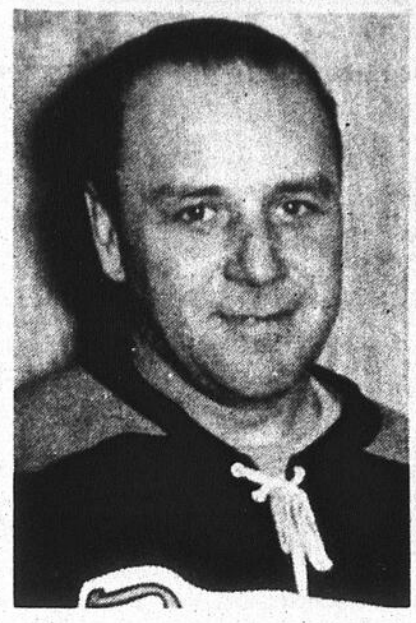
Au cours de la même assemblée, le responsable du comité des Patrons d'honneur, Michel Trahan, annonçait que tout avait été mis en branle et qu'on présageait un succès encore supérieur à celui des dernières années. Michel nous a aussi appris que nos Braves endosseront un nouvel uniforme durant la prochaine saison.

La cédule des joutes locales fut acceptée par le directeur des Loisirs et on s'attend que tôt cette semaine la glace serait prête pour la pratique de l'équipe. Une première joute hors-concours aurait lieu dès jeudi soir au Collège militaire contre une équipe du personnel.

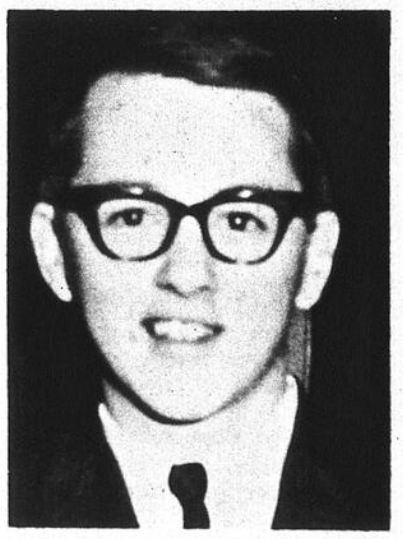
Maurice Hébert, instructeur

Maurice Hébert est une figure avantageusement connue dans le monde du sport à Saint-Jean. Il a porté l'uniforme des équipes de Saint-Jean au temps de la BMS de 1954-55 et par la suite figurait sur les équipes qui s'alignaient dans la Ligue St-Laurent-Sud Intermédiaire. Maurice Hébert était un puissant joueur de défense et est connu par tous les clubs de la région qui d'un moment ou d'un autre ont eu recours à ses services.

Maurice Hébert a quitté sa position à la ligne bleue il y a quelques années et il était en pleine forme malgré ses 38 ou 39 ans, il pouvait encore "faire la barbe" à plus d'un jeune. Il a toujours pratiqué un jeu solide à la ligne bleue mais n'était pas du type déloyal; ses coups francs et solidement appliqués laissaient des souvenirs dans le camp adversaire. On peut donc ajouter que le nouvel instructeur apportera une attention toute spéciale vers la ligne bleue alors que s'y connaissant lui-même il tentera de fortifier ce département chez les Braves.



Maurice Hébert,
pilote des Braves



Michel Trahan,
responsable du Comité des Patrons d'honneur

CENTRE N.-D.-A.

Qui sera élue Reine

L'Association Sportive Notre-Dame-Auxiliatrice lance un appel à toutes celles qui désirent se présenter au titre de Reine de La Férie Carnavalesque N.D.A.

Les conditions sont les suivantes: être âgée d'au moins 15 ans; être de grandeur moyenne; savoir se présenter en public.

Le couronnement qui clôturera ce concours promet d'être des plus grandiose, et il ne fait aucun doute que gagnantes comme perdantes n'oublieront pas de sitôt la splendeur de cette féérie royale.

Donc, l'appel est lancé à toutes les jeunes filles de Saint-Jean. — Toutes celles qui désirent participer à ce concours peuvent s'adresser au Centre Notre-Dame à 435 rue Laurier tous les soirs de 7 h. à 10 h. La date limite est le 21 novembre 1964 à 10 h. du soir.

Toutes sont les bienvenues.

Ligue de quilles Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc

Michel Bonnette	23
Georges Roy	20
Roger Dufour	19
Gilles Ste-Marie	18
Edouard Abel	18
René Lussier	16
Roger Lussier	14
Jean-Paul Bouchard	14
Charles Auclair	14
Richard Hamel	12
Gilles Loyer	12
Germain Lafrenière	12
Plus hauts simples:	
Lise Auclair	197
Rosaire Vivier	207
Plus hauts triples:	
Florence Bernard	411
Georges Roy	503

Roger LUSSIER, président

Deux nouveaux directeurs chez les Renards d'Iberville

★ Gaz-O-Rama en fin de semaine

Les Renards tentent de nouveau de consacrer à Iberville une réputation peut être plus exigeante, en prévision de la prochaine saison de la ligue BMS, mais aussi plus onéreuse pour leur budget.

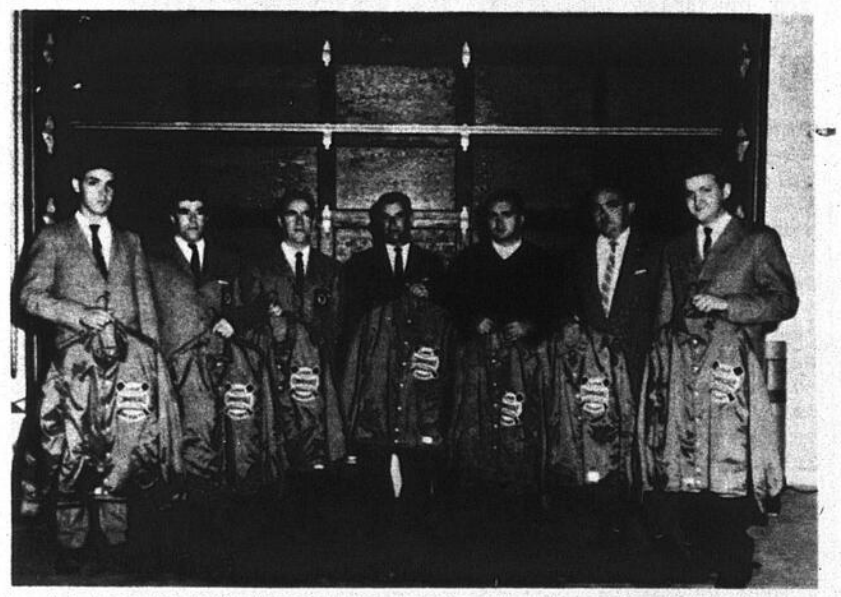
Personne ne le sait plus que les officiers, directeurs, amis et partisans qui tendront la main au cours de leur premier appel public, dès la prochaine fin de semaine, au cours de leur Gaz-O-Rama annuel.

La vente de gazoline à cette occasion, accorde les profits à l'organisation locale, grâce à la collaboration des représentants Texaco E. Boulais et Fils ainsi que du garage Donat Gingras.

De plus, le président Jules Boulais annonçait deux récentes nominations qui compléteront les cadres de son exécutif ce sont les nouveaux directeurs Marcel Hébert et Fernand Drouin qui seront appelés à remplir d'importantes fonctions.

Ligue de quilles C. O. Gervais

Hauts triples:	
Huguette Huard	344
J.-P. Francoeur	421
Hauts simples:	
Huguette Huard	148
J.-P. Francoeur	174
MOYENNES	
J. Brouillette	115
Huguette Huard	106.14
Thérèse Caron	106.13
Aurore Caron	95.5
Denis Huard	148
J.-P. Francoeur	136.9
Maurice Ferdais	120.1
André Rivest	112.1
POSITION DES EQUIPES	
Bleu et Or	24
Vert et Or	16
Rouge et Or	14
Blanc et Or	10



► LA LIGUE COMMERCIALE DE FASTBALL D'IBERVILLE clôturait récemment sa dernière saison d'activités, parmi joueurs, directeurs, commanditaires et amis, en plus de M. Laurent Hamel, m.p.p., invité d'honneur. M. Jean Pepin était l'hôte de ce groupe sportif à l'édifice O'Keefe. Il y eut distribution de trophées et de coupe-vents emblématiques. La photo nous montre le président Léopold Dugas entouré de quelques-uns des principaux responsables.

(Photo Studio Georges)

Grand Carnaval 20e anniversaire

On nous apprend en dernière heure, que l'Association Sportive NDA célèbrera son 20e anniversaire en janvier 1965.

De ce fait, il semble que le carnaval annuel prendra un aspect tout à fait différent des années passées.

Les organisateurs ont déjà commencé à mettre en branle l'organisation tout entière, et le travail de chacun va bon train pour l'obtention d'une parfaite réussite.

Certains commentaires tenus secrets jusqu'à ce jour, nous promettent pour ce grand carnaval les surprises les plus inattendues. — Tous voient venir avec anxiété, les grandes célébrations de ce 20e anniversaire.

Quant à nous, nous ne doutons nullement que ce carnaval sera une réussite car le passé de l'Association Sportive N.D.A. est la garantie la plus sûre de son avenir.

Dans les semaines qui suivront, nous vous communiquerons les phases de cette immense organisation et nous espérons que tous accorderont leur appui tout entier, à ceux qui se dévouent pour les jeunes.

Partie de cartes au Club de Golf

La partie de cartes organisée par la section féminine du Club de Golf de Saint-Jean, aura lieu mercredi le 18 novembre 1964, à 8 h. 30 p.m. au Club de Golf de St-Jean. Il y aura de nombreux prix de présence. On peut se procurer les billets à la pharmacie Thuot et Desnoyers; Mme Yvonne Monette 6-9359; Mme Pauline Roman 6-5674.

Ces dames iront vous porter vos billets à domicile.

Au Salon de Quilles Richelieu

Dans la ligue Industrielle Richelieu, lors de la dernière rencontre, le Aircraft Industries du capitaine Paul Bonin monta seul en première place du classement en gagnant 4 points contre le Cyanamid. Germain Brault et F. Vande Voorde roulèrent respectivement des triples de 549 et 501 pour les vainqueurs. Le Jet Dye Works aidé de Lionel Cardinal, avec un triple de 507, gagna aussi 4 points contre le Imperial Paper. Le Marcel Ménard et le Pirelli prirent chacun trois points contre le Payette et Payette et le Roger Electric. Dans ces dernières parties, Larry Doiron réussit un magnifique triple de 624 pour le Marcel Ménard, aussi se distinguèrent Adrien Mandeville, Jean-Guy L'Homme, Gaston Desnoyers et Olivier Roy avec des triples respectifs de 533-529-526-510.

CLASSEMENT	
Aircraft Industries	22
Pirelli Cables Ltd.	21
Cyanamid	14
Roger Electric Inc.	13½
Imperial Paper	13
Jet Dye Works	12
Marcel Ménard	11½
Payette et Payette	5
MOYENNE INDIVIDUELLE	
Larry Doiron	187
Germain Brault	182
Gilles Guérette	179
Jean-Guy L'Homme	179
Burt Lahey	170
Gaston Desnoyers	169
Paul Jolin	164
Pierre-Paul Gagnon	164
Olivier Roy	163
Gilles Daneau	162
Domina Lefebvre	162

Confiez-nous vos travaux d'impression

Au Studio Notre-Dame Enrg.

LUCIEN PERRON, prop.

675 Dorchester — Tél. FI. 8-2818 — Saint-Jean, P.Q.

SPECIAL : Articles de sport pour tous et jouets pour enfants avec escompte de 20 à 30 pour cent pour tout client.

A notre salle de montre:
Patins, skis, équipement pour culture physique, vêtements pour gymnastique.

CLUB DE NOËL:
Réservez aujourd'hui . . .
Payez plus tard !



dans nos salles de quilles



Ligue Commerciale "Molson"

En Roulant Ma Boule	42 points	S. Gagné	138
G. Lemieux	132	M. Girard	144
Y. Huard	155	G. Barbeau	132
P. Caisey	140	Airport BBQ — — — —	25 points
G. Langlois	162	R. Lefort	141
D. Huard	167	N. Lapointe	144
J. G. Aubé	141	G. Girard	163
Laurentide — — — —	36 points	R. Beauregard	155
G. Bouchard	130	L. Savary	152
G. Lussier	141	Ideal Laundry — — —	25 points
M. Alarie	142	A. Boivin	131
R. Desrochers	126	Y. Viens	123
J. Cadieux	141	J. St-Denis	149
Gaboriault — — — —	34 points	P. Gagné	126
E. Mongeon	124	A. Emond	140
L. Gagné	131	G. Roy	133
M. Labarre	123	Théberge Esso — — —	12 points
R. Lavoie	137	P. Régnier	99
J. M. Hébert	151	R. Gravel	127
D. Poulin	129	R. Savard	113
F. R. Lefebvre Ltée —	32 points	M. Lefrançois	120
R. Bourque	123	Y. Leduc	149
M. Vachon	124	Y. Campbell	104
B. Moreau	129	Franco — — — — —	12 points
G. Emond	133	W. Heaterington	145
A. Bilodeau	138	A. Legault	111
R. Kruse	146	G. Marziali	127
Paradis du Cadeau —	30 points	N. René	137
G. Goyette	132	J. Raymond	112
H. Tremblay	136	D. Allard	111
J. M. Larouche	139	Haut simple:	
J. P. Francoeur	145	J. P. Francoeur	222
A. Denis	145	Haut triple:	
Station Shell — — —	26 points	Adrien Denis	525
E. Chouinard	115	Haut simple et triple: saison	
R. Trudeau	154	D. Huard 252 - 626	

Ligue mixte Molson

Le André Gagnon au premier rang

Dans la ligue de quilles mixte Molson, lors de la soirée du 27 octobre, plusieurs quilleurs ont joué des matches dépassant 500. C'est l'infatigable Gilles Guérette qui a joué le plus haut triple brut 608. Pour le plus haut simple, le vétéran "pro" Alain Belle, gérant du Salon de Quilles Richelieu, a fait tomber 246 quilles.

Dans la section féminine, c'est une nouvelle recrue, Mlle Ghislaine Martin, qui surpassa toutes ses compagnes. Grâce à son handicap, Ghislaine enregistra le plus haut simple et triple de la soirée: 213 et 520.

Le J. P. Raymond défait le A. Perreault 4-0. Mme Lanciault était bien démoralisée après le match. C'est le match de son adversaire, Jacques Durivage, qui l'a mise dans cet état. Il a roulé 574. Fait à noter: le A. Perreault joue le plus petit match de toute la ligue à date: 1762!

Le J. L. Viens remporte 4 points sur le C. Denis Grâce à l'appui de deux nouveaux réguliers, Claire Péloquin et G. Moreau, J. L. monte au 4e rang du classement.

Sur les autres allées, ce fut tous des matches de 3-1. Le R. Giroux a pris 3 points contre le S. Lareau. — Toute l'équipe des vainqueurs a bien joué. Le capitaine G. Guérette a défait le M. Piédalue 3-1. En effet, Gilles a roulé le plus haut triple à date: 608.

Le A. Gagnon a battu le R. Dion 3-1. Après un déficit de 66 quilles, les joueurs d'André se sont ressaisis dans les deux dernières parties. Malgré des beaux matches de J. P. Desnoyers 606, R. Génier 506 le G. Desrochers a pris trois points grâce à son partenaire J. Maillé 551 et sa femme Yvette 367.

Dans la rencontre Samson 3 vs Millette 1, ce fut G. Choinière qui a pris la vedette pour les gagnants avec un 524. G. Ménard a roulé 180, 184 pour les perdants.

L'équipe d'André Alexandre a su contenir celle de Caire Roy. Chez les gagnants, le capitaine Bill a roulé un 526 et pour les perdants, A. Belle 564.

Lors du tournoi de qualification pour rencontrer le champion André Gagnon a roulé un maigre 89. Il va sans dire que présentement il est en pourparler afin de vendre ou d'échanger sa boule.

L'Heure des quilles

Il ne reste maintenant que quatre semaines pour les adeptes de petites quilles qui sont intéressés à se qualifier pour l'intéressante compétition de l'Heure des quilles à la salle En Roulant Ma Boule.

En effet, ce populaire tournoi prendra fin vendredi soir le 4 décembre et la première rencontre de l'Heure des Quilles débutera samedi soir le 5 décembre à 7 h. 30.

Les 18 meilleures moyennes seront classées pour le tournoi.

Le coût de l'inscription est de $2.50, parties comprises. Le droit de reprise est accordé.

CLASSEMENT 10 PREMIERS

Normand Sasseville	581
Claude Marcil	540
Gabriel Girard	531
Maurice Alarie	520
Albert Lussier	505
André Cadieux	467
Lucien Sansoucy	463
Jean-Marie Larouche	453
Jocelyn Raymond	447
Roland Trudeau	437

Tous les quilleurs de Saint-Jean et des environs sont éligibles.

Bienvenue et bonne chance.

Partie de cartes

La Chambre de Commerce d'Iberville organise pour le 8 novembre à 8 h. p.m., au sous-sol de l'église St-Noël Chabanel, sa partie de cartes annuelle. Il y aura de nombreux prix de présence, goûter et rafraichissements. Pour obtenir des billets, appelez MM. Armand Bissonnette 6-3736, Laurier Labelle, 6-9300 ou Stanley Foisy 6-4462. Le prix d'entrée est de $1. Venez encourager la Chambre de Commerce d'Iberville.

Entre deux abats

Quilles S.E.S.

Les équipes en tête subissent la défaite — Georges Blais roule un simple de 190. Le prix Brodeur va à Mme T. Bonefon.

L'équipe de Roger Thibodeau, affaiblie par l'absence de son capitaine qui, au même moment faisait les cent pas dans le corridor de l'hôpital, a perdu par blanchissage contre un adversaire "profiteur" pour qui la pitié n'existe pas. Madeleine Vincelette et Gisèle Laplante et Romain Tougas ne se sont pas laissés impressionner par les fanfaronnades du capitaine intérimaire Vincelette et la détermination d'un Claude Bussières.

Le Larry a remporté une victoire éclatante contre le Maurice au compte de 6-2. Au cours de la 2e partie, les deux équipes ont connu une faiblesse inouie avec des simples d'équipes au-dessous de 600. Mais à la partie suivante, le Larry a explosé en abattant 260 quilles de plus qu'à la partie précédente pour un total de 826, le record de la ligue à date. Hélène Martin, Georges Blais et Larry Tassé furent les héros de la victoire tandis que le capitaine Jean-Maurice Laplante a été le meilleur chez les perdants.

L'équipe d'André Martin affrontait le formidable Marcel. Toutes les parties furent chaudement disputées, la victoire étant à chaque occasion entre les mains des capitaines. Il appartenait à André Martin de prouver qu'il n'était pas détenteur de la plus haute moyenne de notre ligue depuis deux ans par pur hasard avec le résultat qu'il réussit à soutirer deux parties et le total des quilles à un Marcel Prévost en tête qui maintient une excellente moyenne de 145 à date. Armand Mathieu, un athlète qui connait présentement de multiples difficultés, se propose de se refaire "l'oeil" au cours d'un prochain voyage de chasse.

Le Gerry a retrouvé le chemin de la victoire avec le réveil d'un Prudent Dextraze et surtout du capitaine Gérard Gauthier à la 3e partie. Lucille Babeu, Thérèse Bonefon et Jean-Paul Girouard ont aussi leur large part dans cette victoire d'équipe. Dans le camp adverse, le capitaine Ernest Barrière a dû faire de la magie pour éviter le blanchissage. Cécile Caron a brillé avec un triple de 374. Georges Lebeau n'a pas lâché sa bonne habitude de payer son amende avec un 111.

Le Gene a connu sa meilleure soirée au bon moment c'est-à-dire alors qu'il rencontrait l'équipe en tête de l'ami Alcide Gagnon. Gilberte Goyette et Jeannine Timmons de même que Maurice Hébert et le capitaine s'étaient gardés des abats et des réserves en réserve, pour la circonstance avec le résultat que les adversaires y ont goûté.

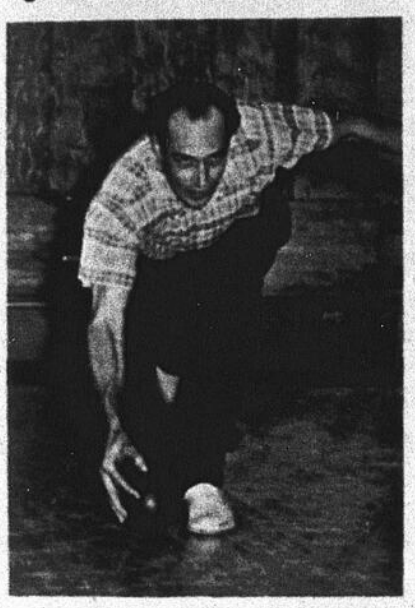
L'équipe Alcide Gagnon demeure en tête, talonnée par le Marcel. Thérèse Bonefon 120, et Marcel Prévost 145 détiennent les meilleures moyennes. Les plus hauts simples de la semaine, Thérèse Bonefon 155 et Georges Blais 190. Les plus hauts triples, Thérèse Bonefon 405 et André Martin 456.

● Un chauffeur de taxi d'Oldham, Angleterre, a été condamné à $14,000 d'amende; la cause: pour être arrivé une demi heure en retard sur un appel reçu. "La ponctualité".

EN ROULANT MA BOULE

Roger Therrien vainqueur du premier tournoi amateur O'Keefe

Le quilleur Roger Therrien s'est signalé samedi soir dernier à la



salle En Roulant Ma Boule pour remporter les honneurs du premier tournoi amateur O'Keefe, roulant un total de 2205 pour 12 parties, conservant une excellente moyenne de 183.9 pour se mériter la somme de $25.

D. H. Molson s'est classé au second rang avec un total de 2038, soit une moyenne de 69.1 pour recevoir un prix de $15.

Léo Ducharme, de Ville Lemoyne, a obtenu 2006 pour une moyenne de 167.2 terminant en troisième position pour décrocher un montant de $10.

CLASSEMENT FINAL

Roger Therrien	2205
D. H. Molson	2038
Léo Ducharme	2006
Henri Massé	1989
Serge Raymond	1969
Marcel Chalifoux	1967
Roland Trudeau	1937
Normand Sasseville	1925
André Cadieux	1899
Claude Marcil	1887
Yves Leduc	1776
Fernand Poliquin	1665
Plus hauts simples:	
André Cadieux	249
Fernand Poliquin	234
Marcel Chalifoux	230
Henri Massé	229

EN ROULANT MA BOULE

Tournoi Champion quilleur DOW

HOMMES:

Voici le classement actuel du tournoi de qualification qui se terminera samedi soir le 7 novembre.

Gabriel Girard	639
Roger Therrien	580
Marcel Chalifoux	539
Maurice Alarie	520

Les quatre meilleurs triples de la semaine participeront à la rencontre de détail qui aura lieu dimanche soir à 9 h. 30.

Le coût de l'inscription est de $1.50 parties comprises.

Le gagnant se méritera 75% des bourses de l'inscription et sera automatiquement classé pour le grand tournoi des champions-quilleurs Dow qui aura lieu à la fin de la saison.

Tous les quilleurs sont éligibles.

DAMES:

Dans la section féminine, le classement lundi soir était le suivant.

Evelyne Langlois	463
Raymonde Delorme	463
Yolande Berger	417
Agathe Goyette	413

Pour les dames, ce tournoi se joue avec handicap basé sur 140 de moyenne, la quilleuse reçoit donc les deux tiers des quilles en comparaison de sa moyenne pour chaque partie.

Tous les autres règlements ainsi que l'heure de la rencontre de détail, pourcentage des bourses, classement pour le détail de fin de saison sont les mêmes que ceux du tournoi des hommes.

Inscription: $1.50 parties comprises.

LE
GAZ-O-RAMA
TEXACO
AU PROFIT DES
RENARDS D'IBERVILLE
aura lieu les 6, 7 et 8 novembre
à partir de 7 h. p.m., vendredi jusqu'à dimanche
à la fermeture
à la Station Donat Gingras
67, 2e RUE IBERVILLE
APPUYONS NOTRE CLUB DE HOCKEY

AU CENTRE N.D.A.

LES QUILLES

LIGUE MIXTE LAURIER

● PAR PAULO

★ **Henri Massé roule un magnifique simple de 277 et un triple de 594.**

★ **L'équipe d'André Langlois prend une avance de cinq points sur la deuxième position.**

Pour la première fois depuis le début de la saison de quilles, jeudi soir le 29 octobre, la Ligue de quilles mixte Laurier était au complet. En effet les 48 joueurs s'en donnèrent à coeur joie sur les aliées du Centre N.D.A. Nous devons féliciter chaleureusement notre bon ami Henri Massé qui a roulé un magnifique simple de 277. Félicitations Henri!

SUR LES ALLEES 1 et 2, l'équipe de la première position conduite par André Langlois, a eu raison de l'équipe du capitaine Marcel Lussier par 4 à 0. Pour André, Odor Langlois a été le meilleur avec un triple de 448; pour les dames, Suzanne Racine a roulé 325. — Pour l'équipe de Marcel Lussier, Claude Dion a roulé un triple de 410; pour les dames, Rita Labrie a été la meilleure de son équipe avec 314.

SUR LES ALLEES 3 et 4, l'équipe du capitaine Ronald Ethier rencontrait celle d'Albert Trudeau, qui a eu raison de Ronald par 3 à 1. Pour l'équipe de "Bert", celui-ci a roulé 444; pour les dames, Simonne Trudeau a été la meilleure de son équipe avec 299. — Pour l'équipe de Ronald, Michel Coupal avec 467 a été le meilleur; Florence Manning a roulé un 369 pour les dames.

SUR LES ALLEES 5 et 6, l'équipe du capitaine Claude Tougas a eu raison de celle de Rosaire Vivier par 4 à 0. Pour les gagnants, Henri Massé a été le meilleur avec 594; Lucille Sansoucy a roulé 362 pour les dames. — Pour les perdants, Rosaire Vivier avec 417, a été le meilleur de son équipe pour les hommes; pour les dames, D. Plante avec 259 a roulé le plus haut triple de son équipe.

SUR LES ALLES 7 et 8, l'équipe d'Albany Quintal a eu raison de l'équipe du capitaine Maurice Hébert par 3 à 1. Pour les gagnants, D. Boyer a roulé un triple de 399; pour les dames, Juliette Racine a roulé 200. — Pour les perdants, Maurice Hébert a été le meilleur avec 291 (ça ne tourne pas rond... Maurice!); pour les dames, Marie-Claire Vallières a roulé un 273 pour avoir facilement raison de Arthur.

MOYENNES DE LA SEMAINE

DAMES:

Le plus haut SIMPLE pour les dames cette semaine a été roulé par Laurette Gamache avec 148.

Le plus haut TRIPLE, 369, est détenu par Florence Manning.

HOMMES:

Le plus haut SIMPLE pour les hommes cette semaine, a été roulé par Henri Massé. Henri, avec un magnifique 277 sera, à n'en pas douter, celui qui donnera le plus de misère aux amateurs de hauts pointages.

Le plus haut TRIPLE est également détenu par Henri Massé avec 594.

MOYENNES DE LA SAISON

DAMES:

Pour les dames, le plus haut SIMPLE est encore détenu par Rita Labrie avec 171. Rita détient également le plus haut TRIPLE avec 430. Voyons mesdames! qui dit mieux?

HOMMES:

Du changement cette semaine pour les hommes; en effet, Henri Massé a délogé Albert "Bert" Trudeau avec son simple de 277. Henri détient le plus haut TRIPLE de la saison avec 594.

ENTRE DEUX DALLOTS

Pour commencer, nous devons féliciter à nouveau notre bon ami Henri pour son simple de 277. De tels exploits réjouissent tout le monde et font honneur à la Ligue. Nous te souhaitons, Henri, une partie parfaite, le rêve de tout quilleur qui prend son sport à coeur . . . Du plus haut, on passe au plus bas, en parlant un peu d'Arthur V. Si Arthur n'est pas meilleur au curling qu'aux quilles ce n'est pas lui qui va faire fondre la glace; j'admets avec toi que ce n'est pas très flatteur, mais il va falloir que tu augmentes ta moyenne. Tu comprends que tu ne peux pas toujours rester dans la catégorie des "dames" . . . L'équipe d'André Langlois commence à s'échapper de la "gang". Qui saura les arrêter? . . . Pour Rita L. ça n'allait pas comme la semaine dernière. Les semaines se suivent mais ne se ressemblent pas . . . Nous avons des félicitations à faire à Claude D. qui n'a pas fait de gymnastique cette semaine sur les allées et à Michel C. qui a été doux et silencieux, on ne peut mieux! . . . Rosaire V. va falloir que tu stimules ton équipe "pactée" comme tu te plais à le dire; il y a certainement quelque chose à faire. Bonne chance pour jeudi. Le $5.00 a été gagné par Michel C.; il en a profité pour payer la liqueur douce à ses amis. A jeudi.

POSITION DES EQUIPES

Voici la position des équipes après la rencontre de jeudi, le 29 octobre.

Capitaines	Points
André Langlois	22
Albert Trudeau	17
Ronald Ethier	16
Marcel Lussier	15
Claude Tougas	13
Maurice Hébert	12
Albany Quintal	10
Rosaire Vivier	6

Ligue Labatt St-Luc

La lutte se corse de plus en plus dans la ligue Labatt St-Luc. Alors que les Gobelets semblaient vouloir s'échapper, voilà que les Loisirs de St-Luc de Marcel Barrette qui, en passant ne lâchent jamais ont arrêté les Gobelets dans leur marche.

Je profite de l'occasion pour féliciter M. Paul Stuart d'avoir eu l'initiative d'inviter la grande étoile de hockey Maurice Richard à nous rendre visite, ce qui a bien plu à tout le monde.

Les Loisirs de St-Luc se sont rapprochés des Gobelets en les battant 6-2 avec Marcel Séguin 438 et Marcel Barrette 402; en vedette pour les perdants: Rudy Thibert 409.

Une autre équipe qui se montre dangereuse est le Marché Vigeant qui a défait les Vets 8-0 pour se rapprocher à huit points de la première place; en vedette Paul Babeu 443, Maryline Oligny 445.

Le Spot Super Market est passé en quatrième place en triomphant du St-Jean Auto Parts 6-2 avec une grande vedette: Raymond Willett 462 ainsi que Denis Lestage 390.

Les Braves ont causé une surprise en blanchissant les Paquetés 8-0 pour les faire tomber en 5e place; en vedette pour les Braves Mme Maureen Turner 370 Omer Quillette 369. Pour les perdants J. P. Laperle 408.

Activités au Royaume des Quilles

LIGUE LABATT MIXTE

Normand Ladouceur a vaincu le Ed. Bélanger 6-2.

Le René Genest a battu le Maurice Couture 6-2.

Le S. Lamarre l'a remporté 6-2 sur le L. Leduc.

Le A Paradis a battu le G. Boudriau 6-2.

Le M. Dupéré a fait match nul 4-4 avec le A. Rathé.

Les étoiles chez les dames:

Denise Gadoury	205	509
Thérèse Rochefort		186
Jeanne Lévesque		489

Chez les hommes:

Georges Roy	521
A. Chaffey	199

LIGUE J. B. MARTIN

Le Chantal a défait le Bagatelle 6-2. Pour les gagnants Yvon Choquette s'est distingué avec un simple de 156 pour un triple de 379.

Pour les perdants: Yvan Huard avec un 467.

Le Mimi et le Juliette ont fait match nul 4-4. Pour le Mimi, Ph. Caisey a roulé un simple de 217 et un triple de 558. Pour le Juliette, Guy Fortier un triple de 428.

Le Fidélio et le Suzanne ont aussi fait match nul 4-4. Pour le Fidelio, la grande vedette fut le capitaine Roger Lanciault qui a enfin roulé sa pesanteur avec un triple de 459 et pour le Suzanne, Michel Santerre et Edmond Lemieux à qui revient cet honneur, le premier avec 420 et le second avec 424.



Mme LUCILLE DELORME qui a roulé un triple de 474

LIGUE INDUSTRIELLE

Il y eut partie nulle entre Canadian Celanese et Hart Battery. Pour la première équipe, Albert Lussier 479 et pour la seconde, D. Wood 488.

Raymond Raymond Pneu a blanchi le Pirelli Cables. Pour les vainqueurs, Paul Gadoury 479.

J. B. Martin a défait le Senécal BBQ 6-2. Pour les gagnants, Normand Sasseville avec un simple de 215 pour un 520 et Ph. Caisey 507 et pour les perdants, Gilles Lambert et R. Lague 466 et 463.

Le Métallo a triomphé du Iberville Fittings 6-2. Pour les gagnants, Rosaire Duchesneau avec 460 et pour les perdants Bernard Bousquet 485.

Légion Canadienne a défait Canadian Potteries 6-2. Pour les perdants, Jocelyn Cadieux 227 et 543.

Triple:

J. Cadieux	543
Normand Sasseville	520

Simple:

J. Cadieux	227
Normand Sasseville	215

LIGUE DES EPICIERS

Marché National F.D.L. a défait le Marché Métro 6-2. Pour les gagnants, Pierre Lamothe 423 et pour les perdants, P. Phaneuf 412.

Marché Florian Grégoire a blanchi le Marché Lavoie. Pour les gagnants, Alain Grégoire 433.

Marché Gagnon a blanchi Marché Mayrand. Pour les gagnants Maurice Vézina et Doris Marier 451 et 390.

Marché St-Edmond a blanchi le Marché Zénith. Pour les gagnants Rosaire Beauvais avec 443 et pour les perdants, Réal Raymond 400.

Marché Grégoire I.G.A. a blanchi le Marché Richard et Fils. Pour les vainqueurs, Lionel Beauchesne un simple de 199 et 492. Pour les perdants, Marcel Lusignan 423.

Triples:

Lionel Beauchesne	492
Laurette Mills	406

Simples:

Lionel Beauchesne	199
Lucille Quintin	167

LIGUE MIXTE O'KEEFE

Il y eut partie nulle entre Richelieu et les Copains, pour la première équipe, Alcide Boivin 423 et la 2e, Wilfrid Brault 460.

Johnny a défait le Toronto 6-2. Pour les perdants, Simone Massé un simple de 157.

Ste-Rosalie a triomphé des As 6-2. Malgré l'effort de Gérard Gadoury qui roula un simple de 203.

St-Luc a défait le Royaume 6-2.

L'équipe Volante a triomphé du Chanteclair 6-2.

Triples:

Wilfrid Brault	460
Alice Boivin	423

Simples:

Gérard Gadoury	203
Simone Massé	157

LIGUE COMMERCIALE

J. B. Martin a blanchi Patate Chips Adams. Pour les gagnants, Denis Huard 202 et 204 pour un 571.

Il y eut partie nulle entre Bissonnette et Marché S.E.F. Métro. Pour la première, Michel Coupal y alla d'un 510 et pour le deuxième, Réal Raymond 455.

Il y eut partie nulle entre Canadien Pacifique et Boulangerie Idéale. Pour la première équipe, Serge Raymond et Jos Charest 490 et 486.

Lapointe Nettoyeur a triomphé du Lemieux et Frères 6-2. Pour les vainqueurs, Gilles Chouinard 210 pour 499 et N. Ladouceur 493. Pour les perdants, J. G. Bessette 216 pour un 504.

Lasnier et Galipeau a blanchi Payette et Payette. Pour les gagnants, J. G. Aubé 204 pour 544.

Triples:

J. G. Aubé	544
Denis Huard	571

Simples:

J. G. Bessette	216
Gilles Chouinard	210

LIGUE DES COPAINS

Le Pontiac a triomphé du Chevrolet 6-2. Pour les gagnants C. Cailyer 419 et G. Roy 407. Pour les perdants Rita Roy 344 et Gilles Lestage 346.

Le Buick a vaincu le Oldsmobile 6-2 malgré le beau simple de Mme Yvette Dubreuil de 207.



Mme YVETTE DUBREUIL qui a réussi un magnifique simple de 207

LIGUE PIRELLI

L'Argentine a blanchi l'Angleterre 8-0.

Le Brésil a battu l'Italie 6-2. Pour les perdants H. Jalbert un 180.

La Belgique a vaincu les Etats-Unis 6-2.

L'Espagne a triomphé de la France 5-3. Y. Piédalue un beau 500.

L'Allemagne a battu la Grèce 6-2.

LIGUE DES CHEVALIERS DE COLOMB

Après avoir fait subir au Volkswagen une défaite de 8-0, le Ozite Corp. est passé en première position, deux points d'avance sur l'Hôtel Richelieu qui annulait 4-4 avec les Mousquetaires.

Trans-Canada est passé en 4e rang ayant battu le Marché Guertin 6-2, grâce a la magnifique performance de Suzanne Boudrias 458 et de J. G. Aubé 541.

Ski-Doo défait Téquère 6-2.

Hôtel St. James défait Gagné TV 6-2.

Simples et triples:

Suzanne Boudrias	458 et 178
Jean-Guy Aubé	223 et 541

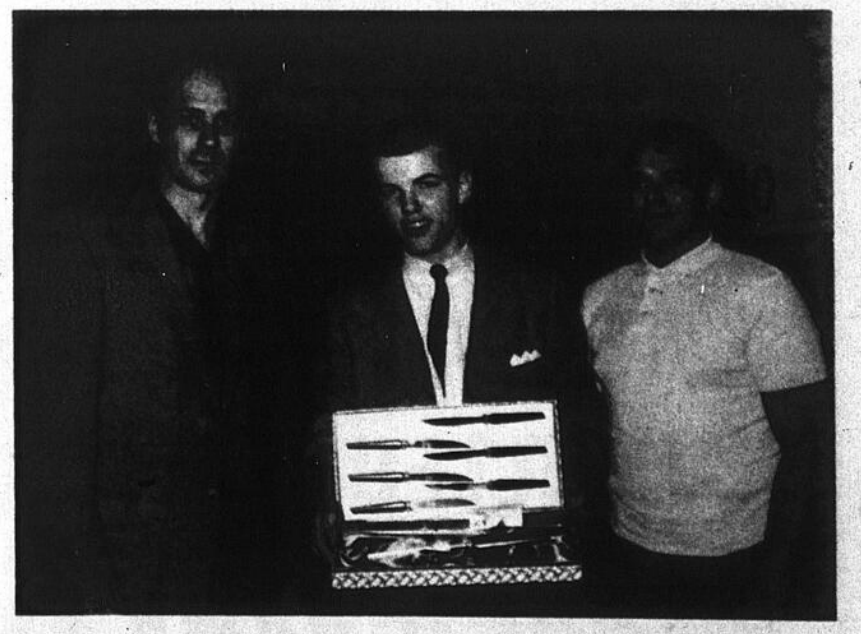
LIGUE DES JEUNES

Senior: Serge Tassé mène avec une moyenne de 134 et Hélène Turgeon 112.

Junior: Paul Boulais 101 et Francine Guay 88.

TOURNOI S.E.F. METRO

Denise Gadoury a remporté le tournoi mensuel des femmes avec 610 pour les quatre parties, soit une moyenne de 152.2.



► **M. Léandre Fortin offre par l'entremise de son représentant, André Boudrias, à M. Jocelyn Cadieux, un magnifique prix, pour avoir remporté le tournoi d'octobre avec 1006 pour 6 parties, soit une moyenne de 167.4. — M. Roger Therrien a roulé le plus haut simple soit 230.**

Pour vos nouvelles
Signalez
Tél. Fl. 7-7529

Trois artistes locaux participeront à l'Exposition les 14 et 15 novembre

L'élément jeunesse fera également partie des spectacles dans les cadres de l'Exposition industrielle et commerciale qui se déroulera du 10 au 15 novembre prochain dans les locaux de l'usine de la Brown Boveri.

Pour la première fois à St-Jean, le public pourra entendre trois jeunes vedettes canadiennes-françaises lors de cette grande exposition.

Il faut souligner ici et nous nous empressons de le faire que ces trois jeunes artistes, Carole Ménard, Serge Bédard et Fernand Barrière présenteront leur spectacle gratuitement. Et c'est un honneur pour eux.



Serge Bédard

Le comité des spectacles, sous la présidence de M. Yves Marin et la Jeune Chambre locale désirent remercient publiquement ces jeunes qui sauront certes se tailler une grande popularité au cours de l'Expo.

Pour Carole Ménard, ce sera la première fois qu'elle chantera à Saint-Jean, lors de l'Exposition industrielle et commerciale qui se tiendra à la Brown Boveri.

Tous les jeunes pourront venir l'entendre samedi le 14 novembre et le 15 (dimanche) à 3 h. 30 p.m.

Son premier disque, comprenant deux rocks sensationnels, sera certainement sur le marché à cette date. Elle le présentera et le dédicacera au kiosque du Carrousel, après son tour de chant.

Carole est née à Saint-Jean, le 25 décembre 1946, et est venue à la chanson un peu par hasard: un copain trouvant qu'elle chantait bien la présenta à M. Schmidt,



Fernand Barrière

président de Fonorama, et le contrat fut signé.

Tout en prenant sa toute récente vocation très au sérieux, Carole ne se montè pas la tête et reste toujours la gentille secrétaire qu'elle était et qu'elle est toujours (du moins pour l'instant).



Carole Ménard

Dans le même spectacle, Fernand Barrière et Serge Bédard, présenteront leur nouveau disque, enregistré il y a quelques jours à New York.

Fernand Barrière est bien connu de ses concitoyens, et possède bien son métier de chanteur, tous les jeunes de Saint-Jean le reverront avec plaisir dans un répertoire entièrement nouveau.

Serge Bédard, s'il n'en est qu'à son premier disque est bien connu des amateurs de la chanson de notre ville: il chantait auparavant dans un quatuor, dans lequel Normand Busque a fait ses débuts. Son style est celui de "crooner" et son répertoire, varié, sait retenir l'attention. Il possède le métier d'un vieux de la vieille, et ses chansons, connues ou inconnues sont toutes frappées à sa marque.

C'est donc un spectacle conçu uniquement avec des artistes locaux que vous irez applaudir lors de l'Exposition industrielle et commerciale.

Ce groupe, sous la direction de M. Schmidt, président de Fonorama, sera accompagné par l'orchestre "Jaroda's".

Retrait du permis de conduire

Le Ministère des Transports et Communications du Québec rappelle aux automobilistes qu'un juge est tenu, en vertu de la Loi des véhicules automobiles, de retirer, pour une période d'au moins trois mois, le permis de conduire à tout automobiliste reconnu coupable d'avoir doublé une voiture dans une courbe ou une montée accentuée ou en tout autre endroit où, en raison d'un obstacle, la visibilité n'est pas suffisante pour faire sans danger un dépassement.

Ligue de quilles Richelieu (dames)

Lors de la dernière rencontre, le plus haut simple fut roulé par Louis Mallette 184 et le plus haut triple par Rita Viens 455.

EQUIPE JAC. WHITE	
L. Mallette	417
M. Rémillard	382
J. White	337
L. Cordova	349
R. Poissant	235
G. Barrière	357
	2077
EQUIPE MONA LAZURE	
M. Couture	241
T. Carey	228
T. Ouellet	268
P. Chalifoux	243
S. Farley	291
M. Lazure	344
	1687
EQUIPE IDA BEAUCHEMIN	
G. Lasnier	289
C. Mills	249
C. Côté	327
D. Blochlinger	274
I. Beauchemin	322
R. Schneider	356
EQUIPE PAULINE COUTURE	
S. Lanoue	247
R. Cadieux	259
G. Primeau	302
M. Jacques	251
P. Couture	238
J. Choquette	298
	1595
EQUIPE JEANNINE ALLARD	
A. Hébert	273
J. Allard	301
D. Mac Donald	317
J. Longpré	197
F. Leduc	358
G. Sauvé	342
	1818

EQUIPE INETTE GOYETTE	
J. Plante	
I. Goyette	
L. Longpré	
J. Grisé	
C. L'Ecuyer	
C. Robinson	
	16
EQUIPE RITA LEFEBVRE	
C. Frédette	
A. MacDonald	
G. Ouellet	
B. Tanguay	
D. Valois	
R. Lefebvre	
	16
EQUIPE RITA VIENS	
G. Boucher	
N. Beauvais	
B. Thibodeau	
J. Lapointe	
J. Ducharme	
R. Viens	
	18

● Le Conseil municipal de Grimsby, Angleterre, a dépensé récemment $180 pour construire un abri pour les gens qui attendent les autobus. Mais ceux-ci durent verser $60 de plus pour faire déménager ce même abri, la raison les autobus n'empruntaient jamais ce secteur-là. "L'intention était bonne, mais . . . "

● Un citoyen de Denver, Colorado, a déclaré au chef de la police de cette ville qu'il ne comprenait pas pour quelle raison les voleurs avaient pris sa voiture puisque celle-ci n'avait pas de moteur. "Rien n'arrête les voleurs".



► AU SALON DE QUILLES RICHELIEU, lundi dernier, la fameuse monitrice de quilles de Genève, GiGi Robin, a donné de précieux conseils aux quilleurs et aux quilleuses. On la voit ici, à l'extrême droite, pendant qu'elle prodigue ses conseils. (Photo Benoit Brouillette)

TELEVISEURS "ADMIRAL" AVEC OU SANS ECHANGE

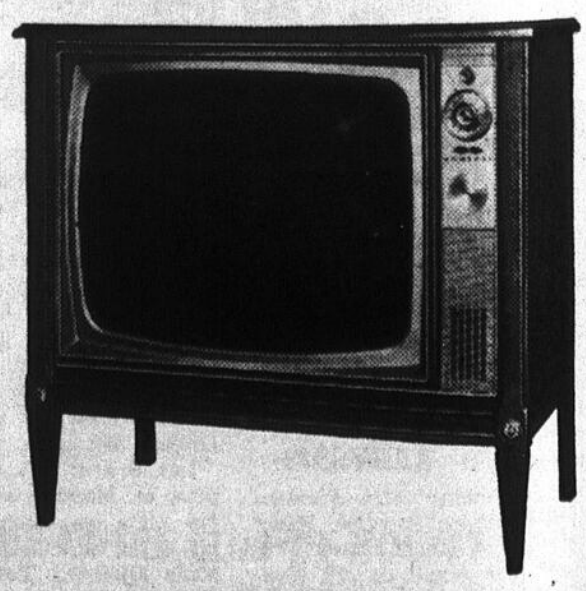
MEILLEURS PRIX EN VILLE

magasin DELORME enr.

MAURICE OLINGY, prop.

146 Place du Quai, Saint-Jean, P. Q. Tél. Fl. 7-1913

N.B. – Demandez vos coupons du "Tirage des Fêtes" d'un ensemble de laveuse et sécheuses gratis



Inauguration officielle du...

(suite de la page 1)

Lafontaine — maison qui appartenait aux religieuses de la CND et qui a été acquise par la Seigneurie Pierre-Boucher pour être, dès lundi prochain, transportée sur l'emplacement du futur Centre historique et culturel — et c'est M. Pierre Laporte, ministre des Affaires culturelles qui a coupé le ruban d'honneur ceinturant l'historique maison donnant ainsi le signal de son départ officiel vers son nouveau site: La Broquerie.

M. Charles Desmarteau, président-fondateur de la Société Historique de Boucherville et de la Seigneurie Pierre-Boucher, M. J. Lafontaine, maire de St-Hyacinthe et descendant du célèbre personnage politique et M. Clovis Langlois, maire de Boucherville, ont tour à tour adressé la parole. Chacun a rendu aux plus illustres noms de Boucherville et surtout à Pierre Boucher, L.-H. Lafontaine, Antoine Girouard, Mgr Taché, MM. de la Bruyère un vibrant témoignage d'admiration et d'estime. Chacun s'est aussi dit très heureux de l'aboutissement de ce fameux projet qui donnera la ville de Boucherville d'un centre historique et culturel d'envergure.

"RENAISSANCE DU CHATEAU DE SABREVOIS"

La seconde partie de la cérémonie s'est déroulée sur les terrains de La Broquerie, terrains qui furent témoins du début de la colonie, que Pierre Boucher céda à Mgr Taché, fils d'Henriette de Boucherville et qui sont devenus grâce à la générosité du premier archevêque canadien propriété des Jésuites en 1889. La Seigneurie Pierre Boucher après de patientes démarches et grâce à une somme de $47,000 en est maintenant propriétaire.

Le Père Cantin, S.J., recteur du scolasticat de l'Immaculée-Conception a rappelé l'historique de cette illustre maison de retraite. Mgr J. Poissant, curé de Ste-Famille a béni le terrain. M. le ministre Pierre Laporte a procédé à la levée de la première pelletée de terre et ensuite au dévoilement de la maquette.

"VOUS POUVEZ COMPTER" . . .

Une somme de $35,000 a déjà été reçue du nouveau Ministère des Affaires culturelles avec une promesse de subvention de $80,000 durant les deux prochaines années. "Vous pouvez compter sur notre nouveau ministère pour recevoir non pas simplement des compliments mais une aide matérielle".

—o—

—"Le plus beau projet présenté au comité du Centenaire du Canada" (Maurice Lamontagne, Secrétaire d'Etat).

Ce projet de construction d'une Place Historique et Culturelle entend être le centre de rayonnement de toutes les villes environnantes et de toute la province. Les travaux que l'on évalue à environ $750,000 seront terminés pour 67, année de l'Exposition universille de Montréal et année du Tricentenaire de Boucherville.

La Seigneurie Pierre-Boucher comprendra la maison de L.-H. Lafontaine transformée en musée, un amphithéâtre (350 places), une auberge (30 chambres), plusieurs maisons historiques où des artistes et artisans auront le coin de recherche préféré de tous ceux qui veulent se documenter en histoire, des collections de tableaux et d'oeuvres d'art dont quatre très importantes sont déjà acquises, un dépôt d'archives et enfin le secrétariat permanent de la Société historique de Boucherville.

On y donnera des cours de tout genre: peinture, céramique, émail, poterie, sculpture, chant, expression dramatique, ballet, etc.

M. Desmarteau résumait ainsi: "En somme ce sera l'épanouissement d'une vie artistique intense, tous les arts vont y figurer et dispensés par des maitres des différentes disciplines. Un coin typiquement canadien où on pourra se retremper aux sources du beau et de l'authentique. Un endroit de recherche et de recueillemnt.

La Commision . . .

(suite de la page 3)

plus, rien n'empêchera qu'un délégué se fasse remplacer, à l'occasion, par un substitut.

Les membres du comité étant nommés, on procéda ensuite à l'élection de l'exécutif qui se compose comme suit:

Président: M. Augustin Robichaud; vice-président: M. l'abbé Jean-Marc Dupuis; secrétaire: M. Jacques Laflamme, C.A.

La première réunion du comité aura lieu le mercredi 11 novembre prochain.

Le public est invité à assister aux séances du comité.

Achat du...

(suite de la page 3)

sujet d'emprunt en vertu de la loi pour faciliter le financement de certains travaux municipaux. Le Conseil de Ville fait immédiatement cette demande avant le délai d'expiration le 30 novembre.

—o—

Divers

Une demande de M. Guilbert, re: permis de construction pour deux bungalows semi-détachés sur les rues Ménard et Gaulin est refusée. Il s'agit d'une zone à maisons unifamiliales.

M. le maire et le greffier sont autorisés à signer les contrats de cessions gratuites par les Mlles Baillargeon des terrains nécessaires à l'ouverture et prolongement des rues St-Georges, Black, etc.

A la demande du Directeur de la Police, on procurera un éclairage additionnel sur le terrain de stationnement à côté du théâtre Capitol.

M. l'ingénieur est autorisé à demander des prix pour achat de trois terrains nécessaires au prolongement du boulevard Industriel.

Le Conseil adopte une résolution qui sera transmise à la Régie des Transports, mentionnant que la Cité n'a aucune objection à ce qu'un permis soit accordé à Rodrigue Lasnier Location Inc.

Les Produits Ciments Tremblay Inc. soumettent leurs plans de construction d'une future usine. Le terrain leur sera vendu au prix coûtant qui sera établi.

A la suite d'une demande de la Commission scolaire de Saint-Jean concernant la protection des écoliers, on se rend à la suggestion de l'échevin Fernand Roy qui a exposé les services que pourraient rendre des brigadiers scolaires. Les professeurs seront aussi invités à accompagner les enfants à la sortie.

M. Beauvolks est autorisé à suivre des cours d'estimation à l'Université de Montréal. Ces cours sont donnés le soir durant 21 semaines. Un montant de $245 est alloué à M. Beauvolks.

M. l'ingénieur Marcel Bernard est autorisé à suivre deux séries de cours qui seront donnés à Montréal et à Québec et qui traiteront des nouveaux procédés pour pavage.

On paiera à P. Baillargeon Ltée un compte de $15,000 pour pavage.

On formera une commission qui sera chargée d'étudier le champ municipal de taxation dans le domaine des licences.

● Les autorités municipales de Saint-Lambert ont été de l'avant récemment. En effet, ils ont fait peinturer les deux camions du Service des Incendies en jaune. Il appert qu'ils seraient les premiers au Québec. "Pompiers en jaune".

● A Richmond, Afrique du Sud, un cheval a ingurgité huit gallons de boisson frelatée communément appelée "jus de la jungle" celui-ci réussit tant bien que mal à se diriger vers l'écurie. "Cheval ivrogne".

Election et . . . Jeunesse Lacordaire

Dimanche, 18 octobre, élections pour le comité diocésain des Cercles Lacordaire et Sainte-Jeanne d'Arc.

Je voudrais en quelques mots attirer votre attention sur la nouvelle constitution et sur l'intégration de la jeunesse Lacordaire au sein d'une organisation qui ne semblait faite que pour les adultes.

Depuis plusieurs années déjà le projet était conçu... Cette année il s'est réalisé. Le Cercle Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc, comme vous savez peut-être, fait porter son travail sur trois points bien définis: Réhabilitation, Prévention, Education. Or, depuis un an surtout, la jeunesse Lacordaire semblait exiger que plus clairement on lui explique sa tâche. C'est pourquoi dans la nouvelle constitution on lui a confié un travail déterminé: soit la Prévention.

A cet effet, il y a un an, on parlait de grouper la jeunesse Lacordaire... on parlait d'un responsable au comité diocésain, responsable qui devait donner le signal de cette manoeuvre, on parlait de M. Guy Patenaude... En effet, Guy Patenaude, jeune, dynamique, a su mettre à profit ses qualités d'organisateur et en un an seulement, il a su mettre sur pied une armée qui ne demande plus que d'aller de l'avant.

Toutefois, pour des raisons personnelles, Guy Patenaude a dû céder sa place, et c'est M. André Gosselin, type non moins compétent, et non moins dynamique qui fut élu. Donc, selon la nouvelle constitution, André Gosselin devenait vice-président diocésain du Cercle Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc, section prévention: c'est-à-dire, premier responsable au Comité diocésain de la jeunesse Lacordaire.

En terminant, je voudrais me faire le porte-parole de tous les Lacordaire et non Lacordaire pour remercier très sincèrement M. Guy Patenaude du magnifique travail qu'il a accompli et féliciter M. André Gosselin de sa nomination, en lui assurant notre entière collaboration dans cette mission si noble et si difficile parfois, il faut l'avouer, qu'est celle de répandre la sobriété.

Robert BELLIVEAU,
de la Jeunesse Lacordaire

Enquête travail jociste

Voici une jeune fille de 18 ans, employée depuis six mois à l'usine X sur une machine à zig zag. — Poussée durement par son patron Mlle X se donne sans relâche afin de produire le plus de marchandises possible. Malgré tous ses efforts, cette bonne âme ne parvient à combler les désirs de ce dernier.

"Je ne peux travailler aussi vite et bien se dit-elle désespérément. Et n'a-t-elle pas raison cette pauvre? N'est-ce pas que la qualité passe avant la quantité?

Il lui apporte toujours du mauvais travail et lui dit: "Dépêche-toi, je veux qui tu finisse ce travail avant midi. Mlle X doit défaire les coutures mal faites des préférées du patron et tout recommencer. Comment peut-elle avoir de l'agrément à son travail si elle est traitée de la sorte? Comment peut-elle atteindre ce montant?

C'est vraiment une injustice à son égard. Le gérant est loin d'observer la dignité de sa personne. Par sa faute, cette jeune adulte est terriblement fatiguée; l'énervement l'empêche même de dormir

Qu'en penses-tu? Mettre une jeune fille dans la misère alors qu'elle a comme principe: "la perfection".

Que faire en face d'un tel cas?

Mlle X se trouve avec rien car son patron prétend maintenant disposer de ses services.

Elle vit présentement dans l'espérance; si une bonne union vient à entrer, elle a de grosse chances d'être reprise.

Ecris-moi vite pour me faire part de ton opinion. Et si tu te trouves dans des situations semblables ou près, laisse-nous le savoir. La JOC se fera un plaisir de te répondre personnellement et encore, si tu le désires, nous ferons paraitre ta lettre dans le journal.

Bonjour et à bientôt.

Lucie CADIEUX,
propagandiste locale de la JOC de Saint-Jean
Local JOC: 291 St-Jacques

Jeunesses Musicales: Chambly

La section de Chambly des Jeunesses Musicales du Canada reprend ses activités pour la cinquième année. L'appui de la population de la région l'encourage à continuer son travail. L'an dernier, des gens de Chambly, Fort-Chambly, Richelieu, St-Mathias et Marieville, sont venus entendre des concerts de choix donnés par des artistes professionnels tant du pays que de l'étranger.

Cette année encore, la saison s'annonce des plus intéressantes. Dès le 10 novembre, à 8 h. p.m., la saison s'ouvrira par une soirée à l'opéra où se feront entendre Joan Patenaude, soprano, Jean-Louis Pellerin, ténor et Gaston Germain, baryton, accompagnés de Lise Boucher, pianiste. Le 15 décembre, vous aurez le plaisir d'entendre Marck Jablonski, pianiste, Grand Prix du Concours Musical National J.M.C.; suivra l'ensemble de Percussion de Paris, un véritable feu d'artifice sonore et, directement de Yougoslavie, quatre membres des célèbres Solistes de Zagreb clôtureront nos récitals pour la saison.

En plus des concerts commentés, les membres bénéficieront de nombreux avantages, comme l'abonnement gratuit au journal "Jeunesses Musicales", le Club du Disques, le Festival-Concours, le camp musical, le camp des arts et enfin le Concours National JMC.

Le prix du billet de saison est le même aussi exceptionnellement bas que celui de l'an dernier. Vous pouvez vous le procurer en téléphonant au lieu où se donnent les concerts, le gymnase des Pères Oblats, rue Salaberry, Chambly: 658-8727 ou en appelant M. Jean-Marc Lusignan, à 658-1582.

La nécessité de participer aux activités des Jeunesses Musicales n'est plus à démontrer. Partout, dans la province, les Centres se sont multipliés et toute la région de Chambly encore cette année, répondra avec enthousiasme à cet appel.

Jeunes et moins jeunes, venez goûter et aimer la belle musique.

Jean-Marc LUSIGNAN, pub.
942, de Salaberry,
Ville Chambly. 658-1582.

SAINT-EDOUARD

AUX PRIERES

M. Prosper Aubry, époux en premières noces de Louise Forget et en secondes noces de Rachel Desautels, décédé accidentellement le 30 octobre dernier.

Les funérailles ont eu lieu le 2 novembre et l'inhumation se fit dans notre cimetière paroissial.

Il était le frère de M. Frank Aubry à qui nous offrons nos sincères sympathies ainsi qu'à tous les autres membres de la famille éprouvée.

ATTENTION FERMIERES

L'assemblée régulière du Cercle des Fermières aura lieu mardi le 10 novembre à 8 h. p.m. à l'endroit habituel.

Nous profiterons de cette réunion pour fêter la Ste-Catherine. Plus nombreuses nous serons, plus d'entrain il y aura.

Toutes les Fermières y sont bienvenues, de même que toutes les dames et demoiselles qui veulent devenir membres du cercle, pourront profiter de cette occasion pour verser leur contribution.

● Supposé qu'il entre dans votre assemblée un homme portant au doigt un anneau d'or, et somptueusement vêtu, et qu'il y entre aussi un pauvre en habits sordides, si vous regardez celui qui porte le brillant costume et lui dites: "Veuillez vous asseoir ici, à cette belle place", tandis que vous dites au pauvre: "Toi, reste debout" ou "Va t'asseoir au pied de mon escabeau", n'introduisez-vous pas des distinctions entre vous, et ne devenez-vous pas ainsi des juges aux calculs pervers? (Jac 2, 2-4). (Texte choisi par la Société Catholique de la Bible).



Rappelez-vous toujours...

QUE pour un travail soigné et un service rapide la réputation de nos ateliers est reconnue.

QUE notre personnel est composé d'employés expérimentés et compétents.

QUE notre outillage est des plus modernes et nous permet d'exécuter avec précision les travaux les plus artistiques.

Tél. Fl. 7-7529

Les Editions du Richelieu Ltée

100, rue Bouthillier Saint-Jean, Qué.

JEUNE CHAMBRE DE ST-JEAN — IBERVILLE

vous invite à

L'Exposition industrielle et commerciale

USINE BROWN BOVERI — du 10 au 15 NOVEMBRE

110 Kiosques

UNE EXCELLENTE OCCASION DE VOUS RENSEIGNER
SUR L'IMPORTANCE DE NOTRE INDUSTRIE ET NOTRE COMMERCE

Spectacles

ARTISTES LOCAUX

- Carole Ménard
- Fernand Barrière
- Serge Bédard

OLIVIER GUIMOND

PAUL DESMARTEAU

ARTISTES INVITES

- Tony Massarelli
- Jacques Desrosiers
- Germaine Dugas
- Lise Duval
- Paul Hatfield



M. JEAN-GUY BESSETTE,
Président du Comité de l'Exposition 1964



M. ANDRE MILLOT,
Gérant de l'Exposition 1964



M. CLAUDE LAFFAGE,
Président de la Jeune Chambre
de Saint-Jean-Iberville

Un mot du président de l'Expo 1964

Il me fait plaisir en tant que président de l'Exposition industrielle et commerciale d'inviter toute la population de notre région et des alentours de venir voir l'exposition laquelle, je crois, ne décevra personne, car rien n'a été négligé pour assurer au public une satisfaction complète.

Nous avons l'endroit idéal pour la tenue d'une exposition, si l'on considère le local, les facilités d'accès et le stationnement.

Rien n'a été épargné en ce qui touche le côté spectacle et vous pourrez vous en rendre compte vous-mêmes en regardant la page pour les spectacles.

Je voudrais aussi avant de terminer, remercier tous les membres de mon comité qui ont fait un travail énorme et qui se sont dévoués corps et âme pour la réussite de cette exposition.

Bienvenue à tous.

Jean-Guy BESSETTE,
Président de l'Exposition 1964.

L'EXPOSITION

DATES: 10, 11, 12 ,13, 14, 15 NOVEMBRE

ENDROIT: Saint-Jean Québec,

LIEU: usine Brown Boveri

HEURES: tous les soirs de 6 heures à minuit

SAMEDI ET DIMANCHE :

DE 2 HEURES P.M. A MINUIT

Les 11, 12, 13 et 14 novembre

le spectacle aura lieu à 11 h. p.m.

Dimanche, le spectacle est à 10 h. p.m.

Admission: adultes $1.00

Etudiants et enfants: 25c (Le samedi de 2 à 5 h.)

Exposition industrielle et commerciale

Chers Amis,

La Jeune Chambre de Saint-Jean et Iberville a toujours eu à coeur le progrès et l'amélioration de notre milieu. Notre mouvement, qui est une école de formation a pour devise "Le progrès par l'étude et l'action".

Nous nous sommes toujours préoccupés de la vie économique c'est-à-dire du développement industriel et commercial de nos deux villes et je pourrais vous citer différents comités, comme l'étude sur le Marasme Economique, le Comité d'achat chez-nous, le Comité d'embellissement, etc. Nous avons l'année dernière, lancé un slogan "Saint-Jean et Iberville Cités Industrielles". Aussi, nous désirons collaborer au magnifique travail de nos dirigeants et apporter notre modeste part afin de promouvoir l'industrie et le commerce de notre région.

Nous avons alors décidé d'organiser cette gigantesque exposition, et grâce à la bonne compréhension de Brown Boveri et la collaboration de tout le monde, cette exposition promet d'être des plus réussies.

Nous voulons atteindre plusieurs buts:

1) celui de faire connaître nos commerces et nos industries afin qu'ils puissent montrer leurs produits, leurs nouveautés et susciter ainsi l'intérêt du public devant les réalisations industrielles et commerciales. Je suis certain que cette exposition ne peut que contribuer à l'achat chez nous.
2) Faire connaître nos deux villes à travers la province. Cette exposition qui devient en réalité une publicité pour nos villes aidera à cet essor industriel et attirera ainsi l'attention sur nos cités. Et si nous pouvions par cet événement contribuer à la venue d'une industrie, ce serait déjà un très beau résultat dont tous seraient bénéficiaires.

Tous les citoyens ont à coeur l'essor de leur région et en venant voir les produits des industries et commerces, ils en sortiront fiers et surpris. Aussi, je vous engage fortement à y venir.

Avant de terminer, permettez-moi de féliciter sincèrement le comité tout entier pour son magnifique travail montrant par là ce qu'est la Jeune Chambre. Je remercie tous les exposants pour leur participation à cette exposition, ainsi que tous ceux qui y prennent part d'une façon ou de l'autre.

Claude LAFFAGE, président,
Jeune Chambre de Saint-Jean et Iberville.

industrie EXPO 64 commerce

NOTRE VIE ECONOMIQUE

Tél. Fl. 6-4476
Honoré Meunier
Courtier d'assurance agréé
112, rue Richelieu Saint-Jean, Qué.
Edifice Lasnier & Galipeau

LE RICHELIEU

MEMBER AUDIT BUREAU OF CIRCULATIONS
Circulation vérifiée et assermentée par ABC
92

JEUDI, LE 5 NOVEMBRE 1964

Deuxième section

La circulation, problème majeur à Longueuil



► **CONFERENCE DE PRESSE.** — Vendredi après-midi, divers corps publics étaient réunis pour étudier le problème de la circulation à Longueuil, considéré comme PROBLEME MAJEUR. On voit ici le maire Pratt et le président de la Chambre, M. Paul Martel, causant avant la conférence. (Photo J.P. Studio Enr.)

LONGUEUIL (PRB). — La Chambre de Commerce de Longueuil a mis en branle tous les corps publics de la Rive-Sud, vendredi dernier, pour les mettre au courant d'une situation intenable de Longueuil, celle de la circulation.

M. Paul Martel présidait la réunion qui groupait des représentants de Jacques-Cartier, des Chambres de Commerce sénior et junior, des chefs d'industrie.

Exposant le sujet de la réunion, M. Martel a déclaré que Longueuil est depuis des mois la victime d'une circulation intense, rendue plus difficile par des travaux qu'on fait dans la partie est où les autos et les camions doivent circuler à petite vitesse, descendre dans un trou et en sortir, quand la lumière ne change pas au rouge à United Aircraf et que la circulation arrête complètement. On calcule qu'il passe 2,500 autos sur la route Marie-Victorin, par heure et aux heures de pointes tout est arrêté.

M. Martel souhaite que tous les corps publics donnent leur coopération pour obtenir d'abord l'assurance que la route 3a sera ouverte le plus rapidement passible et que la circulation des camions soit interdite, aux heures de pointes. M. Martel signale la demande faite à Québec au sujet de la nouvelle route et la réponse promise dès que le rapport des ingénieurs sera parvenu à Québec.

M. Martel ne comprend pas qu'on puisse annoncer que l'autoroute Montréal-Sherbrooke sera bientôt terminée, après deux ans de travail, quand la route de la Rive-Sud ne l'est pas et que toute la population en souffre.

Le maire Paul Pratt a appuyé les remarques de M. Martel signalant que les piétons ont de la difficulté à traverser les rues à certaines heures du jour, surtout aux heures de pointes. Il place sur le même pied, la rue St-Laurent et la rue St-Charles.

On fit remarquer que les industries ont fait en sorte d'échelonner l'heure de sortie de leurs employés pour soulager la situation, mais rien n'a changé.

On a aussi ajouté que le camionnage se poursuit toute la journée, même 24 heures par jour.

Il a donc été décidé que tous les corps publics appuient la Chambre de Commerce, qui demandera que la route 3a soit ouverte le plus rapidement possible et que la circulation des camions soit interdite aux heures de pointes, matin et soir.

LONGUEUIL

Sur la scène municipale

Longueuil (PRB) — Une séance du Conseil municipal aura lieu mercredi soir et on s'attend que d'importantes questions seront débattues.

Il y a déjà quelque temps, le 20 mai, le Conseil Municipal adoptait un règlement à l'effet d'agrandir la capacité de l'aqueduc, pour répondre aux situations d'urgence, etc. Ce règlement envoyé à Québec n'a pas encore été accepté officiellement. La ville n'a qu'une acceptation verbale. On sait que cette dépense devait être d'environ $400,000.

EVALUATION

L'étude des protestations contre l'évaluation scientifique faite au cours de l'été et qui coûtera à la ville $110,000 pour cinq années, sans compter les honoraires payés aux personnes qui les entendent: $10 pour l'ingénieur. $75 pour l'évaluateur et $25 pour la secrétaire, par jour, semble nager dans l'illégalité.

Les préposés à la revision sont des membres du personnel des évaluateurs eux-mêmes et il semble que la loi exige que la ville soit aussi représentée.

Une explication légale nous éclairera sur ce sujet la semaine prochaine.

CANDIDAT POUR 1966

La scène se passe dans un restaurant bien connu de la Rive-Sud Dans une petite salle un commentateur de la radio interroge un citoyen bien connu de Longueuil.

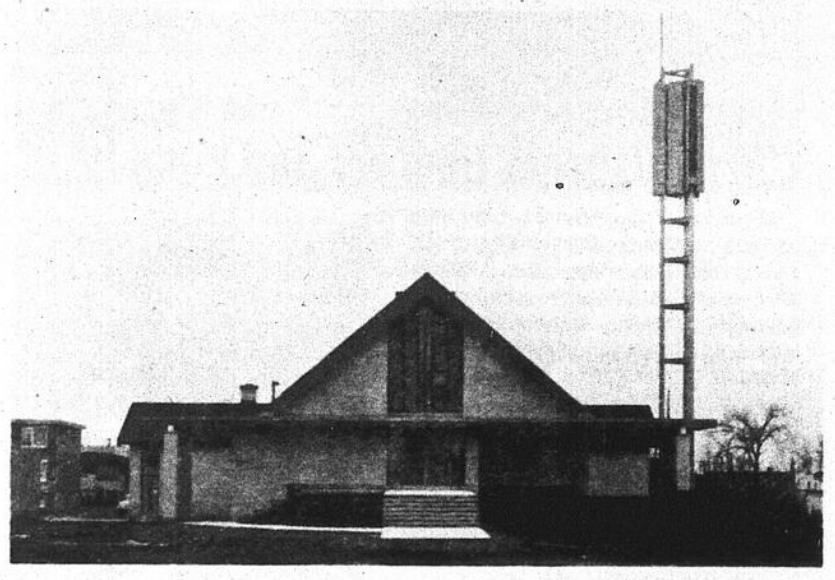
Il s'agit en l'occurence d'annoncer sa candidature à la mairie de notre ville. Mais des personnes ont entendu la conversation et se précipitent pour féliciter le candidat. Le lendemain dans un journal de Montréal apparaissait la candidature du même personnage.

Evidemment, c'est un homme de précaution, à 2 ans des prochaines élections, ça lui donne le temps de changer d'idée.

M. PRATT

Le maire Paul Pratt interrogé au sujet de la candidature de M. Martel a déclaré que ce Monsieur avait affirmé déjà au Conseil que "jamais" il ne se présenterait.

L'église St. Clare sera inaugurée probablement dimanche le 8 novembre



► **L'EGLISE ST. CLARE.** — On espère pouvoir inaugurer définitivement cette nouvelle église pour les catholiques de langue anglaise, rue Montarville, à Longueuil. Les plans ont été faits par M. Gilles Larose et les travaux exécutés par J.O.B. Construction, au coût de $155,000. (Photo J.P. Studio Enr.)

Longueuil (PRB) — Le R. P. Christian Spinella, o.f.m. conv., curé de la paroisse St. Clare, que nous avons rencontré alors qu'on étudiait les détails de finition de l'église, nous a déclaré que si les bancs et les autels sont installés, l'inauguration de l'église aura lieu dimanche le 8.

C'est un édifice très simple et très joli en même temps, qui pourra contenir 350 personnes. Aussi a-t-on prévu un service spécial

(suite à la page 22)

Pierre Laporte à Préville et St-Laurent

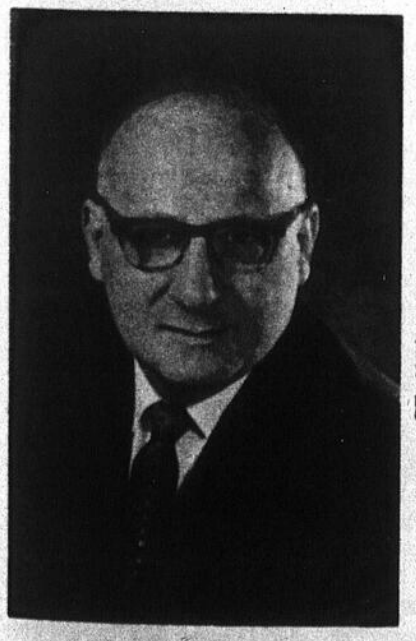
On sait que le député du comté de Chambly, M. Pierre Laporte, a exprimé le désir de visiter tour à tour les municipalités de son comté. Cette série de visites, interrompues pendant quelque temps par de multiples occupations, se poursuivra lundi prochain, 9 novembre. Ce jour-là, le ministre des Affaires municipales consacrera la journée entière aux municipalités de Préville et Saint-Laurent.

Le programme très chargé, de 9 heures le matin à 7 heures le soir comprend de nombreuses rencontres avec les représentants des organismes publics et privés des deux communautés.

A Préville, M. Laporte prendra d'abord contact avec les administrateurs municipaux et le maire de la ville M. Pierre Bernardin. Il y signera le livre d'or et procédera à l'ouverture officielle d'un nouveau quartier résidentiel.

A Saint-Lambert, après un entretien avec le maire, M. Jacques Filion, et les conseillers municipaux, le député inaugurera officiellement la bibliothèque municipale. Puis se succèderont des rencontres avec les deux commissions scolaires, des visites aux différentes écoles, des établissements industriels et de la station de pompage.

Après un arrêt à l'hôpital général de Saint-Lambert, M. Pierre Laporte terminera la journée par un souper avec les Hommes d'Affaires de Saint-Lambert dont il sera l'invité d'honneur.



F.-R. LEFEBVRE, prés.

La Cie F.-R. Lefebvre Limitée

BUREAU D'ASSURANCES GENERALES

PROTECTION
Pour vous
Pour vos biens
Pour votre famille

Nous sommes aussi REPRÉSENTANTS de

La Soc. d'Assurances des Caisses Populaires

BUREAU: 62, rue St-Jacques, Saint-Jean. Tél. Fl. 7-7585

Tél. M. F.-R. Lefebvre, rep.
à sa résidence: Fl. 6-6491

Tél. M. Jean Payette, rep.
à sa résidence: Fl. 8-3675



JEAN PAYETTE, sec.

Aux Loisirs Sacré-Coeur Inc.

(JCR) — Assemblée générale annuelle en vue de la réorganisation de son conseil M. Roger Saulnier, président sortant de charge est promu au Service de la Récréation de la Cité.



M. Desgroseilliers nouveau président



M. R. Saulnier ex-président

Lors de l'assemblée générale annuelle de l'Association des Loisirs de Sacré-Coeur Inc., le conseil félicita son président sortant de charge, M Roger Saulnier de sa récente promotion au Service de la Récréation. Il lui exprima aussi toute sa gratitude pour les huit années passées au service des jeunes au sein des Loisirs Sacré-Coeur.

Le nouveau élu pour l'année courante se compose comme suit: MM. Léo Desgroseilliers, président Léo Richard et Roland Gagnon, vice-présidents; François Trottier secrétaire; Jean Richard, trésorier. Les directeurs sont Mme Marguerite Auger, MM. Roger Saulnier, Denis Cardinal et Adéodat Harve.

Parmi les nombreuses activités de cette association de loisirs on remarque les danses de folklore, le corps de majorettes, les cours de culture physique et trois ligues de hockey intérieur.

L'organisation libérale de Chambly

M. Pierre Laporte, ministre des Affaires municipales et député du comté de Chambly, sera l'invité d'honneur au déjeuner de l'organisation libérale provinciale du comté de Chambly, dimanche prochain le 8 novembre, à 11 h. a.m. au restaurant La Barre 500 à Jacques-Cartier. Toutes les paroisses du comté seront représentées à cette réunion.

Les députés provinciaux "voisins" du comté de Chambly seront assis à la table d'honneur à côté de M. Pierre Laporte. Ce sont: MM. François Boulais, de Rouville; Guy LeChasseur, de Verchères,



M. PIERRE LAPORTE

adjoint parlementaire au secrétaire de la province; Laurent Hamel d'Iberville; Philodor Ouimet, de Saint-Jean et Laurier Baillargeon de Napierville. De plus deux députés fédéraux seront également présents: MM. Jean-Pierre Côté, représentant la circonscription électorale de Longueuil et Bernard Pion, de Chambly-Rouville.

A l'issue du repas, qui groupera plus de 450 invités, M. Pierre Laporte prononcera une allocution.

L'on peut se procurer des billets au coût de $1 auprès des organisateurs de chaque paroisse.

M. Marcel Langlois, de Greenfield Park est responsable de cette manifestation qui permettra à tous les militants libéraux du comté de Chambly de rencontrer leur député et ministre.

Les loisirs à Jacques-Cartier

A Jacques-Cartier, même les adultes s'en donnent à coeur joie.

Tous les mercredis soirs, le gymnase de l'école Samuel de Champlain sera le théâtre des efforts parfois méritoires de certains adultes de notre cité.

Plusieurs employés de notre cité dont quelques pompiers et policiers ainsi que des adultes de la paroisse Sacré-Coeur et du domaine Gentilly lanceront le ballon par dessus le filet. Ces joutes de ballon volant réjouiront autant les spectateurs que les participants.

Jacques-Cartier aura son équipe d'étoiles Pee-Wee

(JCR) — Cette équipe sera le porte-étendard au hockey de notre cité. Elle participera à des rencontres contre des villes environnantes et même contre des clubs de villes aussi éloignées que St-Laurent. Tous les candidats répondant aux exigences "Pee-Wee" doivent adresser leur demande d'acceptation le plus tôt possible au Service de la Récréation.

Les demandes doivent contenir le certificat de naissance attestant qu'on avait moins de 12 ans le 1er juin passé et une photo de l'aspirant.

JACQUES-CARTIER

Ce chauffard est encore au large

(JCR) — Le capitaine Lapointe, des forces de l'ordre de Jacques-Cartier, déclare que ses limiers suivent une piste qui les amènera prochainement à l'arrestation du chauffard qui heurta mortellement Gilles Daigle, le 19 octobre dernier vers 9 h. 50 p.m. L'accident se produisit sur le boulevard Marie-Victorin, route 3, en face des usines United Aircraft. Monsieur Daigle retournait chez-lui à pieds, après son travail pour une agence de protection.

LONGUEUIL

Feu Mme A. Tourangeau

Mme Joseph Tourangeau, née Angélina Boutin, est décédée la semaine dernière à Longueuil et son service a été chanté en l'église St-Pierre.

Elle laisse sa bru: Mme A. Tourangeau; huit frères et soeurs; 9 petits-enfants et 18 arrière-petits-enfants.

Nos sincères condoléances à la famille.

PROFITEZ . . .

de l'excellente saison des Fêtes

Vendez les cosmétiques Avon dans un territoire exclusif, près de chez vous.

► Ecrivez :

C.P. 112, Outremont, P.Q.

Tribune de nos lecteurs

Scandale politique à Longueuil?

Dans le numéro du 28 octobre dernier du COURRIER DU SUD, Réal Ouimet avertit le public de la possibilité d'un scandale que préparerait un fantoche politique. L'occasion: l'érection par un promoteur d'une marina à Longueuil.

L'auteur du papier écrit: qu'on se le tienne pour dit, nous avons les yeux ouverts. Le COURRIER nous dit qu'il existe un autre promoteur pour le même projet dont il ne peut pour le moment dévoiler le nom.

Puisqu'ici rien que de normal car la mission d'un journal digne de ce nom est d'informer ses lecteurs sur tout ce qui touche à l'ordre public sous toutes ses formes et de prévenir, si possible, les accrocs à la bonne marche des affaires en vue de protéger le public qui est en définitive, les payeurs de taxes. Ce qui nous paraît anormal dans les circonstances, c'est l'attitude prise par le COURRIER dans l'affaire des BARAQUES envers son promoteur JEAN-PAUL AUCLAIR qui a réussi à faire avaler un scandale de l'ordre de $2,000,000.00 par le Conseil de ville de Longueuil. N'eût été la vigilance du représentant du journal LE RICHELIEU, seule une poignée de contribuables auraient été au courant de ce qui se tramait. Quand le journal de AUCLAIR a-t-il exposé les offres de son concurrent dans cette affaire? Nous sommes en face d'un double scandale. Le premier scandale c'est que le COURRIER n'a jamais mis le public de Longueuil au courant d'une offre de $2,000,000.00 plus avantageuse que la sienne quant à la construction d'un centre d'achats sur le terrain des BARAQUES. Le deuxième c'est que les payeurs de taxes sont spoliés de $2,000,000.00 pendant que les taxes ont tendance à monter rapidement et considérablement dans une ville de l'exiguité de Longueuil.

Quant à un autre promoteur pour la même marina, le COURRIER écrit qu'il ne peut pour le moment dévoiler le nom. Une question vient tout de suite à l'esprit lorsque l'on se rappelle avec quel brio AUCLAIR a mené sa campagne pour l'acceptation de son plan d'achat des BARAQUES pour y construire un centre d'achats. Le promoteur en question serait-il le même que le promoteur-propriétaire du COURRIER? Et si cela était, aurait-il l'intention d'acheter ce terrain pour en faire cadeau à Longueuil? Serait-ce un cas de mauvaise conscience et qu'il essaierait par cette occasion de faire oublier l'affaire des BARAQUES? Attendons pour le moment la réaction du COURRIER et de son propriétaire, cependant que nous ne pouvons passer sous silence l'étrange silence de la Commission des Affaires municipales tout le long des tractations qui ont eu lieu entre le Conseil de Ville de Longueuil et Jean-Paul Auclair. Il n'y a aucun doute que cette Commission a été tenue au courant des allants et venants de l'affaire cependant que rien ne nous laisse croire que le Conseil de Longueuil a été mis en garde contre un projet qui revêtait toutes les apparences d'un scandale d'envergure dont les payeurs de taxes seront victimes si l'affaire se termine de la façon que l'indiquent toutes les apparences.

O. BROUILLEE

L'église St. Clare . . .

(suite de la page 21)

dans le sous-sol, qui peut être meublé en aucun temps.

L'autel principal sera érigé sur une tribune et on y accédera par trois marches. A droite sera situé l'autel pour la sainte Réserve, tandis que le choeur de chant sera placé dans une salle à cette fin à gauche du choeur.

C'est donc dire que la messe en tout temps sera dite face au peuple. Et on prévoit pour dimanche prochain une messe solennelle pour 10 heures.

Quant à la bénédiction de la pierre angulaire de l'église elle sera faite par Son Exc. Mgr G.-M. Coderre, évêque de Saint-Jean, dès son retour de Rome.

On croit que l'école St. Clare recevra aussi la bénédiction de l'évêque le même jour.

Dans ses travaux paroissiaux, le R. P. Spinella est assisté par le R. P. Justinian Schelleberg, o.f.m. conv.

Comme nous le disons ailleurs, l'église aura coûté $155,000 sans les autels et bancs. Le système de chauffage est à l'eau, dans les planchers avec sorties dans les murs.

Le R. P. Spinella estime qu'il y aura environ 450 catholiques de langue anglaise dans la région de Longueuil et Jacques-Cartier et estime que nombre de gens des environs fréquenteront l'église.

A Saint-Antoine

Longueuil (PRB) — On a invité les fidèles de la paroisse St-Antoine, dimanche, à prendre connaissance dans le "Richelieu" des changements liturgiques annoncés pour un avenir prochain. C'est notre évêque, S. E. Mgr G.-M. Coderre, qui a fait, dans une colonne spéciale, la description de ce que seront désormais les offices religieux.

Vendredi, premier vendredi du mois, il y aura heure sainte le soir pour tous les fidèles à 8 h. 30, suivie de la messe. Au cours de la nuit les membres de l'Adoration Nocturne veilleront dans l'église. Tous les fidèles sont invités à se joindre à eux.

Dimanche prochain, réunion de la Ligue du Sacré-Coeur, à la Maison des Oeuvres, après la messe de 8 h. 30.

N'oublions pas la retraite fermée pour hommes et jeunes gens de Saint-Antoine et de St-Georges, vendredi soir, 4 novembre, à la Villa Saint-Jean.

A partir de dimanche prochain, à St-Antoine, les annonces seront faites avant la messe.

"Donnez-moi une bonne raison de construire ma maison cet hiver..."

En voici cinq cents...

$500.00

Vous bénéficiez d'une prime de $500

Pour stimuler l'emploi des ouvriers des métiers de la construction au Canada durant les mois d'hiver, le gouvernement fédéral offrira de nouveau une prime de $500 à ceux qui se construiront une maison en hiver ou achèteront une maison construite en hiver pour l'habiter eux mêmes.

Qu'entend-on par maison construite en hiver?

Une maison construite en hiver, pour les fins du programme, est une maison dont la construction n'aura pas dépassé le stade des solives du rez-de-chaussée avant le 15 novembre et qui sera en grande partie terminée pour le 31 mars 1965.

Comment procéder?

C'est bien simple. Procurez-vous une formule de demande de certificat à votre Bureau national de placement ou à la Société centrale d'hypothèques et de logement. Remplissez-la et faites-la parvenir au bureau de la SCHL le plus près de chez vous. Si vous le préférez, vous pouvez demander à votre entrepreneur de s'occuper de cette formalité pour vous. La formule de demande contient tous les renseignements requis.

Allez-y dès maintenant

Consultez votre entrepreneur et prenez les dispositions nécessaires pour faire construire votre maison en hiver. Profitez de la prime de $500 et contribuez à maintenir l'activité dans l'industrie canadienne tout au long de l'hiver.

L'hiver dernier, plus de 28,000 logements ont été construits en vertu de ce programme.

BATIE EN HIVER

FAITES-LE MAINTENANT
Faites construire votre maison en hiver!

Publication autorisée par l'honorable Allan J. MacEachen, ministre du Travail du Canada.
W B-2-65 AF

M. Paul Gérin-Lajoie a été invité à parler à Longueuil

Longueuil (PRB) — La Chambre de Commerce a invité M. Gérin Lajoie à venir à Longueuil exposer son projet "opération 55". Une lettre à cet effet a été transmise au ministre de l'Education et on attend sa réponse.

La Chambre, en assemblée générale, la semaine dernière, a aussi demandé à la Commission scolaire de tenir une assemblée publique pour étudier et exposer son budget. La date à déterminer serait le mardi 19 novembre.

La Chambre a aussi pris connaissance de la rencontre avec le Conseil municipal et s'est dit satisfaite du décorum aux séances publiques à l'Hôtel de Ville.

Une résolution fut votée demandant au ministre de la voirie de faire l'impossible pour terminer la route 3A afin de décongestionner la circulation dans les rues de Longueuil, faire disparaitre la poussière et le bruit que la construction y entraine depuis près de deux ans.

Une soirée récréative sera organisée pour les membres et les dames seront admises.

APPEL AUX MARCHANDS

Devant les transformations que doit subir Longueuil, dans les années à venir, la Chambre croit que les marchands de Longueuil ont tout intérêt à se tenir les coudes, s'ils ne veulent pas disparaitre. La Chambre est là pour les aider.

La Chambre, comme tous les autres organismes a de la difficulté à se recruter et à attirer les membres aux réunions. On constate que les finances sont bonnes, mais le nombre des présences est trop restreint et l'année se terminera alors que 40 membres environ soit sont encore une dtte avec la trésorerie.

La Chambre n'a pu faire l'unanimité au sujet des parcomètres, qui seraient installés prochainement dans Longueuil et on se demande quel usage ils auront quand la route 3A sera ouverte à la circulation.

On a cité les cas de Québec et Sorel, qui cherchent à se débarrasser des parcomètres.

Deux nouveaux membres ont été acceptés. Ce sont MM. Michel Tremblay, avocat et Léopold Potvin, électricien.

La Chambre étudiera les moyens d'augmenter ses effectifs devant les problèmes qui se posent à l'heure actuelle.



► **ECOLE SECONDAIRE SAINT-JEAN-BAPTISTE, LONGUEUIL.** — Tous les ans l'école St-Jean-Baptiste se fait un devoir et un point d'honneur d'offrir à ses grands garçons de 11e année quelques jours de réflexions et de prières. C'est ainsi que, dimanche le 18 octobre vers les 8 heures du soir, un groupe imposant de 30 jeunes accompagnés du frère Deshaies prenaient place dans des voitures conduites par les frères Chartrand, Houle et Deslauriers. La réception à la Villa Saint-Jean par les Pères Laramée, Massé et Monty fut chaleureuse et fraternelle. Déjé on sentait se dessiner dans le groupe un lien d'amitié et de compréhension qui ne devait pas se démentir par la suite. Au dire des retraitants les neuf exhortations du Père Massé furent des plus enrichissantes tout en étant assaisonnées d'histoires qui permirent une saine détente pendant ces jours bénis. La musique pendant les repas pris en silence fut particulièrement goûtée et appréciée. Un forum fort actif suivi de la messe termina ces jours de grâces et de bénédictions. Entre-temps nos amis de Longueuil ne nous avaient pas oubliés car, à la dernière minute, le frère Larocque se présentait pour prendre la photographie que vous voyez. Les "binettes" souriantes et détendues des retraitants montrent sans équivoque que la retraite fut à la fois sérieuse et reposante.

LONGUEUIL

Le Chef Blanchet invite toute la population

Longueuil (PRB) — La Police de Longueuil qui, sous la direction du Chef Blanchet a subi un entrainement complet depuis un an, verra ses efforts couronnés le 14 novembre au soir, quand on remettra à chacun des policiers les diplômes obtenus à la suite de cet entrainement.

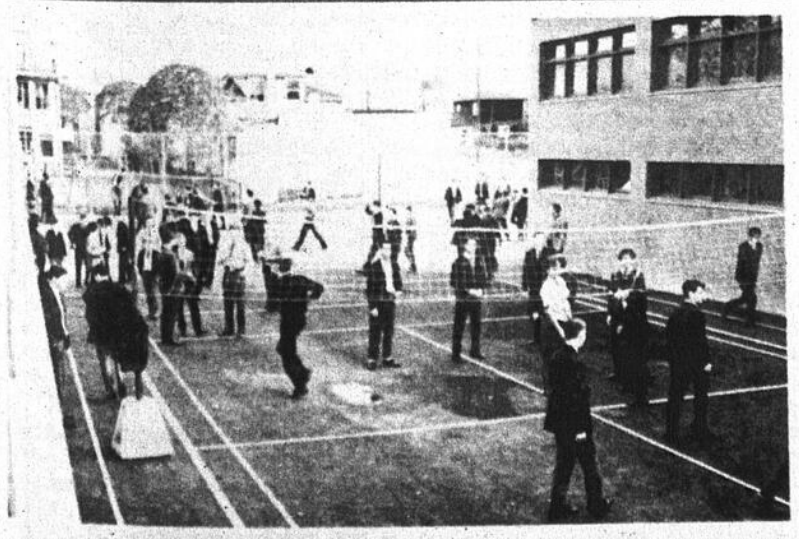
Le code pénal, le code civil, la culture physique sous toutes ses formes, le tir etc., étaient au programme de l'entrainement. Le personnel de la police de Longueuil au nombre de 37 avec 4 officiers et autant de sous-officiers n'a que 24 policiers partagés en trois équipes de huit heures. Il faut compter sur ce nombre les malades, les blessés, etc.

A tout événement, le chef Blanchet invite toute la population à cette cérémonie de remise des diplômes, au Manège Militaire, le 14 au soir, à 8 h. 30 Le Manège est situé sur le terrain des baraques.

Mme M. Trudeau régente à St-Antoine

LONGUEUIL (DNC). — Lors de la dernière assemblée qui a eu lieu à la Maison des Oeuvres, sous la présidence de la Régente du District de St-Jean, Mme Thérèse Racicot, accompagnée de l'aumônier du Cercle, M. l'abbé Jean-René Bédard, ainsi que Mme Floriane St-Pierre, Régente du Cercle Monseigneur Poissant de Boucherville, ont eu lieu les élections pour le conseil des Filles d'Isabelle du Cercle St-Antoine pour l'année 1964-65.

Voici la liste des officières: Régente: Mme Marguerite Trudeau; vice-régente: Mme Jeanne Lamoureux; secrétaire-archiviste : Mme Joséphine Gariépy; secrétaire-financière: Mme Eveline Guérette; secrétaire - trésorière : Mme Laurette Labelle; 1ère syndic: Mme Germaine Lamarre ; 2e syndic: Mme Alice Bilodeau; 3e syndic: Mme Antoinette Bertrand; gardienne: Mme Alice Filiatreault; monitrice: Mme Lily Borduas; garde intérieure: Mme Germaine Caumartin; garde extérieure: Mme Thérèse Désilets ; chancelière: Mme Nora Rousseau; rédactrice: Mme Huguette René de Cotret; organiste: Mme Nicole Rousseau; 1ère guide: Mme Anita Gamache; 2e guide: Mme Yvette Blain; porte - bannière: Mme Norma Irwin.



► **LES ELEVES DE L'ECOLE SECONDAIRE ST-JEAN-BAPTISTE (Paroisse Saint-Georges) applaudissent l'heureuse initiative de la Commission scolaire de Longueuil d'avoir asphalté leur cour de récréation. Dans une cour bien à eux, ils peuvent l'ébattre à leur guise: jouer au Volley-Ball, jaser, se promener sans recevoir quelque ballon impoli... des benjamins... qui espèrent eux aussi jouir d'une cour asphaltée sous peu.**

LONGUEUIL

Voyage de Sporac à New-York

Trente personnes faisaient partie du voyage à New-York qui s'est effectué en autobus de luxe. Elles ont séjourné à l'hôtel Claridge. Les visiteurs ont admiré les pavillons des différentes compagnies exposantes à la Foire Internationale et ont vu Broadway et la 5e Avenue. Radio City Music Hall, le Times Square et les rues grouillantes de monde aussi bien la nuit que le jour les ont beaucoup impressionnées.

Nous y retournerons, avec Sporac Inc., très sûrement à l'occasion de la Parade de Pâques en avril 1965.

En attendant, le club a organisé pour vous, avec les mannequins professionnels de Dupuis Frères, un grand défilé de mode comprenant plus de 45 numéros de vêtements pour hommes et dames. Cette parade de mode aura lieu mercredi le 4 novembre prochain, à l'Auditorium de l'Ecole Régionale de Chambly, 1330 Curé Poirier, près du boulevard Taschereau.

La salle très moderne de l'Auditorium peut contenir 700 personnes assises. Qu'on se le dise: réservons nos billets par téléphone dès amintenant à 655-8552, 674-0140, 671-6008 et 674-9739. Vos billets vous seront livrés à domicile. Des rafraichissements seront servis. Plusieurs prix de présence feront des heureux .

SAINTE-LOUISE DE MARILLAC

PREMIER VENDRERI DU MOIS

Vendredi, 6 novembre, adoration à 8 h. 30 p.m. suivie de la messe à 9 h. p.m.

Il y aura confessions jeudi à 7 h. h. 30 p.m. et vendredi soir avant la messe.

NAISSANCES

Le 31 octobre a été baptisé Joseph, Denis, Alain, né le 16, enfant de M. Philippe Ménard et de Lucille Castonguay. Le parrain a été M. Denis Castonguay et la marraine Colette Castonguay, oncle et tante.

Le 1er novembre a été baptisée Marie, Lisette, Manon, née le 16 octobre, enfant de M. Gilles Clairou et de Gisèle Fournier. Le parrain a été M. Maurice Clairoux et la marraine Lisette Courtois, oncle et tante.

Le 1er novembre a été baptisée Marie, Monique, Paulette, Sandra, née le 12 octobre enfant de M. Rosaire Brisson et de Cécile Paré. Le parrain a été M. Paul Dominique et la marraine Monique Sauvageau.

Le 1er novembre a été baptisé Joseph, Robert, René, né le 22 octobre, enfant de M. William Thériault et de Ghislaine Richer. Le parrain a été M. A. Thériault et la marraine Marie-Louise Turdide, grands-parents.

MARIAGE

En l'église Ste-Louise de Marillac a été célébré le mariage de M. Roger Mercure, fils de M. Joseph Mercure et de Suzanne Savoie à Mlle Diane Chamberlain fille de M. Joseph Chamberlain et de Marie Thériault. Les témoins ont été MM. Richard Coderre et Réal Filion.

BOUCHERVILLE

(suite de la page 24)

"teen-agers". Avec les années qui se succèdent, les jeunes de 12 et 13 ans qui constituaient la majorité de nos "vieux", se sont transformés en jeunes gens et en jeunes filles qui désirent se délasser de façon saine. Conscients de l'existence et de l'urgence du problème que posent ces jeunes, les Loisirs ont décidé, lors de leur dernière réunion, de s'employer à distraire la "jeunesse d'aujourd'hui" selon ses goûts. On peut s'attendre à des développements dans ce sens très bientôt.

(Communiqué)



A Boucherville

De très près... d'assez loin...

● par Rollande NADEAU

★ Assemblée générale de l'Union des Familles

Les membres de l'Union étaient convoqués dimanche le 1er novembre. Il y avait un certain temps qu'une réunion générale avait été tenue et cette date de rencontre était vivement attendue. Fait assez étrange pourtant: quelques rares personnes étaient au rendez-vous. Situation plutôt décevante qui laisse perplexe quant au soi-disant intérêt des gens pour tout ce qui concerne les questions familiales.

On croit, et non sans raison, que la publicité a un rôle d'importance à exercer dans le succès de ces soirées; nous considérons quant à nous que c'est là simplifier la question et que s'il est vrai que les moyens d'information peuvent et doivent stimuler l'intérêt il reste douteux qu'ils puissent le créer cet intérêt — ou alors de façon passagère.

Tout adulte sérieux a déjà, à tout le moins devrait avoir, réfléchi et décidé des sujets qui méritent son attention et qui doivent retenir ses pensées, son temps. Il n'est pas besoin de pressantes motivations publicitaires alors pour convaincre les gens des avantages de tel genre d'activité. La preuve: les mordus des grosses quilles dépistent vite les "allées" et ils n'attendent pas de lire l'annonce sur deux colonnes pour repérer et fréquenter régulièrement la salle de quilles... quelquefois moins bien située que la bibliothèque....

Est-ce à dire qu'il faille travailler véritablement avec les intéressés, présents, sans gérémier sur les absences? C'est là notre avis en effet.

C'est un fait bien connu: les gens assistent peu aux assemblées et si aux rares présents on parle plus de recrutement que de recherche et de réalisation on risque fort de perdre les ouvriers de la première heure. Qu'on débute avec ceux qui manifestent un véritable intérêt et qu'on justifie leur confiance. Quand le mouvement sera vraiment étoffé quand la qualité y sera soutenue; quand ceux qui se présentent à table seront servis copieusement, les indécis viendront s'y joindre rassurés par ces gens satisfaits. En attendant qu'on laisse les absents être ce qu'ils désirent. Ça n'empêche pas pour autant les directeurs de penser et d'organiser un véritable système de recrutement mais il nous paraît inutile et même mauvais d'asombrir l'assemblée avec des regrets et des doléances sur les absents.

Remaniement du Comité directeur — Du sang nouveau

Les membres ont élu huit nouveaux membres directeurs. Tout le comité s'est alors retiré pour désigner les responsables des différents postes.

Voici la nouvelle composition du bureau de direction: Président: J.-G. Blouin; vice-présidents: Madame Ferland et M. Y. Julien; secrétaire: Mme N. Dwyer; trésorier: M. W. Major; aviseur moral: M. le curé Adam; directeurs: Mesdames J. Métivier, H. Sénécal, G. Prévost, R. Pilon, Auclair, Panaiotte, MM. R. Bégin, R. Roy et G. Dubé.

C'est M. N.-B. Lachance qui agissait comme président d'élection.

Revue des événements

M. W. Major a fait un bref exposé des sujets qui ont retenu l'attention de l'Union au cours de l'année écoulée: la corporation, comité Famille-Ecole, comité Pédagogique, bulletin d'informations, service médical dans les écoles, soirées d'information, initiatives nouvelles dans le comité de liturgie, etc.

"Nous sommes conscients que nous aurions pu faire mieux et plus, mais qui peut se flatter cependant d'agir toujours selon les règles de la perfection?" disait M. le président sortant de charge.

L'ébauche des projets pour cette année comprenait les sujets suivants: création de comités familles-écoles dans les écoles qui n'en possèdent pas (Pierre - Boucher seulement a déjà ce service); mise sur pied d'un service de gardiennes, d'un service véritable et efficace, que seul une liste malheureusement trop maigre de noms empêche de fonctionner dès immédiatement; rencontres d'information sur des sujets intéressant les mères de familles; réunions purement sociales, etc. "Ce qui manque: des gens désireux de mettre la main à la pâte", de dire M. Major.

Lettre de protestation

On fit ensuite la lecture d'une lettre qui s'adresse aux responsables de la T.V. et dans laquelle on souligne les bienfaits de cette forme de divertissement mais aussi — hélas! — les réels dangers pour les jeunes téléspectateurs. Par l'énoncé de ses griefs, les auteurs de cette lettre-requête entendent rappeler aux directeurs de ce service leurs lourdes responsabilités vis-à-vis la jeunesse. On se propose donc de faire circuler cette lettre pour recueillir des signatures donnant ainsi plus de poids à la requête.

Nous reparlerons de cette pétition plus longuement la semaine prochaine.

—o—

★ Voyage d'étude



► Le jeune PIERRE LANGEVIN un des cadets choisis pour effectuer ce voyage d'étude.

La Marine américaine faisait au cours de l'été dernier une invitation à six cadets canadiens de participer à un voyage d'étude à New York. Ce sont trois de nos garçons "Youville" qui ont été désignés parmi les représentants (Grâce à leur tenue exemplaire). C'est à juste titre que ce corps de cadets est considéré comme le meilleur groupe du genre au Québec.

Ces jeunes méritent donc notre plus large encouragement.

—o—

A inscrire dans votre agenda:

★ Jeudi 19 novembre: buffet-dansant

C'est à l'hôtel de Boucherville qu'aura lieu le traditionnel buffet-dansant au profit des Cadets "Youville".

On sait que ce mouvement que soutient un comité civil s'est donné pour tâche de protéger les jeunes contre la délinquence juvénile et qu'il s'occupe donc de procurer à des jeunes de 14, 15 et 16 ans tout l'équipement nécessaire à la pratique des sports.

Le prix d'entrée à cette soirée est donc destiné à venir en aide aux adolescents des villes de Varennes et Boucherville. Les bénéfices de cette soirée annuelle servent en effet à défrayer les dépenses du camp d'été tenu chaque année à Cornwallis en Nouvelle-Ecosse.

—o—

★ Retraite style révolutionnaire

Le comité Liturgique de St-Louis présente une retraite d'un soir à laquelle il convie tous les paroissiens; il va plus loin et adresse même l'invitation "à tous ceux qui n'ont pas grand foi, à ceux qui n'en ont pas du tout, aux tièdes, aux froids...".

Le prédicateur que tous connaissent bien, le R.P. Müller, S.J., a choisi de présenter un sujet d'importance: LA FOI, VOTRE FOI.

DATE: mercredi le 11 novembre à 8 h. p.m.

ENDROIT: école Pierre-Boucher.

Deux sermons entrecoupés d'une pose-détente. La messe sera ensuite célébrée.

—o—

★ Première soirée d'information

LE COMITE FAMILLE-ECOLE SECTION PIERRE-BOUCHER DE L'UNION DES FAMILLES

Tous les parents de la population scolaire de Boucherville, ainsi que tous ceux qui s'intéressent à l'éducation, sont invités à la première soirée d'information pour l'année 1964-65.

A cette réunion, vous aurez le privilège d'écouter M. Anselme Gélinas, conseiller en organisation scolaire, au sein du Ministère de l'Education, exposer un sujet important et d'actualité: "L'OPERATION 55", par laquelle le Ministre de l'Education cherche à améliorer le système d'enseignement.

Connaissant l'intérêt que vous portez à l'éducation les organisateurs de cette rencontre espèrent que vous vous y rendrez nombreux.

Qu'on se rappelle la date: jeudi le 26 novembre; l'heure: 8 h. 30 p.m.; l'endroit: Ecole Paul VI de Boucherville.

—o—

★ Loisirs Pierre-Boucher

A la suite des élections annuelles qui ont eu lieu le 19 octobre dernier, les Loisirs Pierre-Boucher entreprennent une nouvelle année d'activités au service de la population demeurant dans les limites de la paroisse St-Louis.

Le nouveau bureau de direction inaugure la saison par un événement devenu presque une institution, la soirée familiale qui s'est tenue, comme on le sait, avec un succès éclatant le 30 octobre dernier.

Les activités d'hiver reprennent le 7 novembre avec le cours de bricolage pour les enfants. Depuis 5 ans qu'ils existent, ces cours ont été très appréciés des enfants et... des parents. Ils ont lieu tous les samedis matin de 9 h. à 11 h. à l'école Pierre-Boucher.

Devant le succès de ces cours destinés aux enfants d'âge scolaire, les Loisirs ont décidé d'offrir aux dames et jeunes filles de la paroisse une soirée de cours de bricolage, de travaux pratiques et artistiques. En plus de leur donner mille et une idées de décoration, de fabrication d'objets utiles ou artistiques, ces cours donneront à celles qui les suivront l'occasion de se retrouver entre femmes et de... papoter en oubliant, pour l'espace d'une soirée, les tracas de la maison.

Les cours de bricolage seront donnés par Mme G. Lebarbé, "bricoleuse" émérite et ancienne élève de l'Ecole des Beaux-Arts de Montréal.

Les bandes de patinoire sont en place, grâce au dévouement de M. Gaétan Ste-Marie. Il ne manque plus maintenant que la glace et des volontaires pour s'occuper de nos champions en herbe. Avis aux amateurs

Les Loisirs Pierre-Boucher doivent confronter cette année un problème nouveau causé par l'apparition d'une nouvelle catégorie de jeunes dans notre quartier, les

(suite à la page 23)

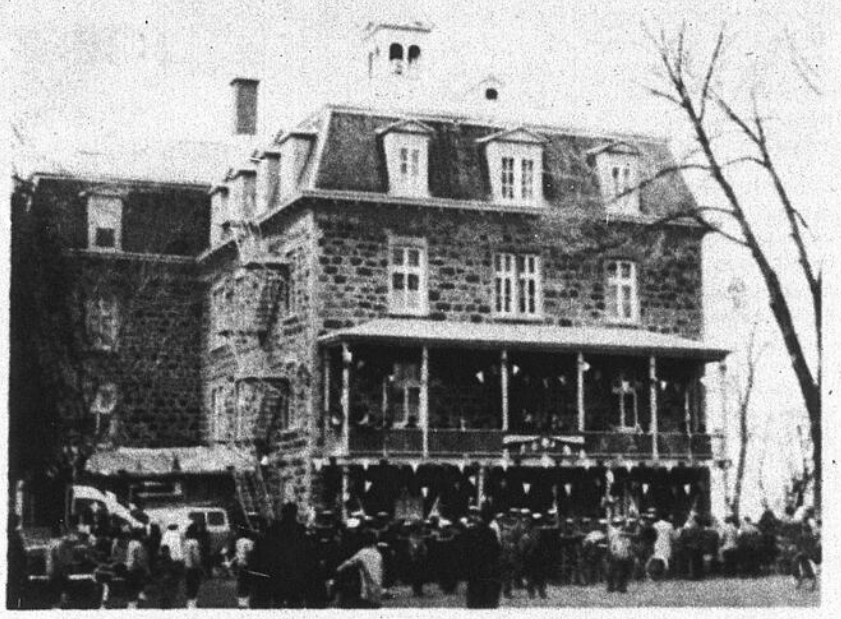
JOURNÉE HISTORIQUE

Désormais célèbre samedi 31 octobre 1964

"Boucherville est en liesse"! Ainsi s'exprimait M. C. Desmarteau lors de son allocution prononcée en ce fameux jour d'octobre. Les manifestations qui s'y sont déroulées revêtent un caractère d'intérêt général si l'on songe qu'elles ont fait revivre les débuts de la colonisation en terre canadienne.

Nous décrivons donc en page 1 les principaux faits qui peuvent trouver une résonnance auprès de la population de la Rive-Sud. Nous voudrions à l'intention des lecteurs de Boucherville souligner certaines déclarations d'une signification plus particulière mais nous semble-t-il pleines d'importance.

★ ★ ★



► ON VOIT ICI LE COUVENT deux fois centenaire des religieuses de la C.N.D. où les gens s'atroupent pour entendre le message des invités d'honneur.

Etroite collaboration St-Hyacinthe-Boucherville

Le maire de cette municipalité maskoutaine, M. J. Lafontaine est très heureux de cette décision de déménagement et de conversion de la maison de son ancêtre. Afin qu'il soit permis aux visiteurs de cette maison-musée d'admirer les souvenirs ayant appartenu à Sir L.-H. Lafontaine, le maire de St-Hyacinthe et toute sa famille acceptent de remettre à la Société Historique de Boucherville les objets ayant appartenus à leur ancêtre et dont ils sont dépositaires. "Afin de les soustraire à l'oubli total et irréversible et aussi pour anéantir le proverbe qui veut que les Canadiens français soient individualistes il me fait plaisir de faire don à la Société historique de Boucherville des souvenirs de famille de notre ancêtre pour en permettre l'exhibition dans le cadre le mieux approprié: son village natal".

—o—

Complexe architectural d'envergure

M. Desmarteau nous rappelle que le groupe responsable de l'établissement de notre futur centre historique et culturel entend mener vigoureusement sa tâche et ne reculer devant aucune difficulté.

Le président de la Société historique de Boucherville rassure ensuite ceux qui craindraient que cet aménagement prenne une forme étrange et sans signification aucune: "Notre municipalité trois fois centenaire grâce à ce projet deviendra une capitale des arts sans pareille. Nous voulons retourner aux sources de nos lignes architecturales, donner un caractère authentiquement canadien à notre Centre pour que chaque citoyen s'y retrouve, s'y identifie, s'y reconnaisse. Ce sera vraiment l'hommage de notre génération à nos pionniers-artistes méconnus.

—o—

Indifférence lamentable

M. Desmarteau s'indigne ensuite du triste fait que nos oeuvres d'art prennent aussi facilement la route des musées américains. Le conservateur du musée de Détroit pensait pour sa part que "c'est presque un crime que de soustraire à la conservation de notre sol tant de trésors issus des mains de vos pères"...

Grâce à ce nouveau ministère des Affaires culturelles au Québec, M. Desmarteau se dit convaincu que la situation va changer.

En passant par Verchères



avec Monique et Jean-Guy

Verchères au centre du "triangle d'or"

— IV —

Quelles sont les solutions qui favoriseraient le développement?

En premier lieu, il faut absolument la collaboration de toute la population. Il faut vouloir le progrès, s'en convaincre puis convaincre ses parents, ses amis, ses voisins. Il faut promouvoir sa place à l'extérieur, en expliquer les avantages, faire valoir sa beauté, sa situation géographique très avantageuse, faire comprendre à son entourage qu'on doit évoluer à notre époque, il faut en un mot vendre l'idée du progrès. De la critique constructive, il faut passer au support constructif, c'est-à-dire supporter nos conseils municipaux, les encourager à aller de "avant, les aider de bons conseils. Avant de vendre une terre, vérifier si l'acheteur est sérieux, s'il travaille pour son bénéfice personnel ou pour l'intérêt public. Le meilleur moyen à mon sens pour savoir si l'acheteur est sérieux c'est de voir s'il paie comptant, il voudra un développement très rapproché. L'idéal serait de vendre directement à une compagnie sans passer par des intermédiaires. C'est encore le plus sûr moyen d'avoir des résultats immédiats.

A l'échelle municipale, il faut prévoir le développement futur, voir à la municipalisation des rues, trottoirs, égoûts, etc. Si ce n'est pour la partie déjà construite au moins pour les futurs centres résidentiels.

Il faut, et ce, au plus tôt, mettre en force le règlement de zonage et de construction et avoir un grand fond industriel qui aidera les industries à s'établir dans les zones prévues.

Il faut une collaboration parfaite et entière entre les autorités du village et celles de la paroisse ainsi que la population.

Tous les organismes, que ce soient Chambre de Commerce, U.C.F.R., Chevaliers de Colomb, etc. doivent collaborer et appuyer le mouvement à 100%. Il faut mettre de côté toute rivalité personnelle ou politique quand il s'agit de l'intérêt de sa paroisse et de son avenir. Tout ceci est bien beau, me direz-vous, mais comment renseigner les gens, à qui s'adresser pour avoir les informations voulues. A ce sujet je crois que la solution idéale serait la formation d'un comité permanent de promotion industrielle avec secrétariat. Ce comité serait chargé de faire la publicité voulue, de répondre aux demandes de renseignements, d'aider à la mise en pratique des règlements de zonage et de construction, de s'occuper des demandes pour le fonds industriel, etc. En un mot, ce serait un comité qui complèterait et ferait le joint entre les deux conseils municipaux.

Vous pouvez trouver vous-mêmes plusieurs autres solutions pour le plus grand bien de la population, mettez-les à profit. La semaine prochaine: conclusion.

x x x

Chambre de Commerce

Samedi dernier avait lieu la partie d'huitres annuelle de cet organisme. Ce fut un autre beau succès au point de vue assistance et récréatif. Un sincère merci de la part de tous les membres à Mme Rolande Lema et à son comité pour l'organisation de cette magnifique soirée.

Par la même occasion, il y eut des élections au comité de direction. Ont été élus: M. Gilles Laflamme, président; M. Marc Lemieux, vice-président; M. Pierre-Paul Buron, secrétaire; MM. Lucien Provost, Camille Dragon, R. Provost, Henri Roy, Jean-Guy Malo, Robert Proulx, Pierre St-Arnaud, directeurs. A tous, sincères félicitations et belles réalisations pour l'année 1964-65.

x x x

Nomination

Au nom de tous les directeurs et à titre de président des Loisirs, nous offrons nos plus sincères félicitations à notre dévoué professeur d'éducation physique, M. Gilles Laferrière pour sa récente nomination à la présidence de la Fédération des Loisirs de la Rive Sud Métropolitaine. La vaste expérience de M. Laferrière est une précieuse acquisition pour la Fédération et c'est un honneur pour Verchères de voir un des siens promu à ce poste car la Fédération de la Rive Sud groupe 71 paroisses. — Meilleurs succès Gilles.

x x x

Semaine de la Charité

A cause de la retraite fermée des hommes et jeunes gens, la grande collecte de Caritas a été reportée à dimanche le 8 novembre à Verchères. Une formidable équipe de 65 bénévoles partira à midi précis et passera à toutes les portes de la paroisse durant l'après-midi. Ce sera une collecte d'un jour seulement donc toutes les familles de la paroisse seront visitées en ce dimanche du 8 novembre. Ceux qui, pour une raison ou pour une autre, ne pourraient être chez eux sont priés de porter leur don à la Caisse Populaire, soit avant ou après le 8. Des reçus seront émis à tous ceux qui en feront la demande.

Inutile de répéter les raisons de cette campagne de Charité, tous les connaissent. Verchères a prouvé par le passé sa générosité et saura maintenir sa réputation. — Rappelons-nous simplement cette phrase de l'Evangile: "Il y aura toujours des pauvres parmi vous". Ne nous trouvons pas de raisons plus ou moins valables et tous ensemble PARTAGEONS.

x x x

Cours de préparation au mariage

Il y a présentement un renouvellement complet de l'organisation du service de Préparation au Mariage et nous sommes en mesure dès maintenant de vous annoncer qu'il y aura un de ces cours en janvier ici même à Verchères. Une équipe composée de quatre couples travaille actuellement à cet effet. Ce sont M. et Mme Jacques Tardif chargés du recrutement des conférenciers. M. et Mme Paul Racine premiers responsables du cours, M. et Mme Jacques Archambault, secrétaires-trésoriers. M. et Mme Yvon Dansereau comité social et réceptions. Tous les couples de Verchères et des environs peuvent dès maintenant donner leur nom ou demander des renseignements à ces responsables. Nous vous communiquerons d'autres détails sous peu.

x x x

Le civisme est une foule . . .

Le respect de la propriété d'autrui est une chose très importante. Malheureusement on a souvent tendance à négliger ceci lorsqu'il s'agit de la propriété du gouvernement, des municipalités, des corps publics, etc. Ainsi il n'est pas étonnant que si les adultes ne donnent pas l'exemple, les enfants ne font que dégénérer en ce point. C'est pourquoi nous avons à déplorer certains actes de vandalisme qui prouvent un manque de civisme complet. Plusieurs ont sans doute remarqué que tous les poteaux servant à protéger les arbres autour du parc avaient été brisés et disparus. Plusieurs arbres ont aussi été détruits. J'ai remplacé moi-même jusqu'à six fois les mêmes poteaux. Nous avons aussi arrosé et entretenu ces arbres tout l'été et tout le printemps. Personnellement, j'ai consacré bénévolement plus de 200 heures à leur entretien pour en arriver au résultat plus haut mentionné. Je regrette mais cela ne peut continuer. Ces arbres seront une magnifique décoration pour l'avenir; nos enfants en profiteront, ce sont à eux de les protéger. Je pourrais parler aussi de la glissoire maintes fois arrachée, des balançoires qui doivent être réparées chaque semaine, des toilettes et entrées d'eau en bas de la côte que j'ai dû réparer des dizaines de fois. Ce qui est malheureux dans tout ceci, c'est que tout ce qui est mentionné plus haut n'est pas brisé par l'usure mais seulement par quelques-uns qui ne jouent même pas et prennent un malin plaisir à tout briser. J'espère que tout ceux qui ont profité des jeux, et ils sont très nombreux, surveilleront à l'avenir pour leur propre intérêt, leur propriété contre tous les dommages. Ceux qui ont brisé inutilement ces arbres et poteaux devraient au moins réparer le tout. S.V.P. les parents, voyez à ce que vos enfants respectent la propriété publique car c'est votre propriété et la leur.

x x x

Ligue de quilles Dalpé & Frères

MOYENNES:

Robert Collette	141
André Dulude	136
Georges Dulude	135
Jean-Pierre Vincent	135
Henri Brisebois	135
M.-Laure Dalpé	128
Pierrette Desmarais	126
Louise Charron	120
Gertrude Brisebois	120

Hauts simples, saison:

Robert Collette	238
Louise Dalpé	201

Hauts triples saison:

Jean-Claude Trudeau	498
Louise Carron	476

Hauts simples, semaine:

Robert Collette	238
Louisette Michaud	166
Marielle Dalpé	166

Hauts triples, semaine:

Robert Collette	493
Louisette Michaud	469

CLASSEMENT EQUIPES

	points
Réal Dalpé	28
André Dulude	27
Robert Collette	24
Gérald Chagnon	24
H.-Paul Archambault	16
Georges Dulude	15
Henri Brisebois	14
Gaston Dulude	12

COMMENT SIGNALER UN VIRAGE

L'une des infractions au code de la route la plus commune au Québec, c'est la négligence de l'automobiliste de faire les signaux appropriés pour indiquer son intention de tourner à droite. Pourquoi croyons-nous que ceux qui nous suivent peuvent deviner si et où nous allons tourner? Le ministère des Transports et Communications rappelle aux automobilistes qu'une telle négligence est une cause de confusion et de retardement aux croisements de routes. L'automobiliste est tenue de signaler tous les virages, même ceux vers la droite; la loi et la courtoisie l'exigent.

nouvelles de VARENNES

● par A.-Louise Hébert

CAMPAGNE CARITAS

Comme partout dans le diocèse, c'était dimanche le 1er novembre, à Varennes, la journée Caritas pour les oeuvres diocésaines. Il y eut quête aux messes et prodication par un laïque de la paroisse, M. Guy de Grosbois. Je ne sais pas si ce sont les organisatrices (dames de Ste-Anne) aidées de leur présidente Mme Victor Emond ou bien le diocèse qui a eu cette heureuse initiative, mais je crois qu'il vaut la peine de la souligner: il est excellent de voir un laïc prendre enfin la parole dans une église.

MAJORETTES

Les Majorettes font toujours leur possible pour améliorer leur corps et acquérir une formation et un ensemble parfaits.

Le 11 octobre, elles ont participé à un Gala de Majorettes à Longueuil. Elles ont obtenu comme moyenne le formation: 66%. C'était la première fois qu'elles se présentaient et c'est un très bon début. On a qu'à comparer avec l'équipe gagnante qui a obtenu 71%.

Tout ceci n'était qu'une introduction pour vous demander de venir les encourager par votre présence à la partie de cartes que leur comité organise en leur nom. Retenez bien la date: le 14 novembre 1964 à 8 h. 30 p.m. à la salle de l'école Marie-Victorin. — Entrée: $1. Alors parents et amis venez passer une belle soirée. Merci.

NAISSANCES

Le 1er novembre a été baptisée Marie, Anita, Ginette, née le 27 octobre, enfant de M. René Bissonnette et de Lise Langlois. Le parrain a été M. Louis-Aimé Langlois et la marraine, son épouse.

Le 1er novembre a été baptisé Joseph, Bernard, Yvan,, né le 24 octobre, enfant de M. René Messier et de Dina Plante. Le parrain a été M. Bernard Messier et la marraine son épouse.

MARIAGE

Le 31 octobre a été célébré le mariage de M. Jean Saad fils de M. Albert Namur Saad et de Alice Lajoie à Mlle Marie-Jeanne Cartier, fille de M. Adélard Cartier et de Mélina Joyal. Les témoins ont été MM. Joseph Astthan et Julien Cartier.

ENCORE UN PEU D'HISTOIRE

Pour faire suite à l'article de la semaine dernière, qui nous parlait du sieur Gaultier de Varennes, il serait intéressant de voir ce que le livre d'or de Varennes nous rapporte au sujet du . . .

PREMIER MANOIR ET PREMIERS COLONS

En recevant son fief, le seigneur avait l'obligation d'y "tenir feu et lieu et voir au défrichement de terre". A cette époque, le territoire de Varennes présentait une forêt vierge qu'il fallait d'abord défricher et escarter, forêt où le loup, l'ours et l'Iroquois avaient leurs coudées franches et parcouraient les mêmes sentiers. Que pouvait faire M. René Gaultier de Varennes en face de telles obligations, sans expérience et surtout sans ressource? Il a recours aux expédiants. Avec la permission de l'Intendant dès 1670 le nouveau seigneur se fait construire une habitation au Cap de Varennes avec grange et étable. le tout entouré d'une palissade (ce premier manoir construit de "pièces sur pièces avait 35 pieds de long sur 24 de largeur. Il fut incendié par les soldats de Murray lors d'un débarquement en 1760).

Après cette preuve de bonne volonté, M. de Varennes confie à son beau-frère, Pierre Boucher, le soin de lui trouver des colons et retourne à Trois-Rivières où l'attendent une épouse et des enfants. Dans les années qui vont suivre et jusqu'à la date de sa mort, en 1689, M. de Varennes négligeant son domaine, trouvera avantageux de troquer l'eau-de-vie avec les Indiens du St-Maurice contre les peaux de castor. On conçoit dès lors que les premiers établissements de Varennes furent plus lents que partout ailleurs. En 1681 un premier recensement nominal ne compte que 73 âmes dont 28 hommes, 15 femmes et 30 enfants partagés en 15 ménages. Cette même année, Mgr de Laval annonçait sa première visite pastorale dans tous les établissements des bords du Saint-Laurent. L'évêque sexagénaire voyageait en canot accompagné par M. de Maizerets, supérieur du grand Séminaire de Québec. Le 11 juillet arrivant de Longueuil, il se rend au Cap St-Michel et loge à la résidence du seigneur Messier où il donne la confirmation à un groupe d'adultes et d'enfants.

UN DES PREMIERS COLONS

Vous pouvez trouver dans ce recensement de 1681 des noms que vous connaissez. En effet plusieurs des nouveaux développements de Varennes ont puisé dans cette liste pour trouver des noms d'ancêtres à donner à leurs rues.

1. François Houpin, 32 ans, célibataire, fils de Pierre et de Madeleine Hermigny, de Noyan en Picardie, arrivé d'abord à Boucherville en 1673.

2. Pierre Girard, 33 ans et Françoise Graciot, 19 ans, son épouse.

3. Pierre Albiron dit Larose, 58 ans, fils de Jean, maître-armurier et d'Anne Rigaud venu de Champagne-Berrichonne et son épouse Marie-Anne Despernay dit Charpentier, 22 ans, fille de Laurent et Jeanne Lambron de Soissons en Picardie. Enfants: Jean-Baptiste 5 ans et Madeleine 1 an.

4. Nicolas le Bossu, 46 ans et sa femme Louise André 52 ans.

5. Jean Gaultier, 35 ans fils de Gabriel et de Jeanne Chardavouenne de Xaintes en Saintonge et son épouse Jeanne Petit dit Laprée 25 ans, fille de Nicolas Petit dit Laprée et de Catherine Anceline de Daguays-Daleray en Aulnis.

6. Jacques Messier, 30 ans, célibataire.

7. Michel Messier sieur de St-Michel et seigneur du Cap St-Michel, de Rouen, Normandie, épouse Anne Lemoyne, soeur de Chs Le Moyne, 41 ans qui lui donne 6 enfants. Michel Messier était l'oncle de l'illustre Lemoyne d'Ibervile.

Et il y en a encore plusieurs qui sont peut-être vos ancêtres et qui ont fait de Varennes ce qu'il est aujourd'hui.

La Croix-Rouge
vous représente
toujours et partout

Pour seulement $3.00
vous recevrez
LE RICHELIEU
pendant un an
Assurez-vous de le recevoir régulièrement en vous abonnant dès maintenant. C'est le journal que vous devez lire.

LES FILMS DE LA SEMAINE

SERVICE DE L'OFFICE DIOCESAIN DES TECHNIQUES DE DIFFUSION

L'Office vous présente . . .

● La signification des cotes morales

T: Tous.

Aa: Adultes et adolescents: films sans danger moral ou psychologique pour les jeunes.

A: Adultes: films qui conviennent aux gens formés.

AR: Adultes avec des réserves: films qui s'adressent à un public adulte particulièrement averti et qui veut réfléchir. Ils ne conviennent jamais aux adolescents.

D: A Déconseiller: films dangereux pour tous, même pour la majorité des adultes.

P: A Proscrire: films franchement mauvais au point de vu religieux et moral.

● Les suggestions de la semaine

(Aucun film à suggérer)

Le film idéal "n'affecte pas de faire une morale creuse, mais compense abondamment ce refus par une oeuvre positive qui, comme les circonstances l'exigent, enseigne, charme, répand une joie et un plaisir nobles et vrais, écarte tout ennui; il est à la fois léger et profond, imaginatif et réel. En un mot, il sait entraîner, sans arrêts ni secousses, dans les régions pures de l'art et du plaisir de telle façon que le spectateur, à la fin, sort de la salle plus joyeux, plus libre et, dans l'intime de son âme, meilleur que lorsqu'il y est entré: si, à ce moment, il rencontrait le producteur, le scénariste ou le réalisateur, il ne manquerait peut-être pas de les entourer amicalement dans l'élan de son admiration et de sa reconnaissance, comme Nous les remercierons Nous-même au nom de tant d'âmes devenues meilleures"

PIE XII

SERVICE DE L'OFFICE DIOCESAIN DES TECHNIQUES DE DIFFUSION

SAINT-JEAN

CAPITOL ●

4-5-6 NOVEMBRE

"LA STRIPPER" ..... AR

Drame avec Joanne Woodward. — Cette adaptation de la pièce de William Inge est assez décevante. Le film est long, bavard et ne soulève guère l'intérêt. La photo est bonne cependant, et le jeu de Joanne Woodward aide à faire oublier la faiblesse de l'ensemble.

► **App. morale: Malgré un épilogue positif, l'amour libre présenté comme chose normale motive des réserves.**

"AH! SI PAPA SAVAIT CA!" ..... A

Comédie avec James Stewart. — L'histoire ne repose que sur une seule situation de base, ce qui cause plusieurs répétitions. Malgré quelques temps morts, l'ensemble est assez divertissant, grâce surtout au jeu sympathique de James Stewart.

► **App. morale: On se rit ici volontiers du souci d'un père pour la conduite de sa fille, mais le contexte loufoque atténue la portée de l'ensemble. Certains sous-entendus et des scènes osées font réserver le film aux seuls adultes.**

7-13 NOVEMBRE

"LE ROCK DU BAGNE" A

Comédie dramatique avec Elvis Presley. Le scénario très puéril ne peut manquer de faire sourire par l'accumulation de situations et d'aventures destinées à mettre en évidence un Elvis Presley "toujours égal à lui-même". Le récit traîne en longueur et la réalisation n'offre rien de particulièrement intéressant.

► **App. morale: Ce genre de films doit être réservé aux adultes.**

"LES CONQUERANTS HEROIQUES. ..... Aa

Film d'aventures avec Steve Réeves. Ce mélange de fantaisie, se situe dans la ligne des productions à grand spectacle dont le cinéma italien s'est fait une spécialité. La recette avec tous ses ingrédients ne varie guère d'un film à l'autre avec le duel final, toujours de rigueur, où s'affrontent le bon et le méchant. La mise en scène est on ne peut plus conventionnelle comme d'ailleurs les décors, les costumes et l'interprétation.

► **App. morale: Le film met en valeur les qualités de courage et de droiture de son héros. Adultes et adolescents.**

IMPERIAL ●

4-5-6-7 NOVEMBRE

"LOVE WITH THE PROPER STRANGER" AR

Comédie dramatique avec Nathalie Wood. Ce film se suit avec un certain intérêt grâce surtout au jeu nuancé et spontané des interprètes. Le réalisateur a su insérer dans cette histoire, somme toute conventionnelle, des touches d'humour et des notes d'authenticité qui humanisent et valorisent les personnages et les situations.

► **App. moral: L'orientation du film est positive. Des réserves s'imposent néanmoins en raison d'une motivation insuffisante du rejet de l'avortement. Adultes, des réserves.**

"DUEL OF THE TITANS" Aa

Film d'aventures avec Steve Reeves. L'aventure se déroule comme un western antique dans la tradition des films à grand spectacle. En dépit des limites propres au genre, cette production ne manque donc pas d'allant ni d'intérêt. Les jumeaux célèbres sont interprétés par deux colosses dont le jeu sans prétention se supporte assez bien.

► **App. morale: Le film contient plusieurs éléments positifs mêlés à des scènes de violences coutumière à l'époque. Adultes et adolescents.**

8-11 NOVEMBRE

"ZULU" ..... AR

Drame de guerre avec Stanley Baker. Malgré certaines faiblesses et un début assez lent, ce film constitue un spectacle impressionnant. On n'a pas évité tous les clichés, mais la plupart se font oublier grâce à une interprétation solide où se signale un nouveau venu, Michael Caine.

► **App. morale: Ce film met en valeur une action militaire héroïque. La présentation tendancieuse d'un personnage religieux motive toutefois des réserves. Adultes, des réserves.**

"A YANK IN VIET-NAM" Aa

Drame de guerre avec Enrique Magalona. Le climat de cette petite guerre est assez bien rendu dans une mise en scène convenable. Le rythme y aurait gagné à être plus rapide ici et là. L'interprétation est satisfaisante.

► **App. morale: Ce film comporte les violences inhérentes au genre. Adultes et adolescents.**

CARTIER ●

7 AU 13 NOVEMBRE

"LE DERNIER TEMOIN" .... A

Drame policier avec Martin Held. L'ensemble assez bien réalisé est plutôt lent, sauf pour les séquences finales du procès dans lesquelles Lothar incarne, de façon remarquable, le personnage de l'avocat de la défense. Pour présenter sa thèse, le réalisateur utilise, sans grand effort de renouvellement et d'originalité, la formule conventionnelle du film policier.

► **App. morale: Ce film montre les conséquences tragiques d'une liaison adultère et stigmatise l'égoisme d'un meurtrier lâche et ambitieux. Adultes.**

"LES CHEVALIERS DU DEMON" ..... D

Film d'aventures avec Keith Mitchell. Cette histoire mélodramatique n'est qu'un mélange maladroit et indigeste de recettes éculées où le conventionnel le dispute à la vulgarité. L'action se déroule à un rythme assez enlevé, mais la couleur est quelconque et les interprètes jouent sans conviction.

► **App. morale: L'insertion complaisante de scènes sensuelles motive une cote sévère. A déconseiller.**

"LA BRUTE ET L'ENFANT" A

Dame phychologique avec Alexandre Virgil Platon. Henri Colpi s'avère ici un remarquable conteur. Sans jamais céder à la facilité ou à la recherche de l'effet, il garde, tout au long du récit, un style sobre, discret et dépouillé où s'entremêlent habilement réalisme et poésie. Les images sont très belles et les interprètes jouent avec une grande sensibilité.

► **App. morale: Ce film aux résonnances sociales illustre l'influence bienfaisante de l'amitié. Certains aspects de l'intrigue font réserver l'ensemble aux seuls adultes.**

JACQUES-CARTIER

VOX ●

4 AU 7 NOVEMBRE

"LE DANGER VIENT DE L'ESPACE" ..... Aa

Film de science-fiction avec Paul Hubschmid. Cet ensemble d'images hétéroclites n'est pas heureux. De plus, on retrouve, dans le scénario, les éternels poncifs du genre. Quant aux interprètes, ils n'arrivent pas à animer des rôles très sommaires.

► **App. morale: Le film condamne des peuples qui utilisent la force atomique à des fins guerrières. Adultes et adolescents.**

"L'HOMME DE LA PLAINE" A

Western avec James Stewart. Ce western vigoureux aux allures de tragédie est une des meilleures oeuvres du metteur en scène de talent qu'est Anthony Mann. Il faut souligner l'utilisation remarqueble du cinémascope et l'interprétation excellente de James Stewart.

► **App. morale: Le sentiment de vengeance, la violence et les brutalités font réserver l'ensemble aux adultes.**

"URSUS LE REBELLE" 6Aa

Film d'aventures avec Dan Vadis. Comme il se doit l'ensemble est agrémenté d'une histoire sentimentale tout aussi puérile que le reste du film. Quelques scènes de combat sont assez bien réglées. Quant aux vedettes, elles sortent tout droit des concours de Monsieurs Univers, ce qui, évidemment, n'a rien à voir avec l'art dramatique.

► **App. morale: Le bien triomphe du mal, comme il est d'usage dans ce genre de films. Adultes et adolescents.**

CHAMBLY

CHAMBLY ●

7-8-10 NOVEMBRE

"IRMA LA DOUCE" ..... AR

Comédie satirique avec Shirley MacLaine. Le sens du rythme et l'invention comique du réalisateur sont rarement pris en défaut. L'interprétation brillante des deux vedettes ajoute à la valeur de l'ensemble.

► **Ap. morale: Le contexte d'humour et de fantaisie atténue la portée de scènes assez scabreuses et d'un certain ridicule jeté sur la vertu. Adultes, de nettes réserves.**

"FORT MASSACRE" ..... Aa

Western avec Joel McCrea. Fort Massacre est un film bavard où les personnages éprouvent le besoin de s'expliquer avant d'agir. Le rythme est ainsi ralenti et l'intérêt diminué. Les caractères eux-mêmes manquent de relief bien que l'interprétation soit acceptable.

► **App. morale: La haine qui anime les protagonistes est implicitement condamnée de sorte que malgré la violence inhérente au genre, le film reste visible par les adultes et les adolescents.**

SAINT-REMI

CAPITOL ●

5 ET 7 NOVEMBRE

"LE BOUCANIER DES ILES" ..... A

Film d'aventures avec Richard Harrison. Le travail de la caméra est honnête, mais la couleur est souvent blafarde et délavée. Les interprètes se tirent convenablement de rôles stéréotypés.

► **App. morale: Des tenues osées et de nombreuses scènes de violence font réserver l'ensemble aux adultes.**

"CAMMANDO DE CHOC" ..... Aa

Drame de guerre avec Victor French. Ce film se signale par des scènes de combat habilement réalisées. On y traite de la guerre avec objectivité, sans insister sur la psychologie des combattants, mais en montrant avec une certaine vigueur les épreuves qu'ils affrontent. L'ensemble est malheureusement desservi par l'interprétation maladroite de plusieurs acteurs.

► **App. morale: Le film met en lumière la dureté et l'absurdité de la guerre. Adultes et adolescents.**

8 NOVEMBRE

"LE MONSTRE AUX FILLES" ..... AR

Film d'horreur avec Barbara Lass. La façon artificielle avec laquelle l'auteur multiplie les soupçons et les coupables éventuels ne parvient pas à créer un suspense réel ni à susciter le moindre intérêt pour ce récit abracadabrant. Les interprètes font ce qu'ils peuvent, mais sans résultat appréciable.

► **App. morale: Le climat qui imprègne ce film et des images déplacées motivent des réserves.**

"PAR DESSUS LES MOULINS" ..... AR

Comédie avec Sophia Loren. Les effets comiques sont souvent lourds et des longueurs se font sentir. Jouant dans le style de la commedia d'ell'arte, les trois vedettes parviennent presque à faire passer l'ensemble.

► **App. morale: La fidélité conjugale sort intacte de l'aventure. Des scènes lestes et des effets suggestifs motivent toutefois des réserves.**

NAPIERVILLE

CINE-PALAIS ●

5 ET 7 NOVEMBRE

Voir le programme du 8 au théâtre Capitol de St-Remi.

8 NOVEMBRE

Voir le programme du 5 et 7 au théâtre Capitol de St-Remi.

A votre service pour IMPRESSIONS

de toutes papeteries - professionnelles -

Les Editions du Richelieu Limitée

100 Bouthillier FI. 7-7529

Encouragez de préférence, nos annonceurs!



POUR RENDEZ-VOUS

BENOIT BROUILLETTE

PHOTOGRAPHE

179, RUE TRAHAN, SAINT-JEAN

Tél. FI. 6-5676

L'assurance-vie vous est utile de tant de façons

- *sécurité garantie*
- *rente viagère de retraite*
- *excellentes valeurs d'épargne*
- *protection d'hypothèque*
- *fonds d'urgence*



Léonard Clouâtre, C.L.U.
382, rue St-Laurent,
Saint-Jean, P.Q.
Tél. FI. 8-3526



Paul Mercier, C.L.U.
384, rue Laval,
Saint-Jean, P.Q.
Tél. FI. 8-3561

LA **Great-West**

COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE

la clef qui garantit votre sécurité financière



SUGGESTIONS DE LA SEMAINE

► CANAL 2:

"LOUISIANA STORY"

Samedi, 5 heures p.m.

► CANAL 10:

"LA TETE CONTRE LES MURS"

Vendredi, 11 h. 15 p.m.

Canal 2

JEUDI, 5 NOVEMBRE

"UN HOMME DE FER"

E. U. 1950. Film de guerre de H. King avec G. Peck et H. Marlowe. — Le nouveau commandant d'un groupe de bombardiers américains est chargé d'organiser des bombardements de jour sur l'Allemagne. — Habilement mené. Réalisme saisissant. — Bonne interprétation. Admirable caractère de chef. ADULTES ET ADOLESCENTS.

1 heure:

"BONNE A TOUT FAIRE"

E. U. 1948. Comédie de W. Lang avec C. Webb et M. O'Hara. — Un original s'engage comme bonne d'enfants pour avoir le loisir d'écrire un roman. — Thème ingénieux. Réalisation fraîche et amusante. Très bonne interprétation. TOUS.

11 heures:

"LE CHARLATAN"

E. U. 1947. Drame d'E. Goulding avec T. Power et J. Blondell. — Un charlatan réussit se rallier un certain public avant la découverte de ses supercheries. — Bonne photographie. Amtosphère bien rendue. — Confusion des valeurs. ADULTES. DES RESERVES.

VENDREDI, 6 NOVEMBRE

11 heures a.m.:

"BIEN JOUE MESDAMES"

All. 1958. Comédie policière de W. Klinger avec E. Constantine et M. Saad. — Les aventures d'un marin chargé de protégé trois jeunes filles en voyage à Hambourg. Assez touffu. Scénario bâti pour mettre en évidence Constantine. Passages amusants. — Héros libertin. ADULTES. DES RESERVES.

1 heure:

"AU-DELA DU MISSOURI"

E. U. 1951. Western de W. Wellman avec C. Gable et R. Montalban. Un trappeur écossais épouse une jeune indienne et devient le chef des Pieds Noirs. Ensemble conventionnel mais soigné. Beaux extérieurs. ADULTES ET ADOLESCENTS.

8 heures 30:

"ME FAIRE CA A MOI"

Fr. 1961. Drame policier de P. Grimblat avec E. Constantine et B. Laffont. — Un journaliste, autrefois compromis à tort, accepte, pour se réhabiliter, une mission dangereuse. Confus. Mise en scène recherchée. — Interprétation inégale. Conduite libre. Images aguichantes. ADULTES. DES RESERVES.

11 heures 30:

"DOSSIER 1413"

Fr. 1960. Film policier d'A. Rode avec Claudine Dupuis et Jean Danet. Un détective privé, à la recherche d'un meurtrier est aidé par une danseuse. — Scénario vague. Monotone dans l'ensemble. Photo convenable. Bons interprètes. — Liaisons.— Scènes osées. ADULTES. DES RESERVES.

SAMEDI, 7 NOVEMBRE

5 heures:

"LOUISIANA STORY"

E. U. 1949. Documentaire poétique de R. Flaherty. Un jeune garçon vivant dans les bayous de la Louisiane est le témoin émerveillé d'un forage de pétrole Inoubliable poème cinématographique. Images remarquables. TOUS. A voir.

11 heures 15:

"MADAME BOVARY"

E. U. 1949. Drame de V. Minnelli avec J. Jones et J. Mason. — Pour satisfaire sa passion du romanesque, une femme va d'aventures en aventures et finit par se suicider. Réalisation habile mais un peu originale. Interprétation sensible. Inconduite excusée. A DECONSEILLER.

LUNDI, 9 NOVEMBRE

1 heure:

"CHASSE A LA DROGUE"

It. 1962. Film policier de R. Freda avec U. Orsini et Y. Furneaux. — Un jeune policier et son chien luttent contre des meurtriers et des trafiquants de drogue. — Conventionnel. Belle photo. Suspense soutenu. Chantage, liaison, meurtres. ADULTES.

11 heures

"JEUNESSE DE NUIT"

Fr. It. 1961. Drame social de M. Sequi avec T. Windsor et S. Frey. Un garçon désoeuvré participe à un vol mais se livre à la police pour rester digne de celle qu'il aime. — Laborieux et artificiel. Interprétation banale. Climat pessimiste. Liaisons. Images suggestives. A DECONSEILLER

MARDI, 10 NOVEMBRE

11 heures a.m.:

"ZORRO L'HOMME-ARAIGNEE"

E. U. Western de R. Fantel avec W. Foull et I. Meredith. — Zorro déjoue les plans des saboteurs d'une ligne de chemin de fer. Banal. Interprétation dans la note. Combats et brutalités. ADULTES ET ADOLESCENTS.

1 heure:

"LES AMANTS DE DEMAIN"

Fr. 1958. Drame de M. Blistère avec E. Piaff et M. Auclair. — Une femme mariée s'éprend d'un inconnu qui n'est autre qu'un meurtier en fuite. — Scénario banal. Réalisation réotypée. Milieu sordide. ADULTES. DES RESERVES.

11 heures:

"DU RIFIFI CHEZ LES HOMMES"

Fr. 1955. Drame policier de J. Dassin avec Jean Servais et Robert Manuel. — Des gangsters préparent et exécutent le vol d'une bijouterie. Puissance et rigueur. Très bonne création d'atmosphère. Présentation sympathique de criminels. Scènes osées. A DECONSEILLER.

MERCREDI, 11 NOVEMBRE

11 heures a.m.:

"LE CHEVALIER DE LA VENGEANCE"

E. U. 1941. Drame d'aventures de J. Cromwell avec T. Power et Gene Tierney. — Un Anglais, dépossédé de ses biens, fait fortune dans les mers du Sud. — Rythme rapide. Habile reconstitution historique. Interprétation moyenne. Liaison. Brutalité. — ADULTES.

1 heure:

"LA VIE PASSIONNEE DE CLEMENCEAU"

Fr. 1954. Film biographique de G. Prouteau. — Les principaux événements de la vie de l'homme d'Etat et de son rôle durant la guerre 14-18. Montage adroit et vigoureux. Attachant. Droiteurs, amour de la patrie. ADULTES ET ADOLESCENTS.

11 heures:

"PAQUES SANGLANTES"

It. 1950. Drame de G. de Santis avec Raf Vallone et Lucia Bose. — Un jeune berger débarrasse le pays d'un voleur de moutons. — Oeuvre rigoureuse. Style réaliste. Excellents interprètes. Appel à la justice. Vengeance personnelle justifiée. ADULTES. DES RESERVES.

JEUDI, 12 NOVEMBRE

11 heures a.m.:

"VOYAGE SENTIMENTAL"

E. U. 1947. Comédie sentimentale de W. Lang avec J. Payne et M. O'Hara. — Une petite fille retrouve l'affection de son père adoptif. Réalisation honnête. Interprétation de qualité. Esprit de famille. Amour authentique. ADULTES ET ADOLESCENTS.

1 heure:

"BUFFALO BILL"

E. U. 1944. Film biographique de W. A. Wellman avec Joel McCrea et M. O'Hara. — La vie du colonel William Cody, surnommé Buffalo Bill. — Film à grand spectacle. — Bonne interprétation. TOUS.

11 heures

"DOUCE"

Fr. 1943. Drame de C. Autant-Laura avec Odette Joyeux et M. Moreno. Une jeune fille élevée en recluse connait un amour éphémère. — Oeuvre soignée. Beauté plastique. Excellente interprétation. — Fatalisme. — présentation fausse de la religion. — A PROSCRIRE (R.G.F..

Canal 10

VENDREDI, 6 NOVEMBRE

12 heures 15:

"IL SUFFIT D'UNE FOIS"

Fr. 1946. Comédie d'A. Feix avec E. Feuillère et F. Gravey. — Un explorateur s'éprend d'une femme sculpteur. — Comédie pétillante. — Rythme enlevé. Dialogue leste. ADULTES.

7 heures 30:

"DALLAS, VILLE FRONTIERE"

E. U. 1950. Western de S. Heisler avec Gary Cooper et Ruth Roman. — Pour châtier ceux qui ont anéanti ses biens, un homme change d'identité. — Toutes les recettes du genre. Bons interprètes. — Vengeances. — Mépris de la vie humaine. ADULTES.

11 heures 15:

"LA TETE CONTRE LES MURS"

Fr. 1958. Drame social de G. Franju avec Pierre Brasseur et Paul Meurisse. — Un homme considère son fils comme un fou dangereux et le fait interner. — Film remarquable. Images poétiques d'une grande beauté. Bande sonore hallucinante. Interprétation excellente. — Atmosphère déprimente. ADULTES.

SAMEDI, 7 NOVEMBRE

12 heures:

"SUR LA PISTE DE SANTA FE"

E. U. 1949. Drame historique de M. Curtiz avec Erol Flynn et Olivia De Havilland. — En 1850, l'abolitioniste John Brown tente d'imposer ses idées par la force. — Mise en scène soignée. Beaucoup de rythme. Très bonne interprétation. ADULTES ET ADOLESCENTS.

8 heures 30:

"LA SECONDE MADAME CARROLL"

E. U. 1947. Drame psychologique de P. Godfrey avec H. Bogart et B. Stanwyck. — Un peintre qui a tué sa première femme vient près d'éliminer la seconde. — Scénario et réalisation habiles. Excellente interprétation. — Amoralisme. ADULTES. DES RESERVES.

11 heures 15:

"LA MARIE DU PORT"

Fr. 1949. Drame psychologique de M. Carné avec Jean Gabin et Blanchette Brunoy. — Une servante dans un café abandonne son amoureux pour un restaurateur. — Film soigné. Beaucoup d'atmosphère. Excellents interprètes. — Personnages amoraux. ADULTES. DE NETTES RESERVES.

DIMANCHE, 8 NOVEMBRE

2 heures:

"LE GRAND TOURBILLON"

E. U. 1950. Comédie musicale de D Butler avec June Haver et Gordon McRae. — La vie d'une vedette de Broadway entre 1910 et 1930. — Bon ensemble. Numéros de danse et de chants agréables. Interprétation homogène. ADULTES ET ADOLESCENTS.

4 heures:

"OLIVIA"

Fr. 1950. Drame psychologique de J. Audry avec Edwidge Feuillère et Simone Simon. — Une institutrice semble entretenir avec une élève une amitié particulière. — Thème difficile traité de façon subtile. Réalisation soignée. Bonne interprétation. Lesbianisme non condamné. A DECONSEILLER.

7 heures:

"CITE DANS L'OMBRE"

E. U. 1953. Drame policier d'A. De Toth avec Sterling Haden et Gene Nelson. — Des gangsters se cachent chez un ex-prisonnier réhabilité — Intéressant. — Rythme rapide. Film mineur mais soigné. ADULTES ET ADOLESCENTS.

LUNDI, 9 NOVEMBRE

12 heures 15:

"LA VIE EST BELLE"

Fr. 1956. Comédie réalisée et interprétée par Roger Pierre et J.-Marc Thibault. — Deux jeunes couples, pour régler leurs problèmes de logement, décident de cohabiter. Frais et amusant. Bons gags. Des faiblesses. Interprètes pleins d'entrain. — ADULTES ET ADOLESCENTS.

MARDI, 10 NOVEMBRE

12 heures 15:

"DIEU SEUL M'ARRETERA"

It. 1957. Drame social de R. Polselli avec Gérard Landry et Lea Padovani. — Un prêtre fonde un village pour enfants abandonnés. Histoire touchante. Procédés parfois simplistes. Interprétation et photo soignées. TOUS.

11 heures 15:

"LE PLUS JOLI PECHE DU MONDE"

Fr. 1951. Comédie de C. Grangier avec Dany Robin et G. Marchal. — Par dépit, une jeune fille provoque un scandale dans une cérémonie de mariage. — Comédie pleine d'entrain. Bonne réalisation. Mariage traité avec désinvolture. ADULTES. DES RESERVES.

MERCREDI, 11 NOVEMBRE

12 heures 15:

"ORIENT-EXPRESS"

Fr. 1954. Comédie dramatique de C. Bragaglia avec S. Pampanini et Henri Vidal. — Dans un village des Alpes, l'arrêt forcé d'un train provoque plusieurs invidents, de caractère amoureux ou policier. — Touffu. — Ensemble attachant. Bonne interprétation. — Inconduite présentée avec sympathie. ADULTES. DES RESERVES.

7 heures 15: (ciné-roman):

"QUELLE DROLE DE GOSSE"

Fr. 1935. Comédie de L. Joannon avec Danielle Darrieux et Albert Préjean. — Une jeune fille est sauvée du suicide par un jeune homme riche qui finira par l'épouser Comédie trépidante. Dialogues vulgaires. Situations lestes. Vertu ridiculisée. — En version intégrale. A PROSCRIRE (R.G.F.).

11 heures 15:

"LE CHEVALIER DE LA VIOLENCE"

It. 1956. Drame historique de S. Grieco avec Vittorio de Sica et Anna Maria Ferrero. — Les aventures d'un chef de bande en Italie, au XVe siècle. — Quelconque. — Cruautés insistante. ADULTES.

JEUDI, 12 NOVEMBRE

8 heures 30:

"ASPHALTE"

Fr. 1958. Drame sentimental d'H. Bromberger avec Françoise Arnoul et Massimo Girotti. — Une jeune femme est soumise au chantage d'une crapule qui menace de dévoiler son passé à son mari. — Conventionnel. Bonne peinture de milieux. — Amitié Union conjugale. Images suggestives. ADULTES. DES RESERVES.

11 heures 15:

"L'ENFANT A LA VOIX D'OR"

Esp. 1957. Mélodrame d'A. Del Amo avec Joselito Jimenez et Ivy Bless. — Un garçonnet à la jolie voix décide de faire fortune pour la guérison d'une petite aveugle. — Réalisation modeste. Images pittoresques. Prétexte à chansons. TOUS.

Canal 7

VENDREDI, 6 NOVEMBRE

10 heures 30 a.m.:

"LES FRANGINES"

Fr. 1959. Comédie dramatique de J. Gourguet avec Guy Jacquet et Françoise Vatel. — Un étudiant libertin est cause de la mort d'une femme. Simpliste et vulgaire. Sans originalité ni intérêt. — Peinture insistante de moeurs libertines. — A DECONSEILLER.

11 heures 15:

"SABOTEUR SANS GLOIRE"

E. U. 1944. Drame psychologique de R. Walsh avec Errol Flynn et Paul Lukas. — Un condamné à mort offre sa vie pour la libération de cent otages. — Travail soigné. Intrigue attachante. Tension dramatique croissante. — Liaison. ADULTES.

SAMEDI, 7 NOVEMBRE

11 heures 15:

"VIVRE SA VIE"

E. U. 1936. Comédie dramatique de W. S. Van Dycke avec Joan Crawford et Brian Aherne. — Une jeune fille riche doit choisir entre deux amoureux aux caractères opposés. — Moyen. Très bonne interprétation. — Quelques libertés. ADULTES ET ADOLESCENTS.

DIMANCHE, 8 NOVEMBRE

11 heures:

"MARDI, CA SAIGNERA"

E. U. 1954. Drame policier de H. Fregonese avec E. G. Robinson et P. Graves. — Deux bandits s'évadent de prison, emmenant avec eux des otages. — Réalisation et interprétation de qualité. Noble figure de prêtre. — Excès de brutalité. ADULTES. DES RESERVES.

LUNDI, 9 NOVEMBRE

9 heures a.m.:

"ECHEC A LA GESTAPO"

E. U. 1942. Film d'espionnage de V. Sherman avec H. Bogart et C. Veidt. — Deux américains sont contraints de travailler pour une réseau d'espionnage nazi à New-York. — Pauvre et invraisemblable. — La police ridiculisée. ADULTES.

MARDI, 10 NOVEMBRE

9 heures a.m.:

"LES YEUX DE LA NUIT"

E. U. 1948. Drame psychologique de J. Farow avec E. G. Robinson et Gail Russell. — Un homme étrange prédit plusieurs morts, dont celle d'une jeune fille qui aura finalement seule la vie sauve. — Scénario ingénieux. Réalisation soignée. Robinson remarquable. ADULTES.

MERCREDI, 11 NOVEMBRE

9 heures a.m.:

"LES CONSPIRATEURS"

E. U. 1944. Drame d'espionnage de J. Negulesco avec H. Lamarr et P. Henreid. — Un patriote hollandais démasque un agent double allemand. Histoire conventionnelle. Invraisemblances. Situation amoureuse équivoque. ADULTES.

11 heures 15:

"DANSEZ MAINTENANT"

G. B. 1950. Opérette de H. French avec Dannie Price et Gisèle Préville. Un jeune musicien devient célèbre grâce à une grande chanteuse qui s'éprend de lui. — Film quelconque et terne. — Une situation irrégulière non blâmée. ADULTES. DES RESERVES.

JEUDI, 12 NOVEMBRE

9 heures a.m.:

"LES ANGES AUX FIGURES SALES"

E. U. 1939. Drame social de M. Curtiz avec James Cagney et Pat O'Brien. — Un prêtre, ancien camarade d'un voleur, cherche à le ramener dans le droit chemin. — Interprétation émouvante. — Douloureux et violent. ADULTES.



Toujours là — avec de l'argent... **pour décorer votre maison** ou pour toute autre raison valable.

$50.00 à $5,000.00

NIAGARA FINANCE COMPANY LIMITED

207, RUE RICHELIEU — SAINT-JEAN, P.Q.

S. LACROIX, Gérant des Prêts — C.P. 488 — TEL. FI. 7-7523



POUR LA MESSE FACE A L'ASSISTANCE

Pour ceux qui disent ou se proposent de dire la messe face au peuple, nous sommes en mesure de leur fournir:

- **Autels pliants ou réguliers en bois fini chêne.**
- **Petits supports pour canons d'autel qui peuvent servir comme porte-missel.**
- **Chandeliers en bois ou en métal petit format.**
- **Chandelles liturgiques grand diamètre.**

Demandez à notre représentant de vous faire voir notre dernière création: douille universelle "TENEX". Il vous en expliquera tous les avantages.

F. BAILLARGEON LIMITÉE

ST-CONSTANT, Cté Laprairie, Qué. — A.D. 1896 — MONTREAL, 105 est, Saint-Paul

Nouvelles de Saint-Lambert

● Autour du clocher paroissial

1er vendredi du mois

A l'occasion du premier vendredi du mois, il y aura heure d'adoration de 9 h. à 10 h. p.m. Il y aura aussi confessions durant cette heure sainte, qui sera suivie de messe à 10 h. p.m.

Les ligueurs sont particulièrement invités à prendre une part active à cette heure d'adoration.

LIBERA

Dimanche le 8 novembre, vers 3 h. il y aura Libera chanté en l'église paroissiale en souvenir à nos morts.

NAISSANCES

Le 4 octobre a été baptisé Joseph, Serge, Marc, André, né le 17 septembre, enfant de M. André Fortier et de Fernande Sirois. Le parrain a été M. Serge Fortier et la marraine Thérèse Sirois.

Le 25 octobre a été baptisée Marie, Bernadette, Sylvie, née le 10, enfant de M. Léo Toulouse et de Hélène Desjardins. Le parrain a été M. Gérard Desjardins et la marraine Bernadette Lacombe.

Le 4 octobre a été baptisé Joseph, André, Claude, Simon, né le 10 septembre, enfant de M. André Chaussé et de Suzanne Masson. Le parrain a été M. Claude Masson et la marraine Sylvie Chaussée.

Le 4 octobre a été baptisée Marie, Manon, Sophie, née le 24 septembre, enfant de M. Roland Dionne et de Suzanne Beaulieu. Le parrain a été M. Jean-Louis Brosseau et la marraine Denise Beaulieu.

Le 4 octobre a été baptisé Joseph, Philippe, Luc, né le 11 septembre, enfant de M. Alphonse Lepage et de Georgette Lemieux. Le parrain a été M. Philippe Lepage et la marraine Aurise Rioux.

LIGUE DU SACRE-COEUR

La prochaine réunion de la Ligue du Sacré-Coeur aura lieu mardi le 10 novembre prochain à 8 h. p.m. au presbytère rue Lorne.

Nous étudierons le bulletin des ligues pour le mois d'octobre.

Nous ferons ensemble un retour sur nos activités apostoliques depuis un mois.

TIERS-ORDRE

Dans notre compte-rendu de la visite canonique du Tiers-Ordre de la semaine dernière, nous avons omis de mentionner que Mme P. St-Pierre avait été élue à l'unanimité présidente de la Fraternité du Tiers-Ordre. Nous nous en excusons.

● Filles d'Isabelle

C'est sous la présidence d'honneur de Mme Thérèse Racicot, Député de District et Régente de Varennes, que le cercle des Filles d'Isabelle de St-Lambert fit l'installation du nouveau Conseil pour l'année 1964-1965.

OFFICIERES ELUES POUR 64-65

Ex-régente: Soeur Jeanne Fournier; Régente: Soeur Marie-Jeanne Bédard; vice-Régente: Soeur Rosa Boisvert; secrétaire-financière: Soeur Jeannette Bémeur; secrétaire-trésorière: Madeleine Leblanc; secrétaire-archiviste: Soeur Rita Desjardins; Syndic 1 an: Eliza Beaulieu; Syndic 2 ans: Soeur Alberta Jubinville; Syndic 3 ans: Soeur Dora Gravel; Monitrice: soeur Julienne Roy; Gardienne: Soeur Simonne Robitaille; Chancelière: Soeur Arthémise Pelletier; Garde Intérieure: Soeur Etiennette Durocher; Garde Extérieure: Sr Cécile Mercier; 1ère Guide: Soeur Yvonnette Couture; 2e Guide: Sr Raymonde Sirois; Porte-Bannière: Soeur Emilinie Mercil; Pianiste: Soeur Paulette Bédard; Rédactrice: Soeur Madeleine Leblanc.

Après l'installation du Conseil, le Député de District a expliqué les changements apportés aux règlements lors de la dernière convention à Chicoutimi. Les membres furent heureuses d'apprendre qu'elles auront leur propre journal ainsi qu'une police d'assurance-groupe dont tous les membres pourront bénéficier.

Un prix de présence offert par le Député de District fut gagné par Mme Laurence St-Germain. Le goûter offert par les membres nous permit de terminer cette soirée sur une note joyeuse et fraternelle.

C'est la main dans la main que les membres se préparent maintenant à fêter notre 35e anniversaire, soit le 5 décembre 1964 au La Barre 500, boul. Taschereau. S'il y a des membres d'autres cercles ou amies qui désirent se joindre à nous pour cet anniversaire, elles n'ont qu'à communiquer avec Mme Madeleine Leblanc, 202 St-Denis, St-Lambert, OR. 1-6356. C'est avec plaisir que nous vous accueillerons tous à cet anniversaire.

Bon succès au nouveau Conseil et année prospère dans leurs entreprises.

Madeleine Leblanc, rédactrice

● Ce qui se passe au Conseil et dans la Cité

Parc de la Voie Maritime

Le Conseil municipal retiendra les services d'un architecte spécialisé pans les terrains de golf, d'un urbaniste et d'un arpenteur. Cette décision a été prise à la suite d'une longue discussion entre le maire Jacques Filion et tout le Conseil, à la réunion du 5 octobre, au sujet de la mise en valeur du Parc de la Voie Maritime et du présent terrain de golf municipal.

L'architecte doit soumettre les plans d'un terrain de golf de neuf trous à être construit sur les 50 acres près de la Voie Maritime. L'urbaniste doit reviser la subdivision projetée du terrain de golf municipal actuel et le zonage du district. L'arpenteur fera annuler la subdivision existante, préparera les plans d'homologation de la rue St-Georges, devant être élargie, et enregistrera la nouvelle subdivision.

Cette décision a été prise afin d'avoir des données précises lorsque le Conseil étudiera de nouveau la question.

Le maire Filion a rappelé qu'en 1958, '59, '60, de grands efforts ont été faits pour obtenir un bail des autorités de la Voie maritime. Le terrain est vacant depuis cinq ans. "On se rapproche du jour où quelqu'un va remarquer ce lot vacant et obtenir le bail si nous n'avons pas de projet défini", a averti le maire.

TERRAIN DE GOLF

Le maire Filion a dit qu'en 1960 des plans préliminaires ont été tracés pour la construction d'un terrain de golf de neuf trous, mais l'étude avait été abandonnée par suite d'un projet de tunnel de métro dans les limites de St-Lambert. "Depuis, l'apparence du terrain s'est détériorée et il est temps de lui trouver un emploi", a ajouté M. Filion.

Un terrain de golf de neuf trous coûterait dans les $75,000 à l'exclusion des édifices, soit $5,000 à $10,000 par trou. Le financement pourrait se faire au moyen d'un règlement d'emprunt, par un emprunt temporaire de la banque remboursable à même la vente des terrains du présent golf ou à même le revenu général de la municipalité. Le maire a fait remarquer qu'un parc, dont la ville n'a d'ailleurs pas besoin, coûterait presque aussi cher à construire qu'un terrain de golf; il exigerait entretien et surveillance et ne rapporterait aucun revenu.

M. Filion devait aller à Ottawa quelques jours après sa déclaration pour clore la question. Il voyait la possibilité d'obtenir les titres de propriété; à tout événement, le prolongement du bail actuel, de 40 à 75 ans, a été accepté en principe par l'Administration de la Voie Maritime.

PLACE SMITH

Dorénavant le carré de l'Avenue Lorne sera connu sous le nom de Place Smith, en l'honneur de la famille Smith dont les membres ont habité St-Lambert pendant 140 ans, ou sept générations soit plus longtemps que toute autre famille de langue anglaise, dépassée seulement par le famille Mercille. On y a récemment aménagé des passages pour piétons.

PROTESTATIONS DU MAIRE

Le maire Filion a protesté contre certaines violations des lois de zonage et de construction ainsi que de la loi provinciale sur l'habitation. Il semble qu'il y ait plusieurs familles qui habitent des sous-sols dans le quartier du Parc Alexandra, ce qui est illégal à St-Lambert. "Nous ne pouvons pas tolérer cela", a dit le maire.

Il déplore aussi les excès de vitesse des voitures sports dans les rues de St-Lambert. Ces voitures circulent même parfois sans un silencieux. "Plus la voiture est petite, plus elle va vite", a-t-il dit. "Les voitures sport deviennent un danger réel".

Le maire Filion a demandé au chef de police J. G. G. Reilly de mettre les conducteurs de voitures sport en garde contre les excès de vitesse.

RECIPROCITE

La ville de St-Lambert est prête à signer un contrat de 10 ans pour fournir à Greenfield Park un minimum de 175 millions de gallons d'eau par année. La ville a l'intention de renoncer à la somme de $20,000 que Greenfield Park doit sur le contrat actuel parce que St-Lambert n'a pas toujours réussir à maintenir le minimum de 60 livres de pression au point d'arrivée. Le maire Filion a fait remarquer à une récente réunion du Conseil que St-Lambert réalise un bénéfice de la vente d'eau aux municipalités.

COOPERATION

Parlant des municipalités, les voisins de St-Lambert ont accordé à la ville une aide remarquable dans la lutte contre le dramatique incendie de la cour à bois Perreault, dimanche le 4 octobre. D'après le chef Reilly, 75 pompiers ont combattu les flammes de 3 h. 40 p.m. à 1 h. a.m.; il a ajouté que ce fut le pire incendie depuis 16 ans qu'il est à St-Lambert. Les vents atteignaient 35 milles à l'heure.

Des pompiers sont venus de Longueuil, Ville Lemoyne, Greenfield Park, Notre-Dame du Sacré-Coeur Croydon et Brookline. Nous avons aussi eu l'aide du Service de police de Greenfield Park et de la Police Provinciale. L'ambulance St-Jean et la Croix-Rouge étaient aussi sur les lieux.

TIRAGE DE DINDES

Les pompiers volontaires de St-Lambert passeront dans les foyers en novembre pour vendre des billets pour le tirage de dindes qui aura lieu en décembre. Les recettes seront versées au Fonds de Bien-Etre des Pompiers.

AUTRES NOUVELLES

A la suite des recommandations du Dr Dussault, les barbiers et coiffeurs doivent maintenant subir un examen médical, tout comme les personnes qui manipulent la nourriture. Le règlement No 240 est amendé à cette fin. Le gérant municipal, Jacques Perreault, a assisté au congrès des gérants municipaux tenu à Chicago du 27 au 30 septembre. L'avocat Jean Massicotte a été choisi pour représenter la ville dans les négociations collectives avec les employés municipaux. La Légion Canadienne tiendra sa parade annuelle du souvenir dimanche, le 8 novembre. La Semaine de Charité fera sa quête annuelle par la poste du 1er au 15 novembre. Le Club Richelieu St-Lambert aura sa quête du 7 novembre au 5 décembre. Le club des Lions vendra des arachides ou des cartes de Noël du 7 au 14 novembre. L'Association de Dystrophie Musculaire quêtera du 22 au 28 novembre.

● Club Numismatique de la Rive-Sud

Mercredi, le 14 octobre dernier, avait lieu la réunion mensuelle du Club Numismatique de la Rive Sud en la salle communautaire des Lions, à 250 rue St-Laurent, à St-Lambert.

Cette réunion était sous la présidence de M. Roger Beaulieu, président fondateur.

La réunion débuta à 8 h. 15 pour se terminer à 10 h. 30 p.m. Dix-huit membres participaient à cette réunion dont 9 membres en règle, 6 junior et trois visiteurs.

Au cours de la réunion, une résolution fut passée à l'effet que tout président de Club Numismatique qui demandera à faire partie de notre club sera admis comme membre sans aucun frais.

L'encan fut un succès. 98 pièces de monnaie furent mises à l'enchère, comprenant entre autres plusieurs pièces d'or et de nombreuses pièces rares B. U.

La soirée se termina par une invitation du président à faire un effort spécial du point de vue recrutement.

Notre nouveau club compte actuellement 28 membres.



► ACTIVITE SPORTIVE A L'ECOLE NORMALE EULALIE-DUROCHER A ST-LAMBERT. — L'équipe de l'Ecole Normale Eulalie-Durocher qui fait partie de la ligue sénior. De gauche à droite: Mlles Hélène Théroux, Louise Grenier, Diane Michaud, Michelle Leclerc et Denise Valois; 2e rangée: Mlles Nicole Brault, Huguette Rioux, Céline Leblanc, Georgette Lafrenière, Louise Leblanc; 3e rangée: Mlles Monique Martin, Micheline Sicotte, Diane Bissonnette, Louise Hébert, capitaine et Nicole Lavoie. Mlle Marcelle Ménard n'apparait pas sur la photo. M. Fabien Dresner qui apparait sur la photo est l'instructeur de l'équipe. M. Dresner est étudiant en 2e année Education physique à l'Université de Montréal. Il a pris part aux jeux Olympiques de 1960 à Rome alors qu'il représentait la Roumanie.

● Jeunesse

QUAND L'ON DANSE A SAINT-LAMBERT

Sous la direction de deux adolescents de St-Lambert, Corinne Frawley et Normand Dupuis, la danse de folklore se présente avec beaucoup de succès avec la participation de nos jeunes. Corinne dirige un groupe de 10 ans et plus au Centre des Loisirs tous les vendredis de 4 h. 45 à 5 h. 45 p.m. Normand s'occupe du groupe de 10 ans et moins, assemblée tous les samedis après-midi de 1 h à 3 h. au même endroit.

DANSE A CLAQUETTES

Sous la direction de M. Charles Griffith, l'école de danse à claquettes du samedi se présente comme une autre année de succès. Ce groupe est composé de garçons et filles de 4 à 15 ans qui se rencontrent tous les samedis matins de 9 h. à midi à la piscine située sur la rue du Bord de l'Eau.

SOIREE DANSANTE POUR ADOLESCENTS

Les soirées de danse du samedi soir, organisées par le club des adolescents de St-Lambert, ont un grand succès cette année. Une assistance hebdomadaire d'environ 500 garçons et filles dansent à la musique d'un orchestre invité ou des disques les plus récents du palmarès.

George Morris, du poste de radio C.K.G.M. continue de diriger ces danses comme maitre de cérémonies. Il serait peut-être bon de rappeler aux garçons et aux filles que la cravate et la chemise ainsi que la robe pour les filles sont de mise, à moins d'avis contraire.

● Clinique de sang

La Croix-Rouge vient de nouveau solliciter votre générosité en vous demandant une contribution assez délicate mais immensément importante pour tous: votre sang!

La clinique aura lieu à la salle des Lions rue St-Laurent, le 11 novembre prochain.

En ce siècle de vitesse où les accidents se multiplient par centaines, chaque jour, à travers le Canada, il est d'une extrême urgence qu'il existe une banque de sang d'une envergure nationale pour parer à toutes éventualités.

Il se dépense chaque jour dans de nombreux hôpitaux des quantités innombrables de litres de sang humain pour sauver des personnes dans des états lamentables. La Croix-Rouge vous demande un peu de vous-même en sollicitant votre sang. Répondez généreusement.

● 1er tournoi de la Ligue Senior à l'école Normale Eulalie-Durocher

Parler de sport dans les collèges féminins n'est pas une utopie; c'est une réalité bien vivante qui s'est affirmée le 24 octobre alors qu'avait lieu à l'école normale Eulalie Durocher un tournoi de ballon-panier réunissant six collèges de la métropole et l'équipe scolaire qui débutait dans la ligue senior.

Le tournoi commença vers 1 h. p.m. pour se terminer à 8 h. p.m. Durant tout ce temps, les adeptes du sport eurent l'occasion de jouir devant ces différents ébats sportifs. Il suffit de se rappeler que le ballon-panier est un sport d'équipe, de collaboration et que chaque joueur a un rôle important dans le succès à obtenir.

L'équipe de Basile-Moreau a prouvé d'une façon évidente l'extrême importance d'un jeu d'équipe: jeu de passes à point, précision dans les lancers, rapidité dans les mouvements et de vifs réflexes ont collaboré au succès remporté. Chapeau bas à l'équipe Basile-Moreau.

Les équipes de l'Institut Pédagogique et du collège Marie-Anne se sont disputées le second rang.

Cette première rencontre fut très importante en ce qu'elle est le point de départ d'un travail plus orienté. Malgré la défaite des nôtres, on ne peut passer inaperçu le bel effort fourni par chacun des joueurs et un sens très développé de l'esprit d'équipe. L'équipe locale a reconnu ses points faibles et veut travailler davantage sous la direction de leur instructeur M. Fabien Dresner qui n'épargne pas ses bons conseils.

Au cours de l'année 1964-1965, l'équipe aura l'occasion de disputer plusieurs parties à l'extérieur.

Bonne chance aux nôtres et continuez le bon travail entrepris.

Huguette Dubois, publiciste

Entre nous, mesdames

Le Concile... et la femme

Il serait impardonnable de ne pas s'entretenir entre nous, femmes, de ce qui se passe actuellement sur le front du Concile "Vatican II". Bien souvent dépassées par des problèmes théologiques ou de structure, nous avons regardé de loin le travail des Pères conciliaires. Mais, cette fois . . .

La semaine dernière, deux membres de l'Episcopat canadien ont touché des questions qui nous tiennent de près, de beaucoup plus près. Mgr Coderre, l'évêque de notre diocèse, a demandé au Concile de mettre vraiment en lumière le rôle de la femme et d'affirmer clairement que celle-ci a une tâche propre et nécessaire dans la réalisation du dessein de Dieu tant sur le plan naturel que surnaturel.

Monseigneur l'Evêque de Saint-Jean, qui parlait d'ailleurs au nom de 40 évêques canadiens, a souligné que grâce à l'encouragement et à l'aide de la femme, l'homme peut parvenir à l'état parfait du don de soi, qui sur le plan surnaturel est charité. Il est en la femme de posséder l'intuition et de garder le souvenir de toutes les valeurs humaines et de les communiquer aux siens en temps opportun. C'est enfin, poursuit Mgr Coderre, grâce à la femme que l'homme, qui jusqu'ici construit la cité terrestre, peut donner une meilleure place à la dignité humaine, au respect de la vie et au sens communautaire.

Ajoutons, en complément de ces quelques notes sur l'intervention de Mgr Coderre, que c'est la première fois qu'un évêque demande au Concile que l'Eglise non seulement reconnaisse mais favorise la promotion de la femme.

Un autre prélat canadien, le cardinal Léger, a de son côté, insisté pour que le Concile propose l'amour humain conjugal — et il a précisé l'AMOUR HUMAIN, engageant donc l'âme et le corps — comme une véritable fin du mariage, comme quelque chose de bon en lui-même et qui a ses exigences et ses lois propres. Et le cardinal a demandé qu'à ce sujet des principes clairs soient énoncés... pour que les époux, dans le mariage ne se considèrent pas l'un et l'autre comme de simples procréateurs mais comme des personnes aimées pour elles-mêmes. — Autrement pourrait persister cette crainte à l'égard de l'amour conjugal qui depuis si longtemps paralyse notre théologie".

De Rome, nous sont venus des échos... comme un courant d'air frais.

MARIE-CLAIRE

Sur la régulation des naissances

La régulation des naissances: voilà un problème auquel plusieurs époux doivent faire face tôt ou tard. Les conditions de vie que nous impose notre monde moderne jointes à des raisons personnelles sérieuses font que de nombreux couples se verront dans l'obligation de retarder pour un temps plus ou moins long la naissance d'un autre enfant. La solution à ce problème n'est pas toujours très simple à trouver. Les "méthodes" effraient souvent les époux par l'incertitude qu'elles comportent. Certains iront jusqu'à prétendre qu'il ne leur reste que deux chemins: la continence totale et les contraceptifs.

Il existe pourtant une méthode sûre et efficace: celle du thermomètre jointe à l'étude des symptômes chez la femme. Certains lecteurs ont peut-être souri (ou grimacé) en voyant le mot thermomètre. Qui n'a pas entendu parler de certains couples qui s'y sont fiés et qui ont vu leur famille s'enrichir d'un nouveau membre neuf mois plus tard. La méthode Sympto-thermique pour être entièrement sûre doit être d'abord très bien comprise et, pour quelques mois, suivie avec l'aide d'une personne d'expérience. L'exemple des couples déçus ne vient pas détruire la valeur de la méthode. Il affirme plutôt que nous sommes en présence d'un instrument précis mais délicat nécessitant une préparation afin d'en retirer tous les avantages attendus.

Il y aura bientôt dix ans, des couples de Montréal ont commencé à étudier la méthode Sympto-thermique d'abord pour l'appliquer à leur vie et pour en faire bénéficier leur entourage. Passés maîtres dans leur domaine, ils ont voulu former d'autres couples moniteurs. C'est ainsi que depuis quelques mois, Séréna Saint-Jean existe.

Lorsqu'un couple désire suivre la méthode Sympto-thermique, il doit d'abord communiquer avec l'équipe et on fixe un rendez-vous. Le soir de la rencontre (il pourra y avoir plusieurs couples) la méthode vous est expliquée en détails, vous recevrez la documentation nécessaire, vous apprenez à faire les graphiques, comment les interpréter et ce qui est particulièrement intéressant, vous bénéficiez de l'aide d'une monitrice pour l'interprétation de vos courbes et ce aussi longtemps que vous le désirez.

Sérieusement suivie, la méthode Sympto-thermique est considérée comme la plus sûre. La plupart de ceux qui la critiquent le font sans la connaître. Elle a apporté la cérénité (Séréna) et la joie dans des milliers de foyers et son application est beaucoup plus simple qu'on pourrait le croire.

Si donc vous êtes intéressés à bénéficier des services de Séréna-Saint-Jean, communiquez par lettre avec l'équipe locale; donnez vos noms, adresses et numéro de téléphone. Un membre de l'équipe entrera en communication avec vous sous peu. Nous insistons pour rencontrer le couple. Le problème de la régulation des naissances étant un problème de couple, c'est au couple à le solutionner.

Equipe Séréna-Saint-Jean,
Casier postal 520
Saint-Jean.

LES REINES DE LA COUTURE DU CANADA



Voici les reines de la couture du Canada pour 1964 portant les vêtements qui leur ont permis de remporter les prix nationaux de la couture. Ces jeunes filles sont les finalistes Canadiennes, dans leur catégorie d'âge respectif, pour le Concours Singer 1964 des Jeunes Couturières qui cette année a compté 40,000 inscriptions, aux Etats-Unis et au Canada. De gauche à droite: Dawn Eltherington, 16 ans, de Preston, Ontario, Marlène Tamaki, 13 ans, de Régina et Lorraine Paquet, 19 ans, de Québec, P.Q.

Cours de culture physique

par le Dr BEN WEIDER



Dr BEN WEIDER

Dans les premières leçons, je vous ai parlé de la valeur particulière du régime approprié pour posséder un poids normal. Aujourd'hui, je vous donne un tableau des mensurations idéales auquel vous vous rapporterez pour vérifier vos progrès. Si vous avez manqué les leçons déjà parues, écrivez-moi personnellement à: 2875 Bates Rd., Montréal 26 en demandant le cours gratuit de culture physique qui comprend des conseils sur la nourriture, la beauté, etc., cours que je vous enverrai gratuitement. S.V.P. inclure 25¢ pour couvrir les frais de poste et de manipulation.

Voici le tableau des mensurations idéales. Prenez vos mensurations avec soin, de manière à suivre vos progrès. L'amélioration que vous obtiendrez vous permettra de porter avantageusement les toilettes à la mode, quelle que soit la saison.

TABLEAU DES MENSURATIONS IDEALES

GRANDEUR	POIDS	BUSTE	TAILLE	HANCHES
5' 0"	100	31-32	23-24	31 -32
5' 2"	105	32-32½	24-24½	32½-33
5' 4"	115	33-34	24-25	33 -34
5' 6"	125	34-35	25-26	35 36
5' 8"	135	36	27	37
5' 10"	145	37-38	28-29	38-38½

VALEUR DU REPAS DU MIDI

QUOI MANGER A MIDI POUR PERDRE DU POIDS

Après le repas substantiel du matin et à condition de n'avoir rien pris jusqu' midi, vous devez avoir un bon appétit à cette heure. Ayez une soupe claire, de poulet, de légumes, etc. Ne touchez pas aux soupes épaisses, grasses. Prenez ensuite du poisson, grillé de préférence. Si vous aimez la pomme de terre, prenez-en une petite, cuite au four, sans beurre, et une tranche de pain de blé entier grillé. Au poisson, vous pouvez ajouter un plat de légumes comme dessert. Comme boisson, un verre de lait écrémé avec des protéines en poudre; puis, terminez votre repas par un comprimé de vitamines et minéraux pour vous assurer vos besoins vitaux. Ces comprimés sont concentrés et d'une source naturelle; ils ne doivent pas être considérés comme des médicaments. Vous alternerez le poisson avec de la viande rouge ou du poulet. Evitez autant que possible les sauces, épices, mayonnaise. Abstenez-vous de manger jusqu'au repas du soir.

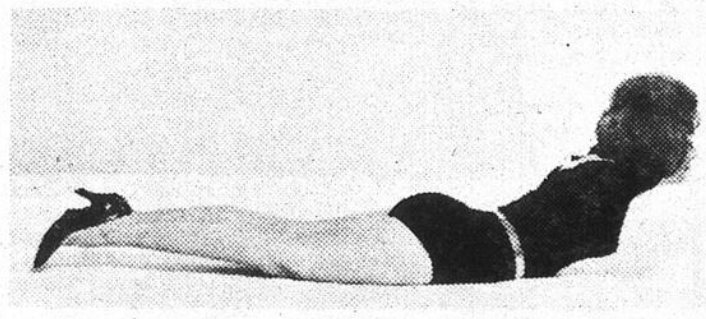
QUOI MANGER A MIDI POUR GAGNER DU POIDS

Le repas du midi sera pour vous aussi important que celui du matin. Vous lui accorderez tout le temps voulu en mastiquant bien chaque bouchée, et en vous détendant pendant quinze minutes après avoir fini de manger. Même si vous travaillez en-dehors, vous pourrez suivre cette règle aisément.

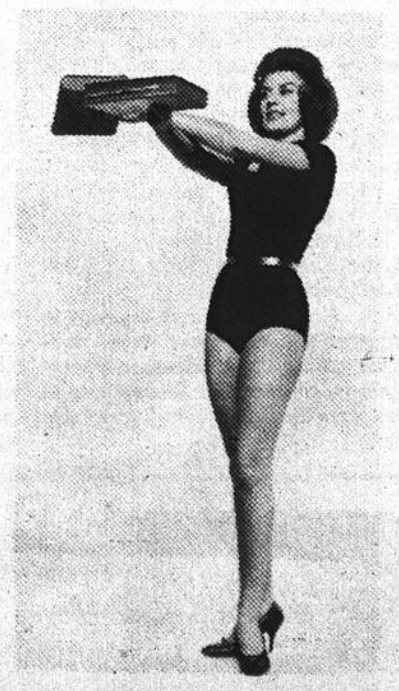
Votre repas se composera d'abord d'un bol de soupe épaisse à la viande, aux légumes ou aux petits pois, ce qui vous donnera un bon départ. Ensuite, un plat de poulet ou de poisson avec un oeuf dur, de la salade. Comme dessert, n'importe quel fruit, ou encore une tarte ou un gâteau-maison faits avec de la farine de verts, un peu de salade sans assaisonnement et un fruit frais blée entier. Un verre de lait pur, avec des protéines en poudre, sera votre boisson. Terminez par un comprimé de vitamines et minéraux pour la raison indiquée précédemment. Si vous manquez d'appétit à table, mangez quand même, afin d'habituer votre estomac à un nouveau régime, ce qui sera fait au bout d'une semaine. Vers les quatre heures, prenez un verre de lait pur, avec des protéines en poudre, quelques fruits secs (dattes, raisins secs, figues, noix, etc.). Vous pouvez ajouter au lait du miel pur.

EXERCICES

L'exercice prysique est aussi important que la nourriture. Donc, exercez-vous cinq fois par semaine. Avec les deux exercices d'aujourd'hui et les quatre précédents, cela fera six en tout. Faites-les jusqu'à la fatigue. Prenez une minute de repos entre chaque exercice si vous en éprouvez le besoin.



● EXERCICE 1. A plat ventre, jambes jointes, mains derrière la nuque. Relevez le buste aussi haut que possible en écartant les coudes et en inspirant (voir fig.), puis revenez en position de départ en expirant.



● EXERCICE 2. Debout, bras tendus et croisés devant la poitrine, un gros livre dans chaque main (voir fig.). Ecartez les bras à la hauteur des épaules en inspirant, puis, revenez en position de départ en expirant. Gardez toujours le corps droit.

NOUVELLES DE SAINT-REMI

Inhumation de M. D. Lamarre

A Montréal, le 23 octobre 1964, est décédé à l'âge de 72 ans, M. Dominique Lamarre, fils de feu Nazaire Lamarre et de feu Virginie Sédillot.

Il laisse deux frères: M. Ubald, de Sudbury, Ont., Jean-Paul et son épouse, de Montréal; une soeur: Mme Jules Demers (Laurence); un beau-frère: M. Emile Lefrançois, de Saint-Remi; plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu lundi le 26 octobre en la chapelle de l'hôpital St-Jean-de-Dieu.

L'inhumation se fit à 10 h. 30 dans le terrain de famille, dans notre cimetière paroissial.

—o—

Inhumation du jeune André Cloutier

A Beaconsfield, le 21 octobre 1964, est décédé accidentellement à l'âge de 22 ans, André, C.A., fils de M. Louis-Philippe Cloutier et de Lucienne Pion, autrefois de St-Remi.

Il laisse, outre son père et sa mère, un frère: Philippe; une soeur: Lorraine; ses grands-parents: M. et Mme Joseph Pion (Clarinthe Grégoire) de St-Remi.

Ses funérailles ont eu lieu lundi, le 26 octobre 1964, en l'église Ste-Bernadette de Rosemont à 9 heures.

A 11 heures, dans notre église paroissiale, la cérémonie du libera a été présidée par M. l'abbé L. Delorme et l'inhumation se fit dans notre cimetière paroissial.

—o—

Inhumation de Mme Rodrigue Bédard

A Montréal, le 26 octobre 1964, est décédée Mme Vve Rodrigue Bédard, née M.-Rose Bonneville, autrefois de notre paroisse, demeurant chez sa fille, Mme Wilfrid Boudreau, rue Berri, Montréal.

Ses funérailles ont eu lieu vendredi le 30 octobre en l'église Ste-Cécile.

L'inhumation se fit au terrain de famille, dans notre cimetière paroissial.

—o—

Décès de Mlle Ubaldine Roy

Dimanche le 25 octobre 1964 est décédée à l'âge de 47 ans, Mlle Ubaldine Roy, fille de M. Ubald Roy et de feu Hortense Martin.

Elle laisse dans le deuil, son père, deux frères: Philippe et Maurice; une soeur: Mlle Simonne; un beau-frère: M. Oscar Lussier; ses neveux et nièces: Louise, Robert, Francine, Serge et Johanne Lussier.

Ses funérailles ont eu lieu mercredi le 28 octobre à 10 heures, en notre église paroissiale.

La levée du corps fut faite par M. le curé Roland Archambault.

Le service funèbre fut chanté par Mgr Lucien Martin, P.A., V.G., assisté de MM. les abbés L. Delorme et G. Forest.

L'inhumation se fit dans notre cimetière paroissial.

Mlle Roy était membre de la Congrégation de Marie; nous rappelons aux dignitaires et aux membres de remplir leurs obligations envers leur compagne défunte.

Sensibilisation de certains éléments aux problèmes de la classe agricole

Ma première expérience du travail de la cellule régionale de l'Ecole d'Agriculture de Sainte-Martine et Saint-Remi, m'avait tellement stimulé que j'en acquis le désir très fort d'assister à une deuxième session qui eut lieu à l'école de Ste-Martine, le 26 octobre 1964.

Tous les participants avaient pris le temps, on ne peut en douter, de réfléchir sur les problèmes qui leur avaient été présentés à la dernière session. Cette réflexion portait fruit en ce jour du 26 octobre 1964, puisque tous étaient fort animés et y allaient dégagés de toute contrainte, de leurs suggestions et leurs solutions.

Les problèmes des cours d'agriculture, d'enseignement professionnel furent passés au crible et longuement discutés; la préparation antérieure du jeune agriculteur, c'est-à-dire la formation qu'il acquiert au niveau primaire et secondaire, est-elle adéquate? La formation de la jeune fille est-elle suffisante pour remplir son rôle d'épouse et de mère? L'Etat doit-il être propriétaire de ces écoles d'Agricu'ture? La profession agricole doit-elle être ouverte ou fermée?

Voilà les nombreux problèmes qui furent discutés avec une ardeur, une aptitude qui peut trouver son égal dans certains milieux qu'on dit intellectuels.

L'ensemble s'est déroulé dans une atmosphère de collaboration et de joie et semblait n'avoir pour objectif que de sensibiliser les membres de la profession agricole d'abord et tous les autres éléments de la société qui étaient d'ailleurs bien représentés à cette session.

Tous se quittèrent vers le soir, avec l'espoir d'une très prochaine et troisième rencontre.

UN TEMOIN

—o—

Voyage réussi

M. Isidore Riendeau désire exprimer ses remerciements à tous ceux qui ont répondu à son invitation, lors de l'organisation du voyage à Montréal, le 18 octobre dernier. La température était idéale, les passagers ont accepté avec empressement de faire le voyage, puisque deux autobus étaient remplis. Après avoir assisté à la messe solennelle à la basilique de l'Oratoire St-Joseph du Mont-Royal, les voyageurs ont visité le Jardin Botanique, la Place Ville-Marie et sont revenus très satisfaits de leur voyage.

M. Riendeau, vice-président du Cercle Lacordaire avait proposé cette promenade lors d'une réunion et son voeu fut couronné de succès, même au delà de ses espérances. Souhaitons que l'an prochain, la même initiative se répète.

—o—

Filles d'Isabelle (Cercle Marie-France) No 867

Membres du Conseil élus lors de la récente élection:

Régente: S. Jeanne Lamoureux; vice-régente: S. Albertine Demers; ex-régente honoraire: S. Alma Daigneault; secrétaire-financière: S. Lucille Verner; secrétaire-archiviste: S. Lucille Doyon; trésorière: S. Anonciade Tremblay; monitrice: S. Rose Prud'homme; chancelière: S. Jacqueline Marotte; gardienne: S. Lolorès Lamoureux; syndic 1 an: S. Emilia Hébert; syndic 2 ans: S. Berthe Normandin; syndic 3 ans: S. Simone Houle; rédactrice: S. Alice Lamarre; pianiste: S. Claire Lazure; garde intérieure: S. Marie-Paule Saindon; garde extérieure: S. Louise Joly; 1ère guide: S. Rollande Laforest; 2e guide: S. Doris Lazure; porte-bannière: S. Alvena Lacaille; aumônier: R.P. Rolland Archambault.

Nous désirons informer les Filles d'Isabelle que la prochaine réunion se tiendra mardi le 10 novembre prochain.

Faites un effort pour être présentes.

Chaque assemblée a de l'importance.

—o—

Mariages

BENOIT - MEUNIER

Samedi le 31 novembre 1964, en l'église paroissiale a été célébré le mariage de M. Gérard Benoit, fils de M. Léopold Benoit et de Yvette Hébert, avec Mlle Jeannine Meunier, fille de feu Roland Meunier et de Florida Tremblay.

La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé L. De'orme qui prononca une courte allocution et célébra la sainte messe aux intentions des nouveaux époux.

Les témoins ont été M. L. Benoit et M. Roger Meunier, frère de la mariée. Les drapeaux de la Congrégation de Marie et des Lacordaire ornaient le sanctuaire. La réception s'est donnée à Ville Lasalle.

M. et Mme Gérard Benoit habiteront St-Constant.

GUINOIS - RIENDEAU

Samedi le 31 octobre 1964, en l'église paroissiale a été célébré le mariage de M. Gaston Guinois, fils de M. Marcel Guinois et de feu Annette Gagnon avec Mlle M.-Jeanne Riendeau, fille de feu Joseph-Albert Riendeau et de feu M.-Jeanne Senécal.

La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Leduc, professeur à l'Université de Montréal cousin du marié, qui célébra la sainte messe à 10 heures.

Les témoins ont été MM. Marcel Guinois et Remi Riendeau, oncle de la mariée.

La réception à la salle de l'hôtel Normandin groupait les invités.

M. et Mme Gaston Guinois, habiteront Saint-Remi.

Toutes nos félicitations et meilleurs voeux de bonheur.

NAPIERVILLE

FEU M. JACQUES FORTIN

C'est avec regret que nous vous annonçons la mort de M. Jacques Fortin, fils de M. Ernest-Léopo'd Fortin, à l'âge de 20 ans et 11 jours. Admis à l'hôpital Notre-Dame de Montréal le 9 octobre il mourut le 22 octobre après une brève maladie, laissant un grand vide dans sa famille.

Il laisse pour le pleurer, son père, M. Ernest-L. Fortin; sa mère née Mérizza Lacasse; ses soeurs: Mme Cléophas Fortin (Fernande) et Lorraine; ses frères: MM. Robert et Jean Fortin; ses nièces: Mlles Joanne, Danielle et Linda Fortin; son beau-frère: M. Cléophas Fortin, boucher-épicier; sa belle-soeur: Mme Robert Fortin (Lianne Tremblay); ses tantes: Mlles Juliette, Simonne, Laura Lacasse, M'le Lucienne Fortin, Mme André Granger (Georgette), Mme Hermas Fortin (Lucienne), Mme Emmanuel Beauvais (Germaine), Mme Adhémar Janelle (Jeannette Fortin), Mme Maurice Lacasse (Léonne Clouâtre), Mme Hervé Lacasse (Rollande Lestage), Mme Emélio Fortin (Bella Côté); ses oncles: MM. Hermas Fortin, André Granger, Emmanuel Beauvais, Maurice Lacasse, Hervé Lacasse, Antonio Fortin, Edouard Rolland Fortin, Adhémar Janelle, Emélio Fortin.

Un grand nombre de cousins et cousines sont venus assister aux funérailles.

La sépulture a eu lieu au cimetière de la paroisse.

Nos plus sincères condoléances à la famille éprouvée.

—o—

FEU M. ROMEO CYR

Le 24 octobre est décédé à l'hôpital Maisonneuve à l'âge de 60 ans et 4 mois, M. Roméo Cyr, époux de Yvonne Coghlan.

Il laisse pour pleurer sa perte, outre son épouse, trois fils: Raymond, Robert, Gérald; deux filles: Lucille (Mme Yvon Sorel), Réjeanne (Mme Raymond Leblanc); ses gendres: M. Yvon Sorel de Toronto; M. Raymond Leblanc, de Napierville; une bru: Mme Raymond Cyr (Suzanne Michaud); son père et sa mère: M. et Mme Alfred Cyr; ses frères: MM. Hervé et Edouard Cyr de Montréal; ses soeurs: Mme Claude Larose (Thérèse); Révérende Soeur Marie Cyr (Cécile), s.s.a.; un beau-frère: M. Claude Larose; ses belles-soeurs: Mme Hervé Cyr (Marie-Rose Gadouas), Mme Edouard Cyr (Jeannette Giroux).

Le service a été chanté mercredi le 28 octobre en l'église paroissiale par M. le curé R. Corritrés de St-Bernard de Lacolle veau assisté des RR. PP. Prémontré comme diacre et sous-diacre.

La collecte a été faite par MM. Bernard Deslauriers et Jacques Poissant.

La dépouille mortelle fut inhumée dans le cimetière paroissial.

Nos condoléances à la famille

—o—

Remerciements

Mme Roméo Cyr et ses enfants remercient bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de M. Roméo Cyr.

—o—

FETE SURPRISE

Samedi dernier, une fête surprise eut lieu au domicile de M. et Mme Arthur Waddell à l'occasion de leurs noces d'argent.

Leurs enfants, Georges, Claire, Denise, Roger et Jean ainsi que frère, soeur, neveux et nièces se réunissaient en cette occasion afin de leur offrir félicitations et bons souhaits.

Il y eut partie de cartes, chants, musique et danses.

Un succulent goûter fut servi préparé par Mme Sylva Jannelle et Mme Gabriel Guérin.

Au moment de se mettre à table, leur fils cadet Jean leur présenta dans un cabaret d'argent, une chaîne de billets de banque. Une adresse, composée par leur fille Louise, s.s.a., leur fut lue et des fleurs leur furent aussi présentées.

Tous se séparèrent aux petites heures matinales, emportant un souvenir inoubliable de cette belle fête.

—o—

SERIE DE VOLS

Dans la nuit du 28 octobre, Barnabé Auto Centre, de Napierville a eu la visite de cambrioleurs qui

(suite à la page 31)



RODRIGUE POTVIN

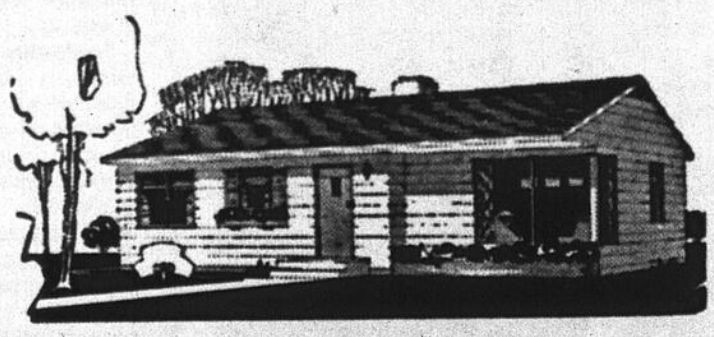
ASSURANCES

St-Remi 454-2562

St-Constant 632-2562

MATERIAUX DE CONSTRUCTION

● BRIQUE
● CIMENT
● ETC.



Peinture "Conant"

● Equipements complets pour fermes de marque "BEATTY"
● Refroidisseurs à lait marque "DARI-KOOL"
● Articles de ferronnerie et plomberie

Spécialité:

● Tôle galvanisée et aluminium (première qualité)
● Clous et broche de toutes sortes (gros et détail)

GROS ET DETAIL A DES PRIX DEFIANT TOUTE CONCURRENCE

Adressez-vous à la maison

J. H. Jannelle Ltée

NAPIERVILLE, P.Q. Tél. CH. 5-3348

Toute commande sera appréciée et livrée avec soin et promptitude.

NAPIERVILLE

(suite de la page 30)

ont fait main basse sur un certain nombre de billets et de chèques et d'une somme de $810. La Police Provinciale et le Chef de Police de Napierville ont ouvert une enquête sur cette affaire.

A Napierville, depuis un an, nous avions à déplorer des petits vols qui se succédaient à un rythme effarant. Vendredi soir, vers 6 h. 50 à la Meunerie Poupart, M. Jules Poupart a réussi à mettre la main au collet de deux jeunes de 11 et 13 ans. Après interrogatoire du Chef de Police, ces délinquant ont avoué qu'ils étaient les auteurs de tous les autres vols commis depuis un an et qu'ils étaient habituellement accompagnés d'un autre jeune qui n'était pas avec eux ce soir-là.

ACCIDENT

Un accident tragique a coûté la vie à Fernand Chassé de St-Jacques le Mineur qui circulait à bicyclette sur la route 36 à environ deux milles du village de Napierville.

L'automobile de marque Chevrolet 1964 était conduite par M. Alain Beaudin, Rang St-André à Napierville.

SOIREE

Dimanche soir, le 8 novembre, à 8 h. il y aura une grande danse à l'Ecole Secondaire de Napierville, organisée par les pompiers volontaires de Napierville.

Entrée $1. Orchestre de renom.

SAINT-ISIDORE

7e année:

Diane Richer	89
Aline Grégoire	85.1
Marie-Claire Dubuc	81.4
Diane Boyer	80.5
Jacinthe Vary	79.5

Mme J. L. Vary

6e année:

Armande Payant	88
Rolande Lazure	84.5
Hélène Yelle	82.6
Rosanne Monger	82.3
Suzanne Rhéaume	80.8

Mlle Cécile Provost

5e année:

Louise Gervais	90.3
Christiane Rainville	86.9
Danielle Poupart	86.5
Nado Sterle	86.4
Gisèle Dubuc	86.4

Mlle Marie Gervais

4e année:

Louise Yelle	88.5
Simone Deseroseillers	86.7
Louise Faille	86.2
Louise St-Pierre	85.5
Marie Lacoste	84.6

Mlle Suzanne Beaulieu

SAINT-LUC

FERMIERES

Lors de l'assemblée mensuelle du Cercle des Fermières, il y eut élection pour remplacer quelques membres du conseil démissionnant. M. J. R. St-Arnaud, de St-Jean, agronome, agissait comme président d'élection. Mme Maurice Moreau fut élue présidente en remplacement de Mme Edouard Dubé. Ont été réélues: Mmes Albéric Caillé, vice-présidente et R. Lague, secrétaire-trésorière; Mmes Maurice Caillé: bibliothécaire lectrice; Edouard Dubé: 1ère conseillère; Maurice Leduc: 2e conseillère; Jean-Paul Benoit: 3e conseillère. Mme Maurice Moreau, présidente élue, remercia au nom de toutes les Fermières Mme E. Dubé ex-présidente pour les nombreux services qu'elle a rendus à son cercle durant huit années.

Et la séance fut levée.

Cercle Agricole de Saint-Blaise

CONCOURS BLE D'INDE FOURRAGER 1964

MM. Roland Landry, Fabien Grégoire, Urbain Grégoire, Maurice Lefebvre, Antonio Girard, P.-Paul Roy, Théodore Paradis, J.-Louis Perrier, Henri Benoit, Conrad Landry, Armand Lahaie, Jacques Grégoire, Gaston Bissonnette, René Cyr, Rodolphe Paradis, Jean Robert, Bruno Poissant, Aimé Thibodeau, Marcel Thibodeau, Jean-Guy Soucy, Jos. Albert Thibodeau, Albert Poirier, Bernard Mongeau, Fernand Guay.

BLE D'INDE SUCRE

MM. Paul Robert, Jos. Brassard, Jean Normandin, Aimé Chabot, Paul Desgagnés, Ubald Chabot, R. Deslauriers, D. Thibodeau, René Roy, Roger Longpré, Georges Ethier, Adélard Hogue.

JUGE: M. Aimé Martel, agr.

ST-SEBASTIEN

FEU M. A. FORTIN

Nous avons le regret d'annoncer la mort de M. Amédée Fortin, décédé à l'âge de 96 ans et 11 mois.

Il laisse dans le deuil un fils: M. Laurent Fortin et son épouse, née Christine Désourdy, de St-Sébastien; quatre filles: Mme Joseph Lussier (Marie-Reine) de Saint-Sébastien; Mme Joseph Fournier (Lucie) de Bedford; Mlle Juliette du toit paternel et Marthe, de Montréal; plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants.

A la famille, nos plus sincères condoléances.

CAISSE POPULAIRE

Une magnifique soirée préparée dans l'harmonie et la bonne entente par les trois comités de la Caisse Populaire de St-Sébastien s'est déroulée à la salle de l'Ecole jeudi soir dernier, le 29 octobre.

C'était en même temps que l'assemblée générale annuelle une fête souvenir en l'honneur des fondateurs et des anciens, soit 25e anniversaire de fondation.

L'Union Régionale de St-Hyacinthe des Caisses Populaires Desjardins, y avait délégué son vice-président, M. Alexandre Campbell, gérant Fondateur de la Caisse Populaire de Casavant, un directeur, M. Jean Beauregard, gérant fondateur de la Caisse Populaire de Marieville et M. Claude Marchessault, inspecteur et propagandiste pour les Caisses Scolaires à travers le diocèse.

On remarquait aussi d'autres invités: M. Grégoire Gingras, gérant Caisse Populaire de Bedford; M. Omer Poulin, président de la Caisse Populaire de Henryville et Mme Poulin; M. Emile Paré, président fondateur de la Caisse Populaire de Clarenceville et Mme E. Paré.

Parmi les fondateurs: M. Oscar Charbonneau, président fondateur, M. Gaston Manny, gérant fondateur et Mme Manny; M. Hervé Breton et Mme Breton; M. Emile Campbell, M. Edouard Lecomte et Mme Lecomte; M. Emile Phénix; M. Urgel Manny et Mme Manny.

Anciens dirigeants aussi présents MM. et Mmes Léonard Bonneville, Alain Bonneville, Lionel Duval, Gilles Forget, Richard Lecomte, Mme Joseph Robert, de Ste-Brigide et Mme Hermine Lamarre, dont les maris ont déjà fait partie des conseils étaient aussi de la fête.

Tous les dirigeants actuels ainsi que leur épouse étaient également présents:

MM. et Mmes Joseph Méthé, président; Joseph Lanoue, vice-président; Edgar Duval, directeur; Paul E. Phénix, directeur; Mlle Antoinette Paquette, secrétaire-gérante; MM. et Mmes Ernest Désourdy, Albert L. Denis, Edouard Lecomte, commissaires de crédit; Roland Robert, Gabriel L. Denis, André Lecomte, conseil de surveillance; M. le curé J.-Paul Desparts aumônier.

Ces derniers désirent remercier tous ceux qui ont participé à l'organisation et à la réalisation de cette soirée dont voici les grandes lignes. Lecture des rapports de l'année, information sur certains points, discours à la portée de tous magnifique chant, délicieux goûter, remise de cadeaux souvenir et prix de présence. 140 personnes signèrent le livre souvenir.

SABREVOIS

COURS DE CATECHISME

Lundi le 26 octobre avait lieu en la salle de l'école une réunion de parents et de paroissiens intéressés à l'explication du nouveau catéchisme.

M. le curé faisant appel à l'expérience de M. Quintin, professeur de 1ère année, lui demanda d'expliquer sa façon personnelle de transmettre la matière de la nouvelle Catéchèse.

Cette récente évolution dans l'enseignement du catéchisme fit naitre plusieurs questions au sein de l'auditoire. C'est M. le curé qui y répondit.

EXPOSITION AU COLLEGE

L'exposition de peintures et sculpcures qui a attiré un grand nombre de visiteurs depuis son ouverture, se poursuivra jusqu'au 30 novembre, de 10 h. a.m. à 10 h. p.m. Les visiteurs pourront admirer les peintures de Toni Harpes et Jacques Rainville, les sculptures de Jacques Besner, Walter Fuhrer, des céramiques émaux et divers articles d'artisanat.

x x x

MARIAGE

Nos meilleurs voeux de bonheur à M. et Mme Sylvio Bouthiller, née Bélisle, qui se sont épousés le 31 octobre à Iberville. M. Léopold Trudeau est revenu enchanté d'un voyage de quelques jours en Californie.

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

Soirée dansante

au profit des

Loisirs de St-Mathieu

à la salle de

L'ECOLE ST-EDOUARD

Samedi, 7 novembre 1964

à 8 heures p.m.

► Entrée: $1.00

Ernest Lapalme

REPRESENTANT DE

Laurent & Veillet Inc.

OBLIGATIONS ET FONDS MUTUELS

VALEURS DE PLACEMENT

Saint-Jean (le soir) Fl. 8-2993

Montréal AV. 8-6125

G. Brosseau Saint-Jean, Qué.

LES SERVICES DE TRADUCTION ENR.

Rédaction, traduction, correction d'épreuves et adaptation de textes de tous genres pour fins publicitaires, techniques et autres.

- Plusieurs années d'expérience pratique.
- Certificat No 1 et Certificat No 2 de l'Institut de Traduction affilié à l'Université de Montréal.
- Diplôme universitaire en préparation.



DÉSALTÉRANTE... après les quilles comme en toute occasion...

Dites Donc Dow

SAINT-BERNARD

40e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE

Dimanche dernier à l'occasion du 40e anniversaire de mariage de M. et Mme Léo Levreau't se réunissaient pour le dîner chez leur fille, Mme Denis Patenaude (Marianne) à Napierville, tous leurs enfants dont M. et Mme André Fortin (Marguerite) et leurs enfants; M. et Mme Romain Pinsonneault (Rita) et leurs enfants; M. et Mme Viateur Rodrigue (Annette) et leurs enfants; M. et Mme Ronald Trudeau (Yvette) et leurs enfants et Léopold et Alfred Levreault; Mme Henri Gaboriault.

M. et Mme Léo Levreault remercient tous leurs enfants et petits-enfants pour le magnifique cadeau et réception à l'occasion de leur 40e anniversaire de mariage.

—o—

MARIAGES

En l'église de St-Bernard a été célébré le mariage de M. Gérald Fournier, fils de M. Gérard Fournier et de Perle Beaudin, à Mlle Colette Barbeau, fille de M. Aladin Barbeau et de Bernadette Champagne. Les témoins ont été MM. Gérard Fournier et Aladin Barbeau.

—En l'église St-Bernard a été célébré le mariage de M. Jean-Pierre Tremblay, fils de M. Doria Tremblay et de Fabienne Lussier, à Mlle Nicole Guay, fille de M. Armand Guay et de Aurore Duteau. Les témoins ont été MM. Doria Tremblay et Armand Guay.

—o—

FEU M. A. GARCEAU

Le 26 octobre est décédé en cette paroisse à l'âge de 56 ans et deux mois, M. Armand Garceau, époux de Irène Tremblay.

Le service a été chanté le 29 octobre en l'église paroissiale par le P. Hildebert assisté de Mgr Lafortune et le R.P. Luc Bessette, comme diacre et sous-diacre.

La dépouille mortelle fut inhumée dans le cimetière paroissial.

—o—

FEU M. D. BABEUX

Le 28 octobre est décédé en cette paroisse à l'âge de 80 ans, 7 mois et 3 jours, M. Dieudonné Babeux, époux de Exir Jackson.

Le service a été chanté le 31 octobre en l'église paroissiale par le P. Luc Bessette assisté des RR.PP. Paul Trudel et Hildebert.

La dépouille mortelle fut inhumée dans le cimetière paroissial.

—o—

NAISSANCE

Le 25 octobre a été baptisé Joseph, Aldas, Réjean, enfant de M. Paul Chalifoux et de Rita Surprenant. Le parrain a été M. Aldas Surprenant et la marraine Marina Deneault, oncle et tante.

x x x

MARIAGES

Le 24 octobre a été célébré le mariage de M. Noël Guérin, fils de M. Donat Guérin et de Rose Eva Perras à Mlle Gisèle Perras, fille de M. Léo Perras et de feu Desneiges Lussier. Les témoins ont été MM. Donat Guérin et Léo Perras.

Le 24 octobre a été célébré le mariage de M. Gilles Dumouchel, fils de M. Roland Dumouchel et de Agnès Dubois à Mlle Madeleine pié, fille de M. Léonard Pié et de Anne-Marie Lamoureux. Les témoins ont été MM. Roland Dumouchel et Léonard Pie.

HEMMINGFORD

Nos excuses à M. et Mme Jos. Duteau dont les noms ont été omis sur Le Richelieu de la semaine passée. Ils ont assisté au souper de Mme Frédéric Duteau.

Mmes Delphis et Léopold Duteau chez M. et Mme Emile Dubois.

Prenaient le dîner chez M. et Mme Frédéric Duteau dimanche, Mme Camille Duteau, M. Cléophas Duteau, M. et Mme Jos Duteau, M. et Mme Delphis L. Duteau, Edmond, Irène, Alice Duteau, M. et Mme Jacques Duteau leur fillette Carole.

M. et Mme Alcide Blais, de Lacolle, leur fille Rolande et son ami de Montréal se rendaient chez Mme Delphis Duteau où ils présentaient deux films. Etaient présents: Mme Camille Duteau, Mme Delphis L. Duteau, Mme Emile Dubois, Jean-Claude, M. Gilbert Duteau, Annette Duteau, M. et Mme Frédéric Duteau, Diane et Pierre Duteau.

L'ACADIE

PRET D'HONNEUR

La collecte des étudiants se fera le 9 novembre. La collecte du Prêt d'Honneur devant accéder aux études professionnelles se fera lundi soir le 9 novembre de 7 h. à 9 h.. Inutile d'ajouter que les besoins des étudiants et de leurs familles restent aigus. Il faut les aider. C'est sur cette jeunesse que doit compter la nation française du Québec pour lui assurer l'avenir prometteur que nous souhaitons à notre patrie.

QUILLES

POSITION EQUIPES

Petites quilles:

Bruno Prairie	16
Robert Hébert	13
Lucien Gagnon	11.5
Raymond Prairie	11
Aimé L'Ecuyer	10.5
René Berthiaume	10

Grosses quilles:

Roland Brault	16
Lionel Gaudreau	12
Madeleine Tremblay	10
Lucien Desgagné	10

RECORDS DEPUIS LE DEBUT

Petites quilles:

Simple 159: Mme F. Rouiller
Triple 401: Mme Roland Brault
Simple 174: M. Robert Hébert
Triple 404: M. Raymond Prairie.

Grosses quilles:

Simple 175: Mme René Poissant
Triple 428: Mme René Poissant
Simple 203: M. René Poissant
Triple 466: M. René Poissant

SAINT-JACQUES
(LE MINEUR)

NAISSANCES

Le 11 octobre a été baptisée Marie, Emilienne, Diane, née le 6, enfant de M. André Guinois et de Thérèse Beauchamp. Le parrain a été M. Denis Guinois et la marraine Mme Antoine Guinois, oncle et grand-mère. Porteuse: Mlle Collette Pruneau.

Le 25 octobre a été baptisée Marie, Aline, Carmen, née le 19, enfant de M. André Lestage et de Huguette Ruisseau. Le parrain a été M. Aurèle Lestage et la marraine Aline Deneault, oncle et tante. Porteuse: Mme Germaine Ruisseau, grand-mère.

SHERRINGTON

RETRAITE DES DAMES

Un beau groupe de 19 dames revenaient dimanche dernier d'une retraite fermée prêchée par le R.P. A. Gauvreau, p.m.e. Ce sont: Mmes Léonard Couture, Pierre van Winden, Louis Ricard, Albert Tremblay, Wilfrid Martin, Alcide Beaudin, Maurice Riel, Cléophas Boyer, Philorum Poupart, Delma Poupart, Armand Riel, Grégoire Rémillard, Narcisse Tétreault, Anthime Provost, Maurice Rémillard, Joseph Boyer, Clément Hamelin, Médéric Bachand, Clovis Isabelle. Félicitations à toutes ces dames et grand merci à toutes celles qui ont collaboré au succès de cette retraite.

Sincères remerciements aussi aux conducteurs qui ont mis gratuitement leur voiture à la disposition des retraitantes: MM. Paul Boudrias, Grégoire Rémillard, Léonard Couture, Joseph Boyer, Pierre van Winden, Marius Riel.

CAMPAGNE CARITAS 1964

Noms des solliciteurs pour la présente campagne de Charité du diocèse de Saint-Jean:

Mmes André Laberge, Félix Tétreault, Joseph Lamoureux, Urgel Boire, Maurice Touchette, Yvon Provost, Alcide Guérin, Léonard Couture, Jean van Winden, Jean van der Meer, Guy Ménard, Denis Lussier, Gaston Dumouchel, Isidore Coallier, Régis Beaudin, René Dumouchel, Clément Riel, Yvon Tremblay, Claude Legault, Yves Legault, Armand Bombardier, Victor Ménard, Guy Lussier, Gabriel Smith, Emile Tremblay, Aurélien Perras, Osias Ménard, Mlle Micheline Ménard, Mmes Thomas McGrail, Gérard Champagne, Arthur Boyer, André Boyer, Maurice Riel, Armand Riel, Normand Laverdière, Gérard Fortin, Jacques Pinsonneau't, Roger Perras, René Poupart, Charles Yardley, Réal Lussier, Roma Bisaillon.

Tous nos remerciements à ces dames dévouées. Nous espérons de tout coeur que l'objectif de la paroisse soit atteint.

Le président de cette Campagne de la Fédération de Charité, cette année, était M. Edouard Rémillard et le secrétaire M. Florian Sédillot que nous désirons remercier également.

x x x

DECES

Le 25 octobre est décédée, à Granby, Dame Elisabeth Oligny, veuve de William John O'Meara de la paroisse Saint-Aloysius de Montréal, âgée de 81 ans.

L'inhumation eut lieu en notre paroisse le 27 octobre.

x x x

NAISSANCE

A Sherrington, le 1er novembre a été baptisé Joseph, Armand, Denis, Daniel, né le 18 octobre, enfant de M. Denis Greer et de Huguette Levert. Le parrain a été M. Armand Greer et la marraine M. Jeanne Ménard, son épouse, grands-parents. Porteuse: Mme Jean-Paul Levert, grand'mère.

LA TRAYEUSE...
CHORE-BOY
de renommée mondiale
CALIXTE COMEAU
VENTE ET SERVICE
R.R. No 7 — IBERVILLE
Tél. FI. 7-2895

Votre maître-électricien

Vous offre un vaste choix de fixtures et d'appareils électriques à très bas prix. Nous les posons à domicile sans frais supplémentaires.

Venez visiter notre vaste assortiment chez

Florent Guay, électricien

27, rue de l'Eglise, LACOLLE — Tél. CH. 6-3439

CHEZ GERVAIS

SPECIAUX DU 5 AU 12 NOVEMBRE

QUINCAILLERIE:

Dernière semaine pour le grand spécial de peinture "Mount-Royal"
Semi-lustre No 280. Rég. $10.75 le gallon à $5.99

20% d'escompte sur tout article en **verre soufflé,** pour cadeaux.

Nous venons de recevoir tous nos **traîneaux, traîne-sauvage, "sleigh" pour bébés, etc., à prix d'aubaines.**

MERCERIE :

Sous-vêtements "Watson" No 876 "Interlock"
Caleçons jambes longues. Grandeurs 30 à 42 inclus.)
Valeur de $3.50 à $2.95
*Léger supplément pour les grandeurs 44-46-48 et 50.
Camisoles "Interlock" manches courtes. Rég. $2.50 ch. à $2.25
Combinaisons "Watson", manches courtes et jambes longues.
34 à 44 inclus. Chacune à $2.95

Pour un service rapide appelez toujours 6-6865

C. O. GERVAIS Frère Ltée

Lucien GERVAIS, président

La quincaillerie la plus complète de la région avec les plus bas prix pour la plus haute qualité
Quincaillerie ★ Mercerie ★ Tapis ★ Prélarts
TUILES DOMINION VINYL

150, rue Richelieu, Saint-Jean, Qué.
Tél. Fidélité 6-6865
Abonnés de Chambly: 658-2252

DU NOUVEAU !

Assurances un paiement mensuel

Pour les assurances de:

- Votre maison
- Votre commerce
- Votre santé
- Vos biens personnels
- Votre auto, camion
- Votre vie

TOUT EST INCLUS dans le programme budget de la Compagnie "Travelers de Hartford"



SIGNALEZ
FI. 7-2313

— CONSULTEZ —
René-G. Trahan
258, rue CHAMPLAIN
SAINT-JEAN, P.Q.

Lundi soir, 10,000 étudiants



▶ Photo prise lors du lancement officiel de la CAMPAGNE DU PRET D'HONNEUR DES SSJB du diocèse de Saint-Jean pour 1964, coïncidant avec la signature de la convention avec l'Union Régionale de Montréal des Caisses Populaires Desjardins, qui permettra d'accorder cinq fois plus de prêts que les montants recueillis et déposés en garantie par les SSJB aux Caisses et ainsi rencontrer les quelque 200 demandes de prêts présentement en suspens. L'on remarque assis: M. François-R. Richard de Montréal, gérant général adjoint de l'Union Régionale de Montréal des Caisses Populaires, M. Armand Guay, Ville Lemoyne, président diocésain; M. Paul Pratt, maire de Longueuil et président d'honneur de la campagne du Prêt d'Honneur pour le diocèse et debout: Mme Gustave Signori, Saint-Jean, présidente du Comité féminin diocésain SSJB et M. Elie Dulude, ex-organisateur et aviseur du Comité du Prêt d'Honneur. Ce lancement avait lieu dans la salle de réception du magnifique immeuble de la Caisse Populaire de Longueuil.

(suite de la page 1)

On espère recueillir une moyenne de $2.00 par famille, ce qui permettrait de former le montant requis pour répondre à l'attente des nombreux étudiants et étudiantes qui comptent sur la générosité du grand public pour acquérir la formation qui leur permettra plus tard de rendre service à leur tour à ce public qui les aura aidés.

D'autant plus que par la formule du 5 pour 1, il sera dorénavant permis, grâce à la collaboration des Caisses populaires, puis par la suite, des Banques canadiennes-françaises, d'accorder cinq fois autant de prêts que les montants recueillis par les SSJB et déposés par elles en garantie dans ces institutions financières de chez nous, dont ce sera indirectement l'apport au développement économique du Québec.

Lors de la courte allocution qu'il prononça, en réponse au message de bienvenue de M. G. Signori, organisateur général de la campagne, M. Paul Pratt, maire de Longueuil et président d'honneur, a souligné que même si la politique de base du Gouvernement de l'Etat du Québec était éventuellement la gratuité scolaire, à tous les paliers, cet objectif redoutable ne sera pas atteint immédiatement et que d'ici là, et même après, le Prêt d'Honneur des SSJB sera toujours nécessaire pour faire le pont entre les initiatives gouvernementales et les difficultés des étudiants à boucler leur budget. Car même la gratuité, a-t-il conclus ne pourra tenir compte de toutes les circonstances particulièrement défavorables auxquelles auront à faire face de nombreux étudiants et le secours indispensable de l'oeuvre de nos SSJB, par le Prêt d'Honneur, sera toujours requis.

A ce lancement officiel assistaient également M. Armand Guay, de Ville Lemoyne, président diocésain et son épouse; Mme G. Signori, de St-Jean, présidente du Comité féminin diocésain SSJB; M. l'abbé Guy Pratt, aumônier diocésain des SSJB; M. J.-R. St-Arnaud, vice-président diocésain; M. J.-R. Robert, secrétaire diocésain; M. Roger Filion, trésorier diocésain; Mlles Signori et Perrier et évidemment le représentant des Caisses, M. François-R. Richard, gérant général adjoint de l'Union régionale de Montréal des Caisses populaires Desjardins, qui signa la convention avec les SSJB au nom de l'institution financière dont il était le délégué officiel.

Qu'il nous soit permis en terminant de dire que les SSJB comptent sur l'encouragement général du grand public du diocèse de St-Jean, lundi soir prochain le 9 novembre, lorsque l'étudiant frappera à votre porte, car le Prêt d'Honneur constitue essentiellement une oeuvre de confiance en la jeunesse canadienne-française, donc de foi en son avenir.

J.-R. ROBERT,
sec. diocésain.

Retraite fermée pour dames

A la Maison Ste-Bernadette, 430 rue Champlain, Saint-Jean, Qué. Retraite fermée pour dames du 9 au 12 novembre prochain.

Prédicateur: le R. P. A. Gauvreau, p.m.é.

Prière de s'inscrire à l'avance à la directrice, Tél FI. 8-3555.

Petites annonces...

Dernière heure: On est prié de prendre note que les "Petites annonces" sont acceptées au journal *LE RICHELIEU* jusqu'à 11 hres le mercredi avant-midi.

Il en est de même pour les nouvelles de dernière heure.

La Direction

CITE DE LAFLECHE

(N.-D.-DE-L'ASSOMPTION)

CELEBRATION DE LA PAROLE

Vendredi dernier, en suivant la nouvelle Catéchèse nous avons eu la joie de participer, parents et petits de 1ère année, à la Célébration ayant pour thème: "L'église, qui est la maison de Dieu sur la terre, nous fait penser à la maison de Dieu au Paradis", dans notre église paroissiale. Il fallait voir nos enfants attentifs, groupés sous le porche de l'église, se préparant à entrer dans la maison du Seigneur sur la terre; se recueillant intérieurement pour penser qu'un jour ils iraient dans la maison du Père, au Paradis.

Ils entrèrent en chantant de tout coeur: "J'étais dans la joie, Alleluia! Quand je suis parti vers la maison du Seigneur"; chant qu'ils avaient fredonné toute la semaine avec tant de bonheur. Ils écoutèrent attentivement la Parole du Seigneur Jésus qui leur fut donnée par M. le curé Omer Ménard, curé de la paroisse. "Je vous prépare une place dans la maison de mon Père, car je veux que là où je suis, vous soyez, vous aussi, avec moi". Puis ce qu'un ami du Seigneur Jésus leur dit: Mes amis, je veux vous dire ce que deviennent ceux qui meurent pour que vous soyez dans la joie. Dieu fera revivre ceux qui sont morts. Il les prendra auprès de Lui. Nous serons avec le Seigneur pour toujours".

Ils répondirent tous par cette acclamation joyeuse et chantante: "Gloire à Dieu qui règne dans les cieux".

Puis M. le Curé leur expliqua cette parole qu'ils venaient d'entendre. Et ils se mirent en demi-cercle autour du prêtre, ainsi que les mamans et leurs tout-petits qui avaient suivi, nous rendîmes grâce au Seigneur de ce que dans sa bonté Il convie tous les enfants de la terre à entrer dans son royaume.

Après une prière gestuée: Saint, Saint, Saint est le Seigneur notre Dieu, le Ciel et la terre sont remplis de sa gloire, nous sortîmes en procession en chantant joyeusement: "O Seigneur notre Dieu, qu'il est grand ton Nom par tout l'univers".

Heureuse Catéchèse qui nous permet de revivre avec nos petits la joie que nous avons d'être Fils de Dieu.

—o—

NAISSANCES

A Notre-Dame de l'Assomption Laflèche, le 4 octobre a été baptisée Marie, Alice, Sylvie, née le 26 septembre, enfant de M. Roger Duplantis et de Cécile Girard.

—A Notre-Dame de l'Assomption, Laflèche, le 11 octobre a été baptisé Joseph, Omer, Emile, Roger, né le 3 octobre, enfant de M. Fernand Dugas et de Lise Lalonde.

—A Notre-Dame de l'Assomption, le 11 octobre a été baptisée Marie, Reina, Manon, née le 2 octobre, enfant de M. Roger Lalonde et de Claudette Emond.

—A Notre-Dame de l'Assomption, Laflèche, le 18 octobre 64 a été baptisée Rosanna, née le 27 septembre, enfant de M. Ugo Salvatti et de Maria Angelini.

—A Notre-Dame de l'Assomption, le 25 octobre 64 a été baptisée Marie, Gaëtane, Martine, enfant de M. Henri Goyens et de Huberte Lippé.

—A Notre-Dame de l'Assomption, Laflèche, le 25 octobre 64 a été baptisée Marie, Eva, Lise, née le 17 octobre enfant de M. Roland Laventure et de Aurore Thibodeau.

—A Notre-Dame de l'Assomption, Laflèche, le 25 octobre 64 a été baptisé Joseph, Laurent, Normand, né le 9 octobre, enfant de M. Roger Grondin et de Jacqueline Duhamel.

Votre journal LE RICHELIEU membre de l'ABC, possède la PLUS FORTE circulation payée des journaux de la région.

Les anciens de Laflèche vous invitent

Le 7 novembre prochain, vous êtes cordialement priés de réserver votre soirée pour un grand gala qui aura lieu à l'école Saint-Joseph, située au 3885 Grande Allée à Lafleche, à 8 h. p.m. précises. Il y aura danse, musique, décors somptueux, costumes flamboyants l'artiste Claudio à l'orgue, la pétillante diseuse Lili qui vous servira un régal de chansonnettes canadiennes et françaises. Et enfin, pour clôturer cette magnifique soirée, un buffet sera servi et de nombreux prix de présence seront décernés aux gagnants. Donc, il faut bien retenir sur votre agenda la date du 7 novembre si vous voulez vous amuser et vous récréer sainement, tout en rencontrant vos anciens confrères et consoeurs de classe. Ne manquez pas l'occasion. Invitation à tous.

Le maire de Saint-Luc remercie . . .

Aux citoyens de Saint-Luc.

J'adresse aux citoyens de St-Luc, mes plus sincères remerciements pour la confiance qu'ils



M. PAUL MARCIL

viennent de m'accorder, ainsi que pour l'appui qu'ils ont, du même coup, donné à notre politique progressive.

Sachez que c'est pour moi un honneur de diriger les destinées de notre ville, surtout après une nomination si peu contestée.

Soyez assurés de mon entier dévouement. Je continuerai à collaborer avec tous les citoyens de St-Luc et plus particulièrement avec les conseillers municipaux afin de faire progresser notre ville dans la plus agréable harmonie.

Paul MARCIL,
maire de Saint-Luc

SAINTE-JULIE

MARIAGE

Le 31 octobre a été célébré le mariage de Mlle Pauline Benoit, fille de Mme Antonio Benoit avec M. Jean-Pierre Guitard, fils de M. Lucien Guitard et de Adrienne Denis. Les témoins étaient MM. Lucien Guitard et Léo Benoit.

JOURNEE DU CONCILE

Mercredi, le 12 novembre prochain, sera notre journée de prières pour le Concile. Il y aura messe pour les élèves à 11 h. a.m. et pour les adultes à 9 h. p.m. avec sermon et commentaires. De plus, tous les paroissiens sont invités à réciter le chapelet en famille à cette intention.

U.C.F.R.

Notre prochaine réunion mensuelle se tiendra mardi le 11 novembre à 8 h. 10 au sous-sol de la sacristie. Des techniciennes en éducation et en arts ménagers seront des nôtres. Bienvenue à toutes les dames.

SOIREE AU PROFIT DES LOISIRS

Les Loisirs de Ste-Julie organisent une soirée de danse avec spectacle au Motel Maranda, à St-Basile, pour samedi le 14 novembre, à 8 h. p.m. Bienvenue à tous.

Mgr CHEVALIER FETE SES 85 ANS

Une fête intime au presbytère a souligné ce bel anniversaire. Une dizaine de personnes, parents de M. le curé et amis de Mgr se réunissaient dimanche dernier pour offrir leurs voeux de bonne fête et quelques témoignages tangibles d'affection et de vénération. Des luttes contestées furent livrées aux cartes. Un goûter clôtura la soirée.

Pour le moment, l'état de santé de Mgr est satisfaisant après un vilain rhume et un peu de grippe. Lundi, il a pu dire ses trois messes sans trop de fatigue. Les visiteurs furent M. J. R. Goyette, Mme Wilbrod Laflamme, MM. et Mmes Etienne Desmarteau, Roland Gaudreau, Antoine Millette et Albini Lalumière, ainsi que Louise et Paul Gendreau.

Aux messes, M. le curé avait invité les paroissiens à prier aux intentions de Mgr Chevalier en son 85e anniversaire de naissance. Les élèves exécutèrent quelques chants d'action de grâces en cette circonstance. Mgr, veuillez accepter les meilleurs voeux de bonne fête et de santé de la part de vos amis.

A CAUSE DE VOUS



UN MALADE GUÉRIRA

La Briqueterie Saint-Laurent Ltée
Laprairie, Qué.
Maurice Trahan Ltée
SAINT-JEAN, QUE.
Tél. FI. 6-6897
L.-O. Laporte Ltée
IBERVILLE, QUE.
Tél. FI. 6-4481

Pétrin et Frère Inc.
Spécialité: PIERRE ARTIFICIELLE
BLOCS DE CIMENT
MANUFACTURE
305 boulevard Gouin
Tél. FI. 7-2357
RESIDENCE
50, rue Bouthillier
Tél. FI. 6-6171
SAINT-JEAN, Qué.

Rencontre de tous les mouvements de jeunes de la ville de Saint-Jean

Dans notre ville de Saint-Jean, plusieurs mouvements essayent de faire vivre l'Action catholique au plus grand nombre de jeunes possible. Nous sommes très heureux des efforts de chacun et même nous les encourageons.

Mais voici que, depuis deux ans, une religieuse qui s'occupait d'un Club d'Adolescents taquinait les Jocistes sur leur collaboration plus ou moins extérieure avec les autres mouvements. Cet été une fin de semaine d'études qui mettait en cause la J.O.C. et les Cour de Catéchèse réunit ces deux groupes au même Camp. La dite religieuse rencontra alors les jocistes et parla de Pastorale d'ensemble. Ce fut le terme!

Au retour du Camp, le 8 septembre, la présidente de la J.O.C.F. rencontre son aumônier pour dresser le plan de travail d'automne et la discussion s'engage sur cette rencontre et cette pastorale d'ensemble. Voilà c'est décidé, il y aura dans la ville une réunion de tous les mouvements de jeunes. On fixe la date, on décide du local; on espère beaucoup! Le projet est immédiatement transmis, à la fédération et à la section des filles et des garçons. Le samedi soir suivant, une première convocation est envoyée aux dirigeants de tous les mouvements de jeunes avec leur aumônier. La lettre précisait : "Chaque représentant expliquera le but de son mouvement; sa situation actuelle; ses objectifs apostoliques et ses suggestions pour une collaboration de tous les mouvements de jeunes de la ville". Cette convocation était lancée pour le 17 octobre, un beau samedi soir. Qui sera là? Telle était notre question.

Cette première convocation suscita un intérêt plus qu'inespéré. Des téléphones, des contacts, des entrevues se multipliaient pour savoir ce qu'il fallait dire, ce qu'il fallait faire. Nous répondions : "Préparez-vous à répondre aux questions mentionnées".

Mercredi soir, le 7 octobre, la présidente de la J.O.C.F., un gars de la section de la J.O.C. et moi-même l'aumônier des deux groupes se rencontraient pour dresser le plan de la veillée du 17. Vous décrire l'atmosphère de confiance et d'interrogation qui suscita de vraies réflexions jocistes serait trop long. Vraiment j'avais l'impression que l'Esprit-Saint, l'Esprit du Concile était avec nous. Nous avons alors dressé le plan de la soirée, préparé notre réponse au questionnaire, envoyé une deuxième convocation. Inutile de vous dire que nous avons intéressé notre section à cette grande rencontre même s'il n'y avait qu'un représentant.

Plus tard, je reçus un téléphone, il était environ 4 heures dans l'après-midi du samedi. Un représentant du groupe invité me dit: "L'Abbé, est-ce vrai que je suis obligé d'aller à votre réunion ce soir; il parait que c'est important?" Très important répondis-je. Et il était là.

Voici enfin le soir du 17. Il est 8 heures moins le quart: 15 chaises vides attendent! Il est 8 heures: 15 présences. Il est 8 heures vingt: 30 présences. Quelle joie pour tous! En bref étaient représentés: la J.E.C. secondaire des gars et filles, les Routiers, Scouts et Guides, Jeunes Abstinents, les Ados et les Citos, le S.P.M., les laïques franciscains, la J.O.C., sans oublier Mgr le Vicaire forain, 8 aumôniers de ces mouvements et la religieuse.

Il y eut d'abord bienvenue, présentation de chacun, élection d'un secrétaire et l'on commença.

Les Guides et les Scouts nous expliquèrent le but du mouvement en précisant le climat de fraternité et la volonté de former des jeunes de valeur sur le plan chrétien, jeunes sur lesquels l'Eglise peut compter. Les jeunes abandonnent ces mouvements à cause de ses exigences, des centres de loisirs et des cours de cadets.

Ensuite les Citos et les Ados ont expliqué leur volonté d'intéresser les jeunes aux autres et au monde adulte par le truchement du loisir. Les deux mouvements étaient moins connus et suscitèrent un intérêt vraiment encourageant.

Les Lacordaire ont ajouté à la soirée une dose de sobriété dans une optique apostolique bien précise.

La J.E.C. se rapproche de la J.O.C. par le "Voir-Juger-Agir". On s'inquiète sur l'agir de la J.E.C., mais Jean explique très clairement que l'agir n'est pas une patente extraordinaire mais une prise de conscience, une réflexion, un contact et tantôt une réalisation plus extérieure. Elle vise à éveiller au besoin de se donner.

La J.O.C. ajoute l'apport réflexion par la responsabilité et le S.P.M. donna un avant-goût du mariage à ces jeunes apôtres.

Combien de temps cela dura-t-il? 3 heures! Car chacun a parlé, s'est exprimé, a questionné et vraiment il y avait un climat de fraternité jamais vu, compte tenu des représentants distincts. C'était donc une premier partie seulement du programme entrevu. Il restait un forum sur les suggestions de collaboration avec tous les mouvements, mais il était tard. Un point sûr: chacun voulait d'autres réunions à l'avenir. Quelle action poser? Nous avions pensé de former un comité provisoire pour étudier les conclusions de cette soirée. Ainsi fut fait.

Le Comité est donc composé de 2 jocistes, 2 jécistes (gars et filles), 1 scout, le représentant des Ados, la religieuse et l'aumônier. Le Comité se réunira samedi soir le 7 novembre prochain et étudiera les suggestions écrites par les participants à la fin de l'assemblée.

Conclusion

Nous espérons beaucoup de cette première rencontre où chacun a mieux connu les autres qui bataillent eux aussi dans le Champ de l'Apostolat pour une cause commune: "donner le Christ aux autres". Nous espérons une rencontre mensuelle du Comité qui verra à promouvoir les rencontres générales et surtout un travail appliqué à chaque mouvement pour collaborer avec les autres.

Quel sera en pratique le résultat de cette expérience sur le plan ville? Nous nous en remettons à la Providence qui nous conduit par les plus petits détails de la vie!

Cet exposé n'a rien de scientifique mais souhaite des réalisations semblables et même meilleures dans toutes vos sections.

Jocistement vôtre,

Clément-Marie Provost,
aumônier.

LES DANGERS DE L'AUTOMATION

Le perfectionnement du mécanisme d'une automobile en fait sans doute une voiture plus facile à conduire, mais sa sécurité dépendra toujours de la prudence de la personne qui l'utilisera, nous dit le ministère des Transports et Communications du Québec. L'automation dans la conduite d'une voiture peut même rendre celle-ci plus dangereuse si la personne au volant ne connait pas bien les réactions de la voiture dans les départs, les virages et l'application des freins. Redoublez de prudence au volant d'une voiture que vous conduisez pour la première fois.

Cartes Professionnelles

Gérard Charbonneau
ARCHITECTE
B.A., A.D.B.A., I.R.A.C.

54, rue Saint-Jacques
SAINT-JEAN Tél. FI. 6-4455
6260 Côte des Neiges
MONTREAL Tél. AT. 1669

Tél. FI. 7-1629
JACQUES TOUGAS
B.A., A.A.P.Q., I.R.A.C.
ARCHITECTE
215 Jacques-Cartier Saint-Jean

STRUCTURES
A. C. Fleischmann
INGENIEUR-CONSEIL
SAINT-JEAN 192 Richelieu FI. 7-4966
MONTREAL 731-3556 Appelez à nos frais

MONTREAL
Tél. OL. 8-2923
SAINT-JEAN
204 Richelieu
Tél. FI. 8-4092
Gaudette & Gaudette
COMPTABLES AGREES
J.-A. Gaudette, b.a., b.com., c.a. G.-P. Gaudette, b.com., c.a.

Tél. FI. 8-3262
Jean-Paul Grégoire
Comptable agréé
BUREAU A SAINT-JEAN
38, rue Saint-Denis

ATTENTION
Spécialité sur la réparations de montres américaines et suisses
SATISFACTION GARANTIE AVEC SERVICE RAPIDE
— CHEZ —
J. A. PROULX
82, 1ère Rue, Iberville
Tél. FI. 7-2428

Tél. FI. 6-4763
Marcel C. Lamoureux,
Physiothérapiste
Massages
Exercices thérapeutiques
Consultation sur rendez-vous
FI. 6-9242 220, rue Collin Saint-Jean

Tél. FI. 7-1925 Rés. 8-5772
Antoine Bourassa
SYNDIC AUTORISE
LIQUIDATEUR
204 RICHELIEU ST-JEAN

Honorable Paul BEAULIEU, C.A.
Roger DUGRE, C.A.
BEAULIEU & DUGRE
COMPTABLES AGRÉÉS
1658 est, Marie-Anne Tél. UNiversité 1-6776 MONTRÉAL
164, rue Jacques-Cartier Tél. Saint-Jean: FI. 7-3440 SAINT-JEAN, P.Q.

Jean Hébert, L.S.C., C.A. Rés. FI. 6-4612
J.-Emile Robinson, C.A. Rés. FI. 8-2283
Jacques Tétreault, C.A. Rés. FI. 6-3783
Hébert, Robinson, Tétreault & Cie
COMPTABLES AGRÉÉS
238a, rue Richelieu Saint-Jean, P.Q.
Téléphone: FI. 6-4612

Rés. 305 Saint-Hubert FI. 8-2802
Maurice Boulais, a.p.a.
Auditeur Public Accrédité
SYNDIC DE FAILLITE
Bureau: 39 Saint-Jacques FI. 7-7503 - 04

Lemieux & Tétreault
ARPENTEURS-GEOMETRES
Urbanisme, Développements résidentiels,
Lemieux, Tétreault & Associés
INGENIEURS-CONSEILS
Municipal, Structure de béton, Mécanique
Usines de Filtration et d'Epuration.
2 boulevard Desaulniers, Saint-Lambert, P.Q. Tél. 671-6165 861-8772

A. BEAUDRY & FILS
ENTREPRENEUR - ÉLECTRICIEN - LICENCIÉ
Fixtures électriques et accessoires de toutes sortes
BICYCLETTES "C.C.M."
235 Jacques-Cartier FI. 6-3783 Saint-Jean, P.Q.

Vous voulez vendre, louer, acheter?
Servez-vous des "Petites Annonces" du JOURNAL "LE RICHELIEU"
L'efficacité est prouvée
Signalez 7-7529
Nous acceptons les **Petites annonces** jusqu'à 11 heures, le mercredi avant-midi.

Dans le monde du spectacle et des arts

Nouvelle saison du "Cinéphile"

Les activités au "Cinéphile", ciné-club patronné par Le Syndicat des Professeurs catholiques de St-Jean, reprendront prochainement. La première projection aura lieu le 10 novembre prochain, au Théâtre Imperial.

Voici le programme de la saison 1964-1965:

24 novembre: "Sueurs froides" (Vertigo) d'Alfred Hitchcock (suspense).

1er décembre: "Tant qu'il aura des hommes" (From Heure to Eternity), de F. Zinneman (drame psychologique).

19 janvier: "Hallelujah the Hills, d'Adolfas Mekas (comédie fantaisiste)

23 février: "Codine" d'Henri Colpi (drame psychologique).

30 mars: "Harakiri", de M. Kobayashi (drame).

20 avril "Deux femmes", de Vittorio de Sica (drame de guerre).

11 mai: "Arsène Lupin contre Arsène Lupin" d'Edouard Molinari (comédie policière).

L'an dernier, les projections avaient lieu dans une salle d'école mais cette année, afin d'améliorer les conditions de visionnement, les projections auront lieu au théâtre Imperial, de Saint-Jean La carte d'abonnement se vendra $1 et donnera droit aux sept projections prévues et à trois cours de formation. Sur présentation de sa carte, le membre devra verser pour chaque séance, 55¢ au guichet. Si la saison est fructueuse, il a possibilité qu'une projection spéciale soit ajouté au programme prévu.

On sait que lors de sa précédente saison, "Le Cinéphile" a remporté un excellent succès: 300 membres ont pu bénéficier des huit séances de projection et des trois cours de formation qui étaient au programme. Il est à souhaiter que cette année, avec des conditions encore meilleures, le nombre de membres sera plus considérable.

On pourra se procurer des billets en s'adressant Au Carrousel Enr., Au Petit Carrousel ou à l'Office des Techniques de Diffusion, Centrale Catholique, Saint-Jean.

Du nouveau dans le domaine des loisirs!

Un événement d'importance s'est déroulé à Saint-Jean, au début de la semaine, dans le domaine des loisirs. C'est en effet, lundi dernier qu'a eu lieu l'ouverture d'un magnifique local, aménagé dans le sous-sol de la Librairie Richelieu, rue St-Jacques, et qui servira pour des fins de loisirs, de rencontres sociales, de salles de cours à l'intention particulièrement des adolescents et des adultes.

L'endroit se divise en trois pièces de différentes grandeurs; une petite salle pour des réunions de comités; un salon assez spacieux où pourront avoir lieu des rencontres sociales, des soupers, des parties de cartes; et, une salle plus grande où il sera possible d'organiser des danses, des cours de groupes et autres manifestations.

Cet endroit a été aménagé sous la responsabilité du Comité Central de l'OTJ de Saint-Jean avec l'aide de quelques autres organismes. L'organisation a été confiée aux Soeurs du Bon-Conseil. Un programme bien rempli d'activités diverses est déjà en cours, mais il n'est pas trop tard si vous voulez vous y joindre.

COURS POUR ADULTES

Parmi les activités prévues, une large place a été réservée pour différents cours s'adressant à la femme adulte. Le lundi soir, il y a "cours d'art féminin", au programme: le yoga, la féminité et la spiritualité. Dans l'après-midi, les lundis, mardis et mercredis, il y aura cours d'artisanat: tricot, travaux à l'aiguille, émaux sur cuivre, chapeaux, reliure, etc. — Le mardi, la soirée est réservée pour les cours d'art culinaire avec démonstrations.

Toutes celles qui seraient intéressées à l'une ou l'autre de ces activités, sont priées de communiquer avec Le Foyer des Soeurs du Bon Conseil, FI. 7-2434. Des frais de participation très minimes sont demandés à chaque participante. Les dames, qui auraient des enfants en bas âge, pourront les amener avec elles; un service de garderie a été prévu pendant la durée des cours.

CLUBS D'ADOLESCENTS

Durant la fin de semaine, ces locaux seront réservés aux activités pour adolescents. "Les Semeuses de la joie", groupe de 12 à 15 ans, "Les Disciples de la joie" groupe de 18 ans et plus, disposeront des salles les vendredis, samedis et dimanches. Les jeunes gens et jeunes filles qui aimeraient se joindre à ces groupes, sont priés de communiquer au Foyer N.-Dame du Bon Conseil.

JEUNES ENFANTS

Pour les enfants qui ne sont pas d'âge scolaire, des activités de loisirs pré-scolaires sont prévues pour les mardis et vendredis après-midis. Le programme de ces activités comprendra le développement de la formation sociale de l'enfant, l'éveil du sens religieux, des exercices de vocabulaire, de la culture physique, des contes, etc.

RENCONTRES, SOUPERS, PARTIE DE CARTES . . .

Ces locaux seront également disponibles, les mercredis et jeudis soirs, pour des rencontres sociales, des soupers ou des parties de cartes. Les organismes, qui aimeraient en disposer, pourront le faire en s'adressant toujours au même endroit. Une cuisine bien équipée a été aménagée en prévision de ce genre d'activités.



A Sabrevois

Une exposition de première qualité

"Le Collège" est une vieille maison de briques rouges, située à Sabrevois, en bordure du chemin du Bord de l'eau. On s'y rend en empruntant la route 7 et en tournant dans le village de Sabrevois.

On vient d'aménager une galerie d'art dans cette maison et on peut actuellement y admirer une exposition de toute première qualité. Quatre artistes, tous aussi excellents les uns que les autres dans leur médium, y exposent une soixantaine d'oeuvres: sculptures, gravures, aquarelles et encres, graphiques. Il s'agit de Jacques Besner, sculpteur; de Walter Fuhrer, sculpteur et graveur; de Tony Harpes qui exposent des aquarelles et des encres, enfin, de Jarain (Jacques Rainville, de Saint-Jean) qui expose des "photos graphiques".

Je m'en voudrais de situer un de ces artistes au-dessus des autres; ils sont tous également dignes d'admiration. Ils s'expriment avec des moyens différents et dans des styles qui n'ont aucune parenté. Je crois que la grande qualité de cette exposition est d'avoir su nous montrer des oeuvres de grandes valeurs, d'une grande variété de style, mais qui se rejoignent toutes dans la perfection de la réalisation et la maîtrise de la technique.

C'est dans un décor de très bon goût que l'on peut admirer ces oeuvres. La direction de la galerie a su tirer un excellent parti de la vieille demeure qui a été rénovée avec grand respect pour ses vieux murs. On pourra voir cette exposition jusqu'au 30 novembre. J'encourage tous les amateurs d'art à s'y rendre. Ça en vaut la peine!

Pierre MEUNIER

Artistes réputés - programme choisi

Pour la saison 1964-1965, le centre J.M.C. de Saint-Jean offre quatre concerts qui sauront satisfaire les goûts les plus difficiles.

Les deux premiers concerts auront lieu avant Noël. Le 11 novembre, le quatuor à cordes de Copenhague, un des meilleurs ensembles du Danemark, présentera au programme des oeuvres de Mozart et Beethoven, tandis que le 8 décembre, on entendra le brillant pianiste canadien Michel Dussault premier prix du Conservatoire de la Province de Québec et premier prix du Conservatoire de Paris.

Après Noël, il y aura une seconde série de deux concerts. Le 16 février, trois chanteurs interpréteront des airs d'opéra les mieux connus, notamment Carmen, Manon, Faust, La Bohême, La Traviata, etc. Ces artistes seront Micheline Tessier, soprano, Jean-Ls Pellerin ténor, et enfin Gaston Germain, baryton. Ce sera Lise Boucher, pianiste, qui les accompagnera. On sait que cette jeune pianiste a déjà donné un récital pour les J.M.C. de Saint-Jean et que son talent fut fort apprécié.

Enfin, le 23 mars, nous auront le plaisir d'entendre Betty-J. Hagen violoniste. Cette virtuose déjà reconnue internationalement se mérita le prix "Leventrilt" de N.-York, la médaille "Carl Flesh" à Londres et le prix "Pathé-Marconi" à Paris. Elle joua aussi en soliste avec les orchestres les plus réputés de New-York et d'Amsterdam.

Le prix des abonnements pour cette série de concerts est minime, soit $4 pour les moins de 30 ans et de $6 pour les autres. N'oubliez pas aussi, que la carte de membre vous fait bénéficier de nombreux autres avantages comme le Journal des Jeunesses Musicales, les Festivals-concours, le Club du disque J.M.C., etc.

Les concerts auront toujours lieu les mardi soirs, à 8 h. 30 en l'Auditorium du Séminaire et nous mettons à la disposition des membres un service de transport par autobus qui assurer l'aller et retour pour St-Jean et Iberville.

Section de Saint-Jean

Soirée sociale des anciens de Laval (Saint-Jean)

Les Anciens de Laval tiendront une grande soirée sociale au Collège Militaire Royal de Saint-Jean le vendredi 13 novembre 1964 à 8 h. 30. Tous les anciens de la région de Saint-Jean et de la Rive-Sud ou des environs sont cordialement invités à venir y participer. Le vin d'honneur et la danse seront suivis d'un somptueux buffet et l'on compte réussir une soirée magnifique dans la tradition des années précédentes.

On peut obtenir des cartes en s'adressant à l'une des personnes suivantes: Dr G. Deslippes, 250 Lavoie, Laprairie; Dr R. Harrison, 1290 Gauthier, St-Hyacinthe; M. J.-P. Perron, 23 Bouthillier, St-Jean; Me D. Dion ou M. P. Bolduc au Collège Militaire Royal de Saint-Jean.

P. BOLDUC,
secrétaire.

● A Sheffield, Angleterre, le secrétaire de l'Eglise Anglicane, âgé de 23 ans, fut banni de ses fonctions pour deux ans: la raison: il se servait de l'argent des quêtes pour parier sur les courses de chevaux. "Le vilain".

Vous pourrez vous procurer votre carte de membre ou obtenir tout autre renseignement complémentaire aux adresses suivantes:

Au Carrousel, 152 St-Jacques, FI. 7-4332; Louis Robert, 516 boul. Dorchester, FI. 8-2689; Madeleine Morais, 131 St-Jacques, FI. 6-6679.

Maryse GAGNON

5e ANNIVERSAIRE

Cette semaine en GRAND SPECIAL

Tapis 100% laine ..... $6.95 la vg. car.
Tapis Broadloom ..... $3.95 la vg. car.
Tapis 100% nylon en grand spécial à partir de ..... $7.95 à $12.95
Draperies 100% Arnel — Draperies Bamboo

FABRICATION ET INSTALLATION GRATUITE

Gilles LEBEAU

DECORATION INTERIEURE
TAPIS — VENTE — POSAGE

220, rue St-Jacques
Saint-Jean, Qué.

Tél. FI. 7-2474
Rés. FI. 7-3284

RECUEIL N° TINTIN

PLUS DE 500 PAGES
DE LECTURE SAINE ET PASSIONNANTE



Le dernier recueil de Tintin (No 63)
Est en vente à prix spécial de $2.00
A LA
Librairie du Richelieu
170, rue ST-JACQUES — SAINT-JEAN, P.Q.

GAGNEZ PLUS D'ARGENT POUR Noël



JOUEZ À

"CINQ-O"

Vérifiez les numéros de la carte avec les numéros imprimés au verso des

***RUBANS DE CAISSE DOMINION**

DÉCOUPEZ CES CARTES CI-DESSOUS!

GAGNEZ $100 — $500 — ou $1,000, EN ARGENT!

ORANGES

Mexicaines — Pelure mince, sucrées juteuses — Grosseur 250

18 pour 79¢

C'EST SURTOUT A CAUSE DE LA VIANDE

Le meilleur boeuf de marque rouge

ROTI DE PALETTE

La livre 39¢

Tendon Dorsal enlevé pour délicieux pot au feu.

ACHETEZ AVEC CONFIANCE
Toute la viande ou produit de viande vendu au Dominion, qu'il soit frais, congelé ou apprêté est **INSPECTÉ par le GOUVERNEMENT!**

Rôti de côtes croisées

Vieilli à la perfection pour plus de saveur!

Lb. 69¢

FAIT AU QUEBEC
UN PRODUIT DE LA BELLE PROVINCE

SOUPE AUX POIS

ou aux légumes "HABITANT" — Faite à Montréal
Spécial: Epargnez 9¢

3 boites 28 oz. 59c

Spécial — Epargnez 2¢

SPAGHETTI

Spaghetti ou coudes
"Catelli" — Fait à Montréal

Paquet 2 livres 39c

Spécial — Epargnez 9¢

Mélanges à gâteaux

Assortis "Duncan Hines"
Faits à Pointe-Claire

2 pqts 19 oz. 89c

FABRIQUE A MONTREAL

BOULETTES DE VIANDE

et sauce "Cordon Bleu"

Boite 20 oz. 55c

Voyez nos annonces dans les grands journaux pour plus de timbres DOMINO gratis en surplus.

CINQ D'UNE RANGÉE FONT GAGNER DE L'ARGENT! — CARTE GRATUITE DU JEU DOMINION — Carte No 23 VALIDE jusqu'au sam. 14 nov.

"CINQ-O"

Jouez les numéros au verso des rubans GRATUITS de caisse Dominion

83	56	86	32	47
18	27	99	16	61
20	93	53	48	52
7	51	80	31	63
4	39	24	3	11

Facsimile de cette carte acceptable. Toutes les cartes sont exposées au Dominion

NOM_____
ADRESSE_____
VILLE OU CITÉ_____ TÉL_____

CINQ D'UNE RANGÉE FONT GAGNER DE L'ARGENT! — CARTE GRATUITE DU JEU DOMINION — Carte No 24

"CINQ-O"

Jouez les numéros au verso des rubans GRATUITS de caisse Dominion

61	65	93	8	16
27	1	17	20	13
6	26	94	47	59
74	92	95	45	52
48	4	9	36	81

Facsimile de cette carte acceptable. Toutes les cartes sont exposées au Dominion

NOM_____
ADRESSE_____
VILLE OU CITÉ_____ TÉL_____

CINQ D'UNE RANGÉE FONT GAGNER DE L'ARGENT! — CARTE GRATUITE DU JEU DOMINION — Carte No 25 VALIDE jusqu'au sam. 14 nov.

"CINQ-O"

Jouez les numéros au verso des rubans GRATUITS de caisse Dominion

47	87	44	16	3
14	39	31	7	48
26	17	58	51	24
43	64	18	35	92
12	11	72	52	85

Facsimile de cette carte acceptable. Toutes les cartes sont exposées au Dominion

NOM_____
ADRESSE_____
VILLE OU CITÉ_____ TÉL_____

CINQ D'UNE RANGÉE FONT GAGNER DE L'ARGENT! — CARTE GRATUITE DU JEU DOMINION — Carte No 26 VALIDE

"CINQ-O"

Jouez les numéros au verso des rubans GRATUITS de caisse Dominion

17	90	76	15	68
11	59	71	44	78
60	74	42	92	26
23	66	87	54	43
98	25	80	12	39

Facsimile de cette carte acceptable. Toutes les cartes sont exposées au Dominion

NOM_____
ADRESSE_____
VILLE OU CITÉ_____ TÉL_____

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Prix en vigueur jusqu'à la fermeture, samedi le 7 novembre au DOMINION: 165, rue Jacques-Cartier. Aussi à la PLAZA VAL RICHELIEU, Saint-Jean, P.Q.

DOMINION STORES LIMITED

DOMINION